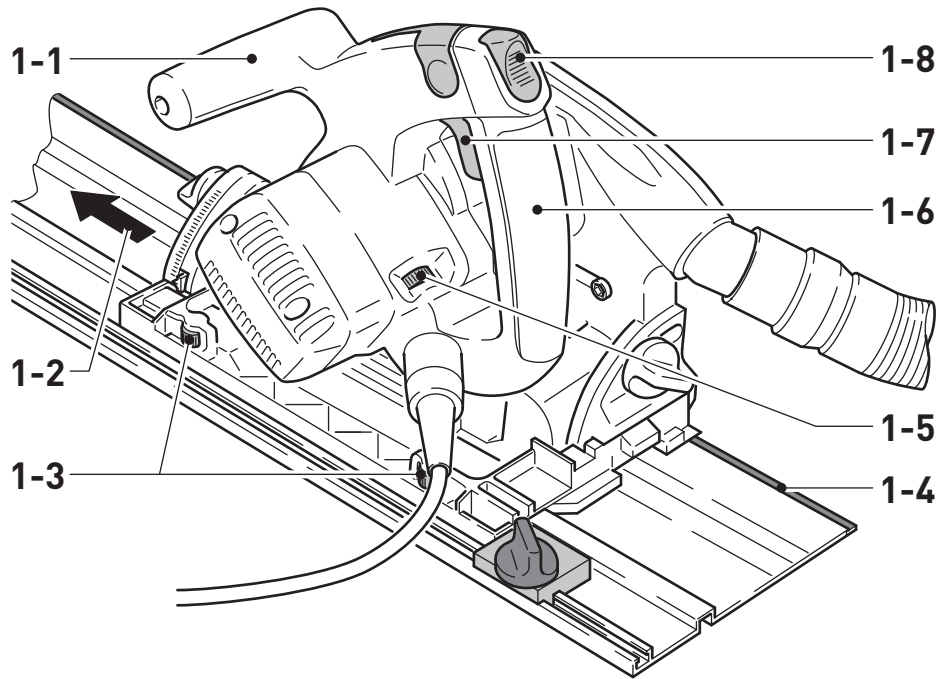


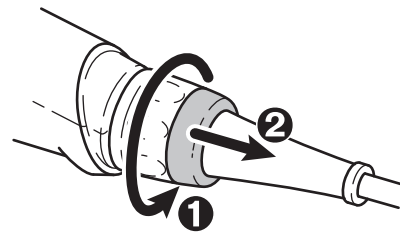
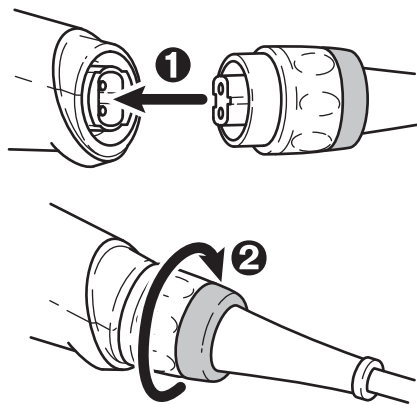
TS 75 EBQ TS 75 EQ



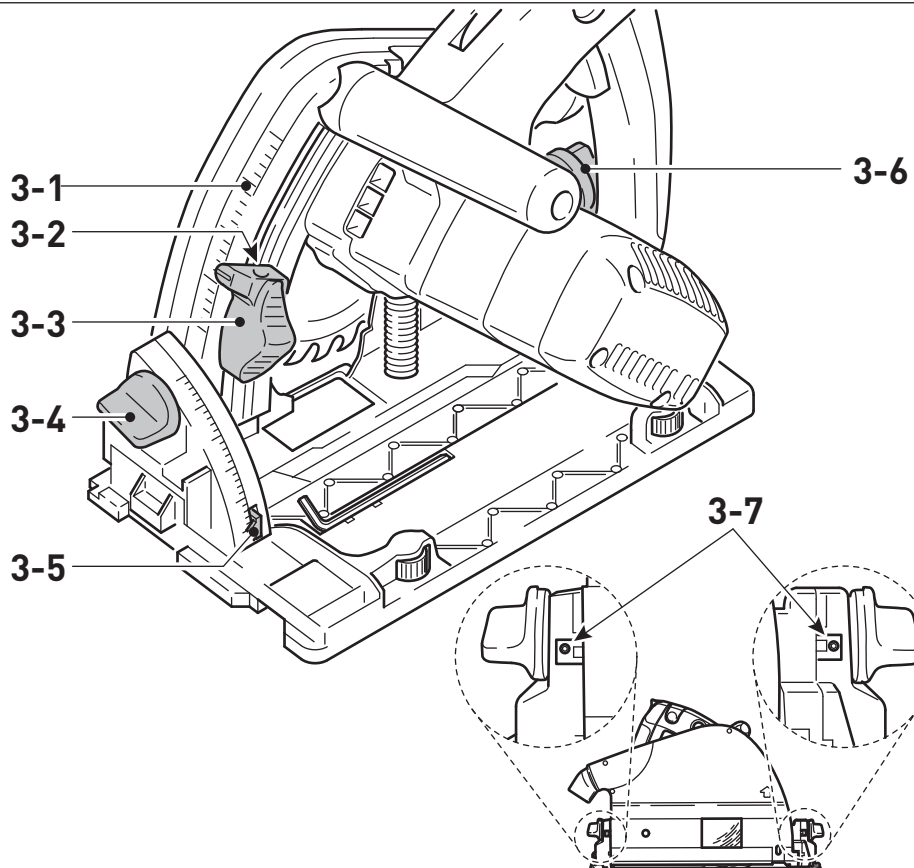
de	Originalbetriebsanleitung	8	lt	Originali naudojimo instrukcija	82
en	Original instructions	14	lv	Orīginālā lietošanas pamācība	88
fr	Notice d'utilisation d'origine	19	nb	Original bruksanvisning	94
es	Manual de instrucciones original	25	nl	Originele gebruiksaanwijzing	99
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	31	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	105
cs	Původní návod k obsluze	37	pt	Manual de instruções original	111
da	Original brugsanvisning	43	ro	Manualul de utilizare original	117
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	48	sk	Originálny návod na obsluhu	123
et	Originaalkasutusjuhend	54	sl	Originalna navodila za uporabo	129
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	60	sv	Originalbruksanvisning	134
hr	Originalne upute za uporabu	65			
hu	Eredeti használati utasítás	71			
it	Istruzioni d'esercizio originali	76			



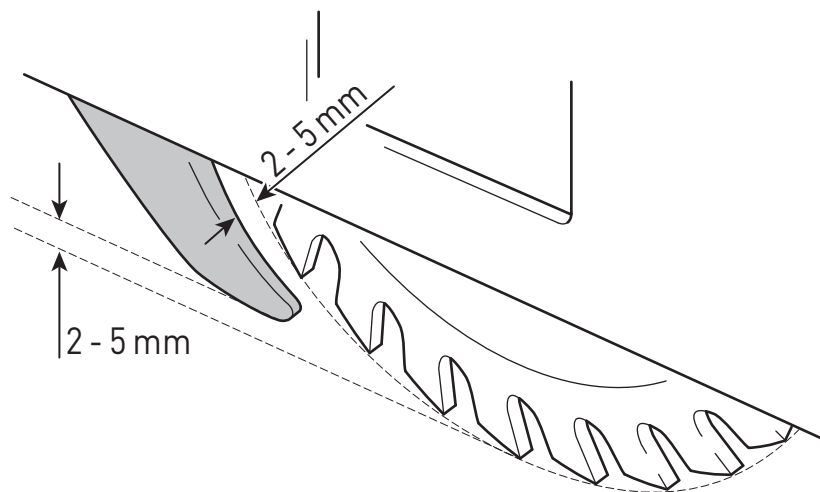
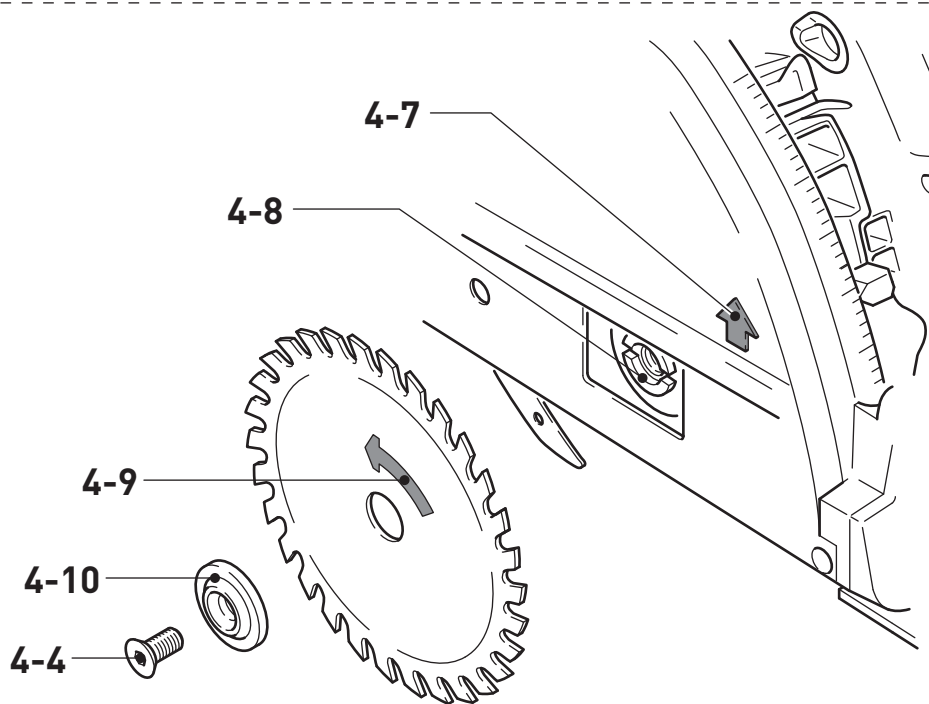
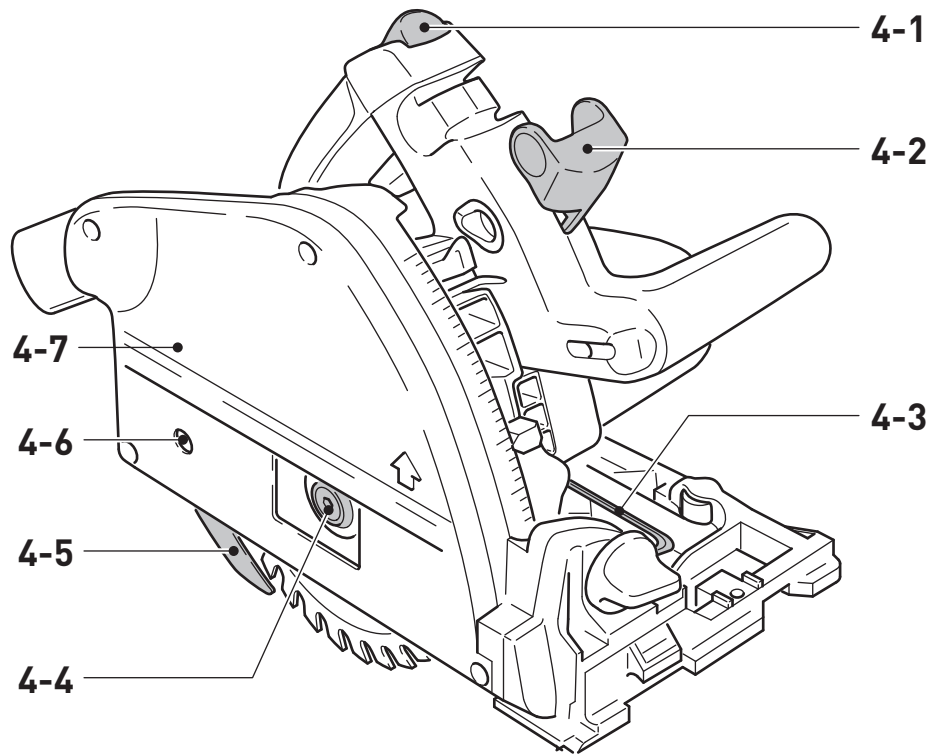
1

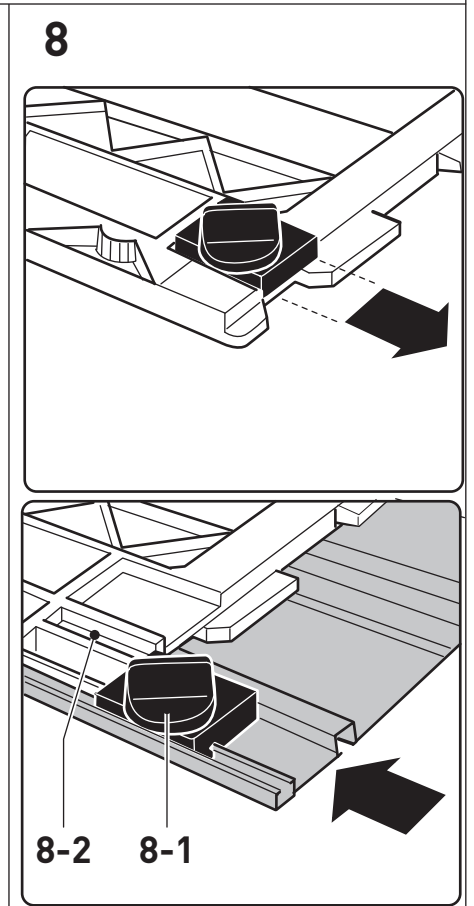
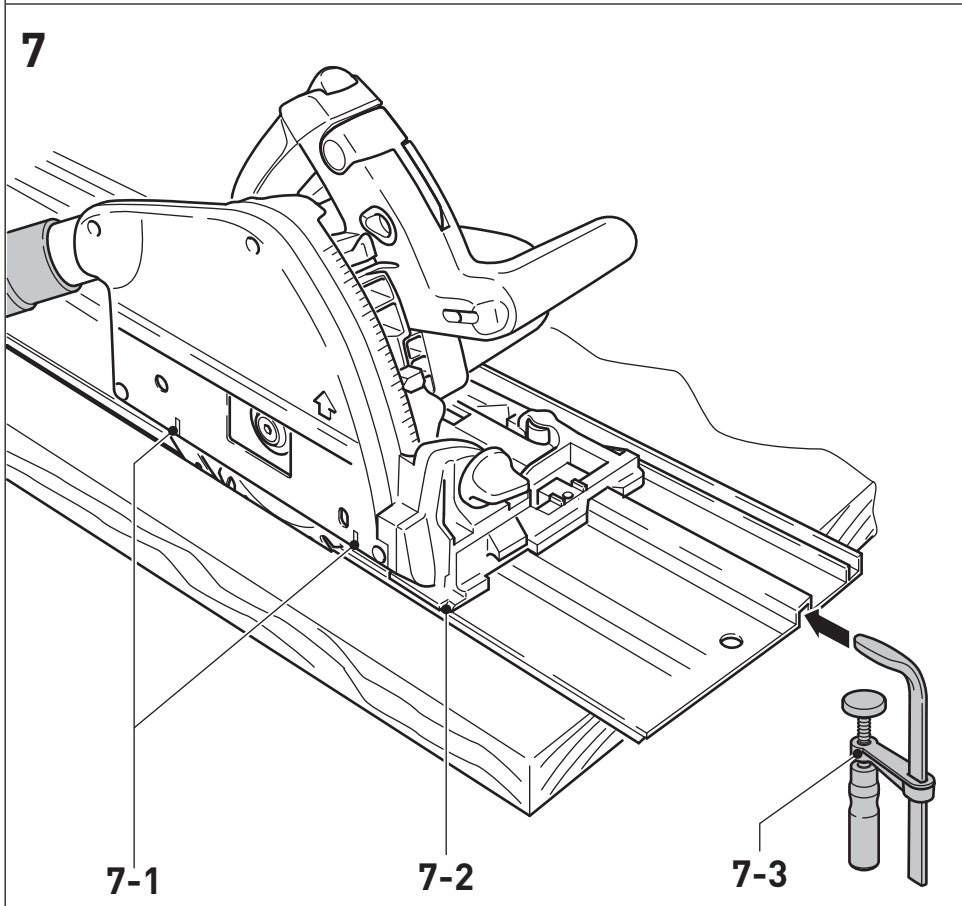
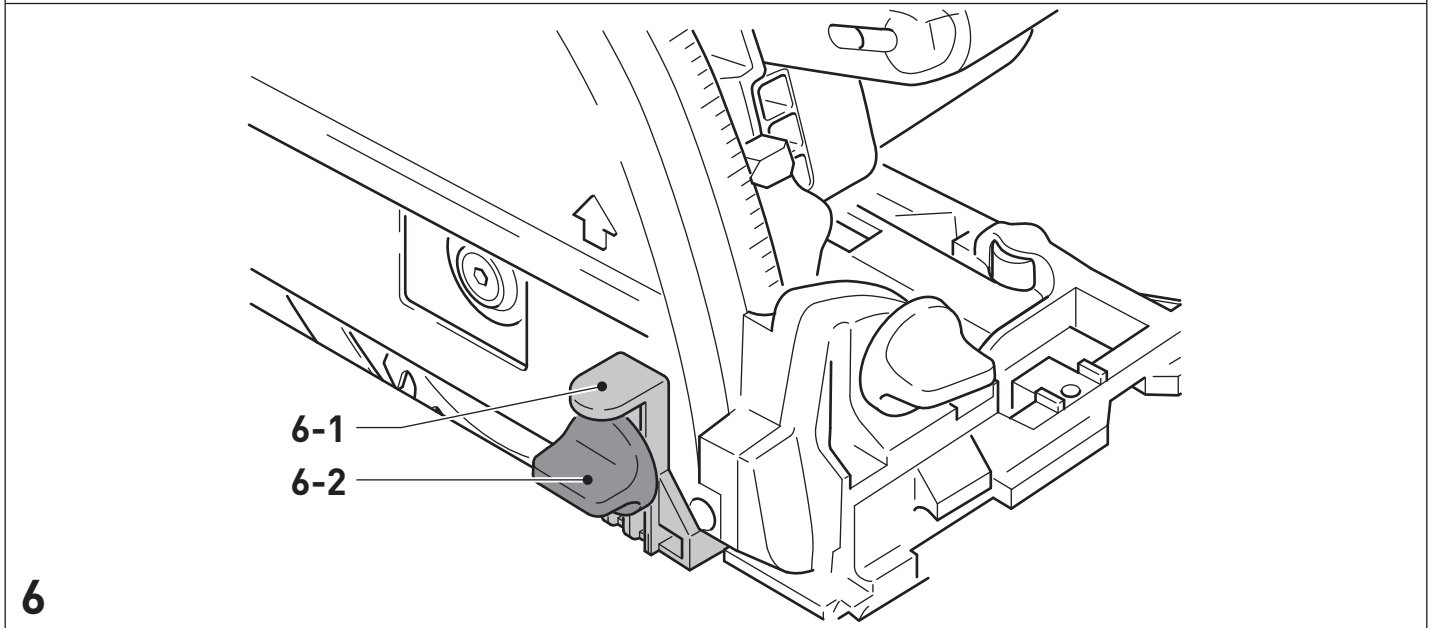
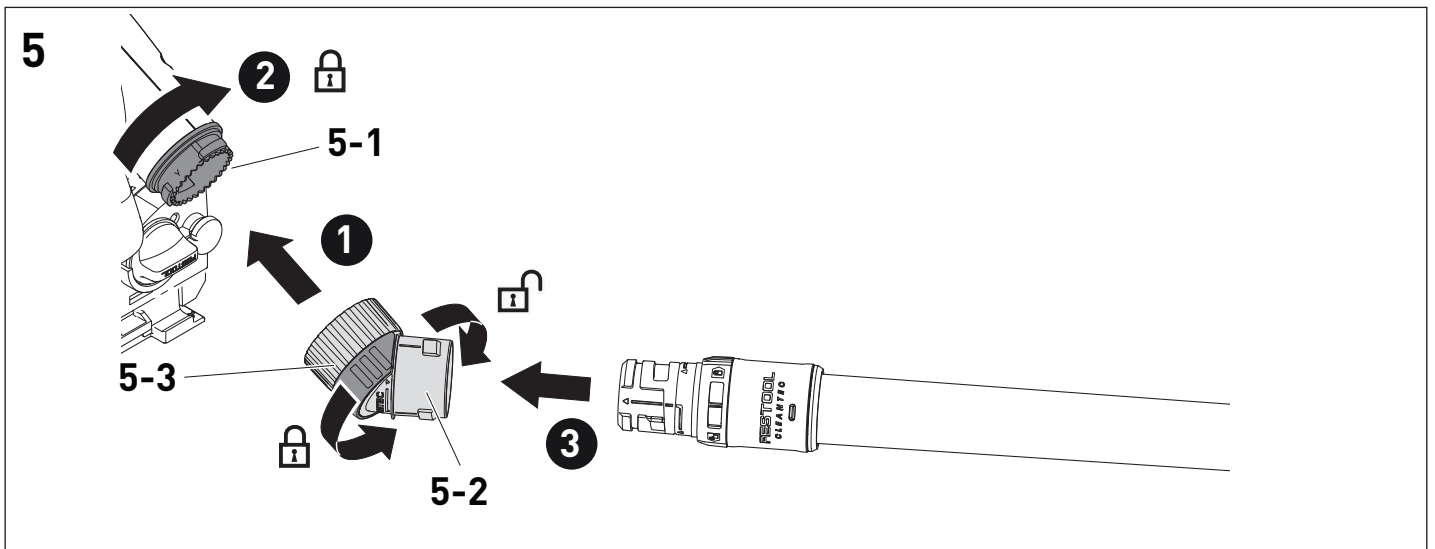


2



3





de: EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en: EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

fr: Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

es: Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

bg: ЕС декларация за съответствие. Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

cs: Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

da: EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

et: EL-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

hr: EU izjava o skladnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

hu: EU megfelelőségi nyilatkozat. Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

it: Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

lt: ES atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

lv: ES atbilstības deklarācija. Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

nb: EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

nl: EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

pl: Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

pt: Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ro: Declarație de conformitate UE. Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

ru: Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

sk: EÚ vyhlásenie o zhode. Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

sl: EU izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

sv: EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Tauchsäge / Plunge-cut saw	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
TS 75 EBQ	204838
TS 75 EQ	204839



2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
 EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,
 EN 62841-2-5:2014,
 EN 55014-1:2017 + A11:2020,
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,
 EN 61000-3-2:2014,
 EN 61000-3-3:2013,
 EN IEC 63000:2018



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- S.I. 2008/1597 Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008
- S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2021/422 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

BS EN 62841-1:2015 + A11:2022,
 BS EN 62841-2-5:2014,
 BS EN 55014-1:2017 + A11:2020,
 BS EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,
 BS EN 61000-3-2:2014,
 BS EN 61000-3-3:2013,
 BS EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:

Festool GmbH
 Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
 Wendlingen, 2024-10-21

Markus Stark
 Leiter Forschung & Entwicklung Produkte
 Head of Research & Development Products















Tim Weber
 Leiter Produktkonformität
 Head of Product Compliance

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
 in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

Inhaltsverzeichnis

1	Symbole.....	8
2	Sicherheitshinweise.....	8
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	10
4	Technische Daten.....	10
5	Inbetriebnahme.....	10
6	Einstellungen.....	11
7	Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug.....	12
8	Wartung und Pflege.....	13
9	Zubehör.....	13
10	Umwelt.....	13
11	Allgemeine Hinweise.....	14


1 Symbole

-  Warnung vor allgemeiner Gefahr
-  Warnung vor Stromschlag
-  Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.
-  Atemschutz tragen.
-  Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel tragen.
-  Gehörschutz tragen.
-  Schutzbrille tragen.
-  Netzanschlussleitung trennen.
-  Netzanschlussleitung anschließen.
-  Drehrichtung der Säge und des Sägeblatts
-  Sägeblattabmessung
a ... Durchmesser
-  Elektrodynamische Auslaufbremse
-  Elektronik mit regelbarer, konstanter Drehzahl und Temperaturüberwachung
-  Schutzklasse II

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

2 Sicherheitshinweise


2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

Sägeverfahren

-  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.
- **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unterhalb des Werkstückes nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Spannflansche oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Spannflansche und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne des hinteren Sägeblattbereiches in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem

Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.

- **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante, abgestützt werden.
- **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinklereinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Funktionen der Schutzhaube

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die Schutzhaube verzögert arbeiten.
- **Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnitttrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Funktion des Spaltkeils

- **Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil wirkt, muss das

Stammbblatt des Sägeblattes dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.

- **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam beim Verhindern eines Rückschlags.
- **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

2.3 Sicherheitshinweise für das vormontierte Sägeblatt

Verwendung

- Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden, bzw. der Drehzahlbereich muss eingehalten werden.
- Das vormontierte Sägeblatt ist ausschließlich zur Verwendung in Kreissägen bestimmt.
- Beim Aus- und Einpacken des Werkzeugs sowie beim Hantieren (z. B. Einbau in die Maschine) mit äußerster Sorgfalt vorgehen. Verletzungsgefahr durch die sehr scharfen Schneiden!
- Beim Hantieren mit dem Werkzeug wird durch das Tragen von Schutzhandschuhen die Griffsicherheit am Werkzeug verbessert und das Verletzungsrisiko weiter gemindert.
- Kreissägeblätter, deren Körper gerissen sind, müssen ausgewechselt werden. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- Kreissägeblätter in Verbundausführung (eingelötete Sägezähne), deren Sägezahndicke kleiner als 1 mm sind, dürfen nicht mehr benutzt werden.
- **WARNUNG!** Werkzeuge mit sichtbaren Rissen, mit stumpfen oder beschädigten Schneiden dürfen nicht verwendet werden.

Montage und Befestigung

- Werkzeuge müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen.
- Bei der Montage der Werkzeuge muss sichergestellt werden, dass das Aufspannen auf der Werkzeugnabe oder der Spannfläche des Werkzeuges erfolgt, und dass die Schneiden nicht mit anderen Bauteilen in Berührung kommen.
- Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Spannschrauben müssen nach den Anleitungen des Herstellers angezogen werden.
- Zum Einstellen des Bohrungsdurchmessers von Kreissägeblättern an den Spindeldurchmesser der Maschine dürfen nur fest eingebrachte Ringe, z. B.: eingepresste oder durch Haftverbindung gehaltene Ringe, verwendet werden. Die Verwendung loser Ringe ist nicht zulässig.

Wartung und Pflege

- Reparaturen oder Nachschleifarbeiten dürfen nur von Festool-Kundendienstwerkstätten oder von Sachkundigen ausgeführt werden.
- Die Konstruktion des Werkzeuges darf nicht verändert werden.
- Werkzeug regelmäßig entharzen und reinigen (Reinigungsmittel mit pH-Wert zwischen 4,5 bis 8).

- Stumpfe Schneiden können an der Spanfläche bis zu einer minimalen Schneidendicke von 1 mm nachgeschliffen werden.
- Transport des Werkzeugs nur in einer geeigneten Verpackung - Verletzungsgefahr!

2.4 Weitere Sicherheitshinweise

- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- **Zum Schutz Ihrer Gesundheit einen geeigneten Atemschutz tragen.** In geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen und ein Absaugmobil anschließen.
- Es können gesundheitsschädliche Stäube entstehen, z. B. bei der Bearbeitung von bleihaltigen Anstrichen, Metallen und einigen Holzarten. **Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften.** Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen.
- **Kontrollieren Sie, ob Gehäuse-Bauteile Beschädigungen wie Risse oder Weißbrüche aufweisen.** Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann zu Feuer und einem elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

2.5 Aluminiumbearbeitung

Bei der Bearbeitung von Aluminium sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Schutzbrille tragen!
- Elektrowerkzeug regelmäßig von Staubablagerungen im Motorgehäuse reinigen.
- Verwenden Sie ein für Schnitte in Aluminium geeignetes Sägeblatt.
- Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI-, PRCD-) Schutzschalters.
- Verwenden Sie beim Sägen von Platten Petroleum zum Schmieren, dünnwandige Profile (bis 3 mm) können ohne Schmierung bearbeitet werden.

2.6 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Schall-Leistungspegel	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$

VORSICHT! Beim Arbeiten können die angegebenen Werte überschritten werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert a_n (Vektorsumme dreier Richtungen), wiederholte Stoßvibrationen p_F und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Holz	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Sägen von Metall	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch) dienen dem Maschinenvergleich, eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz, repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

VORSICHT! Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- Legen Sie abhängig von der tatsächlichen Belastung geeignete Sicherheitsmaßnahmen fest.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Tauchsägen sind bestimmungsgemäß zum Sägen von Holz, holzähnlichen Werkstoffen, gips- und zementgebundenen Faserstoffen sowie Kunststoffen vorgesehen. Mit den von Festool angebotenen Spezialsägeblättern für Aluminium können die Maschinen auch zum Sägen von Aluminium verwendet werden.

Asbesthaltige Materialien dürfen NICHT bearbeitet werden. Keine Trenn- und Schleifscheiben einsetzen.

Festool Elektrowerkzeuge dürfen nur in Arbeitstische eingebaut werden, die von Festool hierfür vorgesehen sind. Durch den Einbau in einen anderen oder selbstgefertigten Arbeitstisch kann das Elektrowerkzeug unsicher werden und zu schweren Unfällen führen.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

3.1 Sägeblätter

Es dürfen nur Sägeblätter mit folgenden Daten verwendet werden:

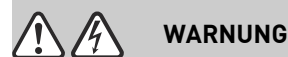
- Sägeblätter gemäß EN 847-1
 - Sägeblattdurchmesser 210 mm
 - Schnittbreite 2,4 mm bis 2,6 mm
 - Aufnahmebohrung 30 mm
 - Stammblattdicke max. 1,8 mm
 - geeignet für Drehzahlen bis 5000 min^{-1}
- Festool Sägeblätter entsprechen der EN 847-1.

Nur Werkstoffe sägen, für welche das jeweilige Sägeblatt bestimmungsgemäß vorgesehen ist.

4 Technische Daten

Handkreissäge	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Leistung	1600 W (110 V- Variante: 13 A)
Drehzahl (Leerlauf)	1350 - 4400 min^{-1}
Schrägstellung	0 - 47°
Schnitttiefe bei 0°	0 - 75 mm
Schnitttiefe bei 45°	0 - 56 mm
Sägeblattabmessung	210x2,4x30 mm
Gewicht (ohne Netzkabel)	6,2 kg

5 Inbetriebnahme



Unzulässige Spannung oder Frequenz Unfallgefahr


- Prüfen Sie, ob die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Beachten Sie, dass in Nordamerika nur Festool Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/60 Hz eingesetzt werden dürfen.

VORSICHT


Erhitzung des plug it-Anschlusses bei unvollständig verriegeltem Bajonettverschluss.

Verbrennungsgefahr


- ▶ Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs vergewissern, dass der Bajonettverschluss an der Netzanschlussleitung komplett geschlossen und verriegelt ist.

 Maschine vor dem Anschließen und Lösen der Netzanschlussleitung stets ausschalten!

Anschließen und Lösen der Netzanschlussleitung - siehe Bild [2].

 Schieben Sie die Einschaltsperrle [1-8] nach oben und drücken Sie den Ein-/Ausschalter [1-7] (drücken = Ein / loslassen = AUS).

Die Betätigung der Einschaltsperrle entriegelt die Eintauchvorrichtung. Das Sägeaggregat kann nach unten bewegt werden. Dabei taucht das Sägeblatt aus der Schutzhaube aus.

 Beim Anheben der Maschine federt das Sägeaggregat wieder in die Ausgangsstellung zurück.

6 Einstellungen

WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

6.1 Elektronik

Die Geräte TS 75 EBQ, TS 75 EQ besitzen eine Vollwellen-Elektronik mit folgenden Eigenschaften:

Konstante Drehzahl

Die Motordrehzahl wird elektronisch konstant gehalten. Dadurch wird auch bei Belastung eine gleichbleibende Schnittgeschwindigkeit erreicht.

Drehzahlregelung

Die Drehzahl lässt sich mit dem Stellrad [1-5] stufenlos im Drehzahlbereich (siehe Technische Daten) einstellen. Dadurch können Sie die Schnittgeschwindigkeit der jeweiligen Oberfläche optimal anpassen.

Drehzahlstufe je Material	
Vollholz (hart, weich)	6
Span- und Hartfaserplatten	3 - 6
Schichtholz, Tischlerplatten, furnierte und beschichtete Platten	6
Laminat, Mineralwerkstoffe	4 - 6
Gips- und zementgebundene Span- und Faserplatten	1 - 3
Aluminiumplatten und -profile bis 15 mm	4 - 6
Kunststoffe, faserverstärkte Kunststoffe (GfK), Papier und Gewebe	3 - 5
Acrylglas	4 - 5

Temperatursicherung

Bei zu hoher Motortemperatur werden Stromzufuhr und Drehzahl reduziert. Das Elektrowerkzeug läuft nur noch mit verringerter Leistung, um eine rasche Abkühlung durch die Motorlüftung zu ermöglichen. Nach Abkühlung läuft das Elektrowerkzeug wieder selbstständig hoch.

Strombegrenzung

Die Strombegrenzung verhindert bei extremer Überlastung eine zu hohe Stromaufnahme. Dies kann zu einer Verringerung der Motordrehzahl führen. Nach Entlastung läuft der Motor sofort wieder an.

Bremse


Die TS 75 EBQ besitzt eine elektronische Bremse. Nach dem Ausschalten wird das Sägeblatt in ca. 2 sec elektronisch zum Stillstand abgebremst.

6.2 Schnitttiefe einstellen

Die Schnitttiefe lässt sich von 0 - 75 mm am Schnitttiefenanschlag einstellen.

- ▶ Schnitttiefenanschlag [3-3] drücken und bis zur gewünschten Schnitttiefe verschieben (die auf der Skala [3-1] angegebenen Werte gelten für 0°-Schnitte ohne Führungsschiene),
- ▶ Schnitttiefenanschlag loslassen (der Schnitttiefenanschlag rastet in 1mm-Schritten ein).


Das Sägeaggregat kann nun bis zur eingestellten Schnitttiefe nach unten gedrückt werden.

 In die Bohrung [3-2] des Schnitttiefenanschlages kann ein Gewindestift (M4x8 bis M4x12) eingedreht werden. Durch Verdrehen des Gewindestiftes lässt sich die Schnitttiefe noch exakter (+/- 0,1 mm) einstellen.

6.3 Schnittwinkel einstellen

Das Sägeaggregat lässt sich zwischen 0° und 47° schwenken:

- ▶ Drehknöpfe [3-4, 3-6] öffnen.
- ▶ Sägeaggregat bis zum gewünschten Schnittwinkel [3-5] schwenken, l.
- ▶ Drehknöpfe wieder festziehen.

 Die beiden Endstellungen sind von Werk aus auf 0° und 45° eingestellt. Durch Drehen der beiden Gewindestifte [3-7] entgegen dem Uhrzeigersinn lässt sich die Endstellung 45° bis auf maximal 47° vergrößern.

6.4 Sägeblatt auswählen

Festool-Sägeblätter sind mit einem farbigen Ring gekennzeichnet. Die Farbe des Rings steht für den Werkstoff, für den das Sägeblatt geeignet ist.

Beachten Sie die erforderlichen Sägeblattdaten (siehe Kapitel 3.1).

Farbe	Werkstoff	Symbol
Gelb	Holz	
Rot	Laminat, Mineralwerkstoff	
Grün	Gips- und zementgebundene Span- und Faserplatten	
Blau	Aluminium, Kunststoff	

6.5 Sägeblatt wechseln

WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

**VORSICHT****Verletzungsgefahr durch heißes und scharfes Einsatzwerkzeug.**

- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen und defekten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Hantieren mit dem Einsatzwerkzeug.

Sägeblatt entnehmen

- ▶ Schwenken Sie die Maschine vor dem Sägeblattwechsel auf 0°-Stellung und stellen Sie die maximale Schnitttiefe ein.
- ▶ Legen Sie den Hebel [4-2] bis zum Anschlag um.
- ▶ Schieben Sie die Einschaltsperrleiste [4-1] nach oben und drücken Sie das Sägeaggregat bis zum Einrasten nach unten.
- ▶ Öffnen Sie die Schraube [4-4] mit dem Innensechskantschlüssel [4-3].
- ▶ Entnehmen Sie das Sägeblatt.

Sägeblatt einsetzen

WARNUNG! Schrauben und Flansch auf Verschmutzung prüfen und nur saubere und unbeschädigte Teile verwenden!

- ▶ Neues Sägeblatt einsetzen.
WARNUNG! Die Drehrichtung von Sägeblatt [4-9] und Säge [4-7] müssen übereinstimmen! Bei Nichtbeachtung können schwerwiegende Verletzungen die Folge sein.
- ▶ Äußeren Flansch [4-10] so einsetzen, dass die Mitnahmezapfen in die Aussparung des inneren Flansches eingreift.
- ▶ Schraube [4-4] fest anziehen.
- ▶ Hebel [4-2] zurücklegen.

6.6 Spaltkeil einstellen

- ▶ Hebel [4-2] bis zum Anschlag umlegen,
- ▶ Einschaltsperrleiste [4-1] nach oben schieben und Sägeaggregat bis zum Einrasten nach unten drücken,
- ▶ Schraube [4-6] mit Innensechskantschlüssel [4-3] öffnen,
- ▶ Spaltkeil entsprechend Abbildung [4] einstellen,
- ▶ Schraube [4-6] fest anziehen,
- ▶ Hebel [4-2] zurücklegen.

6.7 Absaugung**WARNUNG****Gesundheitsgefährdung durch Stäube**

- ▶ Nie ohne Absaugung arbeiten.
- ▶ Nationale Bestimmungen beachten.

Festool Absaugmobil

An den Absaugstutzen [5-1] kann ein Festool Absaugmobil mit einem Saugschlauchdurchmesser von 27/32 mm oder 36 mm (36 mm wegen geringerer Verstopfungsgefahr empfohlen) angeschlossen werden.

Das Anschlussstück eines Saugschlauchs Ø 27 wird in das Winkelstück [5-2] gesteckt. Das Anschlussstück eines Saugschlauchs Ø 36 wird auf das Winkelstück [5-2] gesteckt.

VORSICHT! Wird kein Antistatik-Saugschlauch verwendet, kann es zu statischer Aufladung kommen. Der Anwender kann einen elektrischen Schlag bekommen und die Elektronik des Elektrowerkzeugs kann beschädigt werden.

Anforderungen an das Absaugmobil

Nenn Durchmesser Schlauch	≥ 27 mm
Durchflussmenge	> 11 l/s
	> 41 m³/h
Empfohlene Filtereffizienz	Staubklasse L oder besser ^[1]

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Absaugmobils. Das Absaugmobil muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein. Unterbrechen Sie die Arbeit bei nachlassender Saugleistung und beseitigen Sie die Ursache.

Bei Verwendung eines Staubsacks leeren Sie diesen regelmäßig, um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten.

Winkelstück [5]

Das Winkelstück [5-2] in die gewünschte Position drehen und verriegeln [5-3].

6.8 Splitterschutz montieren

Der Splitterschutz (Zubehör) verbessert deutlich bei 0°-Schnitten die Qualität der Schnittkante des abgesägten Werkstückteils auf der oben liegenden Seite.

- ▶ Splitterschutz [6-1] auf die Schutzhaube aufstecken,
- ▶ Maschine auf das Werkstück bzw. Führungsschiene aufsetzen,
- ▶ Splitterschutz nach unten drücken, bis er auf dem Werkstück aufliegt, und mit dem Drehknopf [6-2] festschrauben,
- ▶ Splitterschutz einsägen (Maschine auf maximale Schnitttiefe und Drehzahlstufe 6).

7 Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug

Beachten Sie beim Arbeiten alle eingangs eingeführten Sicherheitshinweise sowie folgende Regeln:

Vor Beginn

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Antriebseinheit mit dem Sägeblatt einwandfrei und vollständig in die Ausgangsstellung nach oben in das Schutzgehäuse zurück schwenkt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die obere Endposition nicht sicher gestellt ist. Klemmen oder fixieren Sie die schwenkbare Antriebseinheit niemals auf eine bestimmte Schnitttiefe fest. Dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.
- Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die Funktion der Eintauchvorrichtung und verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn dieses ordnungsgemäß funktioniert.
- Festen Sitz des Sägeblatts überprüfen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Arbeiten, dass der Drehknopf [3-4, 3-6] fest angezogen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Absaugschlauch und die Netzanschlussleitung über den gesamten Sägeschnitt nicht verhaken, weder am Werkstück noch durch die Werkstückauflage oder Gefahrenstellen auf dem Boden.
- Befestigen Sie das Werkstück stets so, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.
- Das Werkstück spannungsfrei und eben auflegen.

Beim Arbeiten

- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten **immer mit beiden Händen** an den Handgriffen [1-1, 1-6]. Dies ist die Voraussetzung für exaktes Arbeiten und für das Eintauchen unerlässlich. Tauchen Sie langsam und gleichmäßig in das Werkstück ein.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur im eingeschalteten Zustand gegen das Werkstück.
- Schieben Sie die Säge stets nach vorne [1-2], **niemals rückwärts** zu sich heranziehen.

[1] Verwenden Sie Staubklasse M oder H für gefährlichen Staub, wie z. B. Holz, quarzhaltige Materialien und Farben.

- Vermeiden Sie durch eine angepasste Vorschubgeschwindigkeit eine Überhitzung der Schneiden des Sägeblattes, und beim Schneiden von Kunststoffen ein Schmelzen des Kunststoffes. Je härter der zu sägende Werkstoff, desto kleiner sollte die Vorschubgeschwindigkeit sein.
- Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn die Elektronik defekt ist, da dies zu überhöhten Drehzahlen führen kann. Eine fehlerhafte Elektronik erkennen Sie am fehlenden Sanftanlauf, wenn keine Drehzahlregelung möglich ist und bei Rauchentwicklung oder Verbrennungsgeruch aus der Maschine.

7.1 Sägen nach Anriss

Der Schnittanzeiger [7-2] zeigt bei 0°- und 45°-Schnitten (ohne Führungsschiene) den Schnittverlauf an.

7.2 Abschnitte sägen

Die Maschine mit dem vorderen Teil des Sägeblattes auf das Werkstück aufsetzen, Maschine einschalten, auf die eingestellte Schnitttiefe niederdrücken und in Schnittrichtung vorschieben.

7.3 Ausschnitte sägen (Tauschnitte)



Um Rückschläge zu vermeiden sind bei Tauschnitten folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

- Die Maschine ist stets mit der hinteren Kante des Sägeblattes gegen einen festen Anschlag zu legen. Beim Arbeiten mit der Führungsschiene ist die Maschine an den Rückschlagstopp [8-1] anzulegen, der auf der Führungsschiene festgeklemmt wird (siehe Bild [8]); bei Nichtgebrauch kann der Rückschlagstopp an der Führungsplatte [8-2] der Maschine aufbewahrt werden).
- Die Maschine ist stets mit beiden Händen sicher zu halten und nur langsam einzutauchen.

Vorgehensweise

Die Maschine auf das Werkstück aufsetzen und an einen Anschlag (Rückschlagstopp) anlegen, Maschine einschalten, langsam auf die eingestellte Schnitttiefe niederdrücken und in Schnittrichtung vorschieben.

Die Markierungen [7-1] zeigen bei maximaler Schnitttiefe und Verwendung der Führungsschiene den vordersten und hintersten Schnittpunkt des Sägeblattes (Ø 210 mm) an.

8 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

Folgende Hinweise beachten:

- ▶ Beschädigte Schutzeinrichtungen und Teile, z. B. ein defekter Hebel zum Werkzeugwechsel [1-8], müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- ▶ Überprüfen Sie Zustand und einwandfreie Funktion der Rückholfeder, welche die gesamte Antriebseinheit in die obere geschützte Endlagenposition drückt.
- ▶ Zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen im Gehäuse stets frei und sauber halten.

- ▶ Um Splitter und Späne aus dem Elektrowerkzeug zu entfernen, saugen Sie alle Öffnungen ab. Öffnen Sie niemals den Schutzdeckel [4-7].
- ▶ Bei Arbeit mit gips- und zementgebundenen Faserplatten das Gerät besonders gründlich reinigen. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs und des Ein-/Ausschalters mit trockener und ölfreier Druckluft. Andernfalls kann sich gipshaltiger Staub im Gehäuse des Elektrowerkzeugs und am Ein-/Ausschalter absetzen und in Verbindung mit Luftfeuchtigkeit aushärten. Das kann zu Beeinträchtigungen am Schaltmechanismus führen.

9 Zubehör

Nur von Festool zugelassenes Zubehör und Verbrauchsmaterial verwenden. Siehe www.festool.de.

Durch die Verwendung von anderem Zubehör und Verbrauchsmaterial kann das Elektrowerkzeug unsicher werden und zu schweren Unfällen führen.

9.1 Parallelanschlag, Tischverbreiterung

Für Abschnittbreiten bis 180 mm kann ein Parallelanschlag eingesetzt werden. Der Parallelanschlag lässt sich auch als Tischverbreiterung einsetzen.

9.2 Führungssystem

Die Führungsschiene ermöglicht präzise, saubere Schnitte und schützt gleichzeitig die Werkstückoberfläche vor Beschädigungen.

In Verbindung mit dem umfangreichen Zubehör lassen sich mit dem Führungssystem exakte Winkelschnitte, Gehrungsschnitte und Einpassarbeiten erledigen. Die Befestigungsmöglichkeit mittels Zwingen [7-3] sorgt für einen festen Halt und sicheres Arbeiten.

- ▶ Führungsspiel des Sägeblattes auf der Führungsschiene mit den beiden Stellbacken [1-3] einstellen.

Sägen Sie vor dem ersten Einsatz der Führungsschiene den Splitterschutz [1-4] ein:

- ▶ Stellen Sie die Drehzahl der Maschine auf Stufe 6.
- ▶ Setzen Sie die Maschine mit der gesamten Führungsplatte am hinteren Ende der Führungsschiene auf.
- ▶ Schalten Sie die Maschine ein.
- ▶ Drücken Sie die Maschine langsam bis zur max. eingestellten Schnitttiefe nach unten und sägen Sie den Splitterschutz ohne abzusetzen auf der ganzen Länge zu.
- Die Kante des Splitterschutzes entspricht nun exakt der Schnittkante.

- ⓘ Legen Sie die Führungsschiene zum Einsägen des Splitterschutzes auf ein Opferholz auf.

9.3 Multifunktionsstisch

Der Multifunktionsstisch MFT/3 ermöglicht ein einfaches Aufspannen der Werkstücke, und in Verbindung mit dem Führungssystem ein sicheres und genaues Bearbeiten großer und kleiner Werkstücke. Durch seine vielfältigen Einsatzmöglichkeiten ist ein wirtschaftliches und ergonomisch günstiges Arbeiten möglich.

9.4 Sägeblätter, sonstiges Zubehör

Um unterschiedliche Werkstoffe rasch und sauber schneiden zu können, bietet Ihnen Festool für alle Einsatzfälle speziell auf Ihre Festool Säge abgestimmte Sägeblätter an.

10 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen! Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.




Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

English

Contents

1	Symbols.....	14
2	Safety warnings.....	14
3	Intended use.....	16
4	Technical data.....	16
5	Operation.....	16
6	Settings.....	16
7	Working with the electric power tool.....	18
8	Service and maintenance.....	18
9	Accessories.....	19
10	Environment.....	19
11	General information.....	19

1 Symbols

-  Warning of general danger
-  Warning of electric shock
-  Read the operating manual and safety warnings.
-  Wear a dust mask.
-  Wear protective gloves when changing tools.
-  Wear ear protection.
-  Wear protective goggles.
-  Disconnecting the mains power cable.
-  Connect the mains power cable.
-  Direction of rotation of saw and the saw blade
-  Saw blade measurement
a = diameter
-  Electro-dynamic run-down brake
-  Electronics with adjustable, constant speed and temperature monitoring
-  Safety class II


The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

11 Allgemeine Hinweise

Konformitätserklärung: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Safety warnings

2.1 General power tool safety warnings


 **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

2.2 Safety instructions for specific circular saws

- **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

Cutting procedures

-  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- **Hold the power tool by the insulated handle surfaces if you intend to perform work that entails a risk of cutting into hidden power cables or the tool's own power cable.** Contact with live cables transfers an electric current to metal components on the electric power tool and causes electric shocks.
- **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Lower guard function

- **Check the guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard so that the blade is exposed.** If the saw is accidentally dropped, the guard may be bent. Check to make sure that the guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** The guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- **Assure that the base plate of the saw will not shift while performing the "plunge cut".** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.
- **Always observe that the guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Riving knife function

- **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function, the body of the blade must be thinner than the riving knife and the cutting width of the blade must be wider than the thickness of the riving knife.
- **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
- **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
- **Do not operate the saw if the spacer wedge is bent.** Even the slightest problem can cause the guard to close more slowly.

2.3 Safety instructions for the pre-assembled saw blade

Usage

- The maximum speed specified on the saw blade must not be exceeded and the speed range must be adhered to.
- The pre-installed saw blade is only designed for use in circular saws.
- Proceed with extreme care when unpacking, packing and handling the tool (e.g. installing it in the machine). There is a risk of injury from extremely sharp cutting edges!
- When handling the tool, wearing safety gloves provides a more secure hold of the tool and further reduces the risk of injury.
- Circular saw blades with cracked bodies must be replaced. Repair is not permitted.
- Circular saw blades with a combination design (soldered saw teeth) with saw tooth thickness smaller than 1 mm must no longer be used.
- **WARNING!** Do not use tools with visible cracks or blunt or damaged cutting edges.

Installation and mounting

- Tools must be clamped in such a way that they cannot come loose during operation.
- When assembling the tools, it must be ensured that the clamping takes place on the tool hub or the clamping surface of the tool, and that the cutting edges do not come into contact with other components.
- Do not lengthen the key or tighten by hitting with a hammer.
- The clamping surfaces must be cleaned to remove contamination, grease, oil and water.
- Clamping screws must be tightened according to the manufacturer's instructions.
- Only securely installed rings, e.g. rings that have been pressed in or those that are held in position by an adhesive bond, may be used to adjust the hole diameter of circular saw blades to the spindle diameter of the machine. The use of loose rings is not permitted.

Service and maintenance

- Repairs or resanding work must only be carried out by Festool customer service workshops or experts.
- The tool design must not be changed.
- Deresinify and clean the tool regularly (cleaning agent with pH between 4.5 and 8).
- Blunt edges can be resharpened on the clamping surface to a minimum cutting edge thickness of 1 mm.
- Only transport the tool in suitable packaging – risk of injury!

2.4 Further safety instructions

- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for dust-producing work.
- **Use suitable breathing protection to protect your health.** In enclosed spaces, ensure that there is sufficient ventilation and connect a mobile dust extractor.
- Harmful dust may be created, e.g. when processing lead-containing paintwork, metals and certain types of wood. **Comply with the safety regulations that apply in your country.** Contact with or inhalation of this dust may pose a risk for the operating personnel or persons in the vicinity.
- **Check whether there are any signs of damage to the housing components, such as cracks or stress whitening.** Have any damaged components repaired before using the power tool.

- **Use appropriate detection devices to look for any hidden supply lines or consult your local utility company.** If the insertion tool makes contact with live cables, it can result in fire and electric shock. Damage to a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can result in damage to property.

2.5 Aluminium processing

When processing aluminium, the following measures must be taken for safety reasons:

- Wear protective goggles.
- Regularly clean dust deposits from the motor housing on the power tool.
- Use a saw blade suitable for cutting aluminium.
- Install an upstream residual-current circuit breaker (RCD, PRCD).
- When sawing panels, use petroleum for lubrication; thin-walled profiles (up to 3 mm) can be sawed without lubrication.

2.6 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 62841 are typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K = 3 \text{ dB}$

CAUTION! The specified values may be exceeded during operation. Always use ear protection.

Vibration emission level a_h (vector sum for three directions) and uncertainty K , vibrated shock p_F measured in accordance with EN 62841:

Sawing wood	$a_{h,W} \leq 4.4 \text{ m/s}^2$	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Sawing metal	$a_{h,M} \leq 3.2 \text{ m/s}^2$	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

The specified emissions values (vibration, noise) are used to compare machines. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation and represent the primary applications of the power tool.

CAUTION! The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- ▶ Assess the actual load during the entire operating cycle.
- ▶ Determine suitable safety measures depending on the actual load.

3 Intended use

Circular saws are designed for sawing wood, materials similar to wood, gypsum and cement-bonded fibre materials and plastics. When fitted with the special saw blades for aluminium that are offered by Festool, these machines can also be used for sawing aluminium.

Materials containing asbestos must NOT be processed.

Do not use cutting or abrasive wheels.

The user is liable for improper or non-intended use.

3.1 Saw blades

Only use saw blades with the following dimensions:

- Saw blades according to EN 847-1
 - Saw blade diameter 210 mm
 - Cutting width 2.4 mm to 2.6 mm
 - Locating bore 30 mm
 - Standard blade thickness max. 1.8 mm
 - Suitable for speeds of up to 5000 min^{-1}
- Festool saw blades comply with EN 847-1.

Only saw materials for which the saw blade in question has been designed.

4 Technical data

Circular saw	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Performance	1600 W (110 V version: 13 A)
no-load speed	1350–4400 rpm
Inclination	0–47°
Cutting depth at 0°	0–75 mm
Cutting depth at 45°	0–56 mm
Saw blade measurement	210 x 2.4 x 30 mm
Weight (without power cable)	6.2 kg

5 Operation



WARNING

Unauthorised voltage or frequency

Risk of accidents

- ▶ Check whether the mains voltage and the frequency of the power source correspond to the specifications on the name plate.
- ▶ Note that, in North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.



CAUTION

Heating of the plug it connection if the bayonet fitting is not completely locked.

Risk of burns

- ▶ Before switching on the power tool, make sure that the bayonet fitting at the mains cable is closed fully and locked.



Always switch off the machine before connecting and disconnecting the mains power cable.

Connecting and disconnecting the mains power cable - see Fig. [2].



Slide the safety lock [1-8] upwards and press the on/off switch [1-7] (press = ON / release = OFF).

Pressing the safety lock unlocks the plunging mechanism. The saw unit can then be moved downwards. This causes the saw blade to emerge from the protective cover.

- ① When the machine is lifted, the saw unit springs back into its initial position.

6 Settings



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always disconnect the mains plug from the socket before performing any work on the machine.

6.1 Electronics

The machines TS 75 EBQ, TS 75 EQ come with full-wave electronics with the following properties:

Constant speed

The motor speed is electronically kept constant. This ensures a uniform cutting speed even when under load.

Speed control

You can continuously adjust the speed within the speed range using the adjusting wheel [1-5] (see "Technical data"). This enables you to optimise the cutting speed to suit each surface.

Speed range per material	
Solid wood (hard, soft)	6
Chipboard and hardboard	3–6
Laminated wood, blockboard, veneered and laminated panels	6
Laminate, mineral materials	4–6
Plaster- and cement-bonded chipboard and fibreboard	1–3
Aluminium panels and profiles up to 15 mm	4–6
Plastics, fibre-reinforced plastics, paper and fabric	3–5
Acrylic glass	4–5

Temperature cut-out

The power supply is restricted and the speed reduced if the motor exceeds a certain temperature. The power tool continues operating at reduced power to allow the ventilator to cool the motor quickly. The power tool starts up again automatically once the motor has cooled sufficiently.

Current limiting

Current limiting prevents excessive current consumption under extreme overload, which can lead to a decrease in the motor speed. The motor immediately restarts after the load is removed.

Brake

The TS 75 EBQ comes with an electronic brake. The saw blade is stopped electronically within approximately two seconds of switching off the machine.

6.2 Adjusting the cutting depth

The cutting depth can be set at 0–75 mm at the cutting depth stop.

- ▶ Push down on the cutting depth stop [3-3] and move it to the required cutting depth (the values specified on the scale [3-1] apply to 0° cuts without a guide rail),
- ▶ Release the cutting depth stop (the cutting depth stop clicks into place at 1 mm increments).
- ☑ The saw unit can now be pushed downwards as far as the cutting depth that is set.

ⓘ A threaded pin (M4x8 up to M4x12) can be screwed into the hole [3-2] in the cutting depth stop. By turning the threaded pin, the cutting depth can be adjusted even more precisely (+/- 0.1 mm).

6.3 Adjusting the cutting angle

The saw unit can be swivelled between 0° and 47°:

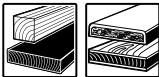

- ▶ Open the rotary knobs [3-4, 3-6].
- ▶ Swivel the saw unit to the desired cutting angle [3-5].
- ▶ Retighten the rotary knobs.

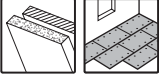
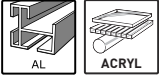
ⓘ The two end positions are set at the plant to 0° and 45°. By turning the two threaded pins [3-7] in an anti-clockwise direction, the end position can be increased from 45° to a maximum of 47°.

6.4 Selecting the saw blade

Festool saw blades are identified by a coloured ring. The colour of the ring represents the material for which the saw blade is suited.

Refer to the necessary saw blade data (see section 3.1).

Colour	Material	Symbol
Yellow	Wood	
Red	Laminate, mineral material	

Colour	Material	Symbol
Green	Plaster- and cement-bonded chipboard and fibreboard	
Blue	Aluminium, plastic	

6.5 Changing the saw blade



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always disconnect the mains plug from the socket before performing any work on the machine.



CAUTION

Risk of injury from hot and sharp tool.

- ▶ Do not use blunt or faulty tools.
- ▶ Wear protective gloves when handling the tool.

Remove the saw blade

- ▶ Swivel the machine to 0° before replacing the saw blade and adjust the maximum cutting depth.
- ▶ Turn the lever [4-2] as far as it will go.
- ▶ Slide the safety lock [4-1] upwards and push the saw unit downwards until it clicks into place.
- ▶ Loosen the screw [4-4] using the Allen key [4-3].
- ▶ Remove the saw blade.

Inserting the saw blade

WARNING! Check the screws and flange for contamination and only use clean and undamaged parts.

- ▶ Insert the new saw blade.
 - WARNING!** The direction of rotation of the saw blade [4-9] and saw [4-7] must match. Serious injuries may occur in the event of non-compliance.
- ▶ Insert the outer flange [4-10] so that the pin engages in the recess on the inner flange.
- ▶ Tighten the screw [4-4].
- ▶ Reposition the lever [4-2].

6.6 Adjusting the riving knife

- ▶ Turn the lever [4-2] as far as the stop,
- ▶ Slide the safety lock [4-1] up and push the saw unit down until it locks into place,
- ▶ Loosen the screw [4-6] using the hex key [4-3],
- ▶ Adjust the riving knife according to the diagram [4]
- ▶ Tighten the screw [4-6],
- ▶ Reposition the lever [4-2].

6.7 Dust extraction



WARNING

Health hazard posed by dust

- ▶ Always work with an extractor.
- ▶ Comply with national regulations.

Festool mobile dust extractor

A Festool mobile dust extractor with a suction hose diameter of 27/32 mm or 36 mm (36 mm recommended due to the reduced risk of clogging) can be connected to the extractor connector [5-1].

The adapter on a 27 diameter suction hose is inserted into the angle adapter [5-2]. The adapter on a 36 diameter suction hose is inserted over the angle adapter [5-2].

CAUTION! A static charge may build up if no antistatic suction hose is used. The user may receive an electric shock and the power tool's electronics may be damaged.

Requirements for the mobile dust extractor

Nominal hose diameter	≥ 27 mm
Flow rate	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Recommended filter efficiency	Dust class L or better ^[2]

Observe the operating manual of the mobile dust extractor. The mobile dust extractor must be suitable for the material you are working on. If the suction power decreases, stop working and eliminate the cause.

When using a dust bag, empty it regularly to guarantee optimum dust extraction.

Angle adapter [5]

Turn the angle adapter [5-2] to the desired position and lock it [5-3].

6.8 Installing the splinter guard

With 0° cuts, the splinter guard (accessory) significantly improves the quality of the cutting edge of the sawn-off workpiece on the upper side.

- ▶ Place the splinter guard [6-1] onto the protective cover,
- ▶ Position the machine on the workpiece/guide rail,
- ▶ Push down on the splinter guard until it makes contact with the workpiece and tighten it using the rotary knob [6-2],
- ▶ Saw in the splinter guard (machine at maximum cutting depth and speed level 6).

7 Working with the electric power tool



When working on the machine, observe all of the safety warnings that are listed at the start as well as the following rules:

Before starting

- Before each use, check whether the drive unit with the saw blade correctly and fully swivels back up into its initial position in the protective housing. Do not use the saw if the upper end position is not secured. Never clamp or secure the swivelling drive unit at a specific cutting depth. This would mean that the saw blade is not protected.
- Check the function of the plunging mechanism prior to use and do not use the power tool if it does not function correctly.
- Check that the saw blade is securely in place.
- Make sure that the rotary knob [3-4, 3-6] is tightened before starting work.
- Make sure that extractor hose and mains power cable do not snag the entire saw cut, either on the workpiece, the workpiece support or hazards on the ground.
- Always secure the workpiece in such a way that it cannot move during machining.
- Position the workpiece so that it is stress-free and level.

During work

- When working, always hold the power tool **with both hands** on the handles [1-1, 1-6]. This is a prerequisite for precise work and is essential for plunge-cutting. Plunge into the workpiece slowly and evenly.
- Only guide the power tool towards the workpiece when it is switched on.
- Always push the saw forwards [1-2], and **never towards yourself**.
- Adapt the infeed speed to prevent the cutters on the saw blade from overheating and prevent plastic materials from melting during cutting. The harder the material to be sawn, the lower the feed speed needs to be.
- Do not work with the machine if the electronics are defective, because this may lead to excessive speeds.

You can tell if the electronics are defective if there is no smooth start-up or if it is not possible to regulate the speed or where smoke is present or if there is a smell of burning coming from the machine.

7.1 Sawing along the scribe mark

The gauge marker [7-2] displays the cutting line for 0° and 45° cuts (without a guide rail).

7.2 Cutting sections

Position the machine with the front part of the saw table on the workpiece, switch on the machine, push it down to the set cutting depth and push it forward in the cutting direction.

7.3 Sawing cut-outs (plunge cuts)



In order to avoid kickbacks, the following instructions must always be followed when plunge cutting:

- Always position the machine with the rear edge of the saw table against a fixed stop. When working with the guide rail, position the machine at the kickback stop [8-1], which is clamped to the guide rail (see Fig. [8]; when not in use, the kickback stop can be stored by the guide plate [8-2] of the machine).
- Always hold the machine securely using both hands and plunge slowly.

Procedure

Position the machine on the workpiece and place it against a stop (kickback stop), switch on the machine, slowly push it down to the set cutting depth and push it in the cutting direction.

The marks [7-1] indicate the absolute front and rear cutting points of the saw blade (210 mm diameter) when using the saw at maximum cutting depth with the guide rail.

8 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- ▶ All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service

Observe the following instructions:

- ▶ Damaged safety devices and parts, such as a faulty lever for changing tools [1-8], must be properly repaired or replaced in a recognised specialist workshop, unless otherwise indicated in the operating manual.
- ▶ Check the condition and fault-free functioning of the recuperating springs, which push the entire drive mechanism bearing into the upper protected end positions.
- ▶ To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the housing clean and free of blockages.
- ▶ Use an extractor on all openings in order to remove wood chips and splinters from the power tool. Never open the protective lid [4-7].
- ▶ When working with plaster- and cement-bonded fibreboards, clean the tool particularly thoroughly. Clean the vents of the power tool and on/off switch using dry, oil-free compressed air. Otherwise, gypsum dust deposits may build up inside the power tool's housing

[2] Use dust class M or H for hazardous types of dust such as wood, quartziferous materials and paints or varnishes.

and on the on/off switch and harden when exposed to humidity. This may impair the switching mechanism.

9 Accessories

Always use accessories and consumables approved by Festool. See www.festool.co.uk.

The power tool may become unsafe and lead to serious accidents if other accessories and consumables are used.

9.1 Parallel stop, extension table

A parallel stop can be used for sections up to 180 mm wide. The parallel stop can also be used as an extension table.

9.2 Guide system

The guide rail enables you to make clean, accurate cuts while simultaneously protecting the surface of the workpiece from damage.


In conjunction with the extensive range of accessories, exact angled cuts, mitre cuts and fitting work can be completed with the guide system. The option of attaching the guide rail securely using clamps **[7-3]** ensures safer working conditions.

- ▶ Adjust the guide play between the saw table and the guide rail using the two adjustable jaws **[1-3]**.

Bed in the splinter guard **[1-4]** before using the guide rail for the first time:

- ▶ Set the machine speed to 6.
- ▶ Place the machine at the rear end of the guide rail together with the complete guide plate.
- ▶ Switch on the machine.
- ▶ Push down the machine slowly to the max. preset cutting depth and cut along the full length of the splinter guard without stopping.

- ☑ The edge of the splinter guard now corresponds exactly to the cutting edge.







 Position the guide rail for sawing the splinter guard on a test piece of wood.

Français

Sommaire

1	Symboles.....	19
2	Consignes de sécurité.....	20
3	Utilisation conforme.....	22
4	Caractéristiques techniques.....	22
5	Mise en service.....	22
6	Réglages.....	22
7	Utilisation de l'outil électroportatif.....	24
8	Entretien et maintenance.....	24
9	Accessoires.....	25
10	Environnement.....	25
11	Remarques générales.....	25

1 Symboles

-  Avertit d'un danger général
-  Avertit d'un risque de décharge électrique
-  Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.
-  Porter une protection respiratoire.
-  Porter des gants de protection pour procéder au changement d'outil.
-  Porter une protection auditive.


9.3 Multifunction table

The MFT/3 multifunction table enables workpieces to be clamped easily and small and large workpieces to be machined safely and precisely in conjunction with the guide system. Its versatile application options allow you to work efficiently and ergonomically.

9.4 Saw blades, other accessories

In order to saw different materials quickly and cleanly, Festool offers saw blades for all applications and these are specially designed for your Festool saw.

10 Environment

 **Do not dispose of the device in the household waste!** Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at www.festool.co.uk/recycling.

Information on critical materials: www.festool.co.uk/reach

11 General information

Declaration of conformity: www.festool.com/declaration-of-conformity

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain



Porter des lunettes de protection.



Débrancher le câble de raccordement secteur.



Brancher le câble de raccordement secteur.



Sens de rotation de la scie et de la lame de scie



Dimension de la lame de scie

a ... Diamètre



Frein électrodynamique



Système électronique à vitesse constante réglable et surveillance de la température



Classe de protection II

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques aux scies circulaires

Sciage



- **DANGER ! N'approchez pas vos mains de la zone de sciage et de la lame de scie. Tenez la poignée supplémentaire ou le carter moteur à l'aide de votre deuxième main.** Vous éviterez tout risque de blessure avec la lame de scie si vous tenez la scie circulaire à deux mains.
- **Ne touchez pas le dessous de la pièce.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie dans la zone située au-dessous de la pièce.
- **Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.** Les dents ne doivent pas être complètement visibles sous la pièce.
- **Ne tenez jamais la pièce à scier dans la main ou sur la jambe. Fixez la pièce sur un support stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire les risques de contact corporel, de blocage de la lame de scie ou de perte de contrôle.
- **Si l'outil monté risque d'entrer en contact avec des câbles invisibles ou son propre câble de raccordement, tenez l'outil électroportatif par les parties isolées.** Le contact avec un câble sous tension met également les pièces métalliques de l'outil électroportatif sous tension et peut provoquer une décharge électrique.
- **Pour les coupes en longueur, utilisez toujours une butée ou une arête de guidage droite.** Ceci permet d'améliorer la précision de la coupe et de réduire les risques de blocage de la lame de scie.
- **Utilisez toujours des lames de scie présentant une taille et un trou de fixation adaptés (par ex. trou en forme de losange ou rond).** Les lames de scie qui ne sont pas adaptées aux pièces de montage de la scie tournent de manière excentrique et entraînent une perte de contrôle.
- **N'utilisez jamais de brides ou de vis de serrage détériorées ou inadaptées.** Les brides et les vis de serrage de la lame de scie ont été conçues spécialement pour votre scie afin de garantir une performance optimale ainsi que la sécurité de fonctionnement.

Causes du recul et consignes de sécurité correspondantes

- Le recul est un mouvement soudain qu'effectue la lame de scie quand elle s'accroche, se coince ou est mal alignée. La scie se soulève alors de manière incontrôlée, sort du matériau et se déplace en direction de l'utilisateur ;
- quand la lame de scie s'accroche ou se coince dans la fente de coupe qui se resserre, elle reste bloquée et la force générée par le moteur repousse l'appareil en direction de l'utilisateur ;
- Si la lame de scie se tord ou est mal alignée dans la ligne de coupe, les dents de sa partie arrière peuvent s'accrocher dans la surface de la pièce. Dans ce cas, la lame de scie est éjectée de la fente de coupe et la scie est repoussée en direction de l'utilisateur.

Le recul résulte d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de la scie. Il peut être évité en appliquant les mesures de précaution adéquates, comme décrit ci-après.

- **Tenez fermement la scie des deux mains et placez vos bras à une position dans laquelle vous serez en mesure de résister à la force du recul. Tenez-vous toujours à côté de la lame de scie et ne placez jamais cette dernière dans l'axe de votre corps.** En cas de recul, la scie circulaire peut être projetée en arrière. Toutefois, l'utilisateur peut maîtriser la force du recul s'il a pris les mesures appropriées.
- **Si la lame de scie se coince ou que vous souhaitez interrompre votre travail, relâchez l'interrupteur marche/arrêt et maintenez la scie dans le matériau jusqu'à ce qu'elle soit complètement immobile. Ne tentez jamais de sortir la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie est en mouvement. Ceci pourrait provoquer un recul.** Déterminez la cause du blocage de la lame de scie et prenez les mesures nécessaires pour y remédier.
- **Si vous souhaitez remettre en marche une scie enfoncée dans la pièce, centrez la lame de scie dans la fente de coupe et vérifiez que les dents de la scie ne se sont pas accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie est bloquée, il est possible qu'elle sorte de la pièce ou provoque un recul au redémarrage de la scie.
- **Placez des appuis sous les panneaux de grande taille afin de réduire le risque de blocage de la lame de scie et de recul.** Les panneaux de grande taille peuvent fléchir sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés, près de la fente de coupe tout comme sur les bords.
- **N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou endommagées.** En raison d'une fente de coupe trop étroite, les lames de scie dont les dents sont émoussées ou tordues provoquent une friction plus importante, un blocage de la lame de scie et un recul.
- **Avant le sciage, serrez les éléments de réglage de la profondeur et de l'angle de coupe.** En cas de changement des réglages pendant le sciage, la lame de scie peut se bloquer et provoquer un recul.
- **Soyez particulièrement prudent lors du sciage dans des parois ou d'autres zones sans visibilité.** Lors du sciage, la lame de scie peut se bloquer dans des objets invisibles et provoquer un recul.

Fonctions du capot de protection

- **Avant chaque utilisation, vérifiez que le capot de protection se ferme parfaitement. N'utilisez pas la scie si le capot de protection est gêné dans son mouvement et ne se ferme pas instantanément. Veillez à ne jamais bloquer ou attacher le capot de protection. Sinon, la lame de scie n'est plus protégée.** Si la scie tombe par accident sur le sol, le capot de protection risque de se déformer. Assurez-vous que le capot de protection n'est pas gêné dans son mouvement et qu'il ne touche ni la lame de scie ni d'autres pièces quels que soient l'angle et la profondeur de coupe.
- **Vérifiez l'état et le fonctionnement du ressort du capot de protection. Si le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas parfaitement, faites procéder à la maintenance de la scie avant de l'utiliser.** Les pièces endommagées, les dépôts collants et les accumulations de copeaux ralentissent le fonctionnement du capot de protection.
- **Pour les coupes plongeantes qui ne sont effectuées à angle droit, fixez la plaque de base de la scie de manière à empêcher tout mouvement.** Un déplacement latéral peut provoquer un blocage de la lame de scie et, par conséquent, un recul.
- **Ne posez pas la scie sur l'établi ou sur le sol sans que le capot de protection ne recouvre la lame de scie.** Une lame de scie non protégée ou encore en phase de

ralentissement déplace la scie dans le sens inverse du sens de coupe et scie tout ce qui se trouve sur son chemin. Il est donc indispensable de tenir compte de la durée de ralentissement de la scie avant l'arrêt complet.

Fonction du guide-lame

- **Utilisez la lame de scie convenant au guide-lame.** Pour que le guide-lame puisse agir, la lame de base de la lame de scie doit être plus fine que lui et la largeur de dent doit être supérieure à son épaisseur.
- **Ajustez le guide-lame comme décrit dans cette notice d'utilisation.** Des écarts, une position et une orientation erronés peuvent être la raison pour laquelle le guide-lame ne peut véritablement empêcher un recul.
- **Pour que le guide-lame puisse agir, il doit se trouver dans la fente de coupe.** Dans le cas des coupes courtes, le guide-lame ne protège pas du risque de recul.
- **N'utilisez pas la scie si le guide-lame est déformé.** La moindre anomalie peut ralentir la fermeture du capot de protection.

2.3 Consignes de sécurité relatives à la lame de scie prémontée

Utilisation

- La vitesse maximale indiquée sur la lame de scie ne doit pas être dépassée ou la plage de vitesse doit être respectée.
- La lame de scie prémontée est réservée pour l'utilisation dans des scies circulaires.
- Déballer, emballer et manipuler l'outil avec le plus grand soin (lors de l'installation dans la machine par ex.). Risque de blessure dû aux dents très tranchantes !
- Lors de la manipulation de l'outil, le port de gants de protection améliore la prise sur l'outil et réduit encore le risque de blessure.
- Remplacez les lames de scie circulaire fissurées. Une remise en état n'est pas autorisée.
- Les lames de scies circulaires de type composite (avec dents de scie soudées) dont l'épaisseur des dents est inférieure à 1 mm ne doivent plus être utilisées.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas les outils avec des fissures visibles, des dents émoussées ou endommagées.

Montage et fixation

- Les outils doivent être serrés de telle sorte qu'ils ne se détachent pas pendant le travail.
- Lors du montage des outils, s'assurer que le serrage sur le moyeu de l'outil ou sur la surface de serrage de l'outil a bien lieu et que les lames n'entrent pas en contact avec les autres éléments.
- Le fait de rallonger la clé ou de la serrer avec des coups de marteau n'est pas autorisé.
- Nettoyer les salissures, la graisse, l'huile ou l'eau des surfaces de serrage.
- Serrer les vis de serrage selon les instructions du fabricant.
- Pour adapter le diamètre d'alésage des lames de scie circulaire au diamètre de la broche de la machine, seules des bagues fixes sont utilisées, par ex. : des bagues pressées ou maintenues en place par collage. L'utilisation de bagues desserrées n'est pas autorisée.

Entretien et maintenance

- Les réparations ou les opérations de réaffûtage ne doivent être effectuées que par des ateliers SAV Festool ou des personnes qualifiées.
- Ne modifiez pas la conception de l'outil.
- Enlevez la résine et nettoyez régulièrement l'outil (produit nettoyant dont le pH est compris entre 4,5 et 8).

- Les arêtes de coupe émoussées peuvent être rectifiées sur la surface de coupe jusqu'à une épaisseur de coupe minimale de 1 mm.
- Transportez l'outil dans un emballage approprié pour éviter tout risque de blessure !

2.4 Autres consignes de sécurité

- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, lunettes de protection, masque contre la poussière lors des travaux s'accompagnant d'un dégagement de poussière.
- **Pour protéger votre santé, portez une protection respiratoire appropriée.** Dans les espaces clos, assurer une ventilation suffisante et raccorder un aspirateur.
- Des poussières dangereuses pour la santé peuvent se former, par ex. dans le cas des revêtements contenant du plomb ou lors du travail de métaux et de certaines essences de bois. **Veillez respecter les règlements de sécurité en vigueur dans votre pays.** Le contact avec ces poussières ou leur inhalation peut présenter un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.
- **Vérifiez si des éléments du carter présentent des dommages (fissures, fendillements, etc.).** Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés pour repérer les câbles d'alimentation invisibles ou consultez l'entreprise locale de distribution d'électricité.** Le contact de l'outil monté avec un câble sous tension peut provoquer un feu ou une décharge électrique. Une conduite de gaz endommagée peut provoquer une explosion. Le perçage dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

2.5 Traitement de l'aluminium

Pour des raisons de sécurité, respecter les mesures suivantes dans le cas du traitement de l'aluminium :

- Portez des lunettes de protection !
- Retirez régulièrement les dépôts de poussière accumulés dans le carter moteur de l'outil électroportatif.
- Pour couper de l'aluminium, utilisez une lame de scie appropriée.
- Installer en amont un disjoncteur différentiel.
- Pour scier des panneaux, la lame doit être graissée avec de la graisse de pétrole. Les profils à parois fines (jusqu'à 3 mm) peuvent être travaillés sans graissage.

2.6 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Incertitude	$K = 3 \text{ dB}$

ATTENTION ! Les valeurs indiquées peuvent être dépassées pendant l'utilisation. Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire a_h (somme vectorielle de trois directions), vibrations dues à des chocs répétés p_F et incertitude K déterminées selon EN 62841 :

Sciage du bois	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Sciage du métal	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émissions fournies (vibrations, bruit) servent à la comparaison des machines, conviennent aussi à une évaluation provisoire des nuisances sonores et vibratoires

durant l'utilisation, et correspondent aux principaux types d'utilisation de l'outil électroportatif.

ATTENTION ! Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- ▶ Évaluez les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- ▶ Définissez des mesures de sécurité appropriées sur la base des nuisances réelles.

3 Utilisation conforme

Les scies plongeantes sont conçues pour scier le bois et matériaux similaires, les matières fibreuses à liant plâtre et à liant ciment ainsi que les plastiques. Les lames de scies spéciales pour l'aluminium proposées par Festool permettent d'utiliser également les machines pour scier l'aluminium.

L'utilisation de l'outil électroportatif avec des matériaux contenant de l'amiante n'est pas autorisée.

N'utilisez pas de disques à tronçonner ni de disques abrasifs.

Les outils électroportatifs Festool doivent uniquement être montés sur des tables de travail prévues à cette fin par Festool. Le montage sur d'autres tables de travail ou des tables fabriquées par l'utilisateur peut compromettre la sécurité de fonctionnement de l'outil électroportatif et provoquer de graves accidents.

L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

3.1 Lames de scie

Seules des lames de scie conformes aux caractéristiques suivantes sont autorisées :

- Lames de scie selon EN 847-1
- Diamètre de lame 210 mm
- Largeur de coupe 2,4 mm à 2,6 mm
- Alésage 30 mm
- Épaisseur de lame 1,8 mm maxi.
- Utilisable pour vitesses jusqu'à 5000 tr/min

Les lames de scie Festool répondent à la norme EN 847-1.

Scier uniquement des matériaux pour lesquels la lame de scie utilisée a été conçue.

4 Caractéristiques techniques

Scie circulaire portative	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Puissance	1600 W (modèle 110 V : 13 A)
Vitesse de rotation (à vide)	1350 - 4400 tr/min
Position inclinée	0 - 47°
Profondeur de coupe à 0°	0 - 75 mm
Profondeur de coupe à 45°	0 - 56 mm
Dimensions de la lame de scie	210x2,4x30 mm
Poids (sans câble secteur)	6,2 kg

5 Mise en service

AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible ! Risque d'accident

- ▶ La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- ▶ En Amérique du nord, utiliser uniquement les machines Festool fonctionnant sous une tension de 120 V / 60 Hz.



ATTENTION

Échauffement du raccordement plug-it si le raccord à baïonnette n'est pas complètement verrouillé.

Risque de brûlures

- ▶ Avant de mettre en marche l'outil électroportatif, assurez-vous que le raccord à baïonnette sur le câble de raccordement secteur est complètement fermé et verrouillé.



Toujours éteindre la machine avant de brancher ou débrancher le câble de raccordement secteur !

Branchement et débranchement du câble de raccordement secteur, - voir figure [2].



Poussez le bouton de sécurité anti-déclenchement [1-8] vers le haut et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [1-7] (pression = marche, relâchement = arrêt).

À l'actionnement du bouton de sécurité anti-déclenchement, le dispositif de plongée est déverrouillé. Le bloc de sciage peut être déplacé vers le bas. Lors du déplacement, la lame de scie sort du capot de protection.

- ⓘ Lorsque la machine est soulevée, le bloc de sciage revient à sa position de départ sous l'effet d'un ressort.

6 Réglages



AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- ▶ Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

6.1 Système électronique

Les modèles TS 75 EBQ, TS 75 EQ disposent d'une électronique complète qui présente les caractéristiques suivantes :

Vitesse constante

Le système électronique maintient le régime du moteur à un niveau constant. La vitesse de coupe reste donc stable, même lorsque l'appareil est fortement sollicité.

Régulation de la vitesse

La molette [1-5] permet un réglage continu de la vitesse dans la plage de régimes (voir Caractéristiques techniques). Il est ainsi possible d'adapter de manière optimale la vitesse de coupe au type de surface.

Niveau de régime selon le matériau

Bois massif (dur, tendre)	6
Panneaux de particules et panneaux durs	3 - 6
Bois stratifié, panneaux lattés, contreplaqués et revêtus	6
Stratifiés, matières minérales	4 - 6
Panneaux de particules et de fibres à base de plâtre et de ciment	1 - 3
Panneaux et profilés d'aluminium jusqu'à 15 mm	4 - 6
Plastiques, plastiques renforcés aux fibres de verre, papier et tissu	3 - 5
Verre acrylique	4 - 5

Fusible thermique

En cas de température excessive du moteur, l'alimentation électrique et la vitesse sont réduites. L'outil électroportatif fonctionne à puissance réduite afin de permettre un refroidissement rapide grâce à la ventilation du moteur. Après refroidissement, l'outil électroportatif redémarre automatiquement.

Limitation de courant

La limitation de courant empêche une consommation électrique excessive en cas de très forte surcharge, susceptible d'entraîner une baisse de régime du moteur. Dès la disparition de la surcharge, le moteur se remet en route.

Frein

La TS 75 EBQ dispose d'un frein électronique. Après la mise à l'arrêt, le système électronique freine et stoppe la lame de scie en 2 s environ.

6.2 Profondeur de coupe

La profondeur de coupe se règle de 0 à 75 mm.

- ▶ Appuyer sur la butée de profondeur de coupe [3-3] et la déplacer jusqu'à la profondeur de coupe souhaitée (les valeurs indiquées sur l'échelle [3-1] sont valables pour les coupes à 0° sans rail de guidage),
- ▶ Relâcher la butée de profondeur de coupe (la butée de profondeur de coupe s'enclenche dans des pas de 1 mm).
- ☑ Le groupe de sciage ne peut être enfoncé vers le bas que jusqu'à la profondeur de sciage réglée.

ⓘ Il est possible de visser une vis sans tête (M4x8 à M4x12) dans le forage [3-2] de la butée de profondeur de coupe. La profondeur de coupe peut être réglée de manière encore plus exacte ($\pm 0,1$ mm) en tournant la vis sans tête.

6.3 Réglage de l'angle de coupe

Le bloc de sciage peut être pivoté sur une plage de 0° à 47° :

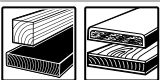

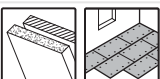

- ▶ Desserrer les boutons rotatifs [3-4, 3-6].
- ▶ Basculer le bloc de sciage jusqu'à l'angle de coupe [3-5] souhaité.
- ▶ Resserrer les boutons rotatifs.

ⓘ Les deux positions finales ont été réglées en usine sur 0° et 45°. En tournant les deux tiges filetées [3-7] dans le sens antihoraire, il est possible de décaler la position finale de 45° à 47° maximum.

6.4 Sélectionner la lame de scie

Les lames de scie Festool sont marquées d'un anneau de couleur. La couleur de l'anneau correspond à la matière à laquelle convient la lame de scie.

Respectez les exigences concernant les lames de scie (voir chapitre 3.1).

Couleur	Matériau	Symbole
Jaune	Bois	
Rouge	Stratifiés, matières minérales	
Vert	Panneaux de particules et de fibres à base de plâtre et de ciment	
Bleu	Aluminium, plastiques	

6.5 Remplacement de la lame de scie

AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- ▶ Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

ATTENTION

Risques de blessures dues à l'outil d'usage chaud et tranchant.

- ▶ Ne montez pas d'outils d'usage émoussés ou défectueux.
- ▶ Portez des gants de protection pour manipuler l'outil d'usage.

Retrait de la lame de scie

- ▶ Avant le remplacement de la lame de scie, basculez la machine en position 0° et réglez-la sur la profondeur de coupe maximale.
- ▶ Rabattez le levier [4-2] jusqu'en butée.
- ▶ Poussez le bouton de sécurité anti-déclenchement [4-1] vers le haut et abaissez le bloc de sciage jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ▶ Desserrez la vis [4-4] avec la clé pour vis six pans creux [4-3].
- ▶ Retirez la lame de scie.

Montage de la lame de scie

AVERTISSEMENT ! Vérifiez l'absence de saletés sur les vis et la bride et n'utilisez que des pièces propres et intactes !

- ▶ Insérez la nouvelle lame de scie.
- ▶ **AVERTISSEMENT !** La lame de scie [4-9] et la scie [4-7] doivent tourner dans le même sens !! Il y a sinon un risque de blessures graves.
- ▶ Insérez la bride extérieure [4-10] de sorte que les ergots d'entraînement s'engagent dans l'évidement de la bride intérieure.
- ▶ Serrez la vis [4-4].
- ▶ Ramenez le levier [4-2] dans sa position initiale.

6.6 Réglage du guide-lame

- ▶ Rabattre le levier [4-2] jusqu'à la butée,
- ▶ pousser le blocage de démarrage [4-1] vers le haut et appuyer le groupe de sciage vers le bas jusqu'à l'enclenchement,
- ▶ ouvrir la vis [4-6] avec la clé allen [4-3],
- ▶ régler le guide-lame selon la figure [4],
- ▶ Serrer la vis [4-6],
- ▶ rabattre le levier [4-2].

6.7 Aspiration

AVERTISSEMENT

Risques pour la santé dus aux poussières

- ▶ Ne jamais travailler sans aspiration.
- ▶ Respecter les dispositions nationales.

Aspirateur Festool

Le raccord d'aspiration [5-1] permet de raccorder un aspirateur Festool équipé d'un tuyau de 27/32 ou 36 mm de diamètre (conseil : un tuyau de 36 mm de diamètre réduit le risque de colmatage).

La pièce de raccordement d'un tuyau d'aspiration Ø 27 est placée dans la pièce coudée [5-2]. La pièce de raccordement d'un tuyau d'aspiration Ø 36 est placée sur la pièce coudée [5-2].

ATTENTION ! Si vous n'utilisez pas de tuyau d'aspiration antistatique, une accumulation d'électricité statique est possible. L'utilisateur risque alors de subir un choc électrique et l'électronique de l'outil électroportatif risque d'être endommagée.

Exigences relatives à l'aspirateur

Diamètre nominal du tuyau	≥ 27 mm
Débit	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Efficacité de filtration recommandée	Catégorie de poussières L ou mieux ^[3]

Respectez la notice d'utilisation de l'aspirateur. L'aspirateur doit convenir au matériau à travailler. En cas de diminution de la puissance d'aspiration pendant l'utilisation, interrompez votre travail pour y remédier.

Si vous utilisez un sac à poussière, videz-le régulièrement afin d'assurer une aspiration optimale des poussières.

Pièce coudée [5]

Tourner la pièce coudée [5-2] dans la position souhaitée et la verrouiller [5-3].

6.8 Monter le pare-éclats

Lors des coupes à 0°, le pare-éclats (accessoire) améliore nettement la qualité de l'arête de coupe sur la face supérieure de la pièce sciée.

- ▶ Installer le pare-éclats [6-1] sur le capot de protection,
- ▶ poser la machine sur la pièce ou sur le rail de guidage,
- ▶ abaisser le pare-éclats jusqu'à ce qu'il repose sur la pièce, puis le fixer en serrant le bouton rotatif [6-2],
- ▶ scier le pare-éclats (la machine doit être réglée sur la profondeur de coupe maximale et le niveau de vitesse 6).

7 Utilisation de l'outil électroportatif



Pendant l'utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité indiquées ci-avant ainsi que les règles suivantes :

Avant de commencer

- Vérifiez avant chaque utilisation si l'unité d'entraînement avec la lame de scie bascule bien à nouveau vers le haut jusque dans sa position d'origine dans le carter de protection. N'utilisez pas la scie si la lame ne revient pas complètement vers le haut. Ne bloquez ou ne fixez jamais l'unité d'entraînement pivotante dans une profondeur de coupe particulière. La lame de scie ne serait alors pas protégée.
- Vérifiez avant chaque utilisation le bon fonctionnement du dispositif de plongée et utilisez l'outil électroportatif uniquement si celui-ci fonctionne correctement.
- Vérifier la bonne fixation de la lame de scie.
- Assurez-vous avant l'utilisation que le bouton rotatif [3-4, 3-6] est serré.
- Assurez-vous que le tuyau d'aspiration et le câble secteur ne se coincent à aucun moment de la coupe, que ce soit sur la pièce, sur le support de pièce ou entre des objets sur le sol.
- Fixez toujours la pièce de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.
- Poser la pièce à plat et sans la soumettre à des contraintes.

Pendant l'utilisation

- Pendant l'utilisation, **tenez toujours l'outil électroportatif des deux mains** par les poignées [1-1, 1-6]. Cela est indispensable pour un travail précis et la réalisation de coupes plongeantes. Plongez la lame dans la pièce lentement et avec un mouvement régulier.
- Ne placez l'outil électroportatif sur la pièce qu'après l'avoir mis en marche.
- Poussez toujours la scie vers l'avant [1-2], **jamais vers l'arrière** vers vous.
- En sélectionnant une vitesse d'avance adaptée, vous évitez une surchauffe des arêtes de coupe de la lame

de scie et, dans le cas de coupes de matières plastiques, une fusion du plastique. Plus le matériau à scier est dur, plus la vitesse d'avance doit être faible.

- N'utilisez pas la machine si l'électronique est défectueuse car elle peut alors se mettre à tourner à des vitesses excessives. La défectuosité du système électronique est reconnaissable à l'absence de démarrage progressif, une défaillance de la régulation de vitesse et un dégagement de fumée ou d'odeur de combustion de la machine.

7.1 Sciage d'après tracé

L'indicateur de coupe [7-2] affiche le déroulement de coupe en pas de 0° et 45° (sans rail de guidage).

7.2 Réalisation de coupes droites

Placer l'outil avec la partie avant de la table de sciage sur la pièce à travailler, brancher l'outil, appuyer vers le bas sur la profondeur de coupe réglée et avancer en direction de la coupe.

7.3 Réalisation de découpes (coupes plongeantes)



Pour éviter des chocs en arrière, veuillez suivre absolument les remarques suivantes pour les coupes plongeantes:

- Placer toujours l'outil avec l'arête arrière de la table de sciage contre une butée fixe. Pour travailler avec le rail de guidage, maintenir l'outil contre la butée [8-1] collée au rail de guidage (voir figure [8]); en cas de non utilisation garder la butée contre la plaque de guidage [8-2] de l'outil.
- Tenir la machine en toute sécurité avec les deux mains et la faire plonger seulement lentement.

Procédure

poser l'outil sur la pièce à travailler et placer une butée (blocage de chocs en arrière), brancher l'outil, enfoncer lentement sur la profondeur de coupe réglée et avancer en direction de la coupe.

Les marquages [7-1] indiquent le point de coupe le plus en avant et le plus en arrière de la lame de scie (Ø 210 mm) pour une profondeur de coupe maximale et en utilisant le rail de guidage.

8 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- ▶ Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- ▶ Toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier du moteur doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : www.festool.fr/services

Respecter les consignes suivantes :

- ▶ Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés (p. ex. un levier de changement d'outil [1-8]) doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé agréé.
- ▶ Contrôlez l'état et le bon fonctionnement du ressort de rappel qui ramène l'unité d'entraînement complète dans la position de butée supérieure protégée.

[3] Utilisez la catégorie de poussières M ou H pour les poussières dangereuses, par ex. bois, matériaux contenant du quartz et peintures.

- Pour garantir la circulation de l'air, les ouïes de ventilation sur le boîtier doivent toujours rester propres et dégagées.
- Aspirez tous les orifices pour retirer les éclats et copeaux de l'outil électroportatif. N'ouvrez jamais le couvercle de protection [4-7].
- En cas d'utilisation sur des panneaux de fibres à liant plâtre et à liant ciment, nettoyer très soigneusement l'appareil. Nettoyez les ouvertures de ventilation de l'outil électroportatif et de l'interrupteur marche/arrêt avec de l'air comprimé sec et sans huile. Sinon, de la poussière contenant du plâtre peut se déposer dans le boîtier de l'outil électroportatif de même que sur l'interrupteur marche/arrêt, puis durcir sous l'effet de l'humidité de l'air. Ceci peut compromettre le bon fonctionnement du mécanisme de commutation.

- Abaissez lentement la machine jusqu'à la profondeur de coupe max. réglée et sciez le pare-éclats sur toute la longueur sans vous arrêter.
- ☑ L'arête du pare-éclats correspond alors exactement à l'arête de coupe.
- ⓘ Pour entailler le pare-éclats, posez le rail de guidage sur une chute de bois.

9 Accessoires

N'utiliser que des accessoires et consommables autorisés par Festool. Voir www.festool.fr.

L'utilisation d'autres accessoires et consommables peuvent compromettre la sécurité d'utilisation de l'outil électroportatif et provoquer de graves accidents.

9.1 Guide parallèle, élargisseur de table

Il est possible d'utiliser un guide parallèle pour des largeurs de coupes de 180 mm maxi. Le guide parallèle peut être également utilisé comme élargisseur de table.

9.2 Système de guidage

Le rail de guidage permet d'obtenir des coupes précises et nettes. Il protège par ailleurs la surface de la pièce contre tout dommage.

En combinaison avec les nombreux accessoires proposés, le système de guidage permet d'effectuer des coupes en biais, des coupes d'onglet et des opérations d'ajustage précises. La possibilité de fixation au moyen de serre-joints [7-3] garantit un maintien fiable et un travail en toute sécurité.

- Régler le jeu de guidage de la table de sciage sur le rail de guidage avec les deux touches de réglage [1-3].

Avant la première utilisation du rail de guidage, sciez le pare-éclats [1-4] :

- Réglez la vitesse de la machine sur le niveau 6.
- Placez la plaque de guidage entière de la machine sur l'extrémité arrière du rail de guidage.
- Mettez la machine en marche.

9.3 Table multifonctions

La table multifonctions MFT/3 permet de serrer facilement les pièces à travailler et de traiter des pièces de petite et grande taille de manière sûre et précise. Les possibilités variées d'utilisation rendent le travail économique et facile du point de vue ergonomique.

9.4 Lames de scie, autres accessoires

Afin de pouvoir découper rapidement et proprement différents matériaux, Festool propose des lames de scie spécialement adaptées à la scie Festool et à tous les cas d'utilisation.

10 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur www.festool.fr/recycling.

Informations relatives aux matières critiques :
www.festool.fr/reach



11 Remarques générales

Déclaration de conformité : www.festool.com/declaration-of-conformity

Español

Índice de contenidos

1	Símbolos.....	25
2	Indicaciones de seguridad.....	26
3	Uso previsto.....	28
4	Datos técnicos.....	28
5	Puesta en servicio.....	28
6	Ajustes.....	28
7	Trabajo con la herramienta eléctrica.....	30
8	Mantenimiento y cuidado.....	30
9	Accesorios.....	31
10	Entorno.....	31
11	Observaciones generales.....	31

1 Símbolos

- Aviso de peligro general
- Peligro de electrocución
- Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

- Utilizar protección respiratoria.
- Deben usarse guantes de protección al cambiar de herramienta.
- Utilizar protección para los oídos.
- Utilizar gafas de protección.
- Desconectar el cable de conexión a la red.
- Conectar el cable de conexión a la red.
- Sentido de giro de la sierra y de la hoja de sierra
- Medidas de la hoja de serrar
a ... Diámetro
- Freno electrodinámico de marcha por inercia



Sistema electrónico con número de revoluciones constante y control de temperatura



Clase de protección II

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

2.2 Indicaciones de seguridad específicas para sierras circulares

Procedimiento de corte



- **¡PELIGRO! No introduzca las manos en la zona de serrado ni las acerque a la hoja de sierra. Sujete el mango adicional o la carcasa del motor con la mano que queda libre.** Si se sujeta la sierra circular con ambas manos, la hoja de sierra no podrá dañarlas.
- **No agarre la pieza de trabajo por debajo.** La caperuza de protección no puede protegerle de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- **Ajuste la profundidad de corte según el grosor de la pieza de trabajo.** Por debajo de la pieza de trabajo debe quedar a la vista menos que una altura completa de diente.
- **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Fije la pieza de trabajo en un alojamiento estable.** Es muy importante fijar correctamente la pieza de trabajo para minimizar los riesgos de contacto con el cuerpo, los atascos de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- **Al realizar trabajos en los que la herramienta pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas.** El contacto con una línea electrificada hace que las piezas metálicas de la herramienta eléctrica se vean sometidas a tensión y que se produzca una descarga eléctrica.
- **Utilice siempre un tope o una guía de canto recta cuando realice cortes longitudinales.** Esto mejora la precisión del corte y reduce las posibilidades de que la hoja de sierra se atasque.
- **Utilice siempre hojas de sierra con el debido tamaño y con un taladro de alojamiento adecuado (p. ej. romboidal o redondo).** Las hojas de sierra no compatibles con las piezas de montaje de la sierra tienen una marcha descentrada y causan pérdida de control.
- **Nunca utilice bridas tensoras o tornillos de hojas de sierra dañados o incorrectos.** Las bridas tensoras y los tornillos de hojas de sierra han sido fabricados especialmente para su sierra con el propósito de obtener un rendimiento y una seguridad de servicio óptimos.

Contragolpe: causas e indicaciones de seguridad al respecto

- Un contragolpe es una reacción inesperada de una hoja de sierra que se engancha, se bloquea o se ha alineado

incorrectamente, lo cual puede producir que la sierra se salga de la pieza de trabajo de manera descontrolada y se desvíe hacia el operario;

- la hoja de sierra se bloquea al engancharse o atascarse en la ranura de serrado que se va estrechando y la fuerza del motor sacude la máquina hacia atrás en dirección al operario;
- si la hoja de sierra se tuerce o se alinea incorrectamente, los dientes de la parte posterior de la hoja de la sierra pueden engancharse en la superficie de la pieza de trabajo, de manera que la hoja de sierra sale de la ranura y salta hacia atrás en dirección al operario.

El contragolpe es la consecuencia de un uso incorrecto o inapropiado de la sierra. Puede evitarse si se siguen unas medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

- **Sujete la sierra con ambas manos y coloque los brazos de tal modo que le permitan hacer frente a la fuerza de un posible contragolpe. Colóquese siempre en un lateral de la hoja de sierra, no la sitúe en línea con su cuerpo.** En caso de contragolpe la sierra circular puede saltar hacia atrás; sin embargo, el operario puede controlar la fuerza del contragolpe si aplica unas medidas adecuadas.
- **Si la hoja de sierra se engancha o desea interrumpir el trabajo, suelte el interruptor de conexión y desconexión y sujete la sierra dentro del material tranquilamente hasta que la hoja de sierra se detenga completamente. No intente retirar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja de sierra se esté moviendo, pues podría producirse un contragolpe.** Averigüe y subsane el motivo por el que la hoja de sierra se ha enganchado.
- **Cuando desee reanudar el trabajo con una sierra que se encuentre dentro de una pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la ranura de serrado y compruebe que los dientes de la sierra no se hayan enganchado en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se hubiera enganchado, puede salirse de la pieza de trabajo u ocasionar un contragolpe al volver a arrancarla.
- **Cuando trabaje con paneles grandes, apúntelos para reducir el riesgo de que se produzca un contragolpe por el enganche de una hoja de sierra.** Los paneles grandes pueden combarse por su propio peso. Los paneles deben apuntalarse por ambos lados, tanto cerca de la ranura de serrado como en el canto.
- **No utilice hojas de sierra romas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes romos o mal alineados producen, a causa de una ranura de serrado demasiado estrecha, un rozamiento mayor, el bloqueo de la hoja de sierra y contragolpes.
- **Antes de comenzar a serrar, fije los ajustes de profundidad y los ángulos de corte.** Si durante las tareas de serrado se modifican los ajustes, la hoja de sierra puede bloquearse y podría causar un contragolpe.
- **Tenga especial precaución al serrar en muros o en otras zonas que no se puedan examinar.** La hoja de sierra que realiza la incisión puede bloquearse al serrar objetos ocultos y causar un contragolpe.

Funciones de la caperuza de protección

- **Antes de cada uso compruebe que la caperuza de protección se cierra correctamente. No utilice la sierra si la caperuza de protección no ofrece movilidad y no se cierra de inmediato. No bloquee ni inmovilice la caperuza de protección; de lo contrario, la hoja de sierra quedaría desprotegida.** Si la sierra cae al suelo por accidente, la caperuza de protección puede deformarse. Asegúrese de que la caperuza se mueve sin dificultad y que no entra en contacto con la hoja de sierra ni con otras piezas en ningún ángulo o profundidad de corte.

- **Compruebe el estado y el funcionamiento del resorte de la caperuza de protección. No utilice la sierra si la caperuza de protección y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, los residuos pegajosos o la acumulación de virutas hacen que la caperuza de protección funcione de forma retardada.
- **Al realizar un corte de incisión no rectangular, asegure la placa base de la sierra para evitar que se produzcan desplazamientos laterales.** Un desplazamiento lateral podría bloquear la hoja de sierra, lo que causaría un contragolpe.
- **No coloque la sierra en la mesa de trabajo o en el suelo sin haber comprobado que la caperuza de protección cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra sin protección que marcha por inercia mueve la sierra en sentido contrario al corte y sierra todo lo que está en su camino. Tener en cuenta el tiempo de marcha por inercia de la sierra.

Función de la cuña de partir

- **Utilice la hoja de sierra apropiada para la cuña de partir.** Para que la cuña de partir sea efectiva, el disco de soporte de la hoja de sierra debe ser más fino que la cuña de partir y el ancho del dentado debe ser mayor que el grosor de la cuña.
- **Ajuste la cuña de partir tal y como se describe en este manual de instrucciones.** Si la cuña de partir no evita eficazmente un contragolpe, puede deberse a una distancia, posición o alineación incorrectas.
- **Para que la cuña de partir pueda cumplir con su función, debe encontrarse en la ranura de serrado.** La cuña de partir no es efectiva para evitar contragolpes cuando se realizan cortes pequeños.
- **No utilizar la sierra cuando la cuña de partir esté torcida.** Incluso una avería sin importancia podría ralentizar el cierre de la caperuza de protección.

2.3 Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra premontada

Utilización

- No debe excederse del n.º de revoluciones máximo indicado en la hoja de sierra; debe respetarse el intervalo de revoluciones.
- La hoja de sierra premontada está concebida para utilizar exclusivamente en sierras circulares.
- Las tareas de embalaje, desembalaje y manipulación de la herramienta (p. ej. montaje en la máquina) deben realizarse con sumo cuidado. Existe peligro de lesión por la presencia de aristas de corte muy afiladas.
- El uso de guantes de protección al manejar la herramienta incrementa la seguridad de agarre y reduce aun más el riesgo de sufrir lesiones.
- Las hojas de sierra circulares que presenten grietas deben cambiarse de inmediato. Queda prohibida la reparación.
- No pueden seguir utilizándose hojas de sierra en versión compuesta (dientes de sierra soldados) con grosores de diente inferiores a 1 mm.
- **ADVERTENCIA** No deben utilizarse herramientas con grietas visibles, con aristas de corte romas o dañadas.

Montaje y fijación

- Las herramientas deben sujetarse de manera que no se suelten durante el funcionamiento.
- Durante el montaje de las herramientas, es preciso asegurarse de que la sujeción se realiza en el buje de la herramienta o en la superficie de sujeción de la herramienta, y de que las cuchillas no entran en contacto entre sí ni con los elementos de sujeción.
- No está permitido alargar la llave ni apretar los tornillos dando golpes con un martillo.

- Debe limpiarse la suciedad, la grasa, el aceite y el agua de las superficies de sujeción.
- Los tornillos de sujeción deben apretarse observando las instrucciones del fabricante.
- Para ajustar el diámetro de orificio de las hojas de sierra al diámetro del husillo de la máquina solo pueden utilizarse anillos fijos, p. ej., anillos engastados o fijados mediante unión adhesiva. No está permitido utilizar anillos sueltos.

Mantenimiento y cuidado

- Las reparaciones y los trabajos de repaso deben quedar estrictamente reservados a talleres del servicio posventa o a expertos.
- No debe modificarse la construcción de la herramienta.
- Eliminar la resina y limpiar periódicamente la herramienta (producto de limpieza con pH entre 4,5 y 8).
- Las aristas de corte romas pueden reafilarse en la superficie de sujeción hasta un grosor de filo mínimo de 1 mm.
- El transporte de la herramienta debe realizarse solo en un embalaje adecuado: ¡peligro de lesiones!

2.4 Otras indicaciones de seguridad

- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** protección de oídos, gafas de protección, mascarilla para trabajos que generen polvo.
- **Para proteger su salud, utilice la protección respiratoria adecuada.** En espacios cerrados procure una ventilación suficiente y conecte un sistema móvil de aspiración.
- Puede generarse polvo nocivo, p. ej. al tratar pinturas con contenido de plomo, metales y algunos tipos de madera. **Observe las normativas de seguridad vigentes en el país de uso.** El contacto o la inhalación de este polvo pueden suponer una amenaza para la persona que realiza el trabajo o para aquellas que se encuentren cerca.
- **Compruebe si los componentes de la carcasa presentan daños como fisuras o marcas blancas por esfuerzo.** Haga reparar las piezas deterioradas antes de usar la herramienta eléctrica.
- **Utilice aparatos de detección adecuados para encontrar tuberías de abastecimiento ocultas o consulte a la compañía local de abastecimiento de energía.** El contacto de la herramienta con cables eléctricos puede provocar fuego y descargas eléctricas. Si se daña una tubería de gas, puede provocar una explosión. La penetración en una tubería de agua ocasiona daños materiales.

2.5 Trabajos con aluminio

Al trabajar con aluminio deberá tener presente las siguientes medidas por motivos de seguridad:

- Utilizar gafas de protección.
- Limpiar la herramienta eléctrica periódicamente para eliminar el polvo acumulado en la carcasa del motor.
- Utilice una hoja de sierra adecuada para cortar en aluminio.
- Preconectar un interruptor diferencial (FI, PRCD).
- Al serrar placas, utilice petróleo para lubricar; los perfiles de pared delgada (hasta 3 mm) se pueden procesar sin lubricación.

2.6 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

Nivel de intensidad sonora	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre	$K = 3 \text{ dB}$

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo, se pueden superar los valores indicados. Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones), vibraciones de impacto repetidas p_F e incertidumbre K determinada según EN 62841:

Serrado de madera	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Serrado de metal	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) sirven para comparar máquinas; también son adecuados para una evaluación preliminar de la exposición a vibraciones y ruido durante el uso, y representan las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica.

¡ATENCIÓN! Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- ▶ Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- ▶ Determine las medidas de seguridad adecuadas en función de la carga real.

3 Uso previsto

Las sierras de incisión están diseñadas para serrar madera, materiales con características similares a la madera, materiales fibrosos de yeso o cemento aglomerado, así como plásticos. Gracias a la oferta de hojas de sierra especiales de Festool para aluminio, las máquinas también pueden utilizarse para serrar aluminio.

La máquina NO debe emplearse para tratar materiales que contengan amianto.

No utilizar discos de tronzar y lijar.

Las herramientas eléctricas Festool solo pueden montarse en mesas de trabajo suministradas por Festool para dicho fin. El montaje en mesas de trabajo de otras marcas o de fabricación propia puede mermar la seguridad de la herramienta eléctrica y provocar accidentes graves.

El usuario responde de cualquier uso indebido.

3.1 Hojas de sierra

Solo deben utilizarse hojas de sierra con los siguientes datos:

- Hojas de sierra según EN 847-1
- Diámetro de la hoja de sierra 210 mm
- Anchura de corte 2,4 mm a 2,6 mm
- Taladro de alojamiento 30 mm
- Grosor del disco de soporte máx. 1,8 mm
- Apta para n.º de revoluciones de hasta 5000rpm

Las hojas de sierra Festool cumplen con lo indicado en la norma EN 847-1.

Serrar únicamente materiales adecuados para la hoja de sierra en cuestión.

4 Datos técnicos

Sierra circular	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Potencia	1600 W (variante de 110 V: 13 A)
Número de revoluciones (marcha en vacío)	1350 - 4400 rpm
Inclinación	0 - 47°
Profundidad de corte a 0°	0 - 75 mm
Profundidad de corte a 45°	0 - 56 mm
Medidas de la hoja de sierra	210x2,4x30 mm
Peso (sin cable de red)	6,2 kg

5 Puesta en servicio



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de accidente

- ▶ La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- ▶ En Norteamérica solo pueden utilizarse las máquinas Festool con una tensión de 120 V / 60 Hz.



ATENCIÓN

Calentamiento de la conexión plug-it porque el cierre de bayoneta no está completamente bloqueado.

Peligro de quemaduras

- ▶ Antes de conectar la herramienta eléctrica, asegurarse de que el cierre de bayoneta del cable de conexión a la red eléctrica esté completamente cerrado y bloqueado.



Apagar siempre la máquina antes de conectar y desconectar el cable de conexión a la red eléctrica.

Conexión y desconexión del cable de conexión a la red -, véase la imagen [2].



Cierre el bloqueo de conexión [1-8] hacia arriba y pulse el interruptor de conexión y desconexión [1-7] (pulsar = conectado / soltar = desconectado).

El accionamiento del bloqueo de conexión desbloquea el dispositivo de incisión. El grupo de la sierra se puede mover hacia abajo. La hoja de sierra sale de la caperuza de protección.

- ⓘ Al levantar la máquina, el grupo de la sierra vuelve a la posición de salida.

6 Ajustes



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- ▶ Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

6.1 Sistema electrónico

Las herramientas TS 75 EBQ, TS 75 EQ cuentan con un sistema electrónico de onda completa con las siguientes características:

Número de revoluciones constante

El número de revoluciones del motor se mantiene constante gracias a un sistema electrónico. De este modo se consigue también una velocidad de corte estable bajo carga.

Regulación del número de revoluciones

El número de revoluciones puede ajustarse con la rueda de ajuste [1-5] de modo continuo dentro de la gama de revoluciones (véanse los Datos técnicos). De esta forma, puede adaptarse la velocidad de corte de forma óptima a cada superficie.

Velocidad en función del material

Madera maciza (dura, blanda)	6
Placas de viruta y de fibra dura	3 - 6
Madera laminada, tableros de ebanistería, placas enchapadas y revestidas	6
Laminado, materiales minerales	4 - 6
Planchas de madera aglomerada y de fibras aglutinadas con cemento y yeso	1 - 3
Placas y perfiles de aluminio de hasta 15 mm	4 - 6

Velocidad en función del material	
Plásticos, plásticos reforzados con fibra de vidrio (GfK), papel y tejidos	3 - 5
Vidrio acrílico	4 - 5

Protector contra sobretensión

Si el motor alcanza una temperatura excesiva, se reducen la alimentación de corriente y el número de revoluciones. La herramienta eléctrica seguirá funcionando a potencia reducida para permitir que el motor se enfríe rápidamente mediante el sistema de ventilación. Una vez enfriada, la herramienta eléctrica arranca automáticamente.

Limitación de corriente

La limitación de corriente evita un consumo de corriente excesivo en caso de sobrecarga extrema. Esto puede causar una reducción de la velocidad del motor. Tras aliviarse la carga, el motor vuelve a ponerse en marcha inmediatamente.

Freno

La TS 75 EBQ cuenta con un freno electrónico. Después de desconectarla, la hoja de sierra se frena electrónicamente en aprox. 2 s hasta que se detiene.

6.2 Ajuste la profundidad de corte

La profundidad de corte puede ajustarse entre 0 - 75 mm.

- ▶ Presione el tope de profundidad de corte **[3-3]** y desplácelo hasta la profundidad deseada (los valores indicados en la escala **[3-1]** son válidos para cortes de 0° sin riel de guía),
- ▶ Suelte el tope de profundidad de corte (el tope encaja en pasos de 1 mm).
- ☑ El grupo de sierra puede ahora presionarse hacia abajo hasta la profundidad de corte ajustada.

i En el orificio **[3-2]** del tope de profundidad de corte puede enroscarse un tornillo prisionero (M4x8 hasta M4x12). Al girar el tornillo prisionero, la profundidad de corte puede ajustarse con más exactitud aún ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Ajuste de ángulo de corte

El grupo de la sierra puede inclinarse entre 0° y 47°:

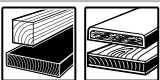

- ▶ Abrir los botones giratorios **[3-4, 3-6]**.
- ▶ Inclinarse el grupo de la sierra hasta el ángulo de corte deseado **[3-5]**.
- ▶ Volver a apretar los botones giratorios.

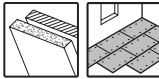
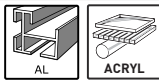
i Ambas posiciones finales están ajustadas de fábrica a 0° y 45°. Girando ambos tornillos prisioneros **[3-7]** en sentido contrario a las agujas del reloj puede incrementarse la posición final de 45° a máx. 47°.

6.4 Selección de la hoja de sierra

Las hojas de sierra Festool están identificadas con un anillo en color. El color del anillo indica el material para el que es apta la hoja de sierra.

Observe los datos necesarios sobre la hoja de sierra (véase el capítulo **3.1**).

Color	Material	Símbolo
Amarillo	Madera	
Rojo	Laminado, material mineral	

Color	Material	Símbolo
Verde	Planchas de madera aglomerada y de fibras aglutinadas con cemento y yeso	
Azul	Aluminio, plástico	

6.5 Cambiar la hoja de sierra



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- ▶ Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.



ATENCIÓN

Riesgo de lesiones por herramientas calientes y afiladas.

- ▶ No utilizar herramientas romas o defectuosas.
- ▶ Use guantes de protección al manejar la herramienta.

Retirar la hoja de sierra

- ▶ Antes de cambiar la hoja de sierra, incline la máquina a la posición de 0° y ajuste la profundidad de corte máxima.
- ▶ Mueva la palanca hasta el tope **[4-2]**.
- ▶ Levante el bloqueo de conexión **[4-1]** y presione el grupo de la sierra hacia abajo hasta que se encastre.
- ▶ Afloje el tornillo **[4-4]** con la llave de macho hexagonal **[4-3]**.
- ▶ Retire la hoja de sierra.

Montaje de la hoja de sierra

ADVERTENCIA Comprobar si los tornillos y la brida están sucios y utilizar únicamente piezas limpias y que no presenten daños.

- ▶ Colocar la hoja de sierra nueva.
- ADVERTENCIA** Los sentidos de giro de la hoja de sierra **[4-9]** y de la sierra **[4-7]** deben coincidir. Si no se sigue esta indicación, se pueden producir lesiones graves.
- ▶ Colocar la brida exterior **[4-10]** de manera que el taco de arrastre encaje en la entalladura de la brida interior.
- ▶ Apretar el tornillo **[4-4]**.
- ▶ Hacer retroceder la palanca **[4-2]**.

6.6 Ajuste la cuña de partir

- ▶ Mueva la palanca **[4-2]** hasta el tope,
- ▶ Desplace hacia arriba el bloqueo de conexión **[4-1]** y presione hacia abajo el grupo de sierra hasta que encaje,
- ▶ Afloje el tornillo **[4-6]** con una llave de macho hexagonal **[4-3]**,
- ▶ Ajuste la cuña de partir como se indica en la figura **[4]**,
- ▶ Apriete el tornillo **[4-6]**,
- ▶ Vuelva a colocar la palanca **[4-2]** a su posición inicial.

6.7 Aspiración



ADVERTENCIA

Consecuencias perjudiciales para la salud a causa del polvo

- ▶ No trabajar nunca sin sistema de aspiración.
- ▶ Observar las disposiciones nacionales.

Sistema móvil de aspiración de Festool

En el racor de aspiración **[5-1]** se puede conectar un sistema móvil de aspiración de Festool con un tubo flexible con un diámetro de 27/32 mm o de 36 mm (se recomienda 36 mm, ya que el riesgo de obstrucción es menor).

La pieza de conexión de un tubo flexible de aspiración de 27 mm de diámetro se introduce en el codo **[5-2]**. La pieza

de conexión de un tubo flexible de aspiración de 36 mm de diámetro se introduce en el codo [5-2].

¡ATENCIÓN! Si no se utiliza un tubo flexible de aspiración antiestático, puede cargarse de energía estática. El usuario puede sufrir una descarga eléctrica y la electrónica de la herramienta eléctrica puede resultar dañada.

Requisitos del sistema móvil de aspiración

Diámetro nominal del tubo flexible	≥ 27 mm
Caudal	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Eficiencia de filtrado recomendada	Clase de polvo L o superior ^[4]

Consulte el manual de instrucciones del sistema móvil de aspiración. El sistema móvil de aspiración debe ser apropiado para el material que se vaya a tratar. Interrumpa los trabajos si disminuye la potencia de aspiración y subsane la causa.

Si se utiliza una bolsa para polvo, vacíela regularmente para garantizar una aspiración óptima del polvo.

Rótula angular [5]

Girar la rótula angular [5-2] a la posición deseada y bloquear [5-3].

6.8 Montaje de la protección antiastillas

La protección antiastillas (accesorios) mejora notablemente la calidad del canto de corte del lado superior de la pieza de trabajo en cortes de 0°.

- ▶ Colocar la protección antiastillas [6-1] en la caperuza de protección,
- ▶ colocar la máquina sobre la pieza de trabajo y en el riel de guía,
- ▶ presionar la protección antiastillas hacia abajo hasta que quede apoyada en la pieza de trabajo y atornillarla con el botón giratorio [6-2],
- ▶ serrar la protección antiastillas (máquina ajustada a profundidad de corte máxima y velocidad 6).

7 Trabajo con la herramienta eléctrica



Durante el trabajo tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad especificadas al principio, así como las siguientes reglas:

Antes de comenzar

- Antes de cada uso, compruebe si la unidad de accionamiento y la hoja de sierra vuelven a girar a la posición de partida, hacia arriba sin problemas y completamente a la carcasa de protección. No utilice la sierra si la posición final superior no está garantizada. No bloquee ni fije la unidad de accionamiento giratoria en una profundidad de corte determinada. La hoja de sierra quedaría desprotegida.
- Verificar antes de cada uso el funcionamiento del dispositivo de incisión y utilizar la herramienta eléctrica únicamente si funciona correctamente.
- Comprobar que la hoja de sierra esté bien sujeta.
- Antes de empezar a trabajar, cerciorarse de que el botón giratorio [3-4, 3-6] esté fijamente enroscado.
- Asegurarse de que, durante el proceso de corte, el tubo flexible de aspiración y el cable de conexión a la red eléctrica no se enganchen en la pieza de trabajo ni en el soporte de la pieza de trabajo o en puntos peligrosos del suelo.
- Fije la pieza de trabajo siempre de forma que no se pueda mover cuando se trabaje con ella.
- Depositar la pieza de trabajo sin tensión y en posición plana.

Al trabajar

- Al trabajar con la herramienta eléctrica, sujétela **siempre con ambas manos** por las empuñaduras [1-1, 1-6]. Es imprescindible para trabajar y realizar incisiones con precisión. Incida en la pieza de trabajo de forma lenta y uniforme.
- Dirija la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.
- Empuje la sierra siempre hacia delante [1-2], **no tirar en ningún caso hacia atrás**.
- Adaptar la velocidad de avance para evitar que se sobrecalienten los filos de la hoja de sierra o que se derrita el plástico al serrarlo. Cuanto más duro sea el material a serrar, menor debe ser la velocidad de avance.
- No trabaje con la máquina cuando la electrónica esté defectuosa, pues podría producirse un elevado número de revoluciones. Sabrá que el sistema electrónico está defectuoso cuando el arranque no sea suave, cuando no sea posible regular el número de revoluciones y por la producción de humo o el olor a quemado de la máquina.

7.1 Serrado por línea de corte

El indicador de corte [7-2] muestra el trazado de corte en los cortes de 0° y 45° (sin riel de guía).

7.2 Serrar cortes

Coloque la máquina, con la parte delantera de la mesa de serrar, sobre la pieza de trabajo, conecte la máquina, presione hacia abajo hasta la profundidad de corte ajustada y avance en el sentido de corte.

7.3 Serrar segmentos (cortes de inmersión)



A fin de evitar contragolpes, deberá observar obligatoriamente las siguientes indicaciones al efectuar cortes de inmersión:

- Coloque siempre la máquina con el canto posterior de la mesa de serrar contra un tope fijo. En caso de trabajar con el riel de guía, coloque la máquina junto a la parada de contragolpe [8-1] afijada sobre el riel de guía (véase la imagen [8]; si no resulta necesario, la parada de contragolpe puede dejarse en la placa guía [8-2] de la máquina).
- La máquina se sostendrá firmemente con las dos manos y se sumergirá lentamente.

Procedimiento

Posicione la máquina sobre la pieza de trabajo y colóquela junto a un tope (parada de contragolpe), conecte la máquina, presione lentamente hacia abajo hasta la profundidad de corte ajustada y avance en la dirección de corte.

Las marcas [7-1] muestran el punto de corte situado más adelante y más atrás de la hoja de sierra (Ø 210 mm).

8 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- ▶ Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- ▶ Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio

[4] Utilice la clase de polvo M o H para polvos peligrosos, como los que se generan a partir de madera, materiales que contienen cuarzo y pinturas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias:

- ▶ Los dispositivos de protección y las piezas que presenten daños, p. ej una palanca para cambiar de herramienta [1-8], deben ser reparados o sustituidos conforme a lo prescrito por un taller especializado autorizado, a menos que se especifique de otro modo en el manual de instrucciones.
- ▶ Compruebe el estado y el correcto funcionamiento del muelle recuperador que presiona toda la unidad de accionamiento a la posición final protegida superior.
- ▶ Con el fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración de la carcasa deben mantenerse despejadas y limpias.
- ▶ Aspirar en todos los orificios para limpiar las astillas y las virutas de la herramienta eléctrica. Nunca abra la tapa de protección [4-7].
- ▶ Al trabajar con placas de fibras de yeso y aglomerado de cemento, limpiar la herramienta de forma minuciosa. Limpie los orificios de ventilación de la herramienta eléctrica y los del interruptor de conexión y desconexión con aire comprimido seco y sin aceite. De lo contrario podría sedimentarse polvo con yeso en la carcasa de la herramienta eléctrica y el interruptor de conexión y desconexión, y endurecerse tras entrar en contacto con la humedad ambiental. Esto podría conllevar problemas en el mecanismo de conmutación.

9 Accesorios

Utilizar únicamente accesorios y material de consumo autorizados por Festool. Véase www.festool.es.

La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede mermar la seguridad de la herramienta eléctrica y provocar accidentes graves.

9.1 Tope paralelo, ampliación de mesa

Para anchuras de segmento hasta 180 mm puede emplearse un tope paralelo. El tope paralelo también puede utilizarse como ampliación de mesa.

9.2 Sistema de guía

El riel de guía permite realizar cortes precisos y limpios y, al mismo tiempo, protege la superficie de la pieza de trabajo de posibles daños.



En combinación con el extenso conjunto de accesorios, con el sistema de guía es posible efectuar unos cortes angulares, a inglete y unos trabajos de adaptación con gran exactitud. La posibilidad de fijación mediante mordazas [7-3] garantiza una sujeción y un trabajo seguros.

Български

Съдържание

1	Символи.....	31
2	Правила за техниката на безопасност.....	32
3	Употреба по предназначение.....	34
4	Технически данни.....	34
5	Пускане в действие.....	34
6	Настройки.....	34
7	Работа с електрическата машина.....	36
8	Техническо обслужване и поддържане.....	37
9	Принадлежности.....	37
10	Околна среда.....	37
11	Общи указания.....	37


1 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар

- ▶ Ajustar el juego de la guía de la mesa de serrar en el riel de guía con las dos mordazas de ajuste [1-3].

Antes del primer uso del riel de guía, sierre la protección antiastillas [1-4]:

- ▶ Ajuste la velocidad de la máquina al nivel 6.
- ▶ Coloque la máquina con toda la placa guía en el extremo posterior del riel de guía.
- ▶ Conecte la máquina.
- ▶ Presione la máquina lentamente hacia abajo hasta la profundidad de corte máxima ajustada y sierre la protección antiastillas por toda la longitud sin levantarla.
- ☑ El canto de la protección antiastillas se corresponde exactamente con el canto de corte.

 Coloque el riel de guía para serrar la protección antiastillas en un taco mártir.

9.3 Mesa multifuncional

La mesa multifuncional MFT/3 permite una sujeción fácil de las piezas de trabajo y, en combinación con el sistema de guía, un trabajo seguro y preciso de piezas grandes y pequeñas. Gracias al amplio abanico de posibilidades de aplicación, es posible trabajar de manera provechosa, rentable y ergonómica.

9.4 Hojas de sierra y otros accesorios

Para cortar diversos materiales de forma rápida y limpia, Festool le ofrece hojas de sierra compatibles con su sierra Festool y adecuadas para cualquier aplicación.

10 Entorno



No desechar con la basura doméstica. Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.es/recycling.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach

11 Observaciones generales

Declaración de conformidad: www.festool.com/declaration-of-conformity



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете дихателна защита.



При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.



Носете защитни слушалки.



Носете защитни очила.



Разкачване на захранващия кабел.



Свързване на захранващия кабел.



Посока на въртене на циркуляра и режещия диск



Размери на циркулярния диск
а ... Диаметър



Електродинамична спиратка



Електроника с регулируеми, константни обороти
и следене на температурата



Клас на защита II

Позованите изображения се намират в началото на
указанието за употреба.

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини




ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

2.2 Специфични за инструмента инструкции за безопасност за ръчни циркулярни триони

Процес на рязане

-  **ОПАСНОСТ!** Пазете ръцете си от режещия диск. Дръжте с двете си ръце ръкохватката или корпуса на мотора. Когато двете ръце държат циркулярния трион, режещият диск не може да ги нарани.
- **Не поставяйте ръце под обработваемия детайл.** Защитният капак не може да ви предпазва от режещия диск под работния детайл.
- **Настройте дебелината на рязане според тази на работния детайл.** Трябва да се вижда по-малко от пълната височина на зъбците под работния детайл.
- **Никога не дръжте работния детайл в ръка и не го подпирате с крак. Закрепете детайла на стабилна подложка.** Важно е, работният детайл да бъде стабилно застопорен, за да бъде сведена до минимум опасността от допир на режещия диск до тялото, заклещване на диска или загуба на контрол.
- **Хващайте електрическата машина за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която работната машина може да срещне скрита ел. инсталация или собствения си проводник.** Контакт на металните части на инструмента с електрическата мрежа ще предизвика късо съединение.
- **При надлъжно рязане винаги използвайте надлъжна упора или линеал.** Това подобрява точността на разрезите и намалява възможността за заклещване на режещия диск.
- **Винаги използвайте режещи дискове с подходящ размер и пасващ отвор за закрепване (например с формата на решетка или кръг).** Режещи дискове, които не пасват на монтажните части на циркуляра, се въртят неравномерно и водят до загуба на контрол.
- **Никога не използвайте повредени или грешни затегателни фланци или винтове.** Затегателните фланци и винтовете на режещия диск са конструирани специално за вашия циркуляр и се грижат за оптимални резултати и сигурност на работа.

Откат – Причини и съответните указания за безопасност

- Откатът представлява внезапна реакция на захванат, заклинен или грешно нивелиран циркулярен диск, като резултат е повдигане на циркуляра без контрол и изкарването му от обработваемия детайл в посока на оператора;
- ако циркулярният диск се е захванал или заклинил в затварящ се отвор на рязане, той блокира и силата на мотора връща машината обратно в посоката на оператора;
- ако циркулярният диск се измести или е грешно центрован в среза, зъбците в задната му част могат да се заклинят в повърхността на обработваемия детайл и така циркулярният диск може да отскочи от отвора и циркулярът да се върне по посока на оператора.

Откатът е резултат от грешна или неправилна употреба на циркуляра. Той може да бъде избегнат чрез взимане на съответните предпазни мерки, описани по-долу.

- **Дръжте здраво циркуляра с две ръце и ги поставете в такава позиция, че да можете да поемете откатните сили. Винаги стойте отстранени на циркулярния диск, никога не поставяйте циркулярния диск на една линия с тялото си.** При откат циркулярът може да отскочи назад, но ползвателят може да овладее откатните сили, стига да вземе съответните мерки.
- **В случай, че циркулярният диск заяде или прекъснете работа, отпуснете бутона за включване/изключване и задръжте циркуляра в материала, докато циркулярния диск не спре окончателно. Никога не опитвайте да извадите циркуляра от обработваемия детайл или да го дръпнете назад при положение, че циркулярния диск все още се движи, в противен случай може да се получи откат.** Установете и отстранете причините за заяждането на циркулярния диск.
- **Когато искате да включите отново циркуляр, намиращ се в обработваемия детайл, центрирайте приставката в отвора на рязане и проверете дали режещите зъбци не са заяли в обработваемия детайл.** Ако циркулярният диск заяде, той може да излезе от обработваемия детайл или да предизвика откат когато циркулярът отново бъде включен.
- **Подпрете големите плоскости, за да намалите риска от откат, причинен от заял циркулярен диск.** Големи плоскости могат да се огънат под собственото си тегло. Плоскостите трябва да бъдат застопорени от двете страни, както в близост до разреза, така и до ръба.
- **Не използвайте изтъпени или повредени циркуляри.** Заради прекалено тесния разрез циркулярите с изтъпени или грешно разположени зъбци предизвикват повишено триене, заяждане на циркуляра и откат.
- **Установете преди рязането настройките за дълбочина и ъгъл на рязане.** Ако по време на рязането настройките се променят, циркулярният диск може да се заклини и да се получи откат.
- **Бъдете особено внимателни при рязане в стени или други пряко необозрими области.** При рязане потъващият диск може да блокира в скрити обекти и да предизвика откат.

Функции на предпазния капак

- **Преди всяка употреба проверявайте дали защитният капак се затваря правилно. Ако той не се движи свободно и не се затваря лесно, не използвайте триона. Никога не заклиняйте или не захващайте защитния капак; така циркулярният диск остава незащитен.** Ако неволно изпуснете триона на земята, тогава капакът може да се изкриви. Уверявайте се, че защитният капак се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито циркулярния диск, нито други части.

- Проверете състоянието и функционирането на пружината на защитния капак. Предайте циркуляра на ремонт преди употреба, ако защитният капак и пружината не работят безупречно. Повредени части, лепкави наслоявания или натрупване на стружки забавят работата на защитния капак.
- **Обезопасявайте при "Потъващ срез", който не е изпълнен правоъгълно, основната плоча на циркуляра срещу изместване.** Страничното изместване може да доведе до захващане на циркулярния диск и по този начин до откат.
- **Не поставяйте триона на работната маса или на пода без защитния капак да покрива режещия диск.** Един незащитен режещ диск, който продължава да се върти след изключването на инструмента, придвижва триона в посока, обратна на посоката на рязане, и реже всичко, изпречило се на пътя му. Поради това вземете предвид въртенето на диска след изключването на триона.

Функция на разделящ клин

- **Използвайте подходящ режещ диск за разделящия клин.** За да може разделящият клин да функционира, то острието на режещия диск трябва да е по-тънко от клина, а широчината на зъбите трябва да е по-голяма от дебелината му.
- **Регулирайте разделящия клин, както е описано в това упътване.** Неправилни разстояния, позиция и центриране могат да станат причина разделящият клин да не може да предотврати ефективно едни откат.
- **За да може разделящият клин да функционира, то той трябва да се намира в разреза.** При къси разрези клинът е неефикасен при предотвратяване на откат.
- **Не използвайте триона, ако клинът е изкривен.** Дори малка неизправност може да забави затварянето на защитния капак.

2.3 Указания за безопасност за предварително монтирания циркулярен диск

Използване

- Отдаваните върху режещия нож максимални обороти не бива да се превишават, респ. диапазонът на оборотите трябва да се спазва.
- Предварително монтираният циркулярен диск е изключително и само за употреба в циркуляри.
- Внимавайте много при разопаковане и опаковане на инструмента, а също така и при работа с него (например монтаж на машината). Има опасност от нараняване поради много острият ръбове!
- При работа с инструмент чрез носенето на защитни ръкавици се подобрява захвата върху инструмента и се намалява допълнително риска от нараняване.
- Циркулярни дискове, които имат пукнатини по тялото, трябва да бъдат сменени. Забранено е те да бъдат ремонтирани.
- Кръгови циркулярни дискове с композитна структура (запоени режещи зъби), чийто размер на зъбите е по-малък от 1 мм, не бива да се използват.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Инструменти с видими пукнатини, със затыпени или повредени режещи страни не бива повече да бъдат използвани.

Монтаж и закрепване

- Инструментите трябва да са така обтегнати, че при използване да не се разхлабват.
- При монтажа на инструментите трябва да се гарантира, че обтягането става върху втулката на инструмента или върху обтяжната повърхност на инструмента и че резците не влизат в контакт един с друг или с обтяжните елементи.

- Удължаване на ключа или затягане с помощта на удари с чук не е допустимо.
- По предните повърхности не бива да има замърсявания, смазка, масло и вода.
- Обтяжните винтове трябва да се затегнат според указанията на производителя.
- За настройка на диаметъра на пробиване на кръговия лост на триона по диаметъра на шпиндела на машината могат да се използват само неподвижно поставени пръстени, напр.: пресовани или задържани с прилепващо свързване пръстени. Използването на хлабави пръстени не се допуска.

Техническо обслужване и поддържане

- Ремонтите или шлифовъчните дейности могат да се извършват само от клиентските сервизни центрове на Festool или от експерти.
- Конструкцията на инструмента не бива да бъде променена.
- Редовно почиствайте инструмента (почистващо средство с рН стойност между 4,5 и 8).
- Тъпите остриета могат да се дозаточат върху обтяжната повърхност до минимална дебелина на острието от 1 мм.
- Транспортирайте инструмента само в подходяща опаковка, защото в противен случай има опасност от нараняване!

2.4 Допълнителни указания за безопасност

- **Носете подходящо лично предпазно оборудване:** Защита за слуха, защитни очила, противопрахова маска при работи, при които се образува прах.
- **За защита на Вашето здраве носете подходяща защита за дихателните пътища.** В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.
- Възможно е да се образува вреден за здравето прах, напр. при работа с бои, съдържащи олово, метали и някои видове дърво. **Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност.** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора.
- **Контролирайте, дали части от корпуса имат повреди, като пукнатини или микрупукнатини.** Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на работния инструмент с електрически проводник под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.

2.5 Обработка на алуминий

По съображения за безопасност при обработка на алуминий трябва да се спазват следните правила:

- Носете защитни очила!
- Почиствайте редовно корпуса на мотора на електрическия инструмент от прахови натрупвания.
- Използвайте подходящ за срезове в алуминий циркулярен диск.
- Включване на прекъсвач за остатъчен ток (дефектнотокова защита).
- При рязане на плоскости използвайте керосин за смазване; тънкостенни профили (до 3 мм) могат да се обработват без смазване.

2.6 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$

Внимание! При работа посочените стойности могат да бъдат надвишени. Използвайте защитни слушалки.

Стойност на вибрационните емисии a_h (векторна сума от три посоки), повтарящи се ударни вибрации r_F и коефициент на несигурност K са определени съответно EN 62841:

Рязане на дърво	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/c}^2$	$K = 1,5 \text{ m/c}^2$
	$r_{F,W} \leq 146 \text{ m/c}^2$	$K = 29 \text{ m/c}^2$
Рязане на метал	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/c}^2$	$K = 1,5 \text{ m/c}^2$
	$r_{F,M} \leq 166 \text{ m/c}^2$	$K = 11 \text{ m/c}^2$

Посочените стойности на емисиите (вибрации, шум) служат за сравнение на машините, подходящи са и за предварителна оценка на вибрациите и шума при употреба и представляват основните приложения на електроинструмента.

Внимание! Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- ▶ Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- ▶ Дефинирайте подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителната натоварване.

3 Употреба по предназначение

Потъващите циркулярни триони са предназначени за рязане на дърво, подобни на дърво материали, влакнести гипсови и циментови материали както и пластмаси. Със специалните режещи дискове за алуминий от Festool инструментите могат да бъдат използвани и за рязане на алуминий.

Материали съдържащи азбест не трябва да бъдат обработвани.

Да не се използват отрезни и шлифовъчни дискове.

Електрическите машини на Festool могат да се враждат само в работни плотове, които са предвидени от Festool за целта. При монтиране към друга или самостоятелно изработена работна маса електрическият инструмент може да стане несигурен и това да доведе до тежки злополуки.

Потребителят носи отговорност при неправилна употреба.

3.1 Циркулярни дискове

Могат да се използват само циркулярни дискове със следните данни:

- Циркулярни дискове съгласно EN 847-1
 - Диаметър на циркулярния диск 210 мм
 - Широчина на рязане 2,4 мм до 2,6 мм
 - Отвор за поставяне 30 мм
 - Дебелина на основния лист макс. 1,8 мм
 - подходящо за обороти до 5000 об/мин
- Festool циркулярите отговарят на EN 847-1.

Режете само материали, за които съответният режещ нож е предвиден.

4 Технически данни

Ръчен циркулярен трион	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Услуга	1600 вата (110 V- вариант: 13 A)
Обороти (празен ход)	1350 - 4400 об/мин
Наклоненото положение	0 - 47°
Дълбочина на рязане при 0°	0 - 75 мм
Дълбочина на рязане при 45°	0 - 56 мм
Размери на циркулярния диск	210x2,4x30 мм
Тегло (без мрежов кабел)	6,2 кг

5 Пускане в действие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.



ВНИМАНИЕ

Загриване на plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне.

Опасност от изгаряне

- ▶ Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.



Преди свързване и разкачане на мрежовия проводник винаги изключвайте машината!

Свързване и разкачане на мрежовия проводник - вж. фиг. [2].



Преместете предпазителя на циркулярния трион [1-8] напред и натиснете бутона за включване/ изключване [1-7] (натиснат = вкл./ пуснат= изкл.).

Преместването на предпазителя освобождава потъващото движение на циркуляра. Режещият агрегат може да бъде преместен надолу. При това режещият диск излиза от защитния капак.

- ⓘ При повдигане на машината режещият агрегат се връща обратно в изходно положение.

6 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

6.1 Електроника

Машините TS 75 EBQ, TS 75 EQ имат двуполупериодна електроника със следните свойства:

Константни обороти

Оборотите на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така дори при натоварване скоростта на рязане не се променя.

Бутон за регулиране на оборотите

Оборотите могат да бъдат настройвани безстепенно с колелцето [1-5] във възможния диапазон (вж. Технически данни). Така можете да адаптирате оптимално скоростта на рязане към съответната повърхност.

Степен на оборотите на въртене в зависимост от материала	
Масивно дърво (твърдо, меко)	6
Плоскости от талашит и от твърд фазер	3 – 6
Слоесто дърво, дърводелски плоскости, фурнирани и покрити плоскости	6
Ламинат, минерални материали	4 – 6
Плоскости от талашит и фазер, свързани с гипс и цимент	1 – 3
Алуминиеви плоскости и профили до 15 мм	4 – 6
Пластмаси, усилен с влакна пластмаси (GfK), хартия и плат	3 – 5
Акрилно стъкло	4 – 5

Температурен предпазител

При твърде висока температура на мотора подаването на ток и оборотите се редуцират. Електрическата машина сега работи само с намалена мощност, за да стане възможно бързото охлаждане от вентилатора на мотора. След охлаждане електрическата машина отново сама се включва.

Ограничаване на тока

Ограничаването на тока предотвратява прекомерната консумация на електричество при изключително натоварване. Това може да доведе до намаляване на оборотите на двигателя. След намаляване на натоварването двигателят веднага отново увеличава оборотите.

Спирачка

TS 75 EBQ има електронна спирачка. След изключване циркулярният диск се спира електронно за ок. 2 сек.

6.2 Настройка на дълбочината на рязане

Дълбочината на рязане може да бъде регулирана в диапазона от 0 - 75 мм върху дълбочинния ограничител.

- ▶ Натиснете дълбочинния ограничител [3-3] и избутайте до желаната дълбочина на рязане (посочените върху скалата [3-1] стойности важат за срезове при 0° без направляваща шина),
- ▶ отпуснете дълбочинния ограничител (дълбочинният ограничител се фиксира на интервали от по 1 мм).
- ☑ Режещият агрегат може да се натиска надлу само до настроената дълбочина на рязане.

ⓘ В отвора [3-2] на дълбочинния ограничител може да се завие щифт с резба (M4x8 до M4x12). Чрез изместване на щифта с резба може да се настройва дълбочината на рязане още по-точно (+/- 0,1 мм).

6.3 Настройване на ъгъла на рязане

Режещият агрегат може да се завърти между 0° и 47°:

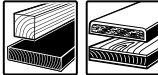

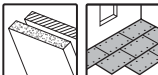
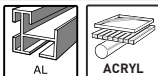
- ▶ Отворете въртящите се копчета [3-4, 3-6].
- ▶ Наклонете циркуляра до желания ъгъл на рязане [3-5],!
- ▶ Затегнете отново въртящите се копчета.

ⓘ Двете крайни положения са настроени фабрично на 0° и 45°. Чрез завъртане на двата щифта с резба [3-7] обратно на часовника крайното положение 45° може да се увеличи максимум до 47°.

6.4 Избор на режещ нож

Festool циркулярите са обозначени с цветен пръстен. Цветът на пръстена обозначава материала, за който е подходящ режещия нож.

Спазвайте необходимите данни за циркулярния диск (вж. глава 3.1).

Боя	Материал	Символ
жълта	Дървообработка	
червен	Ламинат, минерален материал	
зелен	Плоскости от талашит и фазер, свързани с гипс и цимент	
син	Алуминий, пластмаса	

6.5 Смяна на циркулярния диск



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- ▶ Не използвайте затъпени или дефектни работни приставки.
- ▶ Носете защитни ръкавици при боравене с работната приставка.

Свалете циркулярния диск

- ▶ Преди смяна на циркулярния диск преместете машината в позиция 0° и задайте максималната дълбочина на рязане.
- ▶ Преместете лостчето [4-2] до ограничителя.
- ▶ Бутнете предпазителя [4-1] нагоре и натиснете циркуляра до загнездване надолу.
- ▶ Отвийте винта [4-4] с шестограма [4-3].
- ▶ Извадете циркулярния диск.

Поставяне на циркулярния диск

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Проверете винтовете и фланеца за замърсявания и използвайте само чисти и изправни части!

- ▶ Поставете новия циркулярен диск.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Посоката на въртене на циркулярния диск [4-9] и циркуляра [4-7] трябва да съвпада! При неспазване могат да последват тежки наранявания.
- ▶ Поставете външния фланец [4-10] така, че присъединителният щифт да попадне в отвора на вътрешния фланец.
- ▶ Завинтете винта [4-4].
- ▶ Върнете лостчето [4-2].

6.6 Настройка на разделящия клин

- ▶ преместете лостчето [4-2] до ограничителя,
- ▶ бутнете предпазителя [4-1] нагоре и натиснете триона до загнездване,
- ▶ развийте винта [4-6] с шестограм [4-3],
- ▶ настройте разделящия клин съгласно изображението [4],
- ▶ завинтете винта [4-6],
- ▶ Върнете лостчето [4-2].

6.7 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.

Мобилна аспирационна система Festool

Към прахоизсмуквателната вложка [5-1] може да бъде прикачена мобилна аспирационна система Festool с диаметър на смукателния маркуч от 27/32 мм или 36 мм (36 мм се препоръчва против опасност от запушване).

Елементът за присъединяване на маркуч с Ø 27 се пъхва в ъгловия елемент [5-2]. Елементът за присъединяване на маркуч с Ø 36 се пъхва в ъгловия елемент [5-2].

Внимание! Ако не бъде използван антистатичен маркуч, може да се стигне до статичен заряд. Ползвателят може да бъде ударен от токов удар и електрониката на електрическия инструмент може да бъде повредена.

Изисквания към мобилната прахосмукачка

Номинален диаметър на маркуча	≥ 27 мм
Дебит	> 11 л/с > 41 м ³ /ч
Препоръчителна ефективност на филтъра	Клас на прах L или повече ^[5]

Следвайте инструкцията за експлоатация на мобилната прахосмукачка. Мобилната прахосмукачка трябва да е подходяща за обработвания материал. При намаляване на смукателната сила прекъснете работата и отстранете причината.

При използване на торба за прах трябва да я изпразвате редовно, за да гарантирате оптимално прахоизсмукване.

Ъглов елемент [5]

Завъртете ъгловия елемент [5-2] в желаната позиция и го заключете [5-3].

6.8 Монтиране на защитата срещу зацепване

Защитата срещу зацепване (принадлежности) подобрява значително при разрези при 0° качеството на ръба на отрязвания работен детайл от горната страна.

- ▶ Пъхнете защитата срещу зацепване [6-1] в защитния капак,
- ▶ поставете машината върху обработваемия детайл, респ. направляващата шина,
- ▶ притиснете защитата срещу зацепване докато не легне върху обработваемия детайл и завийте с въртящото се копче [6-2],
- ▶ разрежете защитата срещу зацепване (машина на максимална дълбочина на рязане и степен на обороти 6).

7 Работа с електрическата машина



При работа спазвайте всички дадени указания за безопасност, както и следните правила:

Преди началото

- Преди всяка употреба проверявайте дали задвижващият модул с циркулярния диск се завърта безпроблемно и докрай в изходно положение нагоре в защитния корпус. Не използвайте циркуляра, ако горната крайна позиция не е подсигурана. Никога не захващайте или фиксирайте наклонящия се задвижващ модул на определена дълбочина на рязане. Така циркулярният диск ще е незащитен.

- Преди всяка употреба проверявайте функционирането на потъващото приспособление и използвайте електрическата машина само когато то функционира изправно.
- Проверете стабилния стоеж на циркулярния диск.
- Уверете се преди започване на работа, че въртящото копче [3-4, 3-6] е здраво завито.
- Уверете се, че смукателният маркуч и кабелът за свързване към мрежата не закачат никъде по целия разрез на циркуляра, нито върху детайла, нито през опората на детайла или опасните места на пода.
- Закрепвайте обработваемия детайл винаги така, че при обработка да не може да се движи.
- Поставете обработваемия детайл свободно и равно.

По време на работа

- При работа дръжте електрическата машина **винаги с две ръце** за ръчките [1-1, 1-6]. Това е необходимо условие за прецизна работа и за подаването. Вкарвайте бавно и равномерно в обработваемия детайл.
- Водете електрическата машина само във включен режим към обработваемия детайл.
- Винаги натискайте триона напред [1-2], **никога не го дърпайте назад** към себе си.
- Не допускате прегряване на режещия диск и стопяване на материала при рязане на пластмаса като контролирате скоростта на преминаване през детайла. Колкото по-твърд е отрязваният материал, толкова по-малка трябва да бъде скоростта на подаването.
- Не работете с машината, ако електрониката е дефектна, тъй като това може да доведе до превишени обороти. Дефектната електроника се познава по липсващия плавен пуск, ако не е възможно регулиране на оборотите и при образуване на дим или мизеризма на изгоряло от машината.

7.1 Рязане по очертания

Указателят на рязането [7-2] показва движението на циркуляра при разрези от 0° и 45° (без водеща шина).

7.2 Рязане на сегменти

Поставете инструмента с предната част на плота на циркуляра върху работния детайл, включете машината, натиснете до настроената дълбочина и движете в посока на рязане.

7.3 Рязане на сегменти (потъващи разрези)



За да предотвратите откати при потъващи разрези, следвайте обезателно следните указания:

- Винаги поставяйте машината легнала със задния ръб на масата за рязане към твърда опора. При работа с направляваща шина машината трябва да се поставя върху възвратната блокировка [8-1], която е захваната към направляващата шина (вж. фиг. [8]; при неизползване възвратната блокировка може да се съхранява върху направляващата плоча [8-2] на машината).
- Машината винаги трябва да се държи здраво с две ръце и да се потапя бавно.

Начин на действие

Поставете машината върху обработваемия детайл и положете върху ограничител (възвратна блокировка), включете машината, бавно натиснете до настроената дълбочина на рязане и избутавайте в посоката на среза.

Маркировките [7-1] показват при максимална дълбочина на рязане и използване на направляваща шина най-предната и най-задната режеща точка на режещия диск (Ø 210 мм).

[5] Използвайте клас на прах M или H за опасен прах като напр. дърво, материали, съдържащи кварц, и бои.

8 Техническо обслужване и поддръжане**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от нараняване, токов удар**

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

Спазвайте следните указания:

- ▶ Повредени предпазни устройства и части, например дефектен лост за смяна на инструментите **[1-8]**, трябва да бъдат професионално ремонтирани или заменени от признат специализиран сервиз, освен ако в инструкцията за експлоатация не е посочено друго.
- ▶ Проверете състоянието и безупречното функциониране на възвратната пружина, която притиска целия задвижващ модул в горната защитена крайна позиция.
- ▶ За да осигурите циркулация на въздуха винаги дръжте свободни и чисти отвори за проветрение в корпуса.
- ▶ За да премахнете стружките и стърготините от електрически инструмент, изсмучете с прахосмукачка всички отвори. Никога не отваряйте защитния капак **[4-7]**.
- ▶ При работа с гипсо- или циментофазерни плоскости особено добре почиствайте уреда. Почиствайте вентилационните отвори на електрическата машина и пусковия прекъсвач със сух и обезмаслен сгъстен въздух. В противен случай съдържащ гипс прах може да се събере в корпуса на електрическата машина и по пусковия прекъсвач и да се втвърди при контакт с влагата във въздуха. Това може да доведе до повреждания по превключващия механизъм.

9 Принадлежности

Използвайте само разрешените от Festool принадлежности и консумативи. Вж. www.festool.bg.

При употреба на други принадлежности и консумативи електрическият инструмент може да стане проблематичен и да се стигне до тежки злополуки.

9.1 Паралелна странична опора, разширение на маса

За ширини на отрязване до 180 мм може да се използва паралелна странична опора. Паралелната странична опора може да се използва и като разширение на маса.

9.2 Система водачи

Водещата шина прави възможни прецизни и чисти разрези и същевременно пази повърхността на работния детайл от нараняване.

Ceský**Obsah**

1	Symboly.....	37
2	Bezpečnostní pokyny.....	38
3	Použití v souladu s určením.....	40
4	Technické údaje.....	40
5	Uvedení do provozu.....	40
6	Nastavení.....	40
7	Práce s elektrickým nářadím.....	41
8	Údržba a ošetřování.....	42
9	Příslušenství.....	42

В комбинация с разнообразните принадлежности с водещата система могат да бъдат извършвани точни разрези под ъгъл и прецизни напасвателни дейности. Застопоряването със стеги **[7-3]** се грижи за стабилното стоене и сигурността на работата.

- ▶ Оберете луфта между плота на циркуляра и водещата шина с помощта на двете ролки за регулиране **[1-3]**.

Преди първото използване на водещата шина изрежете защитата срещу отчепване [1-4]:

- ▶ Настройте оборотите на инструмента на степен 6.
- ▶ Поставете машината с цялата направляваща плоча върху задния края на водещата шина.
- ▶ Включете машината.
- ▶ Натиснете машината бавно надолу до максималната настроена дълбочина на рязане и изрежете защитата срещу отчепване по цялата дължина без да спирате.
- Сега ръбът на защитата срещу зачепване съответства напълно на режещия ръб.

- ① Поставете направляващата шина за връзване на предпазителя от стружки върху жертвено дърво.

9.3 Многофункционална маса

Многофункционалната маса MFT/3 позволява лесно затягане на обработваемите детайли, а в комбинация с водещата система - сигурна и точна обрботка на по-големи и по-малки обработваеми детайли. Чрез множеството възможности за употреба е възможна рентабилната и ергономичната работа.

9.4 Циркулярни дискове, други принадлежности

За бързо и чисто рязане на различни материали Festool предлага подходящи циркулярни дискове за всички случаи на употреба на Вашия Festool циркуляр.

10 Околна среда**Не изхвърляйте уреда в домакиния боклук!**

Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали: www.festool.bg/reach

11 Общи указания

Декларация за съответствие: www.festool.com/declaration-of-conformity

10	Životní prostředí.....	43
11	Všeobecné pokyny.....	43

1 Symboly

Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Používejte respirátor.



Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.



Noste chrániče sluchu.



Noste ochranné brýle.



Odpojte přívodní kabel.



Připojte přívodní kabel.



Směr otáčení pily a pilového kotouče



Rozměry pilového kotouče
a ... průměr



Elektrodynamická doběhová brzda



Elektronika s regulovatelnými konstantními otáčkami a sledováním teploty



Třída ochrany II

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

2.2 Specifické bezpečnostní pokyny pro ruční kotoučové pily

Řezání



- **NEBEZPEČÍ! Nedávejte ruce do blízkosti pily a pilového kotouče. Druhou rukou držte přídatnou rukojeť nebo kryt motoru.** Když držíte okružní pilu oběma rukama, nemůžete si je o pilový kotouč poranit.
- **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás pod obrobkem nemůže před pilovým kotoučem chránit.
- **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než plnou výšku zubů.
- **Řezaný obrobek nepřidržíte nikdy rukou nebo na noze. Obrobek zajistíte do stabilního upnutí.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, uváznutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly.
- **Když provádíte práce, při nichž může nástroj narazit na skrytá elektrická vedení nebo vlastní přívodní kabel, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se ocitnou pod napětím i kovové části elektrického nářadí, což způsobí úraz elektrickým proudem.

- **Při podélných řezech používejte vždy doraz nebo rovnou vodičí hranu.** Zlepšuje to přesnost řezu a snižuje možnost uváznutí pilového kotouče.
- **Vždy používejte pilové kotouče o správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. kosočtvercovým nebo kruhovým).** Pilové kotouče, které se nehodí do upínání pily, nemají vystředěný běh a vedou ke ztrátě kontroly nad pilou.
- **Nikdy nepoužívejte poškozenou nebo nesprávnou upínací přírubu pilového kotouče či poškozené nebo nesprávné šrouby pilového kotouče.** Upínací příruba a šrouby pilového kotouče byly speciálně zkonstruovány pro vaši pilu, aby zajistily optimální výkon a bezpečnost provozu.

Zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého, uvízlého nebo špatně vyrovnaného pilového kotouče, která vede k tomu, že se pila nekontrolovaně zvedne a pohybuje se z obrobku směrem k pracovníkovi;
- když se pilový kotouč zasekne nebo uváže ve svírající štěrbině řezu, zablokuje se a síla motoru vymrští nářadí zpět směrem k pracovníkovi;
- pokud je pilový kotouč v řezu zkroucený nebo je špatně vyrovnaný, mohou se zuby v zadní části pilového kotouče zaseknout v povrchu obrobku, a v důsledku toho pilový kotouč vyskočí ze spáry řezu a pila se pohybuje směrem k pracovníkovi.

Zpětný ráz je důsledek špatného nebo nesprávného používání pily. Lze mu zabránit pomocí vhodných preventivních opatření, která jsou popsána níže.

- **Držte pilu pevně oběma rukama a paže mějte v takové poloze, abyste byli schopni zachytit sílu zpětného rázu. Vždy stůjte tak, abyste měli pilový kotouč po straně, nikdy ne v jedné přímce s tělem.** Při zpětném rázu může okružní pila odskočit dozadu, pracovník ale může sílu zpětného rázu zvládnout, pokud učinil vhodná opatření.
- **Když se pilový kotouč zasekne nebo když přerušíte práci, uvolněte vypínač a držte klidně pilu v obrobku, dokud se pilový kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nesnažte pilu z obrobku odstranit nebo táhnout dozadu, dokud se pilový kotouč točí, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu zaseknutí pilového kotouče.
- **Pokud chcete znovu spustit pilu, která je uvízlá v obrobku, vyrovnejte pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda nejsou zuby zaseklé v obrobku.** Pokud je pilový kotouč uvízlý, může po opětovném zapnutí pily vyjet z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- **Velké desky podepřete, abyste zabránili riziku zpětného rázu způsobeného zaseklým pilovým kotoučem.** Velké desky se mohou působením vlastní hmotnosti prohnout. Desky je nutné podepřít na obou stranách, jak v blízkosti štěrbin řezu, tak také na hraně.
- **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo špatně vyrovnanými zuby způsobují v důsledku úzké štěrbin řezu větší tření, uváznutí pilového kotouče a zpětný ráz.
- **Před řezáním pevně utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se během řezání nastavení změní, může pilový kotouč uváznout a může dojít ke zpětnému rázu.
- **Zvlášť opatrní buďte při řezání do stěn nebo do jiných oblastí, kam nevidíte.** Zanořující se pilový kotouč se může při řezání zablokovat ve skrytých předmětech a způsobit zpětný ráz.

Funkce ochranného krytu

- **Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt správně uzavírá. Pilu nepoužívejte, pokud ochranný kryt není volně pohyblivý a nezavírá se okamžitě. Ochranný kryt nikdy nezajišťujte ani neuvazujte; pilový kotouč by tak nebyl chráněn.** Pokud

by pila neúmyslně spadla na zem, může se ochranný kryt zdeformovat. Zajistěte, aby se ochranný kryt volně pohyboval a při jakýchkoli úhlech a hloubkách řezu se nedotýkal pilového kotouče ani ostatních dílů.

- **Zkontrolujte stav a funkci pružiny ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružina nefungují dokonale, nechte u pily před použitím provést údržbu.** Poškozené díly, lepivé usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují opožděné fungování ochranného krytu.
- **Při „řezu zanořením“, který není pravouhlý, zajistěte základní desku pily proti posunutí.** Posunutí do strany může vést k uvážnutí pilového kotouče a tím ke zpětnému rázu.
- **Neodkládejte pilu na pracovní plochu nebo na zem, pokud pilový kotouč není zakrytý ochranným krytem.** Nehráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezu a řeže vše, co mu přijde do cesty. Nezapomínejte nikdy na doběh pily.

Funkce rozvíracího klínu

- **Používejte pilový kotouč vhodný pro rozvírací klín.** Aby rozvírací klín fungoval, musí být tělo pilového kotouče tenčí než rozvírací klín a šířka zubů musí být větší než tloušťka rozvíracího klínu.
- **Seřídka rozvírací klín podle popisu v tomto návodu k obsluze.** Nesprávné vzdálenosti, nesprávná poloha a vyrovnání mohou zapříčinit, že rozvírací klín účinně nezabrání zpětnému rázu.
- **Aby mohl rozvírací klín plnit svou funkci, musí být ve spáře řezu.** U krátkých řezů nedokáže rozvírací klín zabránit zpětnému rázu.
- **Nepoužívejte pilu se zdeformovaným rozvíracím klínem.** I nepatrná porucha může uzavírání ochranného krytu zpomalit.

2.3 Bezpečnostní pokyny pro předmontovaný pilový kotouč

Použití

- Nesmí se překračovat maximální otáčky uvedené na pilovém kotouči, resp. musí se dodržovat rozsah otáček.
- Předmontovaný pilový kotouč je určený výhradně pro použití v okružních pilách.
- Při vybalování a balení nástroje a při manipulaci s ním (např. upínání do náradí) postupujte s krajní opatrností. Nebezpečí poranění o velmi ostré břity!
- Nošením ochranných rukavic při manipulaci s nástrojem se zlepšuje bezpečné uchopení nástroje a ještě více se snižuje riziko poranění.
- Pilové kotouče, jejichž těla jsou popraskaná, se musí vyměnit. Jakákoliv oprava není přípustná.
- Pilové kotouče s kompozitním provedením (pájené pilové zuby), jejichž zuby mají tloušťku menší než 1 mm, se již nesmí používat.
- **VÝSTRAHA!** Nástroje s viditelnými prasklinami, s tupými nebo poškozenými břity se nesmějí používat.

Montáž a upevnění

- Nástroje musí být upnuté tak, aby se při provozu neuvolnily.
- Při montáži nástrojů je třeba zajistit, aby se upínání provádělo na náboji či upínací plošce nástroje a aby se břity nedostaly do kontaktu s jinými díly.
- Prodloužení klíče nebo utahování pomocí úderů kladiva není přípustné.
- Upínací plošky se musí vyčistit, aby se zbavily nečistot, tuku, oleje a vody.
- Upínací šrouby se musí utahovat podle návodů výrobce.
- Pro nastavení průměru otvoru pilových kotoučů na průměr vřetena náradí se musí používat pouze pevně nasazené kroužky, např.: zalisované kroužky nebo kroužky držící přílnavostí. Použití volných kroužků není přípustné.

Údržba a ošetřování

- Opravy a ostření smí provádět pouze zákaznické služby Festool nebo odborníci.
- Konstrukce nástroje se nesmí změnit.
- Z povrchu nástroje pravidelně odstraňujte pryskyřici a čistěte ho (čisticí prostředky s hodnotou pH od 4,5 do 8).
- Tupé břity lze na čele ostřit do minimální tloušťky břitů 1 mm.
- Nástroj přepravujte jen ve vhodném obalu – nebezpečí poranění!

2.4 Další bezpečnostní pokyny

- **Používejte vhodné osobní ochranné prostředky:** chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor.
- **Kvůli ochraně svého zdraví používejte vhodný respirátor.** V uzavřených prostorech se postarejte o dostatečné větrání a připojte mobilní vysavač.
- Může vznikat zdraví škodlivý prach, např. při obrábění nátěrů s obsahem olova, kovů a některých druhů dřeva. **Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.** Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může pro obsluhu či osoby nacházející se v blízkosti představovat nebezpečí.
- **Zkontrolujte, zda součásti krytu nevykazují poškození, jako například praskliny nebo vlasové trhliny.** Poškozené díly nechte před použitím elektrického náradí opravit.
- **Používejte vhodné detekční přístroje k vyhledání skrytých napájecích vedení nebo k práci přízvěte zástupce místní rozvodné společnosti.** Kontakt nástroje s vedením, které vede elektrické napětí, může vést k vzniku požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Narušení vodovodní trubky způsobí věcné škody.

2.5 Obrábění hliníku

Při řezání hliníku je z bezpečnostních důvodů nutné dodržovat následující opatření:

- Noste ochranné brýle!
- Pravidelně čistěte prach usazený v krytu motoru elektrického náradí.
- Pro řezání hliníku používejte vhodný pilový kotouč.
- Zapojte náradí přes proudový chránič (FI, PRCD).
- Při řezání desek používejte pro mazání petrolej, tenkostěnné profily (do 3 mm) lze řezat bez mazání.

2.6 Hodnoty emisí

Hodnoty zjištěné podle EN 62841 představují typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K = 3 \text{ dB}$

POZOR! Při práci mohou být překročeny uvedené hodnoty. Používejte chrániče sluchu.

Hodnota vibrací a_h (součet vektorů ve třech směrech), opakované rázové vibrace p_F a nejistota K zjištěné podle EN 62841:

Řezání dřeva	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Řezání kovu	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisí (vibrace, hluk) slouží pro porovnání náradí, jsou vhodné také pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem při použití, vztahují se k hlavním použitím elektrického náradí.

POZOR! Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závisí to na použití nářadí a druhu obrobku.

- Posudte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- Nezávisle na skutečném zatížení stanovte vhodná bezpečnostní opatření.

3 Použití v souladu s určením

Ponorné pily jsou určeny k řezání dřeva, materiálů podobných dřevu, sádrovláknitých a cementovláknitých materiálů a dále plastů. Se speciálními pilovými kotouči na hliník, které nabízí Festool, lze nářadí používat i k řezání tohoto materiálu.

Řezání jakýchkoli předmětů obsahujících azbest je zakázáno. Nepoužívejte dělicí a brusné kotouče.

Elektrické nářadí Festool se smí montovat pouze na pracovní stoly, které jsou k tomu firmou Festool určeny. Montáž na jiný pracovní stůl nebo pracovní stůl vlastní výroby může způsobit, že elektrické nářadí nebude bezpečné, což může vést k těžkým úrazům.

Při použití v rozporu s určeným účelem nese odpovědnost uživatel.

3.1 Pilové kotouče

Smí se používat pouze pilové kotouče s následujícími parametry:

- Pilové kotouče podle EN 847-1
- Průměr pilového kotouče 210 mm
- Šířka řezu 2,4 mm až 2,6 mm
- Upínací otvor 30 mm
- Tloušťka těla kotouče max. 1,8 mm
- Vhodné pro otáčky do 5000min⁻¹

Pilové kotouče Festool odpovídají normě EN 847-1.

Řezajte pouze materiály, pro které je příslušný pilový kotouč určený.

4 Technické údaje

Ruční okružní pila	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Výkon	1 600 W (varianta 110 V: 13 A)
Otáčky (volnoběh)	1 350–4 400 min ⁻¹
Šikmá poloha	0–47°
Hloubka řezu při 0°	0–75 mm
Hloubka řezu při 45°	0–56 mm
Rozměry pilového kotouče	210 x 2,4 x 30 mm
Hmotnost (bez síťového kabelu)	6,2 kg

5 Uvedení do provozu

VAROVÁNÍ

**Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence!
Nebezpečí úrazu**

- Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- V Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V / 60 Hz.

UPOZORNĚNÍ

Zahřívání přípojky plug it při nedokonalé zajištěném bajonetovém uzávěru.

Nebezpečí popálení

- Před zapnutím elektrického nářadí zkontrolujte, zda je bajonetový uzávěr na síťovém kabelu úplně zavřený a zajištěný.




Nářadí před připojováním a odpojováním síťového kabelu vždy vypněte!

Připojení a odpojení síťového kabelu - viz obrázek [2].



Posuňte blokování zapnutí [1-8] nahoru a stiskněte vypínač [1-7] (stisknutí = zapnutí / uvolnění = vypnutí).

Stisknutím blokování zapnutí se odjistí zanořovací zařízení. Pila se může pohybovat dolů. Přitom se pilový kotouč vynoří z ochranného krytu.

-  Při zvednutí nářadí pro pruží pila zpět do výchozí polohy.

6 Nastavení



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

6.1 Elektronika

Nářadí TS 75 EBQ, TS 75 EQ je vybavené elektronickým řízením s následujícími vlastnostmi:

Konstantní otáčky

Otáčky motoru jsou elektronicky udržovány na konstantní hodnotě. Tím je i při zatížení dosaženo rovnoměrné rychlosti řezu.

Regulace otáček

Otáčky lze pomocí ovládacího kolečka [1-5] plynule nastavovat v rozsahu otáček (viz Technické údaje). Můžete tak rychlost řezání optimálně přizpůsobit příslušnému povrchu.

Stupeň otáček podle materiálu	
Masivní dřevo (tvrdé, měkké)	6
Dřevotřískové a dřevovláknité desky	3–6
Vrstvené dřevo, laťovky, dýhované desky a desky s povrchovou vrstvou	6
Laminát, minerální materiály	4–6
Sádro a cementem spojené třískové a vláknité desky	1–3
Hliníkové desky a profily do 15 mm	4–6
Plasty, vláknem vyztužené plasty (GfK), papír a tkaniny	3–5
Akrylátové sklo	4–5

Tepelná pojistka

Při příliš vysoké teplotě motoru se omezí přívod proudu a otáčky. Elektrické nářadí běží jen s omezeným výkonem, aby bylo zajištěno rychlé vychladnutí pomocí větrání motoru. Po vychladnutí se elektrické nářadí opět samo naplní rozběhne.

Omezovač proudu

Omezovač proudu zabraňuje příliš velkému odběru proudu při extrémním přetížení. To může vést ke snížení otáček motoru. Když přetížení pomine, motor hned zase naběhne do původních otáček.

Brzda

TS 75 EBQ je vybavená elektronickou brzdou. Po vypnutí se pilový kotouč elektronicky zabrzdí během cca 2 sekund.

6.2 Hloubka řezu

Hloubku řezu lze nastavit od 0 – 75 mm.

- Stlačte doraz hloubky řezu [3-3] a posuňte ho na žádanou hloubku (hodnoty, které udává stupnice [3-1], platí pro polohu řezu 0° bez vodicí lišty).
- Uvolněte doraz hloubky řezu (doraz hloubky řezu má západky po 1mm krocích).

- ☑ Okružní pilu lze nyní stlačit dolů až po nastavenou hloubku řezu.
- ⓘ Do otvoru [3-2] dorazu hloubky řezu lze zašroubovat stavěcí závitový kolík (M4x8 až M4x12). Přestavením stavěcího závitového kolíku lze hloubku řezu nastavit ještě přesněji ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Nastavení úhlu řezu

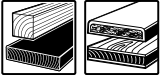

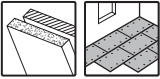
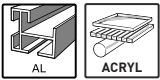
Pilu lze natáčet v rozsahu od 0° do 47°:

- Povolte otočné knoflíky [3-4, 3-6].
- Natočte pilu na požadovaný úhel řezu [3-5].
- Znovu utáhněte otočné knoflíky.
- ⓘ Obě koncové polohy jsou z výroby nastavené na 0° a 45°. Otáčením obou závitových kolíků [3-7] proti směru hodinových ručiček lze koncovou polohu 45° zvětšit na maximálně 47°.

6.4 Volba pilového kotouče

Pilové kotouče Festool jsou označeny barevným kroužkem. Barva kroužku označuje materiál, pro který je pilový kotouč vhodný.

Dodržujte potřebné údaje pilového kotouče (viz kapitolu 3.1).

Barva	Materiál	Symbol
Žlutá	Dřevo	
Červená	Laminát, minerální materiál	
Zelená	Sádro a cementem pojené třískové a vláknité desky	
Modrá	Hliník, plast	

6.5 Výměna pilového plátku

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění o horký a ostrý nástroj.

- Nepoužívejte tupé a vadné nástroje.
- Při manipulaci s nástrojem noste ochranné rukavice.

Vyjmutí pilového kotouče

- Před výměnou pilového kotouče naklopte nářadí do polohy 0° a nastavte maximální hloubku řezu.
- Překlopte páčku [4-2] až nadoraz.
- Posuňte blokování zapnutí [4-1] nahoru a zatlačte pilu dolů, až zaskočí.
- Inbusovým klíčem [4-3] povolte šroub [4-4].
- Vyjměte pilový kotouč.

Nasazení pilového kotouče

VÝSTRAHA! Zkontrolujte šrouby a přírubu, zda nejsou znečištěné, a používejte jen čisté a nepoškozené díly!

- Nasadte nový pilový kotouč.
- VÝSTRAHA!** Směr otáčení pilového kotouče [4-9] a pily [4-7] musí být shodný! Nedodržení této zásady může mít za následek těžká poranění.

- Vnější přírubu [4-10] nasadte tak, aby unášecí čep zapadl do otvoru vnitřní příruby.
- Utáhněte šroub [4-4].
- Páčku [4-2] vraťte do původní polohy.

6.6 Nastavení rozvíracího klínu

- Páčku [4-2] překlopte až na doraz,
- Blokování spuštění [4-1] posuňte vzhůru a stlačte okružní pilu dolů až na doraz,
- Klíčem s vnitřním šestihranem [4-3] vyšroubujte šroub [4-6],
- Rozvírací klín nastavte podle obr. [4],
- Šroub [4-6] pevně utáhněte,
- Páčku [4-2] překlopte zpět.

6.7 Odsávání



VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví působením prachu

- Nikdy nepracujte bez odsávání.
- Dodržujte národní předpisy.

Mobilní vysavač Festool

K odsávacímu hrdlu [5-1] lze připojit mobilní vysavač s průměrem sací hadice 27/32 mm nebo 36 mm (kvůli menšímu nebezpečí ucpání doporučujeme 36 mm).

Přípojku sací hadice o \emptyset 27 nasadte do kolínka [5-2].
Přípojku sací hadice o \emptyset 36 nasadte do kolínka [5-2].

POZOR! Když se nepoužívá antistatická sací hadice, může docházet k elektrostatickým výbojům. Uživatel může dostat zásah elektrickým proudem a může se poškodit elektronika elektrického nářadí.

Požadavky na mobilní vysavač

Jmenovitý průměr hadice	≥ 27 mm
Objemový průtok	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Doporučená účinnost filtru	Třída prachu L nebo vyšší ^[6]

Dodržujte návod k obsluze mobilního vysavače. Mobilní vysavač musí být vhodný pro obráběný materiál. Při klesajícím sacím výkonu přerušete práci a odstraňte příčinu.

Při použití vaku na prach tento vak pravidelně vyprazdňujte, abyste zabezpečili optimální odsávání prachu.

Kolínko [5]

Otočte kolínko [5-2] do požadované polohy a zajistěte ho [5-3].

6.8 Montáž zábrany

Zábrana (příslušenství) výrazně zdokonaluje u 0° řezů kvalitu rezné hrany řezaného obrobku na horní straně.

- Nasadte zábranu [6-1] na ochranný kryt,
- nasadte nářadí na obrobek, resp. vodící lištu,
- zatlačte zábranu dolů tak, aby doléhala na obrobek, a přišroubujte ji otočným knoflíkem [6-2],
- zábranu nařízněte (nářadí na maximální hloubku řezu a stupeň otáček 6).

7 Práce s elektrickým nářadím



Při práci dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené za začátku, včetně následujících zásad:

Před zahájením práce

- Před každým použitím zkontrolujte, zda se pohonná jednotka s pilovým kotoučem správně a úplně vrátí do výchozí polohy nahoru do ochranného krytu. Pokud není zabezpečena horní koncová poloha, pilu nepoužívejte. Otočnou pohonnou jednotku nikdy neupínějte nebo

[6] Používejte třídu prachu M nebo H pro nebezpečný prach, např. dřevo, materiály s obsahem křemíku a barvy.

neupevňujte na určitou hloubku řezu. Pilový kotouč by pak nebyl chráněn.

- Před každým použitím zkontrolujte funkci zanořovacího zařízení a elektrické nářadí používejte pouze tehdy, pokud toto zařízení řádně funguje.
- Zkontrolujte pevné usazení pilového kotouče.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda je otočný knoflík **[3-4, 3-6]** pevně utažený.
- Zajistěte, aby se odsávací hadice a síťový kabel během celého řezu nezahákly, ani o obrobek, ani o opěru obrobku nebo nebezpečná místa na podlaze.
- Obrobek upevněte vždy tak, aby se při práci nemohl pohybovat.
- Obrobek položte bez pnutí a rovně.

Při práci

- Při práci držte elektrické nářadí **za rukojeti vždy oběma rukama [1-1, 1-6]**. Takováto manipulace je důležitým předpokladem pro přesnou práci a nezbytné pro zanoření. Zanoření do obrobku provádějte pomalu a rovnoměrně.
- Elektrické nářadí vedte proti obrobku, jen pokud je zapnuté.
- Pílu vždy posouvejte dopředu **[1-2]**, nikdy ji nepřitahujte k sobě.
- Přizpůsobenou rychlostí posuvu zabraňte přehřívání ostří pilového kotouče a při řezání plastu jeho tavení. Čím je řezaný materiál tvrdší, tím nižší by měla být rychlost posuvu.
- Nepracujte s nářadím, pokud je vadná elektronika, protože to může vést k nadměrným otáčkám. Vadnou elektroniku poznáte podle toho, že neprobíhá měkký rozběh, není možná regulace otáček a z nářadí vychází kouř nebo zápach spáleniny.

7.1 Řezání podle orýsování

Ukazatel řezu **[7-2]** ukazuje při 0° a 45° řezech (bez vodicí lišty) průběh řezu.

7.2 Přiřezávání

Nářadí nasadte přední částí stolu pily na obrobek, zapněte ho, zatlačte dolů na nastavenou hloubku řezu a posunujte ve směru řezu.

7.3 Řezání výřezů (ponorné řezy)



Aby se zamezilo zpětným nárazům při ponorných řezech, je bezpodmínečně nutné dbát následujících pokynů:

- Zadní hranu základové vodicí desky pily vždy opřete o pevnou zářezku. Při práci s vodicí lištou se nářadí přiloží na doraz proti zpětnému nárazu **[8-1]**, který je na vodicí liště připevněn (viz obrázek **[8]**); nepoužívá-li se, může být doraz proti zpětnému nárazu upevněn na vodicí desce **[8-2]** nářadí).
- Nářadí vždy bezpečně držte oběma rukama a jen pomalu ponořujte.

Postup

Nářadí nasadte na obrobek a přiložte na zářezku (zářezku zpětného rázu), zapněte jej, pomalu stlačujte na nastavenou hloubku řezu a posunujte ve směru řezu.

Značky **[7-1]** ukazují při maximální hloubce řezu a při použití vodicí lišty mezní body zářezu pilového kotouče (Ø 210 mm) vpředu i vzadu.

8 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- ▶ Před jakýmkoli prací údržby a opravami vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!
- ▶ Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby

Dodržujte následující pokyny:

- ▶ Poškozené díly, např. vadnou páčku pro výměnu nástroje **[1-8]**, musí odborně opravit nebo vyměnit kvalifikovaný servis, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- ▶ Zkontrolujte stav a bezchybnou funkci vratné pružiny, která tlačí celou pohonnou jednotku do horní chráněné koncové polohy.
- ▶ Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladicí otvory v krytu vždy volné a čisté.
- ▶ Ze všech otvorů elektrického nářadí vysajte úlomky, třísky a piliny. Nikdy neotevírejte ochranný kryt **[4-7]**.
- ▶ Po práci se sádrovláknitých a cementovláknitých desek nářadí obzvláště důkladně vyčistěte. Vyčistěte větrací otvory elektrického nářadí a vypínač suchým stlačeným vzduchem bez oleje. V opačném případě se může sádrových prach usadit uvnitř elektrického nářadí a na vypínači a ve spojení s vlhkostí ve vzduchu zatvrdnout. To může způsobit poškození spínacího mechanismu.

9 Příslušenství

Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál schválený firmou Festool. Viz www.festool.cz.

Používání jiného příslušenství a spotřebního materiálu může způsobit nespolehlivost elektrického nářadí a těžké úrazy.

9.1 Paralelní doraz, rozšíření stolu

Paralelní doraz lze použít do šířky odřezku 180 mm. Tento paralelní doraz lze použít i jako rozšíření stolu.

9.2 Vodicí systém

Vodicí lišta umožňuje přesné, čisté řezy a současně chrání povrch obrobku před poškozením.

Ve spojení s bohatým příslušenstvím umožňuje vodicí systém provádět přesné úhlové řezy, pokosové řezy a vyřezávání. Možnost upevnění pomocí svěrek **[7-3]** zajišťuje stabilní upevnění a bezpečnou práci.

- ▶ Pomocí obou stavěcích čelistí **[1-3]** nastavte vůli vedení stolu pily na vodicí liště.

Před prvním použitím vodicí lišty nařizněte chránič proti otřepům **[1-4]**:

- ▶ Nastavte otáčky nářadí na stupeň 6.
- ▶ Nasadte nářadí celou vodicí deskou na zadní konec vodicí lišty.
- ▶ Zapněte nářadí.
- ▶ Zatlačte nářadí pomalu dolů až k maximální nastavené hloubce řezu a bez přerušování nařizněte chránič otřepů po celé délce.
- Hrana chrániče proti otřepům nyní přesně odpovídá řezné hraně.

- Pro nařiznutí zábrany nasadte vodicí lištu na dřevo, které nebudete potřebovat.

9.3 Multifunkční stůl

Multifunkční stůl MFT/3 umožňuje jednoduché upínání obrobků a ve spojení s vodicím systémem bezpečné a přesné obrábění velkých i malých obrobků. Svým

mnohostrannými možnostmi použití umožňuje hospodárnou a ergonomickou práci.

9.4 Pilové kotouče, ostatní příslušenství

Abyste mohli rychle a čistě řezat různé materiály, nabíží vám firma Festool pro všechny druhy použití pilové kotouče přizpůsobené speciálně pro Vaši pilu Festool.

10 Životní prostředí



Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu! Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Dansk

Indholdsfortegnelse

1	Symboler.....	43
2	Sikkerhedsanvisninger.....	43
3	Bestemmelsesmæssig brug.....	45
4	Tekniske data.....	45
5	Ibrugtagning.....	45
6	Indstillinger.....	45
7	Arbejde med el-værktøjet.....	47
8	Vedligeholdelse og pleje.....	47
9	Tilbehør.....	48
10	Miljø.....	48
11	Generelle henvisninger.....	48

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Brug åndedrætsværn.



Brug beskyttelseshandsker ved skift af værktøj.



Brug høreværn.



Brug beskyttelsesbriller.



Træk ledningen ud.



Tilslut ledningen.



Savens og savklingens rotationsretning



Savklingemål
a ... diameter



Elektrodynamisk udløbsbremse



Elektronik med justerbart, konstant
omdrejningstal og temperaturovervågning



Sikkerhedsklasse II

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí stará elektrická zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace ke kritickým látkám: www.festool.cz/reach

11 Všeobecné pokyny

Prohlášení o shodě: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

2.2 Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger for rundsav

Savning

- **FARE! Hold hænderne væk fra savområdet og savklingen. Hold fast i det ekstra håndgreb eller motorhuset med den anden hånd.** Når begge hænder holder rundsaven, kan de ikke komme til skade på savklingen.
- **Hold ikke hænderne under emnet.** Beskyttelseskappen giver ingen beskyttelse mod savklingen under emnet.
- **Tilpas skæredybden til emnets tykkelse.** Der bør kunne ses mindre end en hel tandhøjde under arbejdsemnet.
- **Hold aldrig det emne, der skal saves, i hånden eller over benet. Sørg for at sikre emnet i en stabil holder.** Det er vigtigt at fastgøre emnet godt, så risikoen for kropskontakt, fastklemning af savklingen eller tab af kontrol minimeres.
- **Hold el-værktøjet i de isolerede grebsflader under udførelse af arbejde, hvor der er risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller maskinledningen.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også strøm til de metalliske maskindele og medfører elektrisk stød.
- **Anvend altid et anslag eller en lige føringskant ved længdesnit.** Dette forbedrer snitnøjagtigheden og mindsker muligheden for, at savklingen sætter sig fast.
- **Anvend altid savklinger i den rigtige størrelse og med passende holdeboring (f.eks. rudeformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, løber skævt og medfører tab af kontrol.
- **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte savklingespændeflanger eller -skruer.** Savklingespændeflangerne og -skruerne er konstrueret specielt til din sav med henblik på optimal ydelse og driftssikkerhed.

Tilbageslag – årsager og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion fra en fastsiddende, fastklemt eller forkert placeret savklinge, der medfører, at en ukontrolleret sav løfter sig ud af emnet og bevæger sig i retning af brugeren.
- Hvis savklingen sætter sig fast i savsnittet, blokerer den, og motorkraften slår maskinen tilbage i retning af brugeren.

- Hvis savklingen placeres forkert i savsnittet, kan tænderne bagerst på savklingen sætte sig fast i emnets overflade, så savklingen springer ud af savsnittet og bevæger sig i retning af brugeren.

Et tilbageslag er følge af en forkert brug af saven. Det kan forhindres ved hjælp af passende forsigtighedsforanstaltninger som beskrevet i det følgende.

- **Hold saven fast med begge hænder, og bring dine arme i en stilling, hvor du kan stå imod tilbageslagskraften. Stå altid ved siden af savklingen, og placer aldrig kroppen på linje med savklingen.** Ved tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, brugeren kan dog beherske tilbageslagskræfterne, hvis der er truffet egnede foranstaltninger.
- **Hvis savklingen sidder fast, eller du afbryder arbejdet, skal du slippe start-stop-kontakten og holde saven roligt i emnet, indtil savklingen er standset helt. Prøv aldrig at fjerne saven fra emnet eller trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig, da der ellers er risiko for tilbageslag.** Find og afhjælp årsagen til, at savklingen sidder fast.
- **Hvis du vil starte en sav, som sidder i emnet, skal du centrere savklingen i savsnittet og kontrollere, at savtænderne ikke sidder fast i emnet.** Sidder savklingen fast, kan den bevæge sig ud af emnet eller medføre tilbageslag, når saven startes igen.
- **Understøt store plader for at mindske risikoen for tilbageslag på grund af en savklinge, der sidder fast.** Store plader kan bøje ned på grund af deres egenvægt. Plader skal understøttes på begge sider, både i nærheden af savsnittet og ved kanten.
- **Brug aldrig stumpe og beskadigede savklinger.** Savklinger med stumpe eller forkert placerede tænder medfører øget friktion, fastklemning af savklingen og tilbageslag.
- **Fastlås skæredybde- og skærevinkelindstillingerne, før du saver.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen sætte sig fast og medføre et tilbageslag.
- **Vær særligt forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke kan overskues.** Den neddykkende savklinge kan blokere ved savning i skjulte objekter og medføre tilbageslag.

Beskyttelseskappens funktioner

- **Kontroller før hver brug, at beskyttelseskappen lukker korrekt. Brug ikke saven, hvis beskyttelseskappen ikke kan bevæges frit og ikke lukkes straks. Klem eller bind aldrig beskyttelseskappen fast, da savklingen så ikke ville være beskyttet.** Hvis saven utilsigtet falder på gulvet, kan beskyttelseskappen bøjes. Kontroller, at beskyttelseskappen bevæger sig frit og i ingen skærevinkel og skæredybde berører savklingen eller andre dele.
- **Kontrollér tilstand og funktion af fjederen til beskyttelseskappen. Få foretaget vedligeholdelse af saven før brug, hvis beskyttelseskappen og fjederen ikke arbejder korrekt.** Beskadigede dele, klæbrige rester og ophobninger af spåner får beskyttelseskappen til at arbejde med forsinkelse.
- **Sørg for, at savens grundplade ikke kan forskyde sig under "dyksnit", der ikke udføres i en ret vinkel.** Forskydning til siden kan blokere savklingen og medføre tilbageslag.
- **Læg ikke saven fra dig på arbejdsbænken eller gulvet, uden at beskyttelseskappen skærmer savklingen af.** En ubeskyttet, efterløbende savklinge bevæger saven mod snitretningen og saver i det, den støder på. Vær opmærksom på savens efterløbstid.

Spalteknivens funktion

- **Anvend den passende savklinge til spaltekniven.** Spaltekniven fungerer kun, hvis stamklingen er tyndere

end spaltekniven, og hvis tandbredden er større end spalteknivens tykkelse.

- **Juster spaltekniven som beskrevet i denne brugsanvisning.** Forkert afstand, position og justering kan medføre, at spaltekniven ikke forhindrer tilbageslag.
- **Spaltekniven fungerer kun, når den sidder i savsnittet.** Spaltekniven forhindrer ikke tilbageslag ved korte snit.
- **Brug ikke saven, hvis spaltekniven er bøjet.** Blot en ringe fejl kan forsinke lukningen af beskyttelseskappen.

2.3 Sikkerhedsanvisninger for den formonterede savklinge

Anvendelse

- Det maksimale omdrejningstal, der er angivet på savklingen, må ikke overskrides og skal overholdes.
- Den formonterede savklinge er udelukkende beregnet til brug i rundsaven.
- Udvis særlig forsigtighed ved ud- og indpakning af værktøjet samt ved håndtering (f.eks. montering i maskinen). Fare for kvæstelser på grund af meget skarpe skær!
- Handsker giver et bedre greb om værktøjet og reducerer yderligere risikoen for kvæstelser.
- Rundsavklinger, hvis blad er revnet, skal udskiftes. Reparation er ikke tilladt.
- Rundsavklinger med påloddede savtænder, hvis tandtykkelse er mindre end 1 mm, må ikke længere anvendes.
- **ADVARSEL!** Værktøj med synlige revner, sløve eller beskadigede skær må ikke benyttes.

Montering og fastgørelse

- Værktøj skal være opspændt sådan, at de ikke løsner sig under brug.
- Ved montering af værktøjer skal man sørge for, at de opspændes på navet eller opspændingsfladen, og at skærene ikke kommer i berøring med andre komponenter.
- Forlængelse af nøglen eller fastspænding ved hjælp af hammerslag er ikke tilladt.
- Opspændingsfladerne skal renses for snavs, fedt, olie og vand.
- Spændeskruer skal spændes i henhold til producentens anvisninger.
- Ved indstilling af rundsavklingernes hul diameter til maskinens spindeldiameter må der kun anvendes fast monterede ringe, f.eks. indpressede eller vedhæftede ringe. Det er ikke tilladt at bruge løse ringe.

Vedligeholdelse og pleje

- Reparation og genopslibning må kun udføres af Festool serviceværksteder eller fagfolk.
- Værktøjets konstruktion må ikke ændres.
- Fjern regelmæssigt harpiks fra værktøjet, og rengør værktøjet (rengøringsmiddel med pH-værdi mellem 4,5 og 8).
- Sløve skær kan efterslibes på spånfladen ned til en minimal tykkelse på 1 mm.
- Transportér kun værktøjet i egnet emballage – fare for kvæstelser!

2.4 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Brug egnede personlige værnemidler:** Hørevern, beskyttelsesbriller og støvmaske ved støvende arbejde.
 - **Brug et egnet åndedrætsværn for at skåne dit helbred.** Sørg for tilstrækkelig ventilation i lukkede rum, og tilslut en støvsuger.
 - Der kan dannes skadeligt støv, f.eks. ved bearbejdning af blyholdige malinger, metaller og visse træsorter.
- Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter.** Berøring eller indånding af dette

støv kan være til fare for brugeren eller personer, som opholder sig i nærheden.

- **Kontrollér, om husets dele har synlige tegn på beskadigelser som revner eller hvidbrud.** Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.
- **Anvend egnede detektorer for at identificere skjulte forsyningsledninger, eller spørg det lokale forsyningselskab.** Hvis indsatsværktøjet får kontakt med en spændingsførende ledning, kan det medføre brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan medføre en eksplosion. Gennemtrængning af et vandrør medfører materielle skader.

2.5 Aluminiumbearbejdning

Af hensyn til sikkerheden skal følgende sikkerhedsforanstaltninger overholdes ved bearbejdning af aluminium:

- Brug beskyttelsesbriller!
- Rengør regelmæssigt el-værktøjet for støvaflejringer i motorhuset.
- Brug en egnet savklinge til savning i aluminium.
- Etabler tilslutning via en fejlstrømsafbryder (FI-, PRCD-afbryder).
- Ved savning af plader skal der smøres med petroleum, tynde profiler (indtil 3 mm) kan saves uden smøring.

2.6 Emissionsværdier

Værdierne, som er beregnet i henhold til EN 62841, er typisk:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed	$K = 3 \text{ dB}$

FORSIGTIG! Under arbejdet kan de angivne værdier blive overskredet. Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi a_h (vektorsum fra tre retninger), gentagne stødvibrationer p_F og usikkerhed K målt iht. EN 62841:

Savning i træ	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Savning i metal	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

De angivne emissionsværdier (vibration, støj) danner grundlag for en sammenligning af maskiner og er også egnede til en foreløbig vurdering af vibrations- og støjbelastningen ved brug, idet de repræsenterer el-værktøjets primære anvendelsessituationer.

FORSIGTIG! Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Træf egnede sikkerhedsforanstaltninger afhængigt af den faktiske belastning.

3 Bestemmelsesmæssig brug

Dyksavene er beregnet til savning i træ, trælige materialer, gips- og cementbundne fibermaterialer samt kunststof. Med Festools specialsavklinger til aluminium kan maskinerne også anvendes til savning i aluminium.

Der må ikke bearbejdes asbestholdige materialer.

Brug ikke skære- og slibesliver.

Festool el-værktøj må kun monteres i arbejdsborde, der er beregnet hertil af Festool. Hvis el-værktøjet monteres på et andet eller et selvlavet savbord, kan det blive ustabil og forårsage alvorlige ulykker.

Ved ikke-bestemmelsesmæssig brug hæfter brugeren.

3.1 Savklinger

Der må kun anvendes savklinger med følgende specifikationer:

- Savklinger iht. EN 847-1
 - Savklingediameter 210 mm
 - Snitbredde 2,4 mm til 2,6 mm
 - Boring 30 mm
 - Stamklingetykkelse maks. 1,8 mm
 - Eget til omdrejningstal op til 5000o/min
- Festool savklinger opfylder kravene i EN 847-1.

Sav kun materialer, som savklingen er beregnet til.

4 Tekniske data

Rundsav	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Ydelse	1600 W (110 V-variant: 13 A)
Omdrejningstal (ubelastet)	1350-4400 o/min
Geringssnit	0-47°
Skæredybde ved 0°	0-75 mm
Skæredybde ved 45°	0-56 mm
Savklingemål	210x2,4x30 mm
Vægt (uden ledning)	6,2 kg

5 Ibrugtagning



ADVARSEL

Ikke-tilladt spænding eller frekvens!

Fare for ulykke

- Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.
- I Nordamerika må der kun bruges Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V / 60 Hz.



FORSIGTIG

Opvarmning af plug it-tilslutningen, hvis bajonetlukningen ikke er låst helt.

Fare for forbrænding

- Før du tænder for el-værktøjet, skal du forsikre dig om, at bajonetlukningen på ledningen er lukket og låst helt.



Sluk altid for maskinen, før ledningen tilsluttes og trækkes ud!

Tilslutning og udtrækning af ledningen -, se figur [2].



Skub kontaktpærren [1-8] opad, og tryk på start-stop-kontakten [1-7] (tryk = start / slip = stop).

Ved aktivering af kontaktpærren frigøres neddykningsanordningen. Saven kan bevæges nedad. Derved kommer savklingen frem fra beskyttelseskappen.

- ⓘ Når maskinen løftes op, fjedrer saven tilbage i udgangsposition igen.

6 Indstillinger



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før arbejde på maskinen!

6.1 Elektronik

Maskinerne TS 75 EBQ, TS 75 EQ er forsynet med en helperiodeelektronik med følgende egenskaber:

Konstant omdrejningstal

Motoromdrejningstallet holdes konstant ved hjælp af elektronikken. Derved holdes en jævn skærehastighed også under belastning.

Hastighedsregulering

Omdrejningstallet kan indstilles trinløst med indstillingshjulet **[1-5]** i omdrejningstalområdet (se Tekniske data). På den måde kan skærehastigheden indstilles optimalt til den pågældende overflade.

Omdrejningstrin alt efter materiale	
Massivt træ (hårdt, blødt)	6
Spånplader og hårde fiberplader	3 - 6
Limtræ, møbelplader, finerede og laminerede plader	6
Laminat, mineralske materialer	4 - 6
Gips- og cementbundne spån- og fiberplader	1 - 3
Aluminiumsplader og -profiler indtil 15 mm	4 - 6
Kunststof, fiberforstærket kunststof (GfK), papir og velourvæv	3 - 5
Akrylglas	4 - 5

Temperatursikring

Strømtilførslen og omdrejningstallet reduceres i tilfælde af en for høj motortemperatur. EL-værktøjet kører med nedsat effekt, så motoren kan køle af hurtigst muligt. Efter afkøling kører el-værktøjet automatisk op i omdrejninger igen.

Strømbegrænsning

Ved ekstrem overbelastning forhindrer strømbegrænsningen et for højt strømforbrug. Det kan medføre en reduktion af motoromdrejningstallet. Efter aflastning kører motoren straks igen med fulde omdrejninger.

Bremse


TS 75 EBQ har en elektronisk bremse. Savklingen stoppes elektronisk ca. 2 sekunder efter, at saven er blevet slukket.

6.2 Skæredybde

Skæredybden kan indstilles mellem 0 – 75 mm:

- ▶ Pres skæredybdeanslaget **[3-3]** ned og fyld det til den ønskede skæredybde (tallene på skalaen **[3-1]** gælder for 0°-snit uden føringsskinne),
- ▶ Slip skæredybdeanslaget (skæredybde-anslaget låser i 1mm-intervaller).


Saveaggregatet kan derefter presses nedad til den indstillede skæredybde.

 I hullet **[3-2]** i skæredybdeanslaget kan der skrues et gevindstykke (M4x8 til M4x12). Ved at skrue på gevindstykket kan skæredybden indstilles endnu mere nøjagtigt ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Indstilling af skærevinkel

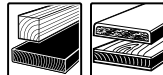

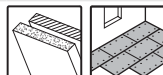

Saven kan indstilles mellem 0° og 47°:

- ▶ Åbn drejknapperne **[3-4, 3-6]**.
- ▶ Drej saven til den ønskede skærevinkel **[3-5]**.
- ▶ Fastspænd drejknapperne igen.

 De to slutpositioner er indstillet til 0° og 45° fra fabrikken. Ved at dreje de to gevindstifter **[3-7]** mod uret kan slutpositionen 45° øges til maksimalt 47°.

6.4 Valg af savklinge

Festool savklinger er markeret med en farvet ring. Ringens farve står for det materiale, som savklingen er beregnet til. Overhold de påkrævede savklingedata (se kapitel **3.1**).

Farve	Materiale	Symbol
Gul	Træ	
Rød	Laminat, mineralsk materiale	
Grøn	Gips- og cementbundne spån- og fiberplader	
Blå	Aluminium, kunststof	

6.5 Skift af savklinge

  **ADVARSEL**

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten før arbejde på maskinen!

  **FORSIGTIG**

Risiko for personskader på grund af varmt og skarpt indsatsværktøj.

- ▶ Brug ikke sløve eller defekte indsatsværktøjer.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af indsatsværktøjet.

Afmontering af savklinge

- ▶ Drej maskinen hen på positionen 0° før skift af savklinge, og indstil den maksimale skæredybde.
- ▶ Vip armen **[4-2]** ned indtil anslag.
- ▶ Skub startspærren **[4-1]** op, og tryk saven ned indtil stop.
- ▶ Løsn skruen **[4-4]** med unbrakonøglen **[4-3]**.
- ▶ Tag savklingen ud.

Isætning af savklinge

ADVARSEL! Kontrollér, om skruer og flange er snavsede – anvend kun rene og intakte dele!

- ▶ Isæt en ny savklinge .
ADVARSEL! Savklingens **[4-9]** og savens **[4-7]** rotationsretning skal passe sammen! I modsat fald kan det medføre alvorlige personskader.
- ▶ Indsæt den udvendige flange **[4-10]**, så medbringertappen griber ind i udsparingen i den indvendige flange.
- ▶ Spænd skruen **[4-4]** fast.
- ▶ Læg armen **[4-2]** tilbage.

6.6 Indstilling af spaltekniiven

- ▶ Vip håndtaget **[4-2]** over, indtil anslag,
- ▶ Skub kontaktspærren **[4-1]** opad og pres saveaggregatet ned, til det låser,
- ▶ Åbn skruen **[4-6]** med unbrakonøglen **[4-3]**,
- ▶ Indstil spaltekniiven i henhold til fig. **[4]**,
- ▶ Spænd skruen **[4-6]**,
- ▶ Vip håndtaget **[4-2]** tilbage.

6.7 Udsugning

 **ADVARSEL**

Sundhedsfare fra støv

- ▶ Arbejd aldrig uden udsugning.
- ▶ Overhold nationale bestemmelser.

Festool støvsuger

På udsugningsstudsden **[5-1]** er det muligt at tilslutte en Festool støvsuger med en slangediameter på 27/32 mm

eller 36 mm (36 mm anbefales på grund af lavere risiko for tilstopning).

Tilslutningsstykket til en støvsugerslange med Ø 27 anbringes i vinkelstykket [5-2]. Tilslutningsstykket til en støvsugerslange med Ø 36 anbringes i vinkelstykket [5-2].

FORSIGTIG! Anvendes der ikke en antistatisk støvsugerslange, kan der opstå statisk elektricitet. Brugeren kan få et elektrisk stød, og el-værktøjets elektronik kan blive beskadiget.

Krav til støvsugeren

Nominal diameter slange	≥ 27 mm
Gennemstrømningsmængde	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h
Anbefalet filtereffektivitet	Støvklasse L eller bedre ^[7]

Følg brugsanvisningen til støvsugeren. Støvsugeren skal være egnet til det materiale, der skal bearbejdes. Afbryd arbejdet, hvis sugkapaciteten falder, og afhjælp årsagen.

Ved brug af en filterpose skal denne tømmes regelmæssigt for at sikre en optimal støvudsugning.

Vinkelstykke [5]

Drej vinkelstykket [5-2] i den ønskede position, og lås det [5-3].

6.8 Montering af overfladebeskytter

Overfladebeskytteren (tilbehør) forbedrer ved 0°-snit kvaliteten væsentligt på snitkanten på den afsavede emnedels opadvendte side.

- Sæt overfladebeskytteren [6-1] på beskyttelseskappen
- Sæt maskinen på emnet eller føringsskinne
- Tryk overfladebeskytteren ned, indtil den ligger på emnet, og skru den fast med drejeknappen [6-2]
- Sav overfladebeskytteren til (maskine på maksimal skæredybde og omdrejningstrin 6).

7 Arbejde med el-værktøjet



Under arbejdet skal alle ovennævnte sikkerhedsanvisninger samt følgende regler overholdes:

Før start

- Kontrollér før hver brug, om motorenheden med savklingen svinger uhindret og fuldstændigt tilbage op i udgangsstillingen i beskyttelseshuset. Benyt ikke saven, hvis den øverste endeposition ikke er sikret. Klem eller fiksér aldrig den svingbare motorenhed fast i en bestemt skæredybde. Det ville eksponere savklingen ubeskyttet.
- Kontrollér altid neddykningsanordningens funktion før brug, og brug kun el-værktøjet, når neddykningsanordningen fungerer, som den skal.
- Kontrollér, at savklingen sidder ordentligt fast.
- Kontrollér, før arbejdet påbegyndes, at drejeknappen [3-4, 3-6] er spændt ordentligt.
- Sørg for at, udsugningsslangen og netledningen ikke sætter sig fast nogetsteds i savsnittet, hverken i emnet eller som følge af emneunderlaget eller farlige steder på gulvet.
- Fastgør altid emnet, så det ikke kan bevæge sig under bearbejdningen.
- Læg emnet på, så det ligger plant uden at spænde.

Under arbejdet

- Hold altid el-værktøjet fast **med begge hænder** på grebene [1-1, 1-6] under arbejdet. Dette er en forudsætning for at arbejde præcist og er helt nødvendigt for at dykke ned i emnet. Neddykning i emnet skal foregå langsomt og jævnt.

- Før kun el-værktøjet mod emnet, når der er tændt for maskinen.
- Skub altid saven fremad [1-2], træk den **aldrig tilbage** imod dig selv.
- Undgå ved at vælge en tilpasset fremføringshastighed, at savklingens skær overophedes, og at kunststoffet smelter ved skæring af kunststoffer. Jo hårdere materiale, der saves i, desto lavere bør fremføringshastigheden være.
- Arbejd ikke med maskinen, hvis elektronikken er defekt, da det kan medføre for høje omdrejningstal. En defekt elektronik kan kendes på, at blød opstart ikke er mulig, at det ikke er muligt at regulere omdrejningstallet og ved røgudvikling eller brandlugt fra maskinen.

7.1 Savning efter afmærkning

Snitviseren [7-2] viser snitforløbet ved 0°- og 45°-snit (uden føringsskinne).

7.2 Savning af afsnit

Sæt maskinen med den forreste del af savplanet på arbejdsemnet, tænd for maskinen, pres nedad til den indstillede skæredybde og skub maskinen fremad i skæreretningen.

7.3 Savning af udskæringer (dyksnit)



For at forhindre at maskinen slår tilbage skal følgende henvisninger ubetinget overholdes ved dyksnit:

- Maskinen skal altid holdes med den bageste kant af savplanet ind mod et fast anlæg. Ved arbejde med føringsskinne skal maskinen holdes mod tilbageslagsstopet [8-1], der klemmes fast på føringsskinne (se fig. [8]); når føringsskinne ikke er i brug kan tilbageslagsstopet opbevares på maskinens føringsskive [8-2].
- Maskinen skal altid holdes sikkert med begge hænder og kun bevæges nedad meget langsomt.

Fremgangsmåde

Sæt maskinen på arbejdsemnet og hold den ind mod et anlæg (tilbageslagsstop), tænd for maskinen, pres langsomt nedad til den indstillede skæredybde og skub maskinen fremad i skæreretningen.

Markeringerne [7-1] viser det forreste og det bageste snitpunkt for savklingen (Ø 210 mm) ved maksimum skæredybde og brug af føringsskinne.

8 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før alle service- og vedligeholdelsesarbejder!
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service

Følg følgende anvisninger:

- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele, f.eks. en defekt arm til værktøjsskift [1-8], skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt af et autoriseret specialværksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.

[7] Anvend støvklasse M eller H for farligt støv som f.eks. træ, kvartsholdige materialer og maling.

- ▶ Kontrollér, at retur fjederen, der trykker hele motorenheden op i den øverste beskyttede slutposition, er i god stand og fungerer fejlfrit.
- ▶ Hold altid køleluftåbningerne i huset frie og rene for at sikre luftcirkulationen.
- ▶ Før at fjerne splinter og spåner fra el-værktøjet skal du sætte støvsugeren på alle åbninger. Åbn aldrig beskyttelsesdækslet [4-7].
- ▶ Rengør maskinen ekstra grundigt ved arbejde med gips- og cementbundne fiberplader. Rengør el-værktøjets ventilationsåbning og start-stop-kontakten med tør og oliefri trykluft. Ellers kan det gipsholdige støv sætte sig inde i el-værktøjet og omkring start-stop-kontakten og hærde i forbindelse med luftfugtighed. Det kan påvirke skiftemekanismen.

9 Tilbehør

Anvend kun Festool godkendt tilbehør og forbrugsmateriale. Se www.festool.dk.

Hvis der anvendes andet tilbehør og andre forbrugsmaterialer, kan el-værktøjet blive usikkert, hvilket kan medføre alvorlige ulykker.

9.1 Parallelanslag, sidebord

Ved brede afskaringer kan der benyttes et parallelanslag. Parallelanslaget kan også anvendes som sidebord.

9.2 Føringsystem

Føringskinnen muliggør præcise, rene snit og beskytter samtidig emnets overflade mod beskadigelse.


I forbindelse med det omfattende tilbehør kan der ved hjælp af føringsystemet udføres nøjagtige vinkelsnit, geringssnit og indføjningsarbejder. Muligheden for fastgørelse ved hjælp af skruetvinger [7-3] sørger for stabilt hold og sikkert arbejde.

- ▶ Indstil arbejdsbordets føringspillerum på føringskinnen med de to stilleskruer [1-3].

Sav overfladebeskytteren [1-4] til før første ibrugtagning af føringskinnen:

- ▶ Indstil maskinens omdrejningstal til trin 6.
- ▶ Sæt maskinen med hele føringspladen på den bageste ende af føringskinnen.

- ▶ Tænd maskinen.
- ▶ Pres maskinen langsomt ned til den maks. indstillede skæredybde, og sav overfladebeskytteren til i hele længden uden pauser.
- Overfladebeskytterens kant svarer nu nøjagtigt til snitkanten.

 Læg føringskinnen på et stykke underlagstræ for at save overfladebeskytteren til.

9.3 Arbejdsbord

Arbejdsbordet MFT/3 gør det nemt at opspænde arbejdsemner, og store og små arbejdsemner kan bearbejdes sikkert og præcist ved hjælp af føringsystemet. Med dets alsidige anvendelsesmuligheder kan der arbejdes både økonomisk fordelagtigt og ergonomisk korrekt.

9.4 Savklinger, andet tilbehør

For at kunne skære hurtigt og optimalt i forskellige materialer leverer Festool savklinger til alle anvendelsesformål og tilpasset specielt til din Festool sav.

10 Miljø



Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på www.festool.dk/recycling.

Informationer om kritiske stoffer: www.festool.dk/reach

11 Generelle henvisninger





Overensstemmelseserklæring: www.festool.com/declaration-of-conformity

ελληνικά

Περιεχόμενα

1	Σύμβολα.....	48
2	Υποδείξεις ασφαλείας.....	49
3	Ενδεδειγμένη χρήση.....	51
4	Τεχνικά στοιχεία.....	51
5	Θέση σε λειτουργία.....	51
6	Ρυθμίσεις.....	51
7	Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο.....	53
8	Συντήρηση και φροντίδα.....	54
9	Εξαρτήματα.....	54
10	Περιβάλλον.....	54
11	Γενικές υποδείξεις.....	54

1 Σύμβολα

-  Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο
-  Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία
-  Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.
-  Φοράτε προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).



Κατά την αλλαγή εξαρτήματος φοράτε προστατευτικά γάντια.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες).



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο.



Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο.



Φορά περιστροφής του πριονιού και του πριονόδισκου



Διαστάσεις πριονόδισκου
a ... διάμετρος



Ηλεκτροδυναμικό φρένο αδράνειας



Ηλεκτρονικό σύστημα με σταθερό αριθμό στροφών με δυνατότητα ρύθμισης και έλεγχο της θερμοκρασίας



Κατηγορία προστασίας II

Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τα δισκοπρίονα χεριού

Διαδικασία πριονίσματος



- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μην απλώνετε τα χέρια σας στην περιοχική κοπή και στον πριονόδισκο. Κρατάτε με το άλλο σας χέρι την πρόσθετη λαβή ή το περίβλημα του κινητήρα. Όταν κρατάτε το δισκοπρίονο και με τα δύο σας χέρια, δεν μπορεί να σας τραυματίσει ο πριονόδισκος.
- Μην απλώνετε τα χέρια σας κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατέψει από τον πριονόδισκο στην περιοχική κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του επεξεργαζόμενου κομματιού. Ο πριονόδισκος πρέπει να φαίνεται λιγότερο από το ύψος ενός δοντιού κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Μην συγκρατείτε ποτέ το επεξεργαζόμενο κομμάτι που πριονίζετε με το χέρι ή πάνω στο πόδι σας. Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι σε μια σταθερή υποδοχή. Είναι σημαντικό, να στερεώνετε καλά το επεξεργαζόμενο κομμάτι, έτσι ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο να τραυματιστείτε, να μαγκώσει ο πριονόδισκος ή να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το εξάρτημα θα μπορούσε να τραυματίσει καλυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το δικό του καλώδιο σύνδεσης. Η επαφή μ' έναν ηλεκτροφόρο αγωγό θέτει επίσης τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιείτε στην κοπή κατά μήκος πάντοτε έναν αναστολέα ή έναν ευθύ πήχη για οδηγό. Αυτό βελτιώνει την ακρίβεια της κοπής και μειώνει τη δυνατότητα, να μαγκωθεί ο πριονόδισκος.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόδισκους στο σωστό μέγεθος και με κατάλληλη οπή υποδοχής (π.χ. ρομβοειδής ή στρογγυλή). Οι πριονόδισκοι, που δεν ταιριάζουν στα εξαρτήματα συναρμολόγησης του πριονιού, δεν περιστρέφονται ομαλά και οδηγούν σε απώλεια του ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένες ή λάθος φλάντζες ή βίδες σύσφιξης του πριονόδισκου. Οι φλάντζες και οι βίδες σύσφιξης του πριονόδισκου έχουν κατασκευαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για ιδανική ισχύ και ασφάλεια λειτουργίας.

Αιτίες ανάκρουσης και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

- Μια ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση ενός μαγκωμένου ή λάθος ευθυγραμμισμένου πριονόδισκου, που οδηγεί σε μια μη ελεγχόμενη απομάκρυνση του πριονιού από το επεξεργαζόμενο κομμάτι με κίνηση προς την κατεύθυνση του χειριστή,
- όταν ο πριονόδισκος μαγκώσει μέσα στη σχισμή κοπής που κλείνει, μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα

σπρώχνει απότομα το εργαλείο προς την κατεύθυνση του χειριστή,

- όταν ο πριονόδισκος στρεβλώσει μέσα στη σχισμή κοπής ή ευθυγραμμιστεί λάθος, μπορούν τα δόντια του πίσω τομέα του πριονόδισκου να μαγκώσουν στην επιφάνεια του επεξεργαζόμενου κομματιού. Σε αυτή την περίπτωση ο πριονόδισκος απομακρύνεται από τη σχισμή και το πριόνι πετιέται προς τα πίσω προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η ανάκρουση είναι το αποτέλεσμα μιας λάθους ή εσφαλμένης χρήσης του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί, λαμβάνοντας τα κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

- Κρατάτε το πριόνι σταθερά με τα δύο χέρια και φέρτε τους βραχιόνες σας σε μια θέση, στην οποία μπορείτε να αποσοβήσετε τις δυνάμεις ανάκρουσης. Παραμένετε πάντοτε στα πλάγια του πριονόδισκου και μη στέκεστε ποτέ έτσι που ο πριονόδισκος να βρίσκεται σε μια γραμμή με το σώμα σας. Σε περίπτωση μιας ανάκρουσης μπορεί το δισκοπρίονο να πεταχτεί προς τα πίσω, αλλά όμως ο χειριστής μπορεί να δαμάσει τις δυνάμεις ανάκρουσης, όταν έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα.
- Εάν ο πριονόδισκος μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ελεύθερο και κρατήστε το πριόνι ήσυχα στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, ώπου να ακινητοποιηθεί εντελώς ο πριονόδισκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ, να απομακρύνετε το πριόνι από το επεξεργαζόμενο κομμάτι ή να τραβήξετε προς τα πίσω, όσο περιστρέφεται ακόμα ο πριονόδισκος, διαφορετικά θα μπορούσε να συμβεί μια ανάκρουση. Εξακριβώστε και αποκαταστήστε την αιτία για το μάγκωμα του πριονόδισκου.
- Όταν θέλετε να ξεκινήσετε ξανά ένα πριόνι, που είναι μαγκωμένο σ' ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι, κεντράρετε τον πριονόδισκο στη σχισμή κοπής και ελέγξτε, αν τα δόντια του πριονόδισκου είναι μαγκωμένα στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Όταν ο πριονόδισκος είναι μαγκωμένος, μπορεί να απομακρυνθεί από το επεξεργαζόμενο κομμάτι ή να προκαλέσει μια ανάκρουση, όταν το πριόνι ξεκινήσει ξανά.
- Στηρίζετε τις μεγάλες πλάκες, για να ελαττώσετε τον κίνδυνο μιας ανάκρουσης από έναν μαγκωμένο πριονόδισκο. Οι μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν κάτω από το βάρος τους. Οι πλάκες πρέπει να στηρίζονται και στις δύο πλευρές, τόσο κοντά στη σχισμή κοπής όσο και στην ακμή.
- Μην χρησιμοποιείτε κανέναν στομωμένο ή χαλασμένο πριονόδισκο. Οι πριονόδισκοι με στομωμένα ή λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια λόγω της πολύ στενής σχισμής κοπής προκαλούν αυξημένη τριβή, μάγκωμα του πριονόδισκου και ανάκρουση.
- Πριν την κοπή σφίξτε καλά τις ρυθμίσεις του βάθους κοπής και της γωνίας κοπής. Εάν κατά τη διάρκεια της κοπής αλλάξουν οι ρυθμίσεις, μπορεί να μαγκωθεί ο πριονόδισκος και να οδηγήσει σε ανάκρουση.
- Προσέχετε ιδιαίτερα κατά το πριονισμό σε υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλες μη εμφανείς περιοχές. Ο βυθιζόμενος πριονόδισκος μπορεί κατά την κοπή να μπλοκάρει σε τυχόν καλυμμένα αντικείμενα και να προκαλέσει μια ανάκρουση.

Λειτουργίες του προφυλακτήρα

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε, εάν ο προφυλακτήρας κλείνει άσφoga. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι, όταν ο προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Μην σφίγγετε ή μη δένετε τον προφυλακτήρα ποτέ σταθερά. Έτσι θα ήταν ο πριονόδισκος απροστάτευτος. Εάν το πριόνι πέσει ακούσια στο δάπεδο, μπορεί να στρεβλώσει ο προφυλακτήρας. Βεβαιωθείτε, ότι ο προφυλακτήρας κινείται ελεύθερα και σ' όλες τις γωνίες και βάθη κοπής δεν έρχεται σε επαφή ούτε με τον πριονόδισκο ούτε και με άλλα μέρη.
- Ελέγξτε την κατάσταση και τη λειτουργία του ελατηρίου για τον προφυλακτήρα. Πριν τη χρήση αναθέστε τη

συντήρηση του πριονιού, εάν ο προφυλακτήρας και το ελατήριο δεν εργάζονται άψογα. Τα χαλασμένα μέρη, τα υπολείμματα κόλλας και η συγκέντρωση πριονιδίων εμποδίζουν τη γρήγορη κίνηση του προφυλακτήρα.

- **Ασφαλίζετε στη "βυθιζόμενη κοπή", που δεν εκτελείται κάθετα, την πλάκα της βάσης του πριονιού από τυχόν μετατόπιση.** Μια πλάγια μετατόπιση μπορεί να οδηγήσει σε μάγκωμα του πριονόδισκου και έτσι σε ανάκρουση.
- **Μην ακουμπάτε το πριόνι πάνω στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει ο προφυλακτήρας τον πριονόδισκο.** Ένας ακάλυπτος πριονόδισκος, που συνεχίζει να περιστρέφεται, μετακινεί το πριόνι αντίθετα στην κατεύθυνση κοπής και πριονίζει, ό,τι βρει στο δρόμο του. Προσέξτε σε αυτή την περίπτωση το χρόνο συνέχισης της λειτουργίας του πριονιού.

Λειτουργία της σφήνας διακένου

- **Χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο για τη σφήνα διακένου πριονόδισκο.** Για να ενεργεί η σφήνα διακένου, πρέπει το βασικό στέλεχος του πριονόδισκου να είναι πιο λεπτό από τη σφήνα διακένου και το πλάτος των δοντιών περισσότερο από το πάχος της σφήνας διακένου.
- **Ρυθμίστε τη σφήνα διακένου, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.** Οι λάθος αποστάσεις και η εσφαλμένη θέση και ευθυγράμμιση μπορεί να είναι η αιτία, που η σφήνα διακένου δεν εμποδίζει αποτελεσματικά την ανάκρουση.
- **Για να μπορεί να ενεργεί η σφήνα διακένου, πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σχισμή πριονίσματος.** Στις κοντές κοπές η σφήνα διακένου δε βοηθά στην αποφυγή μιας ανάκρουσης.
- **Μη λειτουργείτε το πριόνι με λυγισμένη σφήνα διακένου.** Ήδη και η μικρότερη βλάβη μπορεί να επιβραδύνει το κλείσιμο του προφυλακτήρα.

2.3 Υποδείξεις ασφαλείας για τον προσυναρμολογημένο πριονόδισκο

Χρήση

- Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού στροφών που αναφέρεται στον πριονόδισκο δεν επιτρέπεται ή αντίστοιχα πρέπει να τηρηθεί η περιοχή του αριθμού των στροφών.
- Ο προσυναρμολογημένος πριονόδισκος προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση σε δισκοπρίονα.
- Προσέχετε ιδιαίτερα κατά το ξεπακετάρισμα, το πακετάρισμα και τη χρήση του εξαρτήματος (π.χ. τοποθέτηση στο εργαλείο). Κίνδυνος τραυματισμού από τις πολύ κοφτερές κόψεις!
- Κατά τη χρήση του εξαρτήματος, βελτιώνεται με το να φοράτε προστατευτικά γάντια η συγκράτηση του εξαρτήματος και μειώνεται περαιτέρω ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Οι πριονόδισκοι, των οποίων το σώμα είναι ραγισμένο, πρέπει να αντικατασταθούν. Μια επιδιόρθωση δεν επιτρέπεται.
- Οι πριονόδισκοι σε συνδυασμένη κατασκευή (συγκολλημένα δόντια πριονόδισκου), των οποίων το πάχος των δοντιών είναι μικρότερο από 1 mm, δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιηθούν.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι πριονόδισκοι με ορατές ρωγμές, με φθαρμένες ή κατεστραμμένες κόψεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.

Συναρμολόγηση και στερέωση

- Τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σφιγμένα έτσι, ώστε να μη ξεσφίγγονται κατά τη λειτουργία.
- Κατά τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων πρέπει να εξασφαλίζεται, ότι το σφίξιμο πραγματοποιείται πάνω στην πλήμνη του εξαρτήματος ή στην επιφάνεια σύσφιγξης του εξαρτήματος και ότι οι κόψεις δεν έρχονται σε επαφή με άλλα εξαρτήματα.
- Μια επέκταση του κλειδιού ή το σφίξιμο με τη βοήθεια χτυπημάτων σφυριού δεν επιτρέπεται.

- Οι επιφάνειες σύσφιγξης πρέπει να καθαριστούν από ρύπανση, λίπος, λάδι και νερό.
- Οι βίδες σύσφιγξης πρέπει να σφικτούν σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Για τη ρύθμιση της διαμέτρου της οπής πριονόδισκων στη διάμετρο του άξονα του εργαλείου, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο σταθερά τοποθετημένοι δακτύλιοι, π.χ.: Πρεσαρισμένοι ή δακτύλιοι που συγκρατούνται μέσω πρόσφυσης. Η χρήση χαλαρών δακτύλιων δεν επιτρέπεται.

Συντήρηση και φροντίδα

- Οι επισκευές ή οι εργασίες επαναλειανσης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από συνεργεία εξουπρέτησης πελατών της Festool ή από ειδικευμένο προσωπικό.
- Η κατασκευή του εξαρτήματος δεν επιτρέπεται να μετατραπεί.
- Απορπινώνετε και καθαρίζετε το εξάρτημα τακτικά (υλικό καθαρισμού με τιμή pH μεταξύ 4,5 έως 8).
- Οι φθαρμένες κόψεις μπορούν να επανατροχιστούν στην επιφάνεια κοπής μέχρι και ενός ελαχίστου πάχους κόψης από 1 mm.
- Μεταφορά του εξαρτήματος μόνο σε μια κατάλληλη συσκευασία - Κίνδυνος τραυματισμού!

2.4 Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- **Φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας:** Προστασία ακοής, προστατευτικά γυαλιά, μάσκα προστασίας από τη σκόνη κατά τις εργασίες που δημιουργούν σκόνη.
- **Για την προστασία της υγείας σας χρησιμοποιείτε μια κατάλληλη προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).** Φροντίστε σε κλειστούς χώρους για επαρκή αερισμό και συνδέστε μια κινητή συσκευή αναρόφησης.
- Μπορούν να προκύψουν σκόνης βλαβερές για την υγεία, π.χ. κατά την επεξεργασία επιστρώσεων που περιέχουν μόλυβδο, μετάλλων και κάποιων τύπων ξυλείας. **Προσέξτε τις διατάξεις ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας.** Η επαφή ή η εισπνοή τέτοιου είδους σκόνης μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή ή για τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα.
- **Ελέγξτε, εάν τα μέρη του περιβλήματος παρουσιάζουν ζημιές, όπως ρωγμές ή μικροθραύσεις.** Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων μερών πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλα όργανα ανίχνευσης, για να ανιχνεύσετε καλυμμένους αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε στην τοπική εταιρεία παροχής ενέργειας.** Η επαφή του εξαρτήματος με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ο τραυματισμός ενός αγωγού παροχής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η εισχώρηση σε έναν σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές.

2.5 Επεξεργασία αλουμινίου

Κατά την επεξεργασία αλουμινίου πρέπει να τηρούνται για λόγους ασφαλείας τα εξής μέτρα:

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
- Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο από την επικάλυψη σκόνης στο περιβλήμα του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε έναν πριονόδισκο κατάλληλο για κοπές σε αλουμίνιο.
- Εγκαταστήστε στη γραμμή του δικτύου πριν το σημείο λήψης του ρεύματος έναν μικροαυτόματο διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος (FI, PRCD).
- Χρησιμοποιείτε κατά την κοπή πλακών/σανίδων πετρέλαιο για λίπανση, τα λεπτά προφίλ (μέχρι 3 mm) μπορούν να κοπούν χωρίς λίπανση.

2.6 Τιμές εκπομπής

Οι εξακριβωμένες κατά EN 62841 τιμές ανέρχονται κανονικά:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Ανασφάλεια	$K = 3 \text{ dB}$

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την εργασία μπορεί να ξεπεραστούν οι αναφερόμενες τιμές. Χρησιμοποιείτε μια προστασία ακοής (ωτασπίδες).

Η τιμή εκπομπής κραδασμών a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων), οι επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί χτυπήματος p_F και η ανασφάλεια K προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841:

Κοπή ξύλου	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Κοπή μετάλλου	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμοί, θόρυβος) χρησιμεύουν στη σύγκριση εργαλείων, ενδεικνύονται και για μια προσωρινή εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς και θορύβους κατά τη χρήση, αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι τιμές εκπομπής μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές. Αυτό εξαρτάται από τη χρήση του εργαλείου και το είδος του επεξεργαζόμενου κομματιού.

- Αξιολογήστε την πραγματική καταπόνηση κατά τη διάρκεια του συνολικού κύκλου λειτουργίας.
- Καθορίστε ανάλογα με την πραγματική καταπόνηση κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

3 Ενδεδειγμένη χρήση

Τα βυθιζόμενα πριόνια προορίζονται για την κοπή ξύλου, υλικών παρόμοιων με ξύλο, γυψοσανίδων και τσιμεντοσανίδων καθώς και συνθετικών υλικών. Τα εργαλεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης και για την κοπή αλουμινίου με τους ειδικούς πριονόδισκους για αλουμίνιο που προσφέρονται από τη Festool.

Τα υλικά που εμπεριέχουν αμίαντο δεν επιτρέπεται να επεξεργαστούν.

Μη χρησιμοποιήσετε δίσκους κοπής και λείανσης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία της Festool επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο σε πάγκους εργασίας, που προβλέπονται από την εταιρεία Festool γι' αυτό το σκοπό. Σε περίπτωση τοποθέτησης σε έναν άλλο πάγκο εργασίας ή σε έναν πάγκο εργασίας που κατασκευάσατε οι ίδιοι, μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να μη στερεώνεται σταθερά και να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

3.1 Πριονόδισκοι

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο πριονόδισκοι με τα ακόλουθα στοιχεία:

- Πριονόδισκοι σύμφωνα με το πρότυπο EN 847-1
- Διάμετρος πριονόδισκου 210 mm
- Πλάτος κοπής 2,4 mm έως 2,6 mm
- Οπή υποδοχής 30 mm
- Πάχος του βασικού στελέχους μέγιστο 1,8 mm
- Κατάλληλοι για αριθμούς στροφών έως 5000 στροφές/λεπτό⁻¹

Οι πριονόδισκοι Festool αντιστοιχούν στο πρότυπο EN 847-1.

Κόβετε μόνο υλικά, για τα οποία σύμφωνα με το σκοπό προορισμού προβλέπεται ο εκάστοτε πριονόδισκος.

4 Τεχνικά στοιχεία

Δισκοπρίονο χεριού	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Ισχύς	1.600 W
	(παραλλαγή 110 V: 13 A)

Δισκοπρίονο χεριού	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Αριθμός στροφών (χωρίς φορτίο)	1.350 - 4.400 στροφές/λεπτό
Κλίση	0 - 47°
Βάθος κοπής στις 0°	0 - 75 mm
Βάθος κοπής στις 45°	0 - 56 mm
Διαστάσεις πριονόδισκου	210 x 2,4 x 30 mm
Βάρος (χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα)	6,2 kg

5 Θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανεπίτρεπτη τάση ή συχνότητα!

Κίνδυνος ατυχήματος

- Η τάση του δικτύου και η συχνότητα της πηγής του ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα στοιχεία της πλακέτας τύπου.
- Στη Βόρεια Αμερική επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εργαλεία Festool με στοιχεία τάσης ρεύματος 120 V / 60 Hz.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Θέρμανση της σύνδεσης plug it σε περίπτωση μη εντελώς ασφαλισμένης σύνδεσης μπαγιονέτας.

Κίνδυνος εγκαύματος

- Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου βεβαιωθείτε, ότι η σύνδεση μπαγιονέτας στο καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι εντελώς κλειστή και κλειδωμένη.



Πριν τη σύνδεση και αποσύνδεση του καλωδίου σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο!

Σύνδεση και αποσύνδεση του καλωδίου σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο - βλέπε εικόνα [2].



Σπρώξτε τη διάταξη κλειδώματος αθέλπτης ενεργοποίησης [1-8] προς τα πάνω και πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1-7] (διακόπτης πατημένος = ON / διακόπτης ελεύθερος = OFF).

Ο χειρισμός της διάταξης κλειδώματος αθέλπτης ενεργοποίησης απασφαλίζει τη διάταξη βυθίσματος. Το συγκρότημα του πριονιού μπορεί να μετακινηθεί προς τα κάτω. Ταυτόχρονα αναδύεται και ο πριονόδισκος από τον προφυλακτήρα.

- ⓘ Με το σήκωμα του εργαλείου επιστρέφει το συγκρότημα του πριονιού ξανά στην αρχική του θέση.

6 Ρυθμίσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- Πριν από κάθε εργασία στο εργαλείο τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος!

6.1 Ηλεκτρονικό σύστημα

Οι συσκευές TS 75 EBQ, TS 75 EQ διαθέτουν ένα ηλεκτρονικό σύστημα πλήρους κύματος με τις ακόλουθες ιδιότητες:

Σταθερός αριθμός στροφών

Ο αριθμός στροφών του κινητήρα διατηρείται ηλεκτρονικά σταθερός. Έτσι επιτυγχάνεται ακόμα και με φορτίο μια ομοιόμορφη ταχύτητα κοπής.

Ρύθμιση του αριθμού των στροφών

Ο αριθμός των στροφών μπορεί να ρυθμιστεί με τον δίσκο ρύθμισης [1-5] συνεχώς στην περιοχή του αριθμού στροφών

(βλέπε Τεχνικά στοιχεία). Έτσι μπορείτε να προσαρμόσετε την ταχύτητα κοπής ιδανικά στην εκάστοτε επιφάνεια.

Βαθμίδα αριθμού στροφών ανάλογα με το υλικό	
Ξύλο (σκληρό, μαλακό)	6
Μοριοσανίδες και ινοσανίδες	3 - 6
Κόντρα πλακέ, πλάκες ξυλουργικής, καπλαντισμένες και επιστρωμένες σανίδες	6
Πολυστρωματικά υλικά (λαμινάτ), ορυκτά υλικά	4 - 6
Συγκολλημένες με γύψο καιτσιμέντο μοριοσανίδες και ινοσανίδες	1 - 3
Πλάκες και προφίλ αλουμινίου μέχρι 15 mm	4 - 6
Πλαστικά, πλαστικά με ενίσχυση ινών (GfK), χαρτί και ύφασμα	3 - 5
Ακρυλικό γυαλί	4 - 5

Ασφάλεια θερμοκρασίας (θερμικό)

Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας του κινητήρα μειώνεται η παροχή ρεύματος και ο αριθμός στροφών. Το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί ακόμα μόνο με μειωμένη ισχύ, για την επίτευξη μιας γρήγορης ψύξης μέσω του αερισμού του κινητήρα. Μετά την ψύξη επιταχύνεται το ηλεκτρικό εργαλείο ξανά από μόνο του.

Περιορισμός ρεύματος

Ο περιορισμός του ρεύματος εμποδίζει σε περίπτωση υπερβολικής φόρτισης μία πολύ υψηλή κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μία μείωση του αριθμού στροφών του κινητήρα. Μετά τον περιορισμό ξεκινάει αμέσως ξανά ο κινητήρας.

Φρένο

Το TS 75 EBQ διαθέτει ένα ηλεκτρονικό φρένο. Μετά την απενεργοποίηση επιβραδύνεται ηλεκτρονικά ο πριονόδισκος περίπου σε 2 δευτερόλεπτα μέχρι την ακινητοποίηση.

6.2 Ρύθμιση του βάθους κοπής

Το βάθος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί από 0 - 75 mm στον οδηγό του βάθους κοπής.

- ▶ Πατήστε τον οδηγό του βάθους κοπής **[3-3]** και μετατοπίστε τον μέχρι το επιθυμητό βάθος κοπής (οι αναφερόμενες στην κλίμακα **[3-1]** τιμές ισχύουν για κοπές 0° χωρίς ράγα οδηγό),
- ▶ αφήστε τον οδηγό του βάθους κοπής ελεύθερο (ο οδηγός του βάθους κοπής ασφαλίζει σε βήματα του 1 mm).
- ☑ Το συγκρότημα του πριονιού μπορεί τώρα να πιεστεί προς τα κάτω μέχρι το ρυθμισμένο βάθος κοπής.

- ⓘ Στην οπή **[3-2]** του οδηγού του βάθους κοπής μπορεί να βιδωθεί μια ακέφαλη βίδα (M4x8 μέχρι M4x12). Περιστρέφοντας την ακέφαλη βίδα μπορεί να ρυθμιστεί το βάθος κοπής με ακόμα μεγαλύτερη ακρίβεια (+/- 0,1 mm).

6.3 Ρύθμιση της γωνίας κοπής

Το συγκρότημα του πριονιού μπορεί να περιστραφεί μεταξύ 0° και 47°:

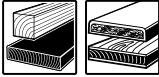

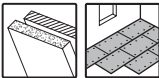
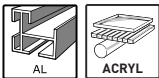
- ▶ Ανοίξτε τα περιστροφικά κουμπιά **[3-4, 3-6]**.
- ▶ Περιστρέψτε το συγκρότημα του πριονιού μέχρι την επιθυμητή γωνία κοπής **[3-5]**.
- ▶ Σφίξτε ξανά τα περιστροφικά κουμπιά.

- ⓘ Οι δύο τελικές θέσεις είναι από το εργοστάσιο ρυθμισμένες στις 0° και 45°. Περιστρέφοντας τις δύο ακέφαλες βίδες **[3-7]** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, μπορεί να ρυθμιστεί η τελική θέση των 45° μέχρι το πολύ 47°.

6.4 Επιλογή πριονόδισκου

Οι πριονόδισκοι της Festool είναι μαρκαρισμένοι με έναν έγχρωμο δακτύλιο. Το χρώμα του δακτύλιου χαρακτηρίζει το υλικό, για το οποίο είναι κατάλληλος ο πριονόδισκος.

Προσέξτε τα απαραίτητα δεδομένα πριονόδισκου (βλέπε στο κεφάλαιο **3.1**).

Χρώμα	Υλικό	Σύμβολο
Κίτρινο	Ξύλο	
Κόκκινο	Πολυστρωματικά υλικά (λαμινάτ), ορυκτό υλικό	
Πράσινο	Συγκολλημένες με γύψο καιτσιμέντο μοριοσανίδες και ινοσανίδες	
Μπλε	Αλουμίνιο, συνθετικό υλικό	

6.5 Αλλαγή πριονόλαμας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- ▶ Πριν από κάθε εργασία στο εργαλείο τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος!



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω καυτού και κοφτερού εξαρτήματος.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα και ελαττωματικά εξαρτήματα.
- ▶ Κατά την εργασία με το εξάρτημα να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Αφαίρεση του πριονόδισκου

- ▶ Γυρίστε το εργαλείο πριν την αλλαγή της πριονόλαμας στη θέση των 0° και ρυθμίστε το μέγιστο βάθος κοπής.
- ▶ Σπρώξτε τον μοχλό **[4-2]** μέχρι τέρμα.
- ▶ Σπρώξτε τη διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης **[4-1]** προς τα πάνω και πατήστε το συγκρότημα του πριονιού μέχρι να ασφαλίσει προς τα κάτω.
- ▶ Λύστε τη βίδα **[4-4]** με το κλειδί τύπου Άλλεν **[4-3]**.
- ▶ Αφαιρέστε τον πριονόδισκο .

Τοποθέτηση της πριονόλαμας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ελέγξτε τις βίδες και τη φλάντζα για ρύπανση και χρησιμοποιήστε μόνο καθαρά και χωρίς ζημιά μέρη!

- ▶ Τοποθετήστε έναν καινούργιο πριονόδισκο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η φορά περιστροφής του πριονόδισκου **[4-9]** και του πριονιού **[4-7]** πρέπει να ταυτίζονται! Σε περίπτωση μη τήρησης μπορεί να προκύψουν σοβαροί τραυματισμοί.
- ▶ Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα **[4-10]** έτσι, ώστε ο πείρος κίνησης να ασφαλίζει στην εγκοπή της εσωτερικής φλάντζας.
- ▶ Σφίξτε σταθερά τη βίδα **[4-4]**.
- ▶ Επαναφέρετε τον μοχλό **[4-2]** ξανά στην αρχική του θέση.

6.6 Ρύθμιση της σφήνας διακένου

- ▶ Γυρίστε τον μοχλό **[4-2]** μέχρι τέρμα,
- ▶ σπρώξτε τη διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης **[4-1]** προς τα πάνω και πιέστε το συγκρότημα του πριονιού προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει,
- ▶ Λύστε τη βίδα **[4-6]** με το κλειδί τύπου Άλλεν **[4-3]**,
- ▶ ρυθμίστε τη σφήνα διακένου αντίστοιχα με την εικόνα **[4]**,
- ▶ σφίξτε σταθερά τη βίδα **[4-6]**,
- ▶ επαναφέρετε τον μοχλό **[4-2]** ξανά στην αρχική του θέση.

6.7 Αναρρόφηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία λόγω σκόνης

- Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς αναρρόφηση.
- Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις.

Κινητή συσκευή αναρρόφησης Festool

Στα στόμια αναρρόφησης **[5-1]** μπορεί να συνδεθεί μία κινητή συσκευή αναρρόφησης της Festool με μία διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης από 27/32 mm ή 36 mm (τα 36 mm προτείνονται λόγω του μικρότερου κινδύνου φραγής).

Το εξάρτημα σύνδεσης ενός εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης με \varnothing 27 τοποθετείται μέσα στο γωνιακό εξάρτημα **[5-2]**. Το εξάρτημα σύνδεσης ενός εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης με \varnothing 36 τοποθετείται πάνω στο γωνιακό εξάρτημα **[5-2]**.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν δε χρησιμοποιείται κανένας αντιστατικός εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης, μπορεί να προκληθεί στατικό ηλεκτρικό φορτίο. Ο χρήστης μπορεί να πάθει ηλεκτροπληξία και το ηλεκτρονικό σύστημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να υποστεί ζημιά.

Απαιτήσεις για τη σκούπα

Όνομαστική διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	≥ 27 mm
Ποσότητα ροής	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Συνιστώμενη αποδοτικότητα φίλτρου	Κατηγορία σκόνης L ή καλύτερη ^[8]

Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας της σκούπας. Η σκούπα πρέπει να είναι κατάλληλη για το επεξεργαζόμενο υλικό. Διακόψτε την εργασία, αν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης και εξαλείψτε την αιτία.

Σε χρήση ενός σάκου σκόνης, εκκενώνετε τον τακτικά, για να διασφαλιστεί βέλτιστη αναρρόφηση σκόνης.

Γωνιακό εξάρτημα [5]

Περιστρέψτε το γωνιακό εξάρτημα **[5-2]** στην επιθυμητή θέση και ασφαλίστε το **[5-3]**.

6.8 Συναρμολόγηση της προστασίας σκληθρών

Η προστασία σκληθρών (εξάρτημα) βελτιώνει αρκετά σε τομές 0° την ποιότητα της ακμής κοπής του προιονισμένου τμήματος του υλικού στην πλευρά που βρίσκεται από πάνω.

- Τοποθετήστε την προστασία σκληθρών **[6-1]** πάνω στον προφυλακτήρα,
- τοποθετήστε το εργαλείο πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι ή τη ράγα οδηγό,
- πιέστε την προστασία σκληθρών προς τα κάτω, μέχρι να εφάπτεται στο επεξεργαζόμενο κομμάτι και σφίξτε την με το περιστροφικό κουμπί **[6-2]**,
- προιονίστε την προστασία σκληθρών (εργαλείο στο μέγιστο βάθος κοπής και βαθμίδα αριθμού στροφών 6).

7 Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο



Προσέξτε κατά την εργασία όλες τις υποδείξεις ασφαλείας στην εισαγωγή καθώς και τους ακόλουθους κανόνες:

Πριν από την έναρξη

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε, εάν η μονάδα κίνησης μαζί με τον πριονόδισκο επιστρέφει άσπογα και πλήρως στην αρχική θέση προς τα πάνω στο περίβλημα προστασίας. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι, όταν η επάνω τελική θέση δεν είναι εξασφαλισμένη. Μην σφίξτε ή μη σταθεροποιήσετε την περιστρεφόμενη μονάδα κίνησης σταθερά ποτέ σε ένα

καθορισμένο βάθος κοπής. Έτσι ο πριονόδισκος θα ήταν απροστάτευτος.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη λειτουργία της διάταξης βυθίσματος προστασίας και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο, όταν αυτό λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Ελέγξτε την καλή προσαρμογή του πριονόδισκου.
- Βεβαιωθείτε πριν από την εργασία, ότι το περιστροφικό κουμπί **[3-4, 3-6]** είναι σταθερά σφιγμένα.
- Βεβαιωθείτε, ότι ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης και το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο δε μαγκώνουν σε ολόκληρη την τομή πριονίσματος, ούτε στο επεξεργαζόμενο κομμάτι ούτε και στη βάση εναπόθεσης του επεξεργαζόμενου κομματιού ή σε επικίνδυνες θέσεις στο δάπεδο.
- Στερεώνετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι πάντοτε έτσι, ώστε να μην μπορεί να κινηθεί κατά την επεξεργασία.
- Τοποθετήστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι χωρίς τάσεις και επίπεδα.

Κατά την εργασία

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία **πάντοτε με τα δύο χέρια** από τις χειρολαβές **[1-1, 1-6]**. Αυτό είναι η απαραίτητη προϋπόθεση για ακριβείς εργασίες και για τη βύθιση. Βυθίστε αργά και ομοιόμορφα στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο σε ενεργοποιημένη κατάσταση προς το επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Σπρώχνετε το πριόνι πάντοτε προς τα εμπρός **[1-2]**, **ποτέ μην το τραβάτε προς τα πίσω** προς το μέρος σας.
- Αποφεύγετε μέσω μιας προσαρμοσμένης ταχύτητας προώθησης μια υπερθέρμανση των δοντιών του πριονόδισκου και κατά την κοπή συνθετικών υλικών μια τήξη του συνθετικού υλικού. Όσο πιο σκληρό είναι το υλικό για πριόνισμα, τόσο μικρότερη πρέπει να είναι η ταχύτητα προώθησης.
- Μην εργάζεστε με το εργαλείο, όταν έχει πάθει ζημιά το ηλεκτρονικό σύστημα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πολύ μεγάλους αριθμούς στροφών. Ένα ελαττωματικό ηλεκτρονικό σύστημα το αναγνωρίζετε από την απουσία απαλού ξεκινήματος, όταν δεν είναι δυνατή καμία ρύθμιση του αριθμού των στροφών και από την εμφάνιση καπνού και οσμή καύσης από το εργαλείο.

7.1 Κοπή σύμφωνα με τη γραμμή χάραξης

Ο δείκτης κοπής **[7-2]** δείχνει σε κοπές 0° και 45° (χωρίς ράγα οδηγό) την πορεία της κοπής.

7.2 Κοπή τμημάτων

Τοποθετήστε το εργαλείο με το μπροστινό μέρος της βάσης του πριονιού πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, ενεργοποιήστε το εργαλείο, πιέστε προς τα κάτω μέχρι το ρυθμισμένο βάθος κοπής και σπρώξτε προς την κατεύθυνση κοπής.

7.3 Κοπή ανοιγμάτων (βυθιζόμενες κοπές)



Για να αποφύγετε την ανάκρουση, πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις στις βυθιζόμενες κοπές:

- Το εργαλείο πρέπει να τοποθετείται πάντοτε έτσι, ώστε η πίσω ακμή του τραπεζιού πριονίσματος να κοντράρει σε έναν σταθερό αναστολέα. Στις εργασίες με ράγα οδηγό πρέπει να ακουμπήσει το εργαλείο στον αναστολέα ανάκρουσης **[8-1]**, ο οποίος στερεώνεται πάνω στη ράγα οδηγό (βλέπε εικόνα **[8]**, σε περίπτωση που δε χρησιμοποιείται μπορεί να φυλαχτεί ο αναστολέας ανάκρουσης στο πέλαμα **[8-2]** του εργαλείου).
- Πρέπει να κρατάτε το εργαλείο πάντοτε ασφαλές και με τα δύο χέρια και να το βυθίζετε μόνο αργά.

[8] Χρησιμοποιήστε την κατηγορία σκόνης M ή H για επικίνδυνη σκόνη, π.χ. ξύλο, υλικά που περιέχουν ρητίνη και χρώματα.

Διαδικασία

Τοποθετήστε το εργαλείο πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι και ακουμπήστε το σε έναν αναστολέα (αναστολέας ανάκρουσης), ενεργοποιήστε το εργαλείο, πιέστε το αργά προς τα κάτω μέχρι το ρυθμισμένο βάθος κοπής και σπρώξτε το προς την κατεύθυνση κοπής.

Τα μαρκαρίσματα [7-1] δείχνουν στο μέγιστο βάθος κοπής και με χρήση της ράγας οδηγού το πιο μπροστινό και το πιο πίσω σημείο κοπής του πριονόδισκου (Ø 210 mm).

8 Συντήρηση και φροντίδα**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία**

- ▶ Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος!
- ▶ Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν το άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών.

Το σέρβις πελατών και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: www.festool.com/service

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- ▶ Οι κατεστραμμένες διατάξεις προστασίας και τα χαλασμένα μέρη, π.χ. ένας ελαττωματικός μοχλός για την αλλαγή εξαρτήματος [1-8], πρέπει να επισκευάζονται σωστά ή να αντικαθίστανται από ένα αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι άλλο στις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Ελέγξτε την κατάσταση και την άποψη λειτουργία του ελατηρίου επαναφοράς, το οποίο πιέζει όλη τη μονάδα κίνησης στην επάνω προστατευμένη τελική θέση.
- ▶ Για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα διατηρείτε πάντοτε τα ανοίγματα του αέρα ψύξης στο περίβλημα ελεύθερα και καθαρά.
- ▶ Για την απομάκρυνση σκληρών και γρεζιών από το ηλεκτρικό εργαλείο, καθαρίζετε όλα τα ανοίγματα. Μην ανοίξετε ποτέ το προστατευτικό κάλυμμα [4-7].
- ▶ Σε περίπτωση εργασιών με γυψοσανίδες και τσιμεντοσανίδες καθαρίζετε το εργαλείο ιδιαίτερα προσεκτικά. Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου και του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης με στεγνό πεπιεσμένο αέρα χωρίς πρόσμιξη λαδιού. Διαφορετικά μπορεί να εναποτεθεί στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου και στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σκόνη που εμπεριέχει γύψο και σε συνδυασμό με την υγρασία του αέρα να σκληρύνει. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του μηχανισμού του διακόπτη.

9 Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα από τη Festool εξαρτήματα και αναλώσιμα υλικά. Βλέπε www.festool.com.

Με τη χρήση άλλων εξαρτημάτων και αναλώσιμων υλικών, μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να καταστεί ανασφαλές και να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.

9.1 Οδηγός παραλλήλων, πλάγια επέκταση τραπεζιού

Για πλάτη κομματιών μέχρι 180 mm μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας οδηγός παραλλήλων. Ο οδηγός

παραλλήλων μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ως πλάγια επέκταση του τραπεζιού.

9.2 Σύστημα οδηγού

Η ράγα οδηγός καθιστά δυνατή τις ακριβείς, καθαρές κοπές και προστατεύει παράλληλα την επιφάνεια του επεξεργαζόμενου κομματιού από ζημιές.

Σε συνδυασμό με τον μεγάλο αριθμό των εξαρτημάτων μπορούν να επιτευχθούν με το σύστημα οδηγού ακριβείς κοπές γωνίας, φάλτσοκοψίματα και εργασίες προσαρμογής. Η δυνατότητα στερέωσης με τη βοήθεια σφιγκτήρων [7-3] φροντίζει για μία σταθερή στήριξη και ασφαλή εργασία.

- ▶ Ρυθμίστε τον τζόγο οδήγησης του τραπεζιού πριονίσματος στη ράγα οδηγό με τις δύο σιαγόνες ρύθμισης [1-3].

Πριν την πρώτη χρήση της ράγας οδηγού πριονίστε την προστασία σκληρών [1-4]:

- ▶ Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών του εργαλείου στη βαθμίδα 6.
- ▶ Τοποθετήστε το εργαλείο με ολόκληρο το πέλμα πάνω στο πίσω άκρο της ράγας οδηγού.
- ▶ Ενεργοποιήστε το εργαλείο.
- ▶ Πιέστε το εργαλείο αργά μέχρι το μέγιστο ρυθμισμένο βάθος κοπής προς τα κάτω και κόψτε την προστασία σκληρών χωρίς διακοπή σε όλο το μήκος.
- ☑ Η ακμή της προστασίας σκληρών αντιστοιχεί τώρα ακριβώς στην ακμή της κοπής.

ⓘ Για το πριόνισμα του προφυλακτήρα σκληρών τοποθετήστε τη ράγα οδηγό πάνω σε ένα άχρηστο ξύλο.

9.3 Τραπεζί πολλαπλών λειτουργιών

Το τραπεζί πολλαπλών λειτουργιών MFT/3 καθιστά δυνατό ένα απλό σφίξιμο των επεξεργαζόμενων κομματιών και σε συνδυασμό με το σύστημα οδήγησης μία ασφαλή και ακριβή επεξεργασία μεγάλων και μικρών επεξεργαζόμενων κομματιών. Με τις πολλαπλές δυνατότητες χρήσης που έχει, είναι δυνατή μία οικονομική και εργονομικά ευνοϊκή εργασία.

9.4 Πριονόλαμες, άλλα εξαρτήματα

Για να μπορείτε να κόψετε διαφορετικά υλικά γρήγορα και καθαρά, η εταιρεία Festool σας προσφέρει για όλες τις περιπτώσεις χρήσης ειδικούς πριονόδισκους που έχουν προσαρμοστεί στο πριόνι Festool.

10 Περιβάλλον**Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!**

Παραδώστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά: www.festool.com/reach

11 Γενικές υποδείξεις

Δήλωση συμμόρφωσης: www.festool.com/declaration-of-conformity

Eesti**Sisukord**

1	Sümbolid.....	55
2	Ohutusnõuded.....	55
3	Sihipärane kasutamine.....	57

4	Tehnilised andmed.....	57
5	Kasutuselevõtt.....	57
6	Seadistused.....	57
7	Seadmega töötamine.....	59
8	Hooldus ja remont.....	59

9	Tarvikud.....	59
10	Keskfond.....	60
11	Üldised märkused.....	60


1 Sümbolid

-  Üldohu hoiatus
-  Ettevaatust: elektrilöök!
-  Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.
-  Kandke hingamisteede kaitsevahendit!
-  Kandke tarviku vahetamise ajal kaitsekindaid.
-  Kandke kuulmiskaitset.
-  Kandke kaitseprille.
-  Toitejuhtme lahutamine.
-  Toitejuhtme ühendamine.
-  Sae ja saeketta pöörlemissuund
-  Saeketta mõõtmed
a ... läbimõõt
-  Elektrodünaamiline järelpöörlemispidur
-  Reguleeritava, konstantse pöörete arvu ja temperatuurikontrolliga elektroonika
-  Kaitseklass II

Esitatud joonised leiata kasutusjuhendi algusest.

2 Ohutusnõuded


2.1 Üldised ohutusnõuded elektritööriistade kasutamisel

-  **HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.

2.2 Seadmega seotud ohutusnõuded käsiketassaagide kasutamisel

Saagimine

-  **OHT! Hoidke käed löikepiirkonnast ja saekettast eemal. Hoidke teise käega lisakäepidemest või mootorikorpusest.** Kui hoiate ketassaagi mõlema käega, ei saa saeketas neid vigastada.
- Ärge viige käsi tooriku alla.** Saekettakaitse ei kaitse kasutajat saeketta eest tooriku alaosas.
- Valige löikesügavus vastavalt tooriku paksusele.** Tooriku all peaks olema saekettast näha vähem kui täishamba ulatuses.

- Ärge kunagi hoidke saetavat toorikut käes või risti üle jala. Kinnitage toorik stabiilse aluse külge.** Oluline on kinnitada toorik tugevalt, et vältimaks kehavigastusi, saeketta kinnikiilumist ja ootamatuid olukordi.
- Hoidke elektritööriista kummist haardepindadest, kui teete töid, mille käigus võivad tarvikud või kruvid vastu varjatud elektrijuhtmeid puutuda.** Kokkupuude pingele all oleva juhtmega võib tekitada pingele seadme metallosades ja põhjustada elektrilöögi.
- Pikisaagimisel kasutage alati paralleeljuhtikut või juhtlauda.** See tagab täpsema löike ja vähendab saeketta kinnikiilumise ohtu.
- Kasutage alati õige suuruse ja sobiva kinnitusavaga saekettaid (nt rombikujulisi või ümaraid).** Sae komponentidega mittesobivad saekettad kipuvad viskuma ja võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kunagi kasutage saeketta kahustatud või valesid äärikuid ja kruvisid.** Saeketta äärikud ja kruvid on konstrueeritud spetsiaalselt Teie sae jaoks, et tagada optimaalset jõudlust ja tööohutust.

Tagasiviskumise põhjused ja sellekohased ohutusjuhised

- Tagasiviskumine on ootamatu tulemus millegi taha kinnijääva, kinni kiiluva või valesti joondatud saeketta tõttu, mis põhjustab olukorra, kus saag kontrollimatult tooriku seest üles tõuseb ja kasutaja suunas liigub;
- kui saeketas jääb sulguva saagimispilu sisse kinni või kiilub toorikusse kinni, siis paiskub see mootorijõuga kasutaja suunas tagasi;
- kui saeketas saelõike sees väändub või on valesti joondatud, võivad saeketta tagaosa hambad tooriku pealispinda kinni kiiluda, mille tagajärjel hüppab saeketas saagimispilust välja ja saag paiskub kasutaja suunas.

Tagasiviskumine on sae vale või puuduliku käsitlemise tulemus. Seda saab ennetada, kui rakendada järgmisi ettevaatusabinõusid.

- Hoidke saest mõlema käega kinni ja hoidke käsivarsi sellises asendis, kus te saate tagasilöögiõule reageerida. Püsige alati saeketta külje peal, ärge seiske selliselt, et keha jääb saekettaga ühele joonele.** Tagasiviskumise korral võib kreissaag viskuda tagasi, kuid kasutaja saab tagasiviskumisjõule reageerida, kui ta kasutab sobivaid meetmeid.
- Juhul kui saeketas kinni kiilub või soovite töö katkestada, laske sisse-välja-lülitist lahti ja hoidke saagi tooriku sees paigal, kuni saeketas on lõplikult seiskunud. Ärge kunagi püüdke saagi tooriku seest eemaldada või seda tahapoole tõmmata, kui saeketas veel liigub, vastaval juhul püsib tagasiviskumise oht.** Selgitage välja saeketta kinnikiilumise põhjus ja kõrvaldage see.
- Kui soovite tooriku sees olevat saagi uuesti käivitada, siis tsentreerige saeketas saagimispilu sees ja veenduge, et sae hambad ei ole toorikusse kinni jäänud.** Kui saeketas on kinnikiilunud, võib see sae taaskäivitamisel toorikust välja paiskuda või tagasiviskumist põhjustada.
- Toetage suuri plaate, et vähendada kinnikiiluvast saekettast tingitud tagasiviskumise ohtu.** Suured plaadid võivad oma raskuse all painduda. Plaat tuleb toetada nii saagimispilu lähedal kui ka servadelt.
- Ärge kasutage nürisid või kahjustatud saekettaid.** Nüride või vales suunas osutavate hammastega saekettad ei liigu vabalt läbi kitsa saagimispilu, mis põhjustab saeketta kiiremat kulumist, kinnikiilumist ja tagasiviskumist.
- Fikseerige enne saagimist löikesügavuse- ja löikenurgaseadistused.** Kui saagimise käigus peaks seadistused muutuma, võib saeketas kinni kiiluda ja tagasi viskuda.
- Olge eriti ettevaatlik, kui freesite olemasolevatesse seintesse või teistesse varjatud piirkondadesse.**

Sukeldatav saeketas võib saagimisel nägemisulatusest välja jäävate esemete sisse kiiluda või põhjustada tagasiviskumist.

Kaitsekatte funktsioonid

- **Kontrollige enne iga kasutust, kas kaitsekate sulgub korrektselt. Ärge kasutage saagi, kui kaitsekate ei liigu sujuvalt ega sulgu koheselt. Ärge kunagi kiiluge ega siduge kaitsekattet kinni, sest nii võib see saada kahjustada.** Juhul kui saag kukub kogemata pörandale, võib kaitsekate väänduda. Veenduge, et kaitsekate liigub takistusteta ja ei puutu vastu saeketast ega teisi detaile mistahes lõikenurga ja -sügavusega.
- **Kontrollige kettakaitse vedru seisukorda ja toimivust. Kui alumine kettakaitse ja vedru korralikult ei tööta, laske seadet enne kasutamist hooldada.** Kahjustunud osad, kleepunud mustus või hunnikutesse kogunenud laastud takistavad kaitsekatte liikumist.
- **Kui asute tegema mittetäisnurkset "sukellõiget", siis tagage, et sae alusplaat ei nihkuks paigast.** Plaadi külgnihkumine võib põhjustada saeketta kinnikiilumist ja see omakorda saeketta tagasiviskumist.
- **Ärge asetage saagi tööpingile või pörandale, kui saeketas ei ole kaitsekattega kaetud.** Kaitsekatteta, seisukimiseni pöörleva saeketta tõttu liigub saag lõikesuunale vastassuunas ja löikab kõike, mis ette jääb. Pidage saagi silmas seni, kuni see pole lõplikult seisunud.

lõhestuskiilu funktsioon

- **Kasutage lõhestuskiiluga sobivat saeketast.** Selleks et lõhestuskiil nõuetekohaselt töötaks, peab saeketas olema lõhestuskiilust õhem ja saehamba paksus peab olema lõhestuskiilu laiusest suurem.
- **Justeerige lõikekiil siinse kasutusjuhendi järgi.** Vale vahekauguse, asendi või justeerimise tõttu ei pruugi lõikekiil tagasilööki tõhusalt ära hoida.
- **Selleks et lõhestuskiil saaks toimida, peab see asuma lõikejäljes.** Lühikeste lõigete puhul ei suuda lõhestuskiil tagasilööki tõhusalt ära hoida.
- **Ärge kasutage saagi, mille lõhestuskiil on väärdunud.** Juba väike tõrge võib kettakaitse sulgemist aeglustada.

2.3 Ohutusnõuded eelmonteeritud saeketta kasutamisel

Kasutamine

- Saekettale märgitud maksimaalset pöörete arvu ei tohi ületada, töötada tuleb ette nähtud vahemikus.
- Eelmonteeritud saeketas on ette nähtud kasutamiseks üksnes ketasaagides.
- Seadme pakendist väljavõtmisel ja kokkupakkimisel, samuti seadme käsitlemisel (nt seadme kokkupanekul) olge äärmiselt ettevaatlik. Teravate terade tõttu võite ennast vigastada!
- Kui kannate tööriista käsitlemisel kaitsekindaid, siis püsib tööriist paremini käes ja vigastuste oht on väiksem.
- Pragunenud saekettad tuleb välja vahetada. Parandamine ei ole lubatud.
- Liitkonstruktsiooniga saekettaid (joodetud saehammastega), mille hambapaksus on väiksem kui 1 mm, ei tohi enam kasutada.
- **HOIATUS!** Nähtavate pragudega, nüride või kahjustatud teradega tarvikuid ei tohi kasutada.

Paigaldamine ja kinnitamine

- Tarvikud peavad olema kinnitatud nii, et need ei tule töötamisel lahti.
- Tarvikute paigaldamisel tuleb veenduda, et tarvik lukustuks ettenähtud kinnituse, ja et terad ei puutuks vastu teisi komponente.
- Võtme pikendamine või kinnipingutamine haamrilöökidega ei ole lubatud.

- Kinnituspinnad peavad olema puhtad ja vabad rasvast, õlist ning veest.
- Kinnituskruvid tuleb kinni pingutada vastavalt tootja juhistele.
- Ketassaagide ketaste siseava kohandamiseks seadme spindli läbimõõduga tohib kasutada ainult jäigalt kinnitatavaid seibe, nt sissepressitud või nakkekinnitusega seibe. Lahtiste seibide kasutamine on keelatud.

Hooldus ja remont

- Parandus- ja järellihvimistööd tohivad teha üksnes Festooli volitatud töökojad või asjaomase koolitusega isikud.
- Seadme konstruktsiooni ei tohi muuta.
- Puhastage seadet regulaarselt ja eemaldage külge jäänud vaik (puhastusvahendi pH-tase peab jääma vahemikku 4,5 kuni 8).
- Nürisid terasid tohib järelteritada ainult kuni paksuseni 1 mm.
- Seadet tohib transportida üksnes sobivas pakendis - vigastuste oht!

2.4 Muud ohutusnõuded

- **Kandke sobivat isikukaitsevarustust:** kuulmiskaitsevahend, kaitseprillid, tolumask tolmu tekitavate tööde korral.
- **Oma tervise kaitseks kandke sobivat hingamiskaitsemaski.** Tagage suletud ruumides piisav õhutus ja ühendage tööriistaga mobiilne tolmuimeja.
- Näiteks pliidi sisaldavate värvide, metallide ja mõnede puiduliikide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolmu. **Järgige riigis kehtivaid ohutuseeskirju.** Kokkupuude tolmuuga või selle sissehingamine võib olla ohtlik nii elektritööriista kasutajale kui ka kõrvalseisjatele.
- **Kontrollige korpuse komponente kahjustuste suhtes, nagu praod või peenlõhenemine.** Kahjustada saanud osad laske enne elektrilise tööriista kasutamist parandada.
- **Varjatud vee-, gaasi- või elektrijuhtmete tuvastamiseks kasutage sobivaid tuvastusseadmeid või tutvuge asjaomase projektdokumentatsiooniga.** Tarviku kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib põhjustada tulekahju ja elektrilöögi. Gaasijuhtme vigastamine võib põhjustada plahvatust. Veejuhtme vigastamine põhjustab varalist kahju.

2.5 Alumiiniumi töötlemine

Metalli töötlemisel tuleb ohutuse huvides rakendada järgmisi meetmeid:

- Kandke kaitseprille!
- Eemaldage regulaarselt mootorikorpusesse kogunev tolmu.
- Kasutage alumiiniumi lõikamiseks sobivat saeketast.
- Kasutage rikkevoolu kaitselülitit (FI-, PRCD-).
- Kasutage plaatide saagimisel määrimiseks petrooleumi, õhukeseseinalisi (kuni 3 mm) profiile võib töödelda ilma määrimata.

2.6 Heiteväärtus

Kooskõlas standardiga EN 62841 mõõdetud väärtused on üldjuhul:

helirõhutase	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
helivõimsustase	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
mõõtemääramatus	$K = 3 \text{ dB}$

ETTEVAATUST! Töö käigus võidakse nimetatud väärtusi ületada. Kasutage kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsioonitase a_n (kolme telje vektorsumma),
korduvad löökvibratsioonid p_F ja mõõtemääramatus K
vastavalt EN 62841:

Puidu saagimine	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Metalli saagimine	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Esitatud heitetasemed (vibratsioon, müra) on mõeldud masinate võrdlemiseks, sobivad ka vibratsiooni- ja mürakoormuse esialgseks hindamiseks kasutamisel ning esindavad elektritööriista peamisi kasutusviise.

ETTEVAATUST! Vibratsiooni- ja müraväärtused võivad esitatud väärtustest erineda. See sõltub tööriista kasutusviisist ja töödeldava tooriku liigist.

- ▶ Hinnake tegelikku koormust kogu töötsükli kestel.
- ▶ Rakendage tegelikule koormusele vastavaid ohutusmeetmeid.

3 Sihipärane kasutamine

Sukelsaagimine on mõeldud puidu, puidulaadsete materjalide, kipsi- ja tsementsideainega kiudmaterjalide ja plastide töötlemiseks. Festooli spetsiaalselt alumiiniumi jaoks ettenähtud saeketastega saab masinat kasutada ka alumiiniumi saagimiseks.

Asbestit sisaldavate materjalide töötlemine on keelatud.

Lõike- ja lihvetaste kasutus ei ole lubatud.

Festooli elektritööriista tohib paigaldada üksnes Festooli saepingi sisse, mis on selleks spetsiaalselt ette nähtud.

Muu või isevalmistatud saepingi külge paigaldamisel ei pruugi elektritööriist turvaliselt kinnituda ja võib kaasa tuua raskeid tööõnnetusi.

Mittesihipärase kasutamise eest vastutab kasutaja.

3.1 Saekettad

Kasutada tohib ainult järgmisi saekettaid:

- Saekettada vastavalt EN 847-1
- Saeketta läbimõõt 210 mm
- Lõikelaius 2,4 mm kuni 2,6 mm
- Padruni ava 30 mm
- Saeketta paksus max 1,8 mm
- sobib pöörete arvule 5000 min⁻¹

Festool'i saekettad vastavad standardile EN 847-1.

Saagige ainult selliseid toorikuid, mille tarbeks on valitud saeketas nõuetekohaselt ette nähtud.

4 Tehnilised andmed

Käsiketassaag	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
võimsus	1600 W (110 V variant: 13 A)
pöörete arv (tühikäigul)	1350–4400 min ⁻¹
Kaldasend	0–47°
Lõikesügavus 0° juures	0–75 mm
Lõikesügavus 45° juures	0–56 mm
Saeketta mõõtmed	210 x 2,4 x 30 mm
Kaal (ilma toitejuhtmeta)	6,2 kg

5 Kasutuselevõtt



HOIATUS

Lubamatu pinge või sagedus!

Tööõnnetuse oht

- ▶ Võrgupinge ja toiteallika sagedus peavad vastama tüübisildi andmetele.
- ▶ Põhja-Ameerikas tohib kasutada vaid selliseid Festooli tööriistu, mille pinge on 120 V / 60 Hz.



ETTEVAATUST

Pistik plug it kuumeneb, kui bajonettlukkk ei ole täielikult suletud.

Põletusoh!

- ▶ Enne elektrilise tööriista sisselülitamist veenduge, et võrguühendusjuhtme bajonettlukkk on täielikult suletud ja lukustatud.



Lülitage masin välja alati enne masina toitevõrku ühendamist ja sealt lahtiühendamist!

Toitekaabli ühendamine ja lahtiühendamine, - vt joonis [2].



Lükake sisselülitustõkis [1-8] üles ja vajutage sisse-välja-lülitile [1-7] (vajutamine = sisse / vabastamine = välja).

Sisselülitustõkise käsitsemine vabastab sukelseadise. Saeagregaati saab viia alla. Seejuures liigub saeketas kaitsekattest välja.

- ⓘ Masina tõstmisel vetrub saeagregaati lähteasendisse tagasi.

6 Seadistused



HOIATUS

Vigastuste oht, elektrilöök

- ▶ Enne mis tahes tööde tegemist tööriista kallal tõmmake pistik alati pistikupesast välja!

6.1 Elektroonika

Seadmed TS 75 EBQ, TS 75 EQ on varustatud täislaine-elektronikaga, millel on järgmised omadused:

Püsiv pöörlemiskiirus

Mootori pöörete arv hoitakse elektrooniliselt konstantne. Tänu sellele saavutatakse ka koormuse juures püsiv löikekiirus.

Pöörete arvu reguleerimine

Pöörete arvu saab reguleerida seaderattast [1-5] pöörete arvu vahemikus ilma astmeteta (vt Tehnilised andmed). Sel viisil saab kohandada löikekiirust optimaalselt vastava pealispinnaga.

Pöörete arv vastavalt materjalile

Täispuit (kõva, pehme)	6
Puitlaast- ja kõvakiudplaadid	3 - 6
Liimpuit, tiseriplaadid, spoonitud ja kaetud plaadid	6
Laminaat, mineraalne toormaterjal	4 - 6
Kips- ja tsementkrohviga laast- ja kiudplaadid	1 - 3
Alumiiniumplaadid ja -profiilid kuni 15 mm	4 - 6
Plastid, klaaskiuga sarrustatud plastid, paber ja tekstiil	3 - 5
Akrüülklaas	4 - 5

Temperatuurikontroll

Kui mootori temperatuur on liiga kõrge, vähendatakse elektritoidet ja pöörlemiskiirust. Elektritööriist töötab nüüd üksnes vähendatud võimsusel, et mootor saaks kiiresti

maha jahtuda. Pärast jahtumist võtab seade iseseisvalt uuesti pöörded üles.

Voolupiiraja

Voolupiiraja hoiab äärmusliku ülekoormuse korral ära liiga suure voolutarbe. See võib põhjustada mootori pöörete arvu alanemise. Pärast ülekoormuse kõrvaldamist käivitub mootor kohe uuesti.

Pidur

Mudelil TS 75 EBQ on elektrooniline pidur. Pärast väljalülitamist pidurdatakse saeketas elektrooniliselt umbes 2 sekundiga seiskumiseni.

6.2 Lõikesügavuse reguleerimine

Lõikesügavust saab seadistada lõikesügavuse piirikuga sügavusele 0–75 mm.

- ▶ Vajutage lõikesügavuse piirik [3-3] alla ja viige see soovitud lõikesügavuseni (skaalal [3-1] toodud väärtused kehtivad ilma juhtsiinita 0°-lõigete puhul).
- ▶ Laske lõikesügavuse piirik uuesti lahti (lõikesügavuse piirik lukustub 1 mm astmetega).
- ☑ Saeagregaati saab vajutada nüüd alla kuni seadistatud lõikesügavuseni.

ⓘ Lõikesügavuse piiriku puuravasse [3-2] saab kruvida sisse keermestihvti (M4x8 kuni M4x12). Keermestihvti keeramisega saab lõikesügavust seadistada veelgi täpsemalt (+/- 0,1 mm).

6.3 Lõikenurga reguleerimine

Saeagregaati saab pöörata vahemikus 0° ja 47°:

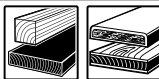

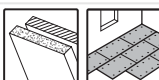

- ▶ Keerake pöördnupud [3-4, 3-6] lahti.
- ▶ Pöörake saeagregaat kuni soovitud lõikenurgani [3-5], keerake pöördnupud uuesti kinni.

ⓘ Mõlemad seadistused väärtustele 0° ja 45° on tehaseseadistused. Mõlema keermestihvti [3-7] keeramisel kellaosuti liikumisele vastupidises suunas saab suurendada lõppasendit 45° kuni maksimaalselt väärtusele 47°..

6.4 Saeketta valimine

Festool saekettad on tähistatud värvilise rõngaga. Rõnga värv näitab materjali, mille töötlemiseks saeketas sobib.

Järgige saeketaste kohta esitatud andmeid (vt peatükki 3.1).

Värv	Materjal	Sümbol
kollane	Puit	
punane	Laminaat, mineraalne toormaterjal	
roheline	Kips- ja tsementkrohviga laast- ja kiudplaadid	
sinine	alumiinium, plast	

6.5 Saelehe vahetamine

⚠️ ⚡️ HOIATUS

Vigastuste oht, elektrilööök

- ▶ Enne mis tahes tööde tegemist tööriista kallal tõmmake pistik alati pistikupesast välja!



ETTEVAATUST

Kuumast ja teravast tarvikust tingitud vigastusoh.

- ▶ Ärge kasutage nürisid ega kahjustunud tarvikuid.
- ▶ Tarviku käsitlemisel kandke kaitsekindaid.

Eemaldage saeketas

- ▶ Enne saeketta vahetamist keerake tööriist 0°-asendisse ja reguleerige maksimaalne lõikesügavus.
- ▶ Keerake hoob [4-2] piirikuni maha.
- ▶ Lükake sisselülitustõkesti [4-1] üles ja suruge saeagregaat alla, kuni see riivistub.
- ▶ Keerake kruvi [4-4] kuuskantvõtmega [4-3] lahti.
- ▶ Eemaldage saeketas.

Saeketta paigaldamine

HOIATUS! Kontrollige, kas kruvid ja äärik on puhtad ning kasutage üksnes puhtaid ja terveid osi!

- ▶ Paigaldage uus saeketas.
HOIATUS! Saeketta [4-9] ja sae [4-7] pöörlemissuund peab olema sama! Nõude eiramisega võivad kaasned rasked kehavigastused.
- ▶ Reguleerige välimine äärik [4-10] välja nii, et kinnitusnagad haakuvad sisemise ääriku avasse.
- ▶ Keerake kruvi [4-4] tugevasti kinni.
- ▶ Keerake hoob [4-2] teisele poole.

6.6 Lõhestuskiilu reguleerimine

- ▶ Keerake hoob [4-2] lõpuni teisele poole,
- ▶ Viige sisselülitustõkesti [4-1] üles ja suruge saeagregaat alla, kuni see asendisse lukustub,
- ▶ keerake kruvi [4-6] sisekuuskantvõtmega [4-3] lahti,
- ▶ Seadistage lõhestuskiil joonise [4] järgi,
- ▶ Keerake kruvi [4-6] kinni,
- ▶ Keerake hoob [4-2] teisele poole.

6.7 Tolmueemaldus



HOIATUS

Tolm võib kahjustada tervist.

- ▶ Seetõttu kasutage töötamisel alati tolmuimejat.
- ▶ Järgige riigis kehtivaid ohutusnõudeid.

Festooli mobiilne tolmuimeja

Imiotsaku [5-1] külge saab ühendada Festooli mobiilse tolmuimeja, mille imivooliku läbimõõt on 27/32 mm või 36 mm (ummistusohu vältimiseks on soovitatav kasutada 36 mm läbimõõduga voolikut).

Ø 27 läbimõõduga imivoolik tuleb ühendada nurgikusse [5-2]. Ø 36 läbimõõduga imivoolik tuleb ühendada nurgikuga [5-2].

ETTEVAATUST! Kui ei kasutata antistaatiliselt imivoolikut, võib tekkida staatiline elekter. Kasutaja võib saada elektrilöögi ja elektrilise tööriista elektroonika võib saada kahjustusi.

Nõuded mobiilsele tolmuimejale

Vooliku nimiläbimõõt	≥ 27 mm
Läbivoolukogus	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h
Filtri soovituslik tõhusus	Tolmuklass L või kõrgem ^[9]

Järgige mobiilse tolmuimeja kasutusjuhendit. Mobiilne tolmuimeja peab sobima kasutamiseks töödeldava materjaliga. Kahaneva imivõimsuse korral katkestage töö ja kõrvaldage selle põhjus.

Tolmukoti kasutamise korral tühjendage seda regulaarselt, et tagada optimaalne tolmueemaldus.

[9] Kasutage ohtliku tolmu, nt puidu, kvartsisisaldusega materjalide ja värvide puhul tolmu klassi M või H.

Nurgik [5]

Keerake nurgik [5-2] soovitud asendisse ja lukustage [5-3].

6.8 Laastukaitse paigaldamine

Laastukaitse (lisatarvik) tõttu paraneb 0° löigetel mahalõigatud tooriku ülemise külje lõikeserva kvaliteeti.

- ▶ Paigutage laastukaitse [6-1]kaitsekatte peale,
- ▶ asetage masin toorikule või juhtsiinile,
- ▶ Suruge laastukaitse alla, kuni see asetseb tooriku peal ja kruvige pöördnupuga [6-2] kinni,
- ▶ Tehke laastukaitse sisselõige (seadke masin maksimaalsele lõikesügavusele ja pöörete arvu astmeks 6).

7 Seadmega töötamine



Järgige töötamise ajal kõiki ülaltoodud ohutusjuhiseid ja järgmisi reegleid:

Enne alustamist

- Enne iga kasutust kontrollige, kas ajamimoodul liigub koos seakettaga laitmatult ja täielikult üles, algasendisse tagasi. Ärge kasutage saagi siis, kui ajam ei ole ülemises lõppasendis. Ärge kiiluge ega fikseerige kunagi pööratavat ajamimoodulit kindlale lõikesügavule. Siis jääb saeketas kaitsekatteta.
- Kontrollige enne iga kasutust, kas sukeldatav seadis on töökorras, ja kasutage elektritööriista ainult siis, kui see töötab nõuetekohaselt.
- Kontrollige saeketta kindlat kinnitumist.
- Enne töö alustamist veenduge, et pöördnupp [3-4, 3-6] on kindlalt kinni.
- Veenduge, et imivoolik ja toitejuhe liiguks takistusteta üle kogu saelõike ega takerduks tooriku ega toorikualuse või põrandal asuvate esemete külge.
- Kinnitage toorik alati nii, et see töötamise ajal paigast ei nihkuks.
- Paigutage toorik peale pingevabalt ja tasaselt.

Töötamise ajal

- Hoidke töötamise ajal **alati kahe käega** elektritööriista käepidemetest [1-1, 1-6] kinni. See tagab täpse töö ja on saeketta sukeldamiseks hädavajalik. Sukeldage tööriist toorikusse aeglaselt ja ühtlaselt.
- Viige tööriist tooriku vastu üksnes siis, kui seade on sisse lülitatud.
- Lükake saagi alati suunaga ette [1-2], ärge tõmmake **mitte kunagi tagasi** enda poole.
- Etteandekiirust sobitades vältige saeketta ülekuumenemist ja plasti lõikamisel plasti sulamist. Mida kõvem on saetav toormaterjal, seda väiksem peab olema etteandekiirus.
- Ärge töötage masinaga, mille elektroonika on vigane, sest see põhjustab liiga suuri pöörded. Vigase elektroonika tunnete ära selle järgi, kui seade käivitub tõrkudes või kui pöörete arvu ei saa reguleerida või kui seadmest tuleb suitsu või põlemise lõhna.

7.1 Saagimine kontuuri järgi

Lõikeosuti [7-2] näitab 0°- ja 45°-löigete puhul (ilma juhtsiiniga) lõike kulgemist.

7.2 Järkamine

Asetage tööriist saepingi esiosaga toorikule, lülitage sisse, vajutage väljareguleeritud lõikesügavusele ja nihutage lõike suunas ette.

7.3 Väljalõigete tegemine (sukellõiked)



Tagasiviskumise vältimiseks tuleb sukellõigete tegemisel järgida tingimata järgmisi juhiseid:

- Asetage masina saelaua tagaserv alati vastu tugevat piirikut. Juhtsiiniga töötamisel tuleb masin alati asetada tagasilöögitõkesti [8-1] äärde, mis on kinnitatud

juhtsiini peale (vt joonis [8]); kasutusvälisel ajal saab tagasilöögitõkestit hoida masina [8-2] juhtplaadi küljes).

- Masinast tuleb alati kahe käega kindlalt kinni hoida ja seda väga aeglaselt sukeldada.

Käsitsemine

Seadke masin tooriku peale ja paigutage piiriku (tagasilöögitõkesti) äärde, lülitage masin sisse, lükake saagi alla seadistatud lõikesügavusele ja lükake lõikesuunas.

Märgistused [7-1] näitavad maksimaalset lõikesügavust ja saeketta (Ø 210 mm) eesmise ja tagumise lõikepunkti juhtsiini kasutust.

8 Hooldus ja remont



HOIATUS

Vigastuste oht, elektrilööök

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid tõmmake võrgupistik alati pistikupesast välja!
- ▶ Kõiki hooldus- ja parandustöid, mis nõuavad mootorikorpuse avamist, tuleb teha lasta volitatud hooldustöökojas.

Hooldust ja remonti tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: www.festool.ee/teenindus

Pidage kinni järgmistest juhistest:

- ▶ Kahjustatud kaitseesadised ja osad (nt kui tööriista vahetuseks mõeldud hoob on defektne) [1-8], tuleb lasta volitatud töökojas nõuetekohaselt remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole määratud teisiti.
- ▶ Kontrollige tagastusvedru olekut ja tõrgeteta tööd, sest vedru ülesanne on suruda tervet ajamimoodulit ülemisse lõppasendisse.
- ▶ Õhuringluse tagamiseks tuleb hoida korpuse jahutusavad alati vabad ja puhtad.
- ▶ Saepuru ja laastude eemaldamiseks seadmest puhastage kõik seadme avad tolmuimejaga. Ärge kunagi avage kaitsekattet [4-7].
- ▶ Pärast kipsi- ja tsementsideainega kiudmaterjalide töötlemist tuleb seadet puhastada eriti põhjalikult. Puhastage elektritööriista ja sisse-välja-lüliti ventilatsiooniasasid kuiva ja õlivaba suruõhuga. Vastaval juhul võib kipsitolm elektritööriista ja sisse-välja-lüliti korpusesse ladestuda ja niiskusega segunedes tahkuda. Viimane võib põhjustada lülitusmehhanismi tõrkeid.

9 Tarvikud

Kasutage üksnes Festooli lubatud lisatarvikuid ja materjale. Vaata www.festool.ee.

Teiste tootjate tarvikute ja materjalide kasutamisel ei ole tagatud tööriista ohutu töö ja tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.

9.1 Paralleeljuhik, saepingi laiendus

Kuni 180 mm lõikelaiuste jaoks saab kasutada paralleeljuhikut. Paralleeljuhikut saab kasutada laua laiendusena.

9.2 Juhikusüsteem


Juhtsiin võimaldab teha täpseid ja puhtaid lõikeid ning kaitseb samal ajal tooriku pinda vigastuste eest.

Erinevate lisatarvikute abil saab juhikusüsteemi abil teha täpseid nurgalõikeid, eeringilõikeid ja sobitustöid. Pitskruvidega kinnitamine [7-3] tagab tugeva hoide ja turvalise töö.

- ▶ Seadistage kahe seadeklotsiga [1-3] saepingi lõtk juhtsiinil.

Tehke enne juhtsiini esmakordset kasutamist laastukaitsele [1-4]:

- ▶ Seadke pöörete arv astmele 6.
 - ▶ Asetage seade koos juhtplaadiga juhtsiini tagumisele otsale.
 - ▶ Lülitage seade sisse.
 - ▶ Viige seade aeglaselt alla seadistatud maksimaalsele lõikesügavusele ja saagige laastukaitse kogu pikkuses õigesse mõõtu.
- Laastukaitse serv ühtib nüüd lõikeservaga.

 Asetage juhtsiin laastukaitsekattes sisselõike tegemiseks puidust tugidetallile.

9.3 Mitmeotstarbeline tööpink

Multifunktsionaalse laua MFT/3 abil saab toorikuid hõlpsalt lauale kinnitada, ja juhtsiinisüsteemi abil saab suuri ja väikeseid toorikuid turvaliselt ja täpselt töödelda. Tänu selle mitmekülgsetele kasutusvõimalustele on töötamine ökonoomne ja ergonomiline.

9.4 Saekettad, muud tarvikud

Erinevate toorikmaterjalide kiire ja puhta lõikamise tagamiseks pakub Festool kõikideks kasutusviisideks spetsiaalselt Teie Festooli saega kohandatud saekettaid.

Suomi

Sisällys

1	Tunnukset.....	60
2	Turvallisuusohjeet.....	60
3	Määräystenmukainen käyttö.....	62
4	Tekniset tiedot.....	62
5	Käyttöönotto.....	62
6	Asetukset.....	63
7	Työskentely sähkötyökalulla.....	64
8	Huolto ja hoito.....	65
9	Lisävarusteet ja tarvikkeet.....	65
10	Ympäristö.....	65
11	Yleisiä ohjeita.....	65

1 Tunnukset

-  Varoitus yleisestä vaarasta
-  Sähköiskuvaara
-  Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.
-  Käytä hengityssuojainta.
-  Käytä työkasineitä teränvaihdossa.
-  Käytä kuulosuojaimia.
-  Käytä suojalaseja.
-  Irrota verkkovirtajohto.
-  Kytke verkkovirtajohto.
-  Sahan ja sahanterän pyörintäsuunta
-  Sahanterän mitat
a ... halkaisija
-  Sähködynaaminen pysäytysjarru

10 Keskkond



Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega!

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnasõbralikult taaskasutusse. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusele võtta.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav www.festool.ee/recycling.

Teave ohtlike ainete kohta: www.festool.ee/reach

11 Üldised märkused

Vastavusdeklaratsioon: www.festool.com/declaration-of-conformity



Elektroniikka säädettävän, tasaisen kierrosluvun ja lämpötilavalvonnan kanssa



Suojausluokka II

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet




VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

2.2 Konekohtaiset turvallisuusohjeet käsipyörösahoille

Sahaus

-  **VAARA! Älä työnnä käsiäsi sahausalueen tai sahanterän lähelle. Pidä toisella kädellä kiinni lisäkavasta tai moottorin rungosta.** Kädet ovat suojassa sahanterältä, kun pidät molemmilla käsillä kiinni pyörösahan kädensijoista.
- **Älä kosketa työkalun alapuolta.** Suojus ei suoja sinua sahanterältä työkalun alapuolella.
- **Säädä sahausvyövyys työkalun paksuuden mukaan.** Terästä pitäisi näkyä työkalun alapuolella alle yksi kokonainen hammaskorkeus.
- **Älä missään tapauksessa pidä sahausajan aikana työkalua kädessä tai jalan päällä. Kiinnitä työkalu tukevasti.** Työkalu on ehdottomasti kiinnitettävä huolellisesti, jotta saat estettyä vartaloa kosketuksen, sahanterän jumittumisen tai hallinnan menettämisen mahdollisimman luotettavasti.
- **Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike saattaa koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai koneen omaan verkkovirtajohtoa.** Kosketus jännitteeseen

johtoon tekee myös sähkötyökalan metalliosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

- **Käytä pitkittäissahauksessa aina ohjainta tai suoraa ohjausta reunaan pitkin.** Se parantaa sahaustarkkuutta ja pienentää sahanterän jumittumisvaaraa.
- **Käytä aina oikean kokoisia ja sopivalla kiinnitysreiällä varustettuja sahanteriä (esim. vinoneliön muotoinen tai pyöreä).** Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin, pyörivät epäkeskisesti ja johtavat hallinnan menetykseen.
- **Älä missään tapauksessa käytä vaurioituneita tai virheellisiä sahanterän kiristyslaippoja tai -ruuveja.** Sahanterän kiristyslaipat ja -ruuvit on suunniteltu varta vasten kyseiselle sahalle ja ne takaavat optimaalisen tehokkuuden ja käyttöturvallisuuden.

Takaisku – aiheuttajat ja vastaavat turvallisuusohjeet

- Takaisku on äkillinen reaktio, jonka aiheuttaa jumittunut tai vinossa oleva sahanterä. Tällöin saha tempautuu hallitsemattomasti irti työkappaleesta ja sinkoutuu käyttäjän suuntaan;
- kapenevaan sahausuraan jumittuva sahanterä pysähtyy ja moottorin vääntövoima tempaisee laitteen käyttäjän suuntaan;
- vinossa tai väärin sahausurassa olevan sahanterän takaosan hampaat saattavat takertua työkappaleen pintaan, jolloin sahanterä tempautuu irti sahausurasta ja saha sinkoutuu taaksepäin käyttäjän suuntaan.

Takaisku johtuu sahan virheellisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä. Sen voi estää sopivilla varotoimenpiteillä, kuten seuraavana on kuvattu.

- **Ota molemmin käsin kiinni sahan kädensijoista ja pidä käsivarsia sellaisessa asennossa, jossa pystyt hallitsemaan takaiskuvoimia. Seiso aina sahanterän kyljen puolella, älä missään tapauksessa oleskele samalla linjalla sahanterän sahausuraan nähden.** Takaiskun yhteydessä pyörösaha saattaa tempautua taaksepäin. Oikein toimimalla käyttäjä pystyy kuitenkin hallitsemaan takaiskuvoimia.
- **Jos sahanterä jumittuu tai keskeytät työskentelyn, vapauta käyttökytkin ja pidä sahaa liikuttamatta työkappaleessa, kunnes sahanterä on pysähtynyt paikalleen. Älä missään tapauksessa yritä irrottaa sahaa työkappaleesta tai vetää sahaa taaksepäin, kun sahanterä ei ole vielä pysähtynyt, koska muuten voi tapahtua takaisku.** Selvitä ja poista sahanterän jumittumisen syy.
- **Kun haluat käynnistää työkappaleessa olevan sahan uudelleen, keskitä sahanterä sahausuraan ja tarkista, etteivät sen hampaat ole jumissa työkappaleessa.** Jos sahanterä jumittuu, se saattaa tempautua irti työkappaleesta, tai terä voi aiheuttaa takaiskun, kun käynnistät sahan uudelleen.
- **Tue suuret levyt, jotta saat vähennettyä sahanterän jumittumisesta johtuvaa takaiskuvaaraa.** Suuret levyt voivat taipua omasta painostaan. Levyt täytyy tukea molemmilla puolilla, sekä sahausuran läheltä että myös reunoistaan.
- **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä.** Jos sahanterien hampaat ovat tylsiä tai vääntyneitä, sahausurasta tulee liian kapea. Tämä lisää kitkaa ja johtaa sahanterän jumittumiseen ja takaiskuun.
- **Kiristä ennen sahausta sahausvyöyden ja sahauskulman säätimet.** Jos säädöt muuttuvat sahausajan aikana, sahanterä saattaa jumittua ja johtaa takaiskuun.
- **Noudata erityistä varovaisuutta, kun sahaat seiniin tai muihin piilossa oleviin alueisiin.** Materiaaliin sahaava sahanterä voi jumittua piilossa oleviin osiin ja johtaa takaiskuun.

Suojuksen toiminnot

- **Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että suojusta sulkeutuu kunnolla. Älä käytä sahaa, jos suojusta ei liiku esteettömästi eikä sulkeudu välittömästi. Älä missään tapauksessa lukitse tai sido suojusta paikalleen, koska tällöin sahanterä olisi suojaamaton.** Jos saha putoaa vahingossa lattialle, suojusta saattaa vääntyä. Varmista, että suojusta liikkuu esteettä ja ettei se kosketa muihin osiin missään sahauskulmassa ja -syvyydessä.
- **Tarkasta suojuksen jousen kunto ja toimivuus. Älä ota sahaa käyttöön, jos suojusta ei toimi moitteettomasti.** Vaurioituneet osat, tahmeat likakerrokset tai purukertymät hidastavat suojuksen liikettä.
- **Varmista ei-suorakulmaisesti tehtävässä upotussahauksessa, ettei sahan pohjalevy pääse siirtymään.** Sivusuuntainen siirtyminen saattaa jumittaa sahanterän ja johtaa siten takaiskuun.
- **Aseta saha työpöydälle tai lattialle vain kun sen suojusta peittää sahanterän.** Suojamatonta ja edelleen pyörivä sahanterä liikuttaa sahaa sahausuuntaa vastaan ja sahaa kaikkea tielleen osuvaa. Huomioi siksi sahan jälkikäyntiaika.

Halkaisupuukon toiminta

- **Käytä halkaisupuukolle sopivaa sahanteriä.** Halkaisupuukon oikean toiminnan takaamiseksi sahanterän rungon täytyy olla halkaisupuukkoa ohuempi ja hammasleveyden halkaisupuukon vahvuutta suurempi.
- **Säädä halkaisupuukko tämän käyttöohjekirjan mukaan.** Väärä etäisyys, asento ja suunta voi aiheuttaa sen, ettei halkaisupuukko pysty kunnolla estämään takaiskua.
- **Jotta halkaisupuukko toimisi kunnolla, sen täytyy olla sahausurassa.** Lyhyissä sahausmatkoissa halkaisupuukko ei pysty estämään tehokkaasti takaiskua.
- **Älä käytä sahaa, jos halkaisupuukko on vääntynyt.** Pienikin häiriö voi hidastaa suojuksen sulkeutumista.

2.3 Valmiiksi asennettua sahanteriä koskevat turvallisuusohjeet

Käyttökohde

- Terässä ilmoitettua huippukierroslukua ei saa ylittää / kierroslukualuetta täytyy noudattaa.
- Valmiiksi asennettua sahanteriä saa käyttää vain pyörösahoissa.
- Noudata erityistä varovaisuutta, kun otat terän pakkauksesta / asetat terän pakkaukseen, sekä terän käsittelyssä (esim. kun asennat terän työkaluun). Loukkaantumisvaara terävien terien takia!
- Käytä terää käsitellessäsi työkaluineita, jotka vähentävät loukkaamisvaaraa ja mahdollistavat tukevan otteen terästä.
- Sahanterä täytyy vaihtaa, jos sen rungossa on halkeamia. Korjaaminen on kielletty.
- Juotetuilla hampailla varustettuja sahanteriä ei saa enää käyttää, kun niiden hammaspaksuus on alle 1 mm.
- **VAROITUS!** Teriä ei saa käyttää, jos niissä on näkyviä halkeamia tai tylsiä tai vaurioituneita hampaita.

Asennus ja kiinnitys

- Terät täytyy kiinnittää niin, etteivät ne voi irrota käytön aikana.
- Terien asennuksessa on varmistettava, että terä kiristetään navan tai kiinnityspinnan kohdalta, ja etteivät hampaat kosketa muihin osiin.
- Avaimen pidentäminen jatko-osalla tai liitoksen kiristäminen vasaraniskuilla on kiellettyä.
- Kiinnityspinnat täytyy puhdistaa liasta, rasvasta, öljystä ja vedestä.

- Kiinnitysruuvit täytyy kiristää valmistajan toimittamien ohjeiden mukaan.
- Kun sahanterien reiän halkaisija säädetään työkalun karan halkaisijan kokoiseksi, tähän saa käyttää vain asennettuja renkaita, esimerkiksi: paikalleen puristettuja tai pitävästi kiinnitettyjä renkaita. Irrallaan olevia renkaita ei saa käyttää.

Huolto ja hoito

- Korjaus- ja teroitustöitä saavat tehdä vain Festool-huoltokorjaamot tai asiantuntevat ammattilaiset.
- Terän rakennetta ei saa muuttaa.
- Puhdista terä säännöllisesti pihkasta ja muista epäpuhtauksista (puhdistusaineen pH-arvo 4,5-8).
- Tylsien hampaiden teräsärmät saa teroittaa 1 mm:n minimipaksuuteen asti.
- Terää saa kuljettaa vain soveltuvassa pakkauksessa - loukkaantumisvaara!

2.4 Lisäturvallisuusohjeet

- **Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia:** Kuulosuojaimet, suojalaseit, hengityssuojain pölyä aiheuttavaan työhön.
- **Käytä soveltuvaa hengityssuojainta terveytesi suojelemiseksi.** Huolehdi sisätiloissa tehokkaasta ilmanvaihdesta ja kytke laitteeseen järjestelmäimuri.
- Työssä voi syntyä terveydelle haitallista pölyä, esimerkiksi lyijypitoisten maalipintojen, metallien ja joidenkin puulaatujen työstössä. **Noudata oman maasi voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä.** Näiden pölylaatujen koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa vaaraa laitteen käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille.
- **Tarkista rungon osat vaurioiden (esim. murtumat tai hiushalkeamat) varalta.** Korjautta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.
- **Käytä soveltuvia rakennelmaisimia piilossa olevien johtojen etsimiseen, tai kysy neuvoa paikalliselta energia-/vesijohtolaitokselta.** Sähkötyökalun kosketus jännitteeseen johtoon voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasujohdon vaurioituminen voi aiheuttaa räjähdysten. Vesijohdon rikkoutuminen aiheuttaa esinevahinkoja.

2.5 Alumiinin työstö

Alumiinia työstettäessä on noudatettava turvallisuussyistä seuraavia toimenpiteitä:

- Käytä suojalaseja!
- Puhdista sähkötyökalun moottorikoteloon kertynyt pöly säännöllisin väliajoin.
- Käytä alumiinin sahaustöissä tälle sille soveltuvaa sahanterää.
- Kytke eteen vikavirta- (FI-, PRCD-) suojakytkin.
- Käytä levyjen sahauskassa petrolivoitelua, ohutseinäisiä profiileja (enintään 3 mm) voi sahata ilman voitelua.

2.6 Päästöarvot

Standardin EN 62841 mukaan määritetyt arvot ovat tyypillisesti:

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Äänentehotas	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Epävarmuus	$K = 3 \text{ dB}$

VARO! Ilmoitetut arvot saattavat ylittyä työskentelyn aikana. Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäpäästöarvo a_h (kolmen suunnan vektorisumma), toistuva iskumainen tärinä p_F ja epävarmuus K on määritetty standardin EN 62841 mukaan:

Puun sahaaminen	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$

Metallin sahaaminen	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu) soveltuvat työkalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös käytön aikaisen tärinä- ja melualtistuksen alustavaan arviointiin ja edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttökohteita.

VARO! Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkalun laadusta.

- Arvioi todellinen kuormitus koko käyttöjakson aikana.
- Määritä asianmukaiset turvatoimenpiteet todellisen kuormituksen mukaan.

3 Määräystenmukainen käyttö

Uputussahat on tarkoitettu puun, puunkaltaisten materiaalien, kipsi- ja sementtisidonnaisten kuitumateriaalien sekä muovien sahaustöihin. Festoolin tarjoamien alumiinille tarkoitettujen erikoissahanterien avulla koneita voi käyttää myös alumiinin sahaustöihin.

Asbestipitoisia materiaaleja ei saa sahata.

Älä käytä katkaisu- ja hiomalaikkoja.

Festool-sähkötyökaluja saa asentaa vain ohjeen mukaisiin Festoolin suosittelemiin työpöytiin. Jos kone asennetaan toisenlaiseen tai itsevalmistettuun työpöytään, tämä voi huonontaa sähkötyökalun turvallisuutta ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.

Laitteen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

3.1 Sahanterät

Työkalussa saa käyttää vain seuraavien tietojen mukaisia sahanteriä:

- Standardin EN 847-1 mukaiset sahanterät
- Sahanterän halkaisija 210 mm
- Sahausrangan leveys 2,4-2,6 mm
- Kiinnitysreikä 30 mm
- Terärungon vahvuus maks. 1,8 mm
- Soveltuu maks. 5000min⁻¹ kierrosluvulle

Festool-sahanterät ovat standardin EN 847-1 mukaisia.

Sahaa vain sellaisia materiaaleja, joille kyseinen sahanterä on tarkoitettu.

4 Tekniset tiedot

Käsipyörösaha	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Teho	1600 W (110 V:n versio: 13 A)
Kierrosluku (kuormittamatta)	1350-4400 min ⁻¹
Kallistuskulma	0-47°
Sahaussyvyys kun 0°	0-75 mm
Sahaussyvyys kun 45°	0-56 mm
Sahanterän mitat	210x2,4x30 mm
Paino (ilman verkkovirtajohtoa)	6,2 kg

5 Käyttöönotto



VAROITUS

Kielletty jännite tai taajuus!

Onnettomuusvaara

- Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy vastata konekilvessä annettuja tietoja.
- Pohjois-Amerikassa saa käyttää vain sellaisia Festool-koneita, joiden jännite on 120 V / 60 Hz.

**HUOMIO**

Plug it -liitäntä voi kuumeta, jos bajonettikiinnitystä ei ole lukittu kunnolla kiinni.

Palovammavaara

- Varmista ennen sähkötyökälun käynnistämistä, että verkkovirtajohdon bajonettikiinnitys on liitetty ja lukittu kunnolla kiinni.



Sammuta työkalu aina ennen verkkovirtajohdon kiinnittämistä tai irrottamista!

Verkkovirtajohdon kiinnitys ja irrotus - katso kuva [2].



Työnnä käynnistyssalpa [1-8] ylös ja paina käyttökytkintä [1-7] (paina = päälle / vapauta = POIS PÄÄLTÄ).

Käynnistyssalppaa käyttämällä avaat upotusmekanismin lukituksen. Sahauslaitetta voi liikuttaa alaspäin. Tässä yhteydessä sahanterä tulee esiin suojuksesta.

- ⓘ Työkalua nostettaessa sahauslaite palaa jousen voimalla lähtöasentoon.

6 Asetukset**VAROITUS****Loukkaantumisaara, sähköiskuvaara**

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta, ennen kuin alat tehdä koneeseen kohdistuvia töitä!

6.1 Elektroniikka

Laitteet TS 75 EBQ, TS 75 EQ on varustettu kokoaaltoelektronikalla ja seuraavilla ominaisuuksilla:

Tasainen kierrosluku

Elektroniikka pitää moottorin kierrosluvun samana. Tällä tavoin sahausnopeus pysyy jatkuvasti tasaisena myös kuormituksessa.

Kierrosluvun säätö

Kierroslukua voi säätää portaattomasti säätöpyörällä [1-5] kierroslukualueen puitteissa (katso Tekniset tiedot). Siten voit säätää optimaalisen sahausnopeuden työstettävän pinnan mukaan.

Materiaalikohtainen kierroslukualue

Täyspuu (kova, pehmeä)	6
Lastu- ja kovakuitulevyt	3 - 6
Kerrospuu, kimpulevyt, viilulevyt ja pinnoitetut levyt	6
Laminaatti, mineraalimateriaalit	4 - 6
Kipsi- ja sementtisivonaiset lastu- ja kuitulevyt	1 - 3
Alumiinilevyt ja -profiilit maks. 15 mm	4 - 6
Muovit, kuituvahvisteiset muovit (lasikuitumuovi), paperi ja kuitu	3 - 5
Akryylilasi	4 - 5

Ylikuumentumisaara

Jos moottori kuumenee liikaa, virransyöttöä ja kierroslukua alennetaan. Sähkötyökalu käy edelleen matalammalla teholla, jotta moottorin tuuletin jäädyttää koneen nopeasti. Kun moottori on jäähtynyt, sähkötyökälun kierrosnopeus nousee jälleen automaattisesti.

Virran rajoitus

Virran rajoitus estää äärimmäisessä ylikuormituksessa liian suuren virranoton. Tämä voi pienentää moottorin kierroslukua. Moottori kiihtyy heti uudelleen kuormituksen keventämisen jälkeen.

Jarru

TS 75 EBQ on varustettu elektronisella jarrulla. Moottorin sammutuksen jälkeen elektroninen jarru pysäyttää sahanterän n. 2 sekunnin sisällä.

6.2 Sahaussyvyys

Sahaussyvyys voidaan säätää 0 – 75 mm:iin:

- paina sahaussyvyyden rajoittimesta [3-3] ja työnnä sitä haluttuun sahaussyvyyteen asti (asteikossa [3-1] mainitut arvot koskevat 0°-sahausta ilman ohjainkiskoa),
- irrota sahaussyvyyden rajoitin (sahaussyvyyden rajoitin lukkiutuu 1mm:n välein).
- ☑ Das Sägeaggregat kann nun bis zur eingestellten Schnitttiefe nach unten gedrückt werden.
- ⓘ Sahaussyvyyden rajoittimen reikään [3-2] voidaan kiertää kierretappi (M4x8 - M4x12). Kiertämällä kierretappista sahaussyvyttä voidaan säätää vielä tarkemmin (± 0,1 mm).

6.3 Sahauskulman säätö

Sahauslaitetta voi kääntää 0° ja 47° välillä:

- Avaa kiertonupit [3-4, 3-6].
- Käännä sahauslaitetta, kunnes sahauskulma [3-5] on halutun suuruinen.
- Kiristä kiertonupit.
- ⓘ Molemmat ääriasennot 0° ja 45° on säädetty tehtaalla. Kiertämällä kumpaakin kierretappia [3-7] vastapäivään 45°:een ääriasennon voi suurentaa 47°:een maksimiasentoon.

6.4 Sahanterän valinta

Festool-sahanterät on merkitty värillisellä renkaalla. Väri tarkoittaa materiaalia, jolle sahanterä soveltuu.

Huomioi tarvittavat sahanterätiedot (katso luku 3.1).

Väri	Materiaali	Tunnus
Keltainen	Puu	
Punainen	Laminaatti, mineraalimateriaali	
Vihreä	Kipsi- ja sementtisivonaiset lastu- ja kuitulevyt	
Sininen	Alumiini, muovi	

6.5 Sahanterän vaihto**VAROITUS****Loukkaantumisaara, sähköiskuvaara**

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta, ennen kuin alat tehdä koneeseen kohdistuvia töitä!

**HUOMIO****Kuuman ja terävän käyttötarvikkeen aiheuttama loukkaantumisaara.**

- Älä käytä tylsiä tai viallisia käyttötarvikkeita.
- Käytä työkaluineita, kun käsittelet käyttötarviketta.

Sahanterän irrottaminen

- Käännä kone ennen sahanterän vaihtoa 0°-asentoon ja säädä suurin sahaussyvyys.
- Käännä vipu [4-2] rajoittimeen asti.
- Työnnä käynnistyssalppaa [4-1] ylöspäin ja paina sahauslaitetta alaspäin, kunnes se lukittuu paikalleen.

- ▶ Avaa ruuvi [4-4] kuusiokoloavaimella [4-3].
- ▶ Ota sahanterä pois.

Sahanterän asennus

VAROITUS! Tarkasta ruuvit ja laippa lian varalta ja käytä vain puhtaita ja vauriottomia osia!

- ▶ Asenna uusi sahanterä.
VAROITUS! Sahanterän [4-9] ja sahan [4-7] pyörimissuunnan täytyy olla identtisiä! Tämän ohjeen noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ Asenna ulompi laippa [4-10] paikalleen niin, että vääntiötappi tarttuu sisemmän laipan aukkoon.
- ▶ Kiristä ruuvi [4-4] pitävästi paikalleen.
- ▶ Käännä vipu [4-2] takaisin.

6.6 Halkaisupuukon saato

- ▶ käännä vipua [4-2] ohjaimen asti,
- ▶ työnnä kytkimenesto [4-1] ylöspäin ja paina sahauslaitetta alaspäin kunnes se lukkiutuu,
- ▶ avaa ruuvi [4-6] kuusiokoloavaimella [4-3],
- ▶ säädä halkaisupuukko kuvan [4] mukaan,
- ▶ kiristä ruuvi [4-6],
- ▶ laita vipu [4-2] paikalleen.

6.7 Pölynpoisto



VAROITUS

Pöly aiheuttaa vaaraa terveydelle

- ▶ Älä missään tapauksessa työskentele ilman imuria.
- ▶ Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Festool-järjestelmämuri

Poistoimuliitintään [5-1] voi kytkeä Festool-järjestelmämurin, jonka imuletkun halkaisija on 27/32 mm tai 36 mm (suosittelemme kokoa 36 mm vähäisemmän tukkeutumista vastaan).

Ø 27 imuletkun liitintäkappale kytketään kulmakappaleen [5-2] sisälle. Ø 36 imuletkun liitintäkappale kytketään kulmakappaleen [5-2] päälle.

VARO! Jos et käytä antistaattista imuletkua, työkaluun voi varautua staattista sähköä. Voit saada sähköiskun ja sähkötyökalun elektroniikka saattaa vaurioitua.

Järjestelmämurien vaatimukset

Letkun nimellishalkaisija	≥ 27 mm
Virtausnopeus	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h
Suosittelun suodatusteho	Pölyluokka L tai parempi ^[10]

Noudata järjestelmämurin käyttöohjeita. Järjestelmämurin pitää soveltua työstettävälle materiaalille. Keskeytä työskentely, jos imuteho heikkenee, ja poista tukkeutumisen syy.

Kun käytät pölypussia, tyhjennä se säännöllisesti optimaalisen pölynpoiston varmistamiseksi.

Kulmaosa [5]

Käännä ja lukitse kulmaosa [5-2] haluamaasi asentoon [5-3].

6.8 Murtosuoja asennus

Murtosuoja (lisätarvike) parantaa huomattavasti 0°-asennolla tehtävissä sahausissa työkappaleen yläpinnan sahausreunan laatua.

- ▶ Kytke murtosuoja [6-1] suojukseen,
- ▶ aseta työkalu työkappaleen tai ohjainkiskon päälle,
- ▶ paina murtosuoja alaspäin, kunnes se on työkappaleen vasten, ja ruuvaa se kiinni kiertonupilla [6-2],

- ▶ sahaa murtosuoja sopivaksi (työkalu maks. sahausvyvytydellä ja kierroslukuportaalla 6).

7 Työskentely sähkötyökalulla



Noudata töissä kaikkia tämän oppaan alussa annettuja turvallisuusohjeita ja sekä seuraavia määräyksiä:

Ennen aloitusta

- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että käyttökoneisto kääntyy sahanterän kanssa moitteettomasti ja täydellisesti takaisin ylös lähtöasentoonsa suojakoteloon. Älä käytä sahaa, jos se ei siirry luotettavasti ylempään ääriasentoonsa. Älä missään tapauksessa kiinnitä tai lukitse kääntyvää käyttökoneistoa tiettyyn sahausvyvyyteen. Muuten sahanterä on esillä suojaamattomana.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa upotusyksikön toiminta ja käytä sähkötyökalua vain, jos se toimii asianmukaisesti.
- Tarkasta sahanterän kunnollinen kiinnitys.
- Varmista ennen töiden aloittamista, että kiertonuppi [3-4, 3-6] on kiristetty pitävästi paikalleen.
- Varmista, ettei poistoimuletku tai verkkovirtajohto voi takertua missään sahausvaiheessa työkappaleeseen, työkappalealustaan tai lattian vaarakohtiin.
- Kiinnitä työkappale aina niin, ettei se pääse liikkumaan työstön aikana.
- Aseta työkappale jännityksettömään ja tasaiseen asentoon.

Sahaustyössä

- Pidä työskentelyn aikana **aina molemmilla käsillä** kiinni sähkötyökalun kahvoista [1-1, 1-6]. Tämä on ehdottoman tärkeää, jotta työskentely ja upotussahaus sujuu tarkasti. Upota sahanterä hitaasti ja tasaisesti työkappaleeseen.
- Ohjaa sähkötyökalu työkappaleen vasten vain, kun moottori on käynnissä.
- Työnnä sahaa aina eteenpäin [1-2], **älä missään tapauksessa vedä sitä taaksepäin** itseäsi kohti.
- Sahaa sopivalla vauhdilla, niin että saat estettyä sahanteräsärmien ylikuumenemisen ja muovien sahatessa muovin sulamisen. Mitä kovempaa sahattava materiaali on, sitä hitaammin kannattaa sahata.
- Älä käytä työkalua, jos sen elektroniikka on vioittunut, koska muuten moottori voi käydä ylikierröksillä. Kyse on elektroniikkaviasta, jos pehmeä käynnistystoiminto puuttuu, moottorin kierroslukua ei saa säädettyä tai koneesta tulee savua tai palaneen hajua.

7.1 Sahaaminen viivaa pitkin

Sahausradan osoitin [7-2] näyttää 0°- ja 45°-sahaussissa (ilman ohjainkiskoa) sahauskulkulinjan.

7.2 Palojen sahaaminen

Laita kone sahauspöydän etumainen osa edellä työkappaleelle, käynnistä kone, paina säädettyllä sahausvyvytydellä ja työnnä eteenpäin sahaussuuntaan.

7.3 Lohkojen sahaus (upotussahaus)



Takaiskujen välttämiseksi upotussahaussissa on seuraavia ohjeita ehdottomasti noudatettava:

- Kone on aina laitettava sahauspöydän takareuna kiinteää rajoitinta vasten. Ohjainkiskolla työskenneltäessä kone on laitettava takaiskun pysäyttimelle [8-1], joka kiristetään ohjainkiskoon. (katso kuva [8]); käyttötaukojen aikana takaiskun pysäytintä voidaan säilyttää koneen ohjauslevyllä [8-2].
- Koneesta on aina pidettävä kaksin käsin kiinni ja upotuksen täytyy tapahtua hitaasti.

[10] Käytä pölyluokkaa M tai H vaarallisten pölylaatuisten, kuten puupölyn, kvartsihiukkasten materiaalien pölyn ja maalipölyn imuroinnissa.

Oikea menettely

Laita kone työkappaleelle ja laita se rajoittimen päälle (takaiskun pysäyttimelle), kytke kone päälle, paina hitaasti säädetylle sahausvyvydelle ja työnnä sahaussuuntaan.

Merkit **[7-1]** näyttävät maksimi sahausvyvydessä ohjainkiskoa käytettäessä sahanterän (Ø 210 mm) etummaisena ja takimmaisena sahauskohdan.

8 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumisaara, sähköiskuvara

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä!
- Kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt saa antaa vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto

Noudata seuraavia ohjeita:

- Vaurioituneet varolaitteet ja osat (esim. rikkoutunut käyttötarvikkeen vaihtovipu **[1-8]**) täytyy korjauttaa tai vaihdattaa valtuutetussa ammattikorjaamossa, mikäli käyttöohjeissa ei ole toisin neuvottu.
- Tarkasta, että koko käyttökoneiston ylös suojattuun ääriasentoon siirtävä palautusjouso on hyvässä kunnossa ja toimii moitteettomasti.
- Pidä ilmankierron varmistamiseksi kotelon jäähdytysilmaraot aina esteettöminä ja puhtaina.
- Imuroi kaikista sähkötyökalun aukoista sirut ja purut pois. Älä missään tapauksessa avaa suojusta **[4-7]**.
- Kun työstät kipsi- ja sementtisidonnaisia kuitulevyjä, puhdista työkalu erityisen huolellisesti. Puhdista sähkötyökalun ja käyttökytkimen tuuletusaukot kuivalla ja öljyttömällä paineilmalla. Muuten sähkötyökalun rungon sisään ja käynnistyskytkimeen voi kertyä kipsipitoista pölyä, joka kovettuu ilmankosteuden vaikutuksesta. Tämä saattaa johtaa kytkentämekanismiin häiriöihin.

9 Lisävarusteet ja tarvikkeet

Käytä vain Festoolin hyväksymiä lisävarusteita ja käyttötarvikkeita. Katso www.festool.fi.

Muiden lisävarusteiden ja käyttötarvikkeiden käyttäminen voi tehdä sähkötyökalun epäturvalliseksi ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.

9.1 Suuntausohjain, pöydän levennysosa

Alle 180 mm:n sahausleveysissä voidaan käyttää suuntausohjainta. Suuntausohjainta voidaan käyttää myös pöydän levennysosana.

Hrvatski

Kazalo

1	Simboli.....	65
2	Sigurnosne napomene.....	66
3	Namjenska uporaba.....	68
4	Tehnički podaci.....	68
5	Stavljanje u pogon.....	68
6	Namještanje.....	68
7	Rad s električnim alatom.....	69
8	Održavanje i čišćenje.....	70
9	Pribor.....	70
10	Okoliš.....	71
11	Opće napomene.....	71

9.2 Ohjainjärjestelmä

Ohjainkisko mahdollistaa tarkat ja siistit sahauset ja estää samalla työkappaleen pintavauriot.

Laajan tarvikevalikoiman avulla ohjainjärjestelmällä voi tehdä tarkkoja kulmasahauksia, jiiisahauksia ja sovitustehtäviä. Kiinnitysmahdollisuus ruuvipuristimilla **[7-3]** takaa pitävän asennuksen ja turvallisen työskentelyn.

- Säädä sahauspöydän ohjausvällys ohjainkiskolla kahdella säätöleualla **[1-3]**.

Sahaa ennen ohjainkiskon ensimmäistä käyttökertaa murtosuojaa **[1-4]** sopivaksi:

- Säädä koneen kierrosleukuportaaksi 6.
- Aseta kone koko ohjauslaatan kanssa ohjainkiskon takapäätyn.
- Käynnistä kone.
- Paina konetta hitaasti alaspäin suurimpaan säädettyyn sahausvyvyteen asti ja sahaa murtosuojaa sopivaksi ilman paikaltaan siirtämistä koko pituudelta.
- ☑ Tämän jälkeen murtosuojan reuna vastaa täsmälleen sahausreunaa.

- ⓘ Aseta ohjainkisko hukkapalan päälle, jotta voit sahata murtosuojan sopivaksi.

9.3 Monitoimipöytä

Monitoimipöytä MFT/3 mahdollistaa työkappaleiden helpon kiinnittämisen, ja yhdessä ohjainjärjestelmän kanssa suurien ja pienien työkappaleiden turvallisen ja tarkan työstön. Monien käyttömahdollisuuksiensa ansiosta taloudellinen ja ergonominen työskentely on mahdollista.

9.4 Sahanterät, muut tarvikkeet

Festool tarjoaa kaikkiin käyttökohteisiin varta vasten Festool-sahoille räätälöityjä sahanteriä, joilla voit sahata erilaisia materiaaleja nopeasti ja siististi.

10 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettua konetta

talousjätteiden joukkoon! Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöstävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta www.festool.fi/recycling.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot: www.festool.fi/reach

11 Yleisiä ohjeita

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.festool.com/declaration-of-conformity

1

Simboli



Opća opasnost



Opasnost od strujnog udara



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Nosite zaštitne rukavice pri zamjeni alata.



Nosite zaštitne slušalice.



Nosite zaštitne naočale.



Odvojite mrežni priključni vod.



Priključivanje mrežnog priključnog voda.



Smjer vrtnje pile i lista pile



Dimenzija lista pile
a ... promjer



Elektrodinamička samozaustavna kočnica



Elektronika sa stalnim brojem okretaja i koji se može regulirati i nadzor temperature



Klasa zaštite II

Navedene slike nalaze se u uputama za uporabu na njemačkom jeziku.

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2.2 Za stroj specifične sigurnosne upute za ručne kružne pile

Postupak piljenja



- **OPASNOST! Svojim rukama se ne približavajte području pile i listu pile. Drugom rukom držite dodatnu ručku ili kućište motora.** Ako objema rukama držite kružnu pilu, list pile ih ne može ozlijediti.
- **Ne stavljajte prste ispod izratka.** Štitnik vas ne može zaštititi od lista pile ispod izratka.
- **Dubinu rezanja prilagodite debljini izratka.** Trebao bi biti vidljiv za manje od pune visine zupca pod izratkom.
- **Izradak za rezanje nikada ne pridržavajte u ruci ili iznad noge. Osigurajte izradak na stabilnoj podlozi.** Važno je izradak dobro učvrstiti kako biste smanjili opasnost od doticaja s tijelom, zaglavlivanja lista pile ili gubitka kontrole.
- **Električni alat uhvatite za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih nastavak ili vlastiti priključni vod mogu pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može staviti i metalne dijelove električnog alata pod napon te dovesti do električnog udara.
- **Prilikom uzdužnog rezanja uvijek upotrebljavajte graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Time se poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost uklještenja lista pile.
- **Uvijek upotrebljavajte listove pile pravilne veličine i odgovarajućeg steznog otvora (npr. rombnog ili okruglog).** Listovi pile, koji ne odgovaraju montažnim

dijelovima pile, ne okreću se kružno i dovode do gubitka kontrole.

- **Nikada ne upotrebljavajte oštećene ili neprikladne stezne prirubnice ili vijke za list pile.** Stezne prirubnice i vijci za list pile specijalno su napravljeni za vašu pilu, za postizanje optimalnog učinka i radne sigurnosti.

Povratni udarac - uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene

- Povratni udarac je neočekivana reakcija zbog zaglavljenog, blokiranog ili pogrešno usmjerenog lista pile koja dovodi do toga da se nekontrolirana pila izdigne i pomakne iz izratka u smjeru osobe koja radi s električnim alatom;
- ako se list pile zaglavi ili uklješti u zatvarajućem razdvajaču, on će se blokirati i pod djelovanjem sile motora alat će se odbaciti prema natrag u smjeru osobe koja s njim radi;
- ako se list pile zakrene u rezu ili je pogrešno usmjeren, zupci stražnjeg dijela lista pile mogu se zaglaviti u površini izratka zbog čega će se list pile izbaci iz razdvajača, a pila će se odbaciti prema natrag u smjeru osobe koja s njom radi.

Povratni udarac je posljedica neispravne ili nepravilne uporabe pile. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza kao što je opisano u daljnjem tekstu.

- **Čvrsto držite pilu s obje ruke i stavite svoje ruke u položaj u kojem možete prihvatiti sile povratnog udarca. Uvijek stojte uz bok lista pile, list pile nikada ne postavljajte u liniju s vašim tijelom.** Kod povratnog udarca kružna pila može odskočiti natrag, a osoba koja radi s njom ne bi mogla savladati sile povratnog udarca ako se ne bi poduzele prikladne mjere.
- **Ako se list pile zaglavi ili prekinete rad, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i pilu držite mirno u izratku sve dok se list pile potpuno ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte pilu vaditi iz izratka ili je povlačiti unatrag dok se list pile pomiče, u suprotnom bi moglo doći do povratnog udarca.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljenja lista pile.
- **Ako pilu, koja stoji u izratku, želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u razdvajaču i provjerite nisu li se zupci pile zaglavili u izratku.** Ako je list pile zaglavljen, može se pomaknuti iz izratka ili prouzročiti povratni udarac pri ponovnom pokretanju pile.
- **Velike ploče poduprite kako biste izbjegli opasnost od povratnog udarca zbog zaglavljenog lista pile.** Velike ploče se mogu savinuti pod vlastitom težinom. Ploče treba poduprijeti s obje strane, u blizini razdvajača kao i na rubu.
- **Ne koristite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili pogrešno usmjerenim zupcima zbog jako uskog raspora piljenja uzrokuju povećano trenje, uklještenje lista pile i povratni udarac.
- **Pije piljenja pritegnite ručice za namještanje dubine rezanja i kuta rezanja.** Ako se položaj ručica za namještanje promijeni tijekom piljenja, list pile može se zaglaviti i uzrokovati povratni udarac.
- **Budite posebice oprezni kod rezanja u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** Potopni list pile se pri rezanju može zablokirati u skrivenim predmetima i uzrokovati povratni udarac.

Funkcije štitnika

- **Prije svake uporabe provjerite zatvara li se štitnik besprijekorno. Pilu ne upotrebljavajte ako štitnik nije pokretljiv i ako se odmah ne zatvori. Štitnik ne stežite niti ga ne privezujte; u tom slučaju bi list pile bio nezaštićen.** Ako pila nehotice padne na pod, štitnik se može saviti. Uvjerite se da se štitnik slobodno pomiče i da kod svih kutova i dubina rezanja ne dodiruje niti list pile niti druge dijelove.

- **Provjerite stanje i funkciju opruge za štitnik. Ako štitnik i opruga ne rade besprijekorno, dajte pilu na servisiranje prije uporabe.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine mogle bi onemogućiti gibanje štitnika.
- **Kod "reza uranjanjem", koji se ne izvodi pravokutno, zaštitite osnovnu ploču pile od pomicanja.** Bočno pomicanje može uzrokovati zaglavljenje lista pile te time dovesti do povratnog udarca.
- **Pilu ne odlažite na radnu kloru ili pod, a da štitnik pritom ne prekriva list pile.** Nezaštićeni list pile, koji se još okreće, pokreće pilu suprotno od smjera rezanja i reže sve što mu je na putu. Stoga imajte na umu vrijeme dodatnog okretanja pile.

Funkcija razupornog klina

- **Koristite list pile koji je prikladan za razuporni klin.** Da bi razuporni klin djelovao, nužno je da osnovni list pile bude tanji od razupornog klina, a da je širina zubaca veća od debljine razupornog klina.
- **Namjestite razuporni klin kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.** Pogrešni razmaci, položaj i centriranje može biti razlog da razuporni klin učinkovito ne spriječi povratni udarac.
- **Kako bi razuporni klin mogao djelovati, mora se nalaziti u razdvajaču.** Kod kraćih rezova je razuporni klin neučinkovit pri sprječavanju povratnog udarca.
- **Ne koristite pilu s iskrivljenim razupornim klinom.** Već mala smetnja može usporiti zatvaranje štitnika.

2.3 Sigurnosne napomene za predmontiran list pile

Uporaba

- Ne smijete prekoračiti maksimalni broj okretaja naveden na listu pile odn. trebate se pridržavati područja broja okretaja.
- Predmontiran list pile namijenjen isključivo za primjenu s kružnim pilama.
- Pri raspakiravanju i upakiravanju alata kao i kod rukovanja alatom (npr. ugradnja u stroj) postupajte krajnje savjesno. Opasnost od ozljeda uslijed vrlo oštih oštrica!
- Pri rukovanju alatom poboljšava se sigurno držanje alata nošenjem zaštitnih rukavica i smanjuje se opasnost od ozljeda.
- Trebate zamijeniti listove kružne pile čija su tijela puknuta. Popravak nije dopušten.
- Listovi kružne pile u kompozitnoj izvedbi (zalemljeni zupci pile) čiji su zupci pile manji od 1 mm ne smiju se više upotrebljavati.
- **UPOZORENJE!** Nije dopuštena uporaba alata na kojem su vidljive napukline i čije su oštrice tupe ili oštećene.

Montaža i pričvršćivanje

- Alati moraju biti pričvršćeni tako da se ne mogu odvojiti prilikom uporabe.
- Pri montaži alata treba provjeriti vrši li se pričvršćivanje na glavini alata ili na steznoj površini alata i da oštrice ne dolaze u kontakt s drugim sastavnim dijelovima.
- Nije dopušteno produljivanje ključa ili pritezanje udarcima čekićem.
- Stezne površine treba očistiti od nečistoće, masti, ulja i vode.
- Zatezne vijke treba pritegnuti prema uputama proizvođača.
- Za namještanje promjera provrta listova kružne pile na promjer vretena stroja smiju se upotrebljavati samo čvrsto postavljeni prsteni, npr.: utisnuti prsteni ili prsteni koje drži spoj. Uporaba labavih prstena nije dopuštena.

Održavanje i čišćenje

- Popravke i naknadno brušenje smiju vršiti samo Festool servisne radionice ili stručne osobe.
- Preinake konstrukcije alata nisu dopuštene.

- Redovito skinite smolu s alata i očistite ga (sredstvo za čišćenje koje ima pH-vrijednost između 4,5 do 8).
- Tupe oštrice mogu se naknadno izbrusiti na steznoj površini do minimalne debljine oštrice od 1 mm.
- Transport alata samo u prikladnoj ambalaži - opasnost od ozljede!

2.4 Dodatne sigurnosne napomene

- **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** zaštitne slušalice, zaštitne naočale, masku za zaštitu od prašine za radove kod kojih nastaje prašina.
- **Radi zaštite vašeg zdravlja nosite prikladnu zaštitnu masku za disanje.** U zatvorenim prostorima osigurajte dovoljno prozračivanje i priključite usisavač.
- Mogu nastati prašine štetne po zdravlje, npr. prilikom obrade premaza koji sadrže olovo, metala i nekih vrsta drva. **Poštujte sigurnosne propise koji su na snazi u vašoj državi.** Dodirivanje ili udisanje ove prašine može predstavljati opasnost za korisnika ili za osobe koje se zadržavaju u blizini.
- **Provjerite ima li oštećenja npr. pukotina na sastavnim dijelovima kućišta.** Oštećene dijelove popravite prije uporabe električnog alata.
- **Upotrebljavajte prikladne detektore za otkrivanje skrivenih opskrbnih vodova ili konzultirajte lokalnog distributera električne energije.** Kontakt nastavka s vodom pod naponom može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.

2.5 Obrada aluminija

Kod obrade aluminija radi sigurnosti se valja pridržavati sljedećih mjera:

- Nositi zaštitne naočale!
- Električni alat redovito očistite od naslaga prašine u kućištu motora.
- Upotrebljavajte list pile prikladan za rezanje u aluminij.
- Predspajanje zaštitne strujne sklopke (sklopka FI, PRCD).
- Kod rezanja ploča upotrebljavajte petrolej za podmazivanje, profili s tankim stjenkama (do 3 mm) mogu se obrađivati bez podmazivanja.

2.6 Vrijednosti emisije

Karakteristične vrijednosti, koje se utvrđuju sukladno EN 62841, iznose:

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$

OPREZ! Navedene vrijednosti mogu se prekoračiti prilikom radova. Nosite zaštitne slušalice.

Vrijednost emisije vibracije a_h (vektorski zbroj tri pravca), ponovljene udarne vibracije p_F i nesigurnost K utvrđena sukladno normi EN 62841:

Rezanje drva	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Rezanje metala	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Navedene vrijednosti emisija (vibracije, buka) služe za usporedbu stroja, također su prikladne za privremenu procjenu opterećenja vibracijama i bukom tijekom uporabe, te predstavljaju glavne primjene električnog alata.

OPREZ! Vrijednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrijednosti. To ovisi o uporabi alata i vrsti obrađivanog izratka.

- Procijenite stvarno opterećenje tijekom čitavog radnog ciklusa.
- Odgovarajuće sigurnosne mjere definirajte ovisno o stvarnom opterećenju.

3 Namjenska uporaba

Pile za uranjanje su namijenjene za rezanje drva, drvu sličnih materijala, gipsom i cementom vezanih vlakana i plastike. U kombinaciji s Festool specijalnim listovima pile za aluminijske strojevi se mogu upotrebljavati i za rezanje aluminijske.

NE smiju se obrađivati materijali koji sadrže azbest.

Ne upotrebljavajte rezne i brusne ploče.

Festool električni alati smiju se ugraditi samo u radne stolove koje je predvidjela tvrtka Festool. Ako se ugrade u drugi radni stol ili radni stol iz vlastite radinosti, električni alat može postati nesiguran i dovesti do teških nesreća.

U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

3.1 Listovi pile

Smiju se upotrebljavati samo listovi pile sa sljedećim karakteristikama:

- listovi pile sukladno EN 847-1
- promjer lista pile 210 mm
- širina reza 2,4 mm do 2,6 mm
- prihvatni provrt 30 mm
- debljina osnovnog lista maks. 1,8 mm
- primjereno za broj okretaja do 5000 min⁻¹

Festool listovi pile ispunjavaju zahtjeve norme EN 847-1.

Režite samo materijale za koje je namijenjen odgovarajući list pile.

4 Tehnički podaci

Ručna kružna pila	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Snaga	1600 W (Varijanta 110 V: 13 A)
Broj okretaja (prazan hod)	1350 - 4400 min ⁻¹
Kosi položaj	0 - 47°
Dubina rezanja kod 0°	0 - 75 mm
Dubina rezanja kod 45°	0 - 56 mm
Dimenzije lista pile	210x2,4x30 mm
Težina (bez mrežnog kabela)	6,2 kg

5 Stavljanje u pogon

UPOZORENJE

Nedopušteni napon ili nedopuštena frekvencija!

Opasnost od nesreće


- Mrežni napon i frekvencija izvora struje moraju se podudarati s podacima na označnoj pločici.
- U Sjevernoj Americi smiju se upotrebljavati samo strojevi tvrtke Festool na kojima je iskazan podatak o naponu 120 V / 60 Hz.

OPREZ

Zagrijavanje plug utikača u slučaju nepotpuno blokiranog bajunetnog zatvarača.

Opasnost od opekline

- Prije uključivanja električnog alata provjerite je li bajunetni zatvarač na mrežnom priključnom vodu potpuno zatvoren i blokiran.

 Stroj isključite uvijek prije priključivanja i odvajanja mrežnog priključnog voda!

Priključivanje i odvajanje mrežnog priključnog voda - vidi sliku [2].



Pomaknite blokadu uključivanja [1-8] prema gore i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1-7] (pritisnuti = UKLJ / otpustiti = ISKLJ).

Aktiviranjem blokade uključivanja deblokira se naprava za uranjanje. Moguće je pomaknuti agregat pile prema dolje. Pritom list pile izranja iz štitnika.

- ⓘ Pri podizanju stroja agregat pile ponovno se vraća u početni položaj.

6 Namještanje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- Prije svih radova na stroju uvijek mrežni utikač izvući iz utičnice!

6.1 Elektronika

Alati TS 75 EBQ, TS 75 EQ raspolažu punovalnom elektronikom sljedećih karakteristika:

Konstantan broj okretaja

Konstantnost broja okretaja motora održava se elektronski. Time se i kod opterećenja postiže nepromijenjena brzina rezanja.

Regulacija broja okretaja

Broja okretaja može se kotačićem za namještanje [1-5] kontinuirano namjestiti u području broja okretaja (vidi Tehnički podaci). Time brzinu rezanja možete optimalno prilagoditi obrađivanoj površini.

Stupanj broja okretaja ovisno o materijalu

Masivno drvo (tvrdo, meko)	6
Ploče iverice i tvrde vlaknaste ploče	3 - 6
Slojevito drvo, stolarske ploče, furnirane ili obložene ploče	6
Laminat, mineralni materijali	4 - 6
Ploče iverice i vlaknaste ploče vezane gipsom i cementom	1 - 3
Aluminijske ploče i aluminijski profili do 15 mm	4 - 6
Plastični materijali, plastični materijali ojačani vlaknima (GfK), papir i tkanina	3 - 5
Akrilno staklo	4 - 5

Temperaturni osigurač

U slučaju previsoke temperature motora smanjuje se dovod struje i broj okretaja. Električni alat radi još samo sa smanjenom snagom kako bi se omogućilo brzo hlađenje ventilacijom motora. Nakon hlađenja električni alat ponovno samostalno radi.

Ograničenje struje

Ograničenje struje pri ekstremnom preopterećenju sprječava preveliku potrošnju struje. To može smanjiti broj okretaja motora. Nakon rasterećenja motor se odmah ponovno pokreće.

Kočnica

TS 75 EBQ ima elektronsku kočnicu. Nakon isključivanja se list pile elektronski zaustavlja za oko 2 sekunde.

6.2 Namještanje dubine rezanja

Dubina rezanja može se namjestiti od 0 - 75 mm na graničnik dubine rezanja.

- Pritisnite graničnik dubine rezanja [3-3] i pomaknite do željene dubine rezanje (vrijednosti navedene na skali [3-1] vrijede za rezove 0° bez vodilice),
- otpustite graničnik dubine rezanja (graničnik dubine rezanja uglavljuje se u koracima od 1 mm).

- ☑ Sada je moguće pritisnuti agregat pile do namještene dubine rezanja prema dolje.

- ① U provrt **[3-2]** graničnika dubine rezanja možete uvrnuti navojni zatik (M4x8 do M4x12). Zakretanjem navojnog zatika možete još preciznije namjestiti dubinu rezanja (+/- 0,1 mm).

6.3 Namještanje kuta rezanja

Agregat pile može se zakrenuti između 0° i 47°:

- ▶ Otvorite okretne gumbе **[3-4, 3-6]**.
- ▶ Zakrenite agregat pile do željenog kuta rezanja **[3-5]**, l.
- ▶ Ponovno pritegnite okretne gumbе.

- ① Oba krajnja položaja tvornički su namještena na 0° i 45°. Okretanjem oba navojna zatika **[3-7]** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu može se povećati krajnji položaj 45° na maksimalno 47°.

6.4 Odabir lista pile

Festool listovi pile označeni su prstenom u boji. Boja prstena predstavlja materijal za koji je prikladan list pile.

Pridržavajte se potrebnih podataka o listu pile (vidi poglavlje **3.1**).

Boja	Materijal	Simbol
Žuta	Drvo	
Crvena	Laminat, mineralni materijal	
Zelena	Ploče iverice i vlaknaste ploče vezane gipsom i cementom	
Plava	Aluminij, plastični materijal	

6.5 Zamjena lista pile

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- ▶ Prije svih radova na stroju uvijek mrežni utikač izvući iz utičnice!

OPREZ

Opasnost od ozljede zbog vrućeg i oštrog nastavka.

- ▶ Ne koristite tupe i neispravne nastavke.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju nastavkom.

Vađenje lista pile

- ▶ Prije zamjene lista pile zaokrenite stroj u položaj 0° i namjestite maksimalnu dubinu rezanja.
- ▶ Preklopite polugu **[4-2]** do kraja.
- ▶ Pomaknite blokadu uključivanja **[4-1]** prema gore i pritisnite agregat pile prema dolje da se uglati.
- ▶ Odrnite vijak **[4-4]** imbus ključem **[4-3]**.
- ▶ Izvadite list pile.

Umetanje lista pile

UPOZORENJE! Provjerite jesu li su vijci i prirubnica čisti i koristite samo čiste i neoštećene dijelove!

- ▶ Umetnite novi list pile.
- ▶ **UPOZORENJE!** Smjer vrtnje lista pile **[4-9]** i pile **[4-7]** mora se podudarati! Nepridržavanje može imati za posljedicu teške ozljede.
- ▶ Stavite vanjsku prirubnicu **[4-10]** na način da zahvatni klinovi zahvaćaju otvor unutarnje prirubnice.
- ▶ Čvrsto pritegnite vijak **[4-4]**.
- ▶ Preklopite polugu **[4-2]** natrag.

6.6 Namještanje razupornog klina

- ▶ Preklopite polugu **[4-2]** do kraja,
- ▶ pomaknite blokadu uključivanja **[4-1]** prema gore i pritisnite agregat pile prema dolje da se uglati,
- ▶ odvrnite vijak **[4-6]** imbus ključem **[4-3]**,
- ▶ namjestite razuporni klin prema slici **[4]**,
- ▶ čvrsto pritegnite vijak **[4-6]**,
- ▶ preklopite polugu **[4-2]** natrag.

6.7 Usisavanje



UPOZORENJE

Štetno djelovanje prašina na zdravlje

- ▶ Nikada ne radite bez usisavača.
- ▶ Pridržavajte se nacionalnih odredbi.

Festool mobilni usisavač

Na nastavak za usisavanje **[5-1]** moguće je priključiti Festool mobilni usisavač s promjerom usisnog crijeva od 27/32 mm ili 36 mm (preporučuje se 36 mm zbog manje opasnosti od začepljenja).

Priključni komad usisnog crijeva Ø 27 stavlja se u kutnik **[5-2]**. Priključni komad usisnog crijeva Ø 36 stavlja se na kutnik **[5-2]**.

OPREZ! Ako se ne koristi antistatičko usisno crijevo, može doći do statičkog punjenja. Postoji opasnost od električnog udara za korisnika i može se oštetiti elektronika električnog alata.

Zahtjevi za mobilni usisavač

Nazivni promjer crijeva	≥ 27 mm
Količina protoka	> 11 l/s > 41 m ³ /h

Preporučena učinkovitost filtra Klasa prašine L ili viša^[11]

Pridržavajte se uputa za uporabu mobilnog usisavača. Mobilni usisavač mora biti prikladan za materijal koji treba obraditi. Prekinite rad ako se usisna snaga smanjila i uklonite uzrok.

Kada koristite vrećicu za prašinu, redovito ju praznite kako biste osigurali optimalno usisavanje prašine.

Kutnik [5]

Okrenite kutnik **[5-2]** u željeni položaj i blokirajte **[5-3]**.

6.8 Montaža štitnika protiv cijepanja materijala

Štitnik protiv cijepanja materijala (pribor) kod rezova 0° znatno poboljšava kvalitetu ruba reza na odrezanom dijelu izratka, i to na gornjoj strani.

- ▶ Stavite štitnik protiv cijepanja materijala **[6-1]** na štitnik,
- ▶ stavite stroj na izradak odn. vodilicu,
- ▶ pritisnite štitnik protiv cijepanja materijala prema dolje da nalegne na izradak i pričvrstite okretnim gumbom **[6-2]**,
- ▶ zarezite štitnik protiv cijepanja materijala (stroj na maksimalnoj dubini rezanja i stupnju broja okretaja 6).

7 Rad s električnim alatom



Pri radu uzmite u obzir sve navedene sigurnosne napomene i sljedeća pravila:

Prije početka

- Prije svake uporabe provjerite je li pogonska jedinica s listom pile besprijekorno i do kraja zakrenuta natrag u početni položaj prema gore u zaštitno kućište. Ne upotrebljavajte pilu ako nije osiguran gornji krajnji položaj. Nikada nemojte zaglaviti ili fiksirati zakretu

[11] Koristite klasu prašine M ili H za opasnu prašinu kao npr. drvo, materijali koji sadrže kvarc i boje.

pogonsku jedinicu na određenu dubinu rezanja. U tom slučaju bi list pile bio nezaštićen.

- Prije svake uporabe provjerite funkciju naprave za uranjanje i koristite električni alat samo ako funkcionira pravilno.
- Provjerite čvrst dosjed lista pile.
- Prije rada provjerite je li čvrsto pritegnut okretni gumb [3-4, 3-6].
- Provjerite da se usisno crijevo i mrežni priključni vod iznad čitavog reza ne mogu zaglaviti niti na izratku niti zbog podloge izratka ili opasnih mjesta na podu.
- Uvijek pričvrstite izradak tako da se ne može pomicati prilikom obrade.
- Postavite izradak tako da je ravan i da nije zategnut.

Tijekom rada

- Pri radu **uvijek objeručke** držite električni alat za ručke [1-1, 1-6]. To je preduvjet za precizan rad i neophodno je za uranjanje. Polako i ravnomjerno uronite u izradak.
- Vodite električni alat samo u uključenom stanju prema izratku.
- Pilu uvijek pomičite prema naprijed [1-2], **nikada** je ne povlačite unatrag prema sebi.
- Prilagodite brzinu pomaka kako biste spriječili pregrijavanje oštrica lista pile i taljenje plastike pri rezanju plastičnih materijala. Što je tvrdi materijal za rezanje, to mora biti manja brzina pomaka.
- Nemojte raditi sa strojem u slučaju kvara elektronike jer to može prouzročiti prekomjerni broj okretaja. Kvar elektronike prepoznat ćete po nedostatku blagog zaleta, kada nije moguća regulacija broja okretaja ili u slučaju stvaranja dima ili mirisa izgaranja iz stroja.

7.1 Rezanje po ucrtanoj oznaci

Pokaznik rezanja [7-2] pokazuje kod rezova od 0° i 45°(bez vodilice) tijek rezanja.

7.2 Rezanje segmenata

Stroj s prednjim dijelom temeljne ploče pile staviti na izradak, uključiti stroj, pritisnuti na dubinu urezivanja koja je namještena i izvršiti pomak naprijed u smjeru rezanja.

7.3 Rezanje izreza (rezanje uranjanjem)



Kako bi se izbjegli povratni udarci, kod rezanja uranjanjem treba obavezno obratiti pozornost na sljedeće napomene:

- Stroj uvijek prislonite sa stražnjim rubom stola pile uz fiksni graničnik. Prislonite stroj kod radova s vodilicom na element za suzbijanje povratnog udarca [8-1] koji se stezanjem pričvršćuje na vodilici (vidi sliku [8]; u slučaju nekorištenja element za suzbijanje povratnog udarca možete čuvati na ploči za vođenje [8-2] stroja).
- Stroj uvijek treba držati s obje ruke i samo polako uroniti.

Način postupanja

Postavite stroj na izradak i prislonite ga uz graničnik (element za suzbijanje povratnog udarca), uključite stroj, polako ga pritišćite prema dolje na namještenu dubinu rezanja i pomičite ga u smjeru rezanja.

Oznake [7-1] pokazuju kod maksimalne dubine rezanja i korištenja vodilice prednje i stražnje sjecište lista pile (Ø 210 mm).

8 Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- ▶ Prije svih radova servisiranja i održavanja uvijek prvo izvući mrežni utikač iz utičnice!
- ▶ Sve radove servisiranja i popravljivanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.

Servis i popravak dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: www.festool.com/service

Pridržavajte se sljedećih napomena:

- ▶ Oštećeni zaštitni uređaji i elementi, npr. neispravna poluga za zamjenu alata [1-8], moraju se propisno popraviti ili zamijeniti od strane ovlaštene specijalizirane radionice ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno.
- ▶ Provjerite stanje i besprijekornu funkciju povratne opruge koja pritišće čitavu pogonsku jedinicu u gornji zaštićeni krajnji položaj.
- ▶ Radi osiguravanja protoka zraka potrebno je održavati prolaznost i čistoću ventilacijskih otvora na kućištu.
- ▶ Kako bi iz električnog alata uklonili sve trijeske i strugotine, usisajte sve otvore. Nikada ne otvarajte zaštitni poklopac [4-7].
- ▶ Pri radu s vlaknastim pločama vezanim gipsom i cementom posebno temeljito očistite alat. Očistite otvore za prozračivanje električnog alata i prekidača za uključivanje/isključivanje suhim komprimiranim zrakom bez ulja. U suprotnom se prašina, koja sadrži gips, može sakupljati u kućištu električnog alata i na prekidaču za uključivanje/isključivanje te stvrdnuti u kombinaciji s vlagom u zrakom. To može oštetiti uklopnom mehanizmu.

9 Pribor

Upotrebjavajte samo pribor i potrošni materijal koji je odobrila tvrtka Festool. Vidi www.festool.com.

Uporabom drugog pribora i potrošnog materijala električni alat može postati nesiguran i biti uzrokom teških nesreća.

9.1 Paralelni graničnik, proširenje stola

Za širine rezanja do 180 mm možete koristiti paralelni graničnik. Paralelni graničnik može se koristiti i kao proširenje stola.

9.2 Sustav za vođenje

Vodilica omogućuje precizne, besprijekorne rezove i istovremeno štiti površinu izratka od oštećenja.

U kombinaciji s opsežnim priborom moguće je pomoću sustava za vođenje obavljati precizno kutno rezanje, koso rezanje i radove na prilagođavanju. Mogućnost pričvršćivanja pomoću stega [7-3] osigurava stabilnost i siguran rad.

- ▶ Pomoću obje čeljusti za namještanje [1-3] izvršite reguliranje tolerancije kod vođenja stola pile na vodilici.

Prije prve uporabe vodilice zarezite štitičnik protiv cijepanja materijala [1-4]:

- ▶ Namjestite broj okretaja stroja na stupanj 6.
- ▶ Stavite stroj s čitavom pločom za vođenje na stražnji kraj vodilice.
- ▶ Uključite stroj.
- ▶ Polako pritišćite stroj prema dolje do maks. namještene dubine rezanja i zarezite štitičnik protiv cijepanja materijala bez prekida po čitavoj duljini.
- ☑ Sada rub štitičnika protiv cijepanja materijala potpuno odgovara rubu reza.

- ① Stavite vodilicu na potporno drvo radi zarezivanja štitnika protiv cijepanja materijala.

9.3 Višenamjenski stol

Višenamjenski stol MFT/3 omogućuje jednostavno pričvršćivanje izradaka, a u kombinaciji sa sustavom za vođenje sigurnu i preciznu obradu velikih i malih izradaka. Zbog svojih brojnih mogućnosti uporabe moguć je ekonomičan i ergonomski rad.

9.4 Listovi pile, ostali pribor

Kako biste različite materijale mogli rezati brzo i precizno, Festool vam za sve slučajeve korištenja nudi listove pile koji su specijalno prilagođeni vašoj Festool pili.

10 Okoliš



Alat ne bacajte u kućni otpad! Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Magyar

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok.....	71
2 Biztonsági előírások.....	71
3 Rendeltetészerű használat.....	73
4 Műszaki adatok.....	73
5 Üzembe helyezés.....	73
6 Beállítások.....	74
7 Munkavégzés az elektromos szerszámmal.....	75
8 Karbantartás és ápolás.....	76
9 Tartozékok.....	76
10 Környezetvédelem.....	76
11 Általános tudnivalók.....	76

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen légzőmaszkot!



A szerszámcserekor viseljen védőkesztyűt.



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Válassza le a hálózati csatlakozókábelt.



Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábelt.



A fűrész és a fűrészlap forgási iránya



A körfűrészlap méretei
a ... átmérő



Elektrodinamikus indukciós fék



Elektronika szabályozható, állandó fordulatszámmal és hőmérséklet-felügyelettel

Sukladno Europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnim tvarima: www.festool.com/reach

11 Opće napomene

Izjava o sukladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity



II. védelmi osztály

A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók kézi körfűrészek esetén

Fűrészelés

- **VESZÉLY! Ne nyúljon kézzel a fűrészlaphoz, illetve annak működési területére. Egyik kezével fogja a kiegészítő fogantyút vagy a motorházat.** Ha mindkét kezével tartja a körfűrész, akkor kezei nem sérülhetnek meg.
- **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat a munkadarab alatt nem védi meg kezét a fűrészlaptól.
- **Igazítsa a vágási mélységet a munkadarab vastagságához.** Akkor jó a beállítás, ha a munkadarab alatt álló fogmagasságnál kevesebb látszik a tárcsából.
- **A munkadarabot sose a kezével vagy lábával rögzítse. Rögzítse a munkadarabot stabil alapzaton.** Fontos a munkadarab alapos rögzítése, hogy a testtel való érintkezés, a fűrészlap beszorulásának vagy a kontroll elvesztésének veszélye minimális legyen.
- **Csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa az elektromos szerszámot, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett elektromos vezetékeket, vagy a saját csatlakozóvezetékét eltalálhatja.** A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezéskor az elektromos szerszám fémes alkatrészei is feszültség alá kerülnek, és ez áramütéshez vezethet.
- **Hosszanti vágás esetén mindig használjon ütközőt vagy egyenes vezetőélet.** Ezáltal megnő a vágás pontossága és csökken a fűrészlap beszorulásának veszélye.
- **Mindig csak a megfelelő méretű és illeszkedő (pl. rombikus vagy kerek) rögzítőfuratú fűrészlapot használjon.** Azok a fűrészlaptárcsák, amelyek nem

illeszkednek a körfűrész szerelőelemeihez, nem futnak körkörösön és a vágási biztonság megszűnését okozhatják.

- **Ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlaprögítők karimákat, illetve csavarokat.** A fűrészlaprögítők karimákat és csavarokat kimondottan a körfűrészhez terveztük az optimális teljesítmény és üzembiztonság szem előtt tartásával.

A visszacsapás okai és a megfelelő biztonsági szabályok

- A visszacsapódás a megakadt, beszorult vagy rosszul beállított fűrészlap váratlan reakciója, ami által a kontrollvesztett fűrészgép az anyagból kiugorva a kezelő személy felé csapódhat;
- ha a fűrészlap az összezáródó vágási hézagban megakad vagy beszorul, akkor leblokkol, és a motor nyomatéka a gépet a kezelő felé lendíti;
- a vágás közben elfordított vagy rosszul beállított fűrészlap hátulsó fogai a munkadarab felületében megakadhatnak, ami által a fűrészlap a vágási hézagból kiugrik és hátrafelé, a kezelő irányába lendül.

A visszacsapódás a fűrész nem megfelelő, illetve hibás használatából adódik. A következőkben leírt biztonsági előírások betartásával előfordulása elkerülhető.

- **Tartsa két kézzel a gépet, és karjai olyan helyzetben legyenek, hogy a visszacsapódási erőnek ellen tudjon tartani. Mindig a fűrészlap mellett álljon, soha ne hozza a tárcsát a testével egy síkba.** Visszacsapódás esetén a fűrész hátracsapódhat, azonban a megfelelő szabályok betartásával a kezelő ellen tud neki tartani.
- **Ha a fűrészlap beakad vagy ha a munkavégzést megszakítja, engedje fel a kikapcsoló gombot, és tartsa addig stabilan a fűrész, amíg a fűrészlap teljesen meg nem áll. Soha ne próbálja a fűrész a munkadarabból kivenni vagy visszafelé húzni, amíg a fűrészlap forog vagy ha visszacsapódás következhet be.** Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beakadásának okát.
- **Ha az anyagban álló fűrész újra akarja indítani, előtte helyezze a tárcsát a vágási hézag közepébe és győződjön meg róla, hogy a fogak nincsenek beakadva.** Ha a fűrészlap szorul, újraindításkor kiugorhat a munkadarabból vagy visszacsapódást okozhat.
- **A nagyméretű lemezeket támassza alá, hogy a beszoruló fűrészlap okozta visszacsapódást elkerülje.** A nagyméretű lemezek saját súlyuktól behajlanak. A lemezeket mindkét oldalon, a vágási hézag közelében és a széleinél is alá kell támasztani.
- **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot.** A tompa vagy rosszul beállított fogazatú fűrészlapok a kisebb hézag miatt nagyobb súrlódáshoz, a fűrészlap beszorulásához és visszacsapódáshoz vezethetnek.
- **A fűrészelés előtt húzza meg a vágásmélység- és szögbeállító csavarokat.** Ha vágás közben a beállítások megváltoznak, a fűrészlap beszorulhat és visszacsapódhat.
- **Meglévő falban vagy más be nem látható tárgyban végzett fűrészelésnél legyen különösen óvatos.** A bemerülő fűrészlap rejtett tárgyban megakadhat és visszacsapódást okozhat.

A porvédő burkolat funkciói

- **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a védőburkolat tökéletesen zár-e. Ne használja a fűrész, ha a védőburkolat nem jár könnyedén vagy nem zár azonnal. Soha ne szorítsa, vagy rögzítse szilárdan a védőburkolatot; ekkor ugyanis a fűrészlap védelem nélkül maradna.** Ha a fűrész véletlenül leesik, a védőburkolat elhajolhat. Győződjön meg róla, hogy szabadon mozog, és semmilyen vágási szögnel vagy mélységnél nem érinti sem a fűrészlapot, sem más alkatrészt.
- **Ellenőrizze a védőbura rugójának állapotát és működését. Ha a védőbura és a rugó nem működik**

kifogástalanul, használat előtt javíttassa meg a fűrész. A sérült alkatrészek, ragacsos lerakódások vagy a felgyülemlett forgács késleltetik a védőburkolat működését.

- **Nem derékszögben végzett merülővágásnál biztosítsa a fűrész alaplapját oldalirányú elmozdulás ellen.** Az oldalirányú eltolódás a fűrészlap beszorulásához és visszacsapódáshoz vezethet.
- **Ne fedesse a körfűrész a munkapadra vagy a padlóra, ha a védőburkolat nem fedi a fűrészlapot.** A védelem nélküli fűrészlap utánfutáskor a vágási irányban szemben mozgatja a gépet, és elfűrészeli, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a gép utánfutási idejét.

A hasítóék funkciója

- **Használjon a hasítóéknek megfelelő fűrészlapot.** A hasítóék akkor hatásos, ha a fűrészlap teste a hasítóéknél vékonyabb és a fogszélesség nagyobb, mint a hasítóék vastagsága.
- **A hasítóéket az ebben a kezelési utasításban leírtak szerint állítsa be.** Az ék nem megfelelő távolsága, helyzete vagy beállítása oda vezethet, hogy a hasítóék a visszacsapódást nem tudja hatékonyan megakadályozni.
- **A hasítóék csak akkor működik, ha a vágási hézagban van.** Rövid vágások esetén a hasítóék nem tudja megakadályozni a visszacsapódást.
- **Ne működtesse a fűrész rejtett hasítóékkal.** Már csekély hiba is a védőburkolat záródásának lassulását okozhatja.

2.3 Az előszerelt fűrészlap biztonsági előírásai

Használat

- A fűrészlapon feltüntetett maximális fordulatszámot tilos túllépni, ill. be kell tartani a fordulatszám-tartományt.
- Az előszerelt fűrészlapot kizárólag körfűrészekben való használatra tervezték.
- A szerszám ki- és becsomagolását, valamint szerelését (pl. a gépbe történő beépítés) különös gonddal végezze. Az igen éles kések balesetveszélyesek!
- A szerszámmal végzett munka során a védőkesztyű viselete javítja a szerszám biztos fogását és továbbcsökkenti a sérülés kockázatát.
- Cserélje ki a sérült körfűrészlapot. Az alkatrész felújítása nem megengedett.
- Tilos olyan kompozit kivitelű körfűrészlapokat (beforrasztott fűrészfogak) használni, amelyeknél a fűrészfog vastagsága kisebb mint 1 mm.
- **VIGYÁZAT!** Látható repedéssel, tompa vagy sérült késsel ne használja a kéziszerszámot.

Felszerelés és rögzítés

- A kéziszerszámokat úgy kell befogni, hogy üzemeltetés közben ne oldódnak ki.
- A szerszámok felszerelésénél biztosítani kell, hogy a rögzítés a szerszámagyon vagy a szerszám rögzítési felületén történjen, és az élek más alkatrészekkel ne érintkezhetnek.
- A kulcs meghosszabbítása, illetve a kalapács segítségével történő meghúzás nem megengedett.
- A feszítőfelületeknek szennyeződéstől, zsírtól, olajtól és víztől mentesnek kell lenniük.
- A feszítőcsavarokat a gyártó utasításai szerint kell meghúzni.
- A körfűrészlap furatátmérőjének a géporsó átmérőjéhez történő beállítására csak fixen felhelyezett gyűrűket, pl. bepréselt vagy ragasztással rögzített gyűrűket szabad használni. Tilos laza gyűrűket használni.

Karbantartás és ápolás

- Javítási vagy újraköszörülési munkákat csak a Festool ügyfélszolgálati műhelyei, illetve megbízott szakemberek végezhetnek.

- A szerszám konstrukcióját tilos megváltoztatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámot a gyantától és egyéb szennyeződésekől (4,5 és 8 közti pH értékű tisztítószerrel használjon).
- Az életlen vágóélek a befogási felületen a minimális 1 mm-es vágóélvastagságig utánélezhetők.
- A szerszámot csak megfelelő csomagolásban szállítsa – Sérülésveszély!

2.4 További biztonsági tudnivalók

- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Viseljen hallásvédőt, védőszemüveget, pormaszkot a porképződéssel járó munkáknál.
- **Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt.** Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.
- Egészségre káros porok keletkezhetnek, pl. ólomtartalmú festékek, fémek és egyes fafajok megmunkálásakor. **Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat.** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket.
- **Ellenőrizze, hogy a ház elemein láthatók-e károsodások, például repedések vagy stressz miatti kifelérések.** Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.
- **A rejtett vezetékek megkereséséhez használjon megfelelő keresőeszközt, vagy lépjen kapcsolatba a helyi közüzemi hálózat üzemeltetőjével.** Ha a betétszerszám feszültséget vezető vezetékkel érintkezik, tűz keletkezhet, vagy áramütés történhet. A gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. A vízvezetékek megsértése anyagi károkat okozhat.

2.5 Alumínium megmunkálása

Alumínium megmunkálásakor biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- Viseljen védőszemüveget!
- Az elektromos kéziszerszámot rendszeresen meg kell tisztítani a motorházban lerakódott portól.
- Használjon alumínium vágásához alkalmas fűrészlapot.
- A gép elé hibaáram- (FI-, PRCD-) védőkapcsolót kell bekötni.
- A lemezek fűrészeléseinél kenéshez használjon petróleumot; a vékonyfalú profilok (3 mm-ig) kenés nélkül is megmunkálhatók.

2.6 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$

VIGYÁZAT! A munka során a megadott értékek túlléphetők. Használjon hallásvédőt!

Rezgéskibocsátási érték a_n (három irány vektorösszege), ismételt ütéses rezgések p_F és a K bizonytalanság meghatározása a következőképpen EN 62841:

Fa fűrészelése	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Fém fűrészelése	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj) a gépek összehasonlítására szolgálnak, alkalmasak a rezgés és zajterhelés előzetes becslésére is a használat során, és az elektromos kéziszerszám főbb alkalmazási területeit képviselik.

VIGYÁZAT! A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- Határozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket a tényleges terheléstől függően.

3 Rendeltetésszerű használat

A merülőfűrész rendeltetése fa, fajlegű anyagok, gipsz- és cementkötésű száskompozitok és műanyagok fűrészelése. A Festool alumíniumhoz készült speciális fűrészlapjaival a gép alumínium fűrészelésére is használható.

Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Ne használjon bontó- vagy csiszolókorongot.

A Festool elektromos kéziszerszámok csak a Festool által erre a célra tervezett munkaasztalokra szerelhetők fel.

Az egyéb vagy a saját készítésű asztalra való beszerelés következtében az elektromos készülék bizonytalanra válhat, és súlyos balesethez vezethet.

Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

3.1 Fűrészlapok

Csak a következő adatokkal rendelkező fűrészlapok használhatók:

- Az EN 847-1 szabvány szerinti fűrészlapok
- Fűrészlapátmérő 210 mm
- Vágásszélesség 2,4 mm - 2,6 mm
- Rögzítőfurat 30 mm
- Testvastagság max. 1,8 mm
- alkalmas 5000 ford./perc alatti fordulatszámokhoz.

A Festool fűrészlapok megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.

Csak olyan nyersanyagokat fűrészeljén, amelyekhez az adott fűrészlapot tervezték.

4 Műszaki adatok

Kézi billenőbúrás körfűrész	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Teljesítmény	1600 W (110 V-os változat: 13 A)
Fordulatszám (üresjárat)	1350 - 4400 ford./perc
Ferde állás	0 - 47°
Vágásmélység 0°-nál	0 - 75 mm
Vágási mélység 45°-nál	0 - 56 mm
A körfűrészlap méretei	210x2,4x30 mm
Súly (hálózati kábel nélkül)	6,2 kg

5 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély**

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.



FIGYELMEZTETÉS!

A plug-it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén.

Égési sérülések veszélye

- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelen lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.



A gépet mindig kapcsolja ki, mielőtt csatlakoztatja vagy leválasztja az elektromos hálózatról!

Az elektromos csatlakozókábel csatlakoztatására és leválasztására - vonatkozóan lásd a [2] ábrát.



A kapcsolózár [1-8] tolja felfelé és nyomja le a kikapcsoló gombot [1-7] (lenyomás = BE / felengedés = KI).

A kapcsolózár eltolása kioldja a bemerítő szerkezet reteszelését. A fűrészaggregát ekkor mozgatható lefelé. Ennek során a fűrészlap elhagyja a védőburkolatot.

i A gép megemelésekor a fűrészaggregát visszarugózik a kiindulópóztába.

6 Beállítások



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

► A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

6.1 Elektronika

A készülékek TS 75 EBQ, TS 75 EQ teljeshullámú elektronikával rendelkeznek, amelyet a következők jellemeznek:

Állandó fordulatszám

A motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal biztosítható az egyenletes vágási sebesség terhelés mellett is.

Fordulatszám-szabályozás

A fordulatszám fokozatmentesen beállítható az állítókerékkel [1-5] a fordulatszám-tartományban (lásd a műszaki adatokat). Ezáltal kiválasztható a mindenkorli felületnek megfelelő, optimális vágási sebesség.

Fordulatszám-fokozat anyagoként	
Tömörfa (kemény, puha)	6
Forgács- és keményfarostlemez	3 - 6
Rétegtelt lemez, lécbetétes bútorlap, furnézott és bevonattal ellátott lemezek	6
Laminát, ásványi anyagok	4 - 6
Gipsz- és cementkötésű forgács- és rostlapok	1 - 3
Alumíniumlemezek és -profilok 15 mm-ig	4 - 6
Műanyagok, üvegszál-erősítésű műanyagok (GfK), papír és szövet	3 - 5
Akrilüveg	4 - 5

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a motor túlságosan felmelegszik, akkor csökken a gép áramellátása és a fordulatszáma. Ekkor az elektromos kéziszerszám csökkentett teljesítménnyel dolgozik, annak érdekében, hogy a motor szellőzése révén gyorsan lehűlhessen. A motor lehűlését követően az elektromos kéziszerszám automatikusan ismét magas fordulatszámon dolgozik.

Áramerősség-határoló

Az áramerősség-határoló a gép nagymértékű túlterhelése esetén megakadályozza a megengedett nagymértékű áramfelvételt. Ez a motor fordulatszámának csökkenését idézheti elő. Tehermentesítés után a motor azonnal újra felpörög.

Fék

A TS 75 EBQ elektromos fékkel rendelkezik. Kikapcsolás után a fűrészlap kb. 2 másodperc alatt elektronikusan állórá fékeződik.

6.2 A vágásmélység beállítása

A vágásmélység 0 és 75 mm között állítható be a mélységütközőn.

- Nyomja meg a vágásmélység-ütközőt [3-3], és tolja a kívánt vágásmélységhez (a skálán [3-1] megadott értékek 0°-os, vezetősín nélküli vágásra érvényesek),
- engedje el a vágásmélység-ütközőt (a vágásmélység-ütköző 1 mm-es lépésekben bereteszel).
- A fűrészaggregátot ezután a beállított vágási mélységig le lehet nyomni.

i A vágásmélység-ütköző furatába [3-2] egy hernyócsavar (M4x8 - M4x12) becsavarható. A hernyócsavar elforgatásával a vágásmélység még pontosabban (+/- 0,1 mm) beállítható.

6.3 A vágási szög beállítása

A fűrészlap 0° és 47° között eldönthető:

- Nyissa ki a forgógombokat [3-4, 3-6].
- Fordítsa el a fűrészaggregátot a kívánt vágási szög [3-5] értékig.
- Újra húzza rá a forgógombokat.

i A két véghelyzet gyárilag 0° és 45° értékre van beállítva. A hernyócsavarokat [3-7] az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva a 45°-os véghelyzet legfeljebb 47°-ra növelhető.

6.4 A fűrészlap kiválasztása

A Festool fűrészlapokat egy színes gyűrű jelöli. A gyűrű színe az anyagot jelzi, melynek megmunkálására a fűrészlap alkalmas.

Vegye figyelembe a szükséges információkat a fűrészlappal kapcsolatban (lásd 3.1 fejezet).

Szín	Anyag	Szimbólum
sárga	Fa	
piros	Laminát, ásványi anyag	
zöld	Gipsz- és cementkötésű forgács- és rostlapok	
kék	Alumínium, műanyag	

6.5 A fűrészlap cseréje



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

► A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély forró és éles betétszerszám miatt.

- Ne használjon tompa vagy meghibásodott betétszerszámokat!
- A betétszerszámmal végzett munka során viseljen védőkesztyűt.

A fűrészlap kivétele

- A fűrészlap cseréje előtt fordítsa a gépet a 0°-os helyzetbe, és állítsa be a maximális vágási mélységet.
- Fordítsa el ütközős a kart [4-2].
- Tolja a kapcsolózár [4-1] felfelé, és nyomja lefelé a fűrészaggregátot bekattanásig.
- Csavarja ki a csavart [4-4] az imbuszkulccsal [4-3].

- ▶ Vegye ki a fűrészlapot .

Fűrészlap behelyezése

VIGYÁZAT! Ellenőrizze a csavar és a perem esetleges szennyezettségét – csak tiszta és sértetlen alkatrészeket használjon fel!

- ▶ Helyezze be az új fűrészlapot.
VIGYÁZAT! A fűrészlap [4-9] és a fűrész [4-7] forgási irányának meg kell egyeznie! Ennek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ Helyezze fel a külső tartógyűrűt [4-10] úgy, hogy a rögzítőcsapja a belső gyűrűbe illeszkedjen.
- ▶ Húzza meg szorosan a csavart [4-4].
- ▶ Hajtsa vissza a kart [4-2].

6.6 A feszítőék beállítása

- ▶ Fordítsa át a kart [4-2] az ütközőig,
- ▶ tolja fel a kapcsolózárát [4-1], és nyomja lefelé a fűrészaggregátot bekattanásig,
- ▶ lazítsa meg a csavart [4-6] az imbuszkulccsal [4-3],
- ▶ a hasítóéket állítsa be az ábra [4] szerint,
- ▶ húzza meg szorosan a csavart [4-6],
- ▶ Hajtsa vissza a kart [4-2].

6.7 Elszívás



VIGYÁZAT!

A por miatti egészségkárosodás veszélye

- ▶ Soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- ▶ Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.

Festool mobil elszívó

Az elszívócsonkra [5-1] 27/32 vagy 36 mm-es elszívótömlő-átmérőjű Festool mobil elszívót lehet csatlakoztatni (az eltömődés mérsékeltebb kockázata miatt a 36 mm-es javasolt).

A 27-es átmérőjű elszívótömlő csatlakozócsonkját illessze bele a sarokadapterbe [5-2]. A 36-os átmérőjű elszívótömlő csatlakozócsonkját húzza rá a sarokadapterre [5-2].

VIGYÁZAT! Ha nem antisztatikus szívótömlőt használ, akkor a berendezés sztatikusan feltöltődhet. A felhasználót áramütés érheti és az elektromos szerszám elektronikus rendszere károsodhat.

Az elszívómobilra vonatkozó követelmények

A tömlő névleges átmérője	≥ 27 mm
Átfolyási mennyiség	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h
Ajánlott szűrőhatékonyság	L porosztály vagy jobb ^[12]

Kövesse az elszívómobil használati utasítását. Az elszívómobilt a megmunkálandó anyagnak megfelelően kell kiválasztani. Ha a szívóteljesítmény csökken, szakítsa meg a munkát, és szüntesse meg az okot.

Porzsák használata esetén azt rendszeresen ürítse ki, hogy optimális poreszívást biztosítson.

Sarokidom [5]

Forgassa a sarokadaptert [5-2] a kívánt pozícióba és reteszelve [5-3].

6.8 Kipattogzásgátló felszerelése

A kipattogzásgátló (tartozék) 0°-os vágásnál jelentős mértékben javítja a lefűrészelt munkadarab vágási élének minőségét a fölfelé eső oldalon.

- ▶ Helyezze fel a kipattogzásgátlót [6-1] a védőburkolatra,
- ▶ helyezze a gépet a munkadarabra, ill. a vezetősínre,

- ▶ nyomja lefelé a kipattogzásgátlót, míg felfekszik a munkadarabon, majd húzza meg szorosan a forgógombbal [6-2],
- ▶ Fűrészelve be a kipattogzásgátlót (gép a maximális vágásmélységen és 6-os fordulatszám-fokozaton).

7 Munkavégzés az elektromos szerszámmal



A munkavégzés során vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, valamint az alábbi szabályokat:

Mielőtt munkához lát

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a meghajtóegység a fűrészlappal kifogástalanul és teljesen visszatér a kiindulási helyzetbe, a fenti védőburkolatba. Ne használja a fűrész, ha a felső véghelyzet nem biztosított. Soha ne rögzítse az elfordítható meghajtóegységet egy adott vágási mélységen. Ezáltal a fűrészlap védtelenné válna.
- Minden használat előtt ellenőrizze a bemerítőszerkezet működését, és csak akkor használja az elektromos kéziszerszámot, ha az megfelelően működik.
- Ellenőrizze a fűrészlap szilárd rögzülését.
- Munkavégzés előtt győződjön meg róla, hogy a forgatható gombot [3-4, 3-6] meghúzta.
- Gondoskodjon arról, hogy az elszívótömlő és a hálózati csatlakozóvezeték a vágás teljes hosszában ne akadhasson be sem a munkadarabba, sem a munkadarab alátétjébe vagy a padló veszélyes területeire.
- Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.
- Fektesse fel a munkadarabot simán és feszülésmentesen.

Munkavégzés közben

- Munkavégzés közben a szerszámot a kézi fogantyúnál [1-1, 1-6] fogva **mindig két kézzel** tartsa. Ez a precíz munkavégzés előfeltétele és a bemerülő vágáshoz elengedhetetlen. A munkadarabba való bemerítést lassan és egyenletesen végezze.
- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban nyomja neki a munkadarabnak!
- A fűrészelt mindig előre felé [1-2] tolja, **soha ne húzza hátrafelé**.
- A haladási sebesség helyes megválasztásával kerülje el a vágás során a fűrészlap túlhevülését, műanyag vágásánál a műanyag megolvadását. Minél keményebb a vágandó nyersanyag, annál kisebb kell legyen az előtolási sebesség.
- Ne dolgozzon a géppel, ha meghibásodott az elektronikája, mivel ez túl magas fordulatszámot eredményezhet. Az elektronika meghibásodását arról ismerheti fel, hogy a lágy indítás nem működik, a gép fordulatszáma nem szabályozható, füst keletkezik vagy a gépből égett szag érződik.

7.1 Fűrészelés előrajzolt minta után

A vágásjelző [7-2] 0°-os és 45°-os (vezetősín nélküli) vágásnál jelzi a vágási kontúrt.

7.2 Darabokra fűrészelés

Helyezze a gépet a fűrészasztal elülső részével a munkadarabra, kapcsolja be a gépet, nyomja le a beállított vágási mélységig és tolja előre vágási irányban.

7.3 Kivágások fűrészélése (merülő vágás)



A visszacsapódás elkerülése érdekében merülő vágásnál okvetlenül vegye figyelembe a következőket:

- A gépet az asztal hátulsó élénél mindig támassza neki egy rögzített ütközőnek. Ha a vezetősínnel dolgozik,

[12] Veszélyes porok, például fa, kvarcot tartalmazó anyagok és festékek esetén használjon M vagy H porosztályt.

a gépet a visszacsapásgátlóhoz **[8-1]** kell támasztani, amely a vezetősínen rögzíthető (lásd **[8]**. ábra; használaton kívül a visszacsapásgátló a gép vezetőlapján **[8-2]** tárolható).

- A gépet tartsa mindig két kézzel biztonságosan, és csak lassan merítse be.

Eljárás mód

Helyezze a gépet a munkadarabra, és egy ütközőhöz (visszalökést gátló ütköző), kapcsolja be a gépet, lassan nyomja le a beállított vágásmélységre, majd tolja előre a vágás irányába.

A jelölések **[7-1]** maximális vágási mélység és vezetősín alkalmazása esetén a fűrészlap (Ø 210 mm) legelülső és leghátulso vágáspontját mutatják.

8 Karbantartás és ápolás



VIGYZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzataból!
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- ▶ A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket (pl. sérült szerszámcsereológó kart **[1-8]**), amennyiben a használati utasítás másképp nem rendelkezik, egy felhatalmazott szakműhellyel szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.
- ▶ Ellenőrizze a teljes meghajtóegységet a felső, védett végállási helyzetbe nyomó, visszaállító rugó állapotát és kifogástalan működését.
- ▶ A légáramlás biztosításához a készülékházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- ▶ A forgács és szilánkok elektromos szerszámából való eltávolításához minden nyílást porszívózzon ki. Soha ne nyissa fel a védőfedeleket **[4-7]**.
- ▶ Gipsz- és cementkötésű forgácslap megmunkálása után a gépet különösen alaposan tisztítsa meg. Tisztítsa ki az elektromos szerszám és a be-/kikapcsoló szellőzőnyílásait száraz és olajmentes sűrített levegővel. Ellenkező esetben a gipsztartalmú por az elektromos szerszám házában és a be-/kikapcsoló gombban lerakódhat és a levegő nedvességtartalmával kikeményedhet. Ez a kapcsolómechanizmust hátrányosan befolyásolhatja.

9 Tartozékok

Csak a Festool által engedélyezett tartozékokat és fogyóanyagokat használjon! Lásd: www.festool.hu.

Más tartozékok és fogyóanyagok használata esetén az elektromos szerszám működése kevésbé biztonságos, és ez súlyos balesetekhez vezethet.

Italiano

Sommario

1 Simboli.....	77
2 Avvertenze per la sicurezza.....	77
3 Uso conforme.....	79
4 Dati tecnici.....	79
5 Messa in funzione.....	79
6 Impostazioni.....	79
7 Utilizzo dell'elettrotensile.....	81

9.1 Párhuzamvezető, asztalszélesítő

A párhuzamvezető 180 mm szeletszélesség alkalmazható. A párhuzamvezető használható asztalszélesítőként is.

9.2 Vezetősín rendszer

A vezetősín precíz, tiszta vágást tesz lehetővé, és egyidejűleg óvja a munkadarab felületét a károsodásoktól.

A széleskörű tartozékkínálattal összehangolva a vezetősín segítségével a szögben végzett vágások, gervágások és illesztések pontosan megmunkálhatók. A szorítók **[7-3]** képezte rögzítőrendszer szilárd rögzítést és biztos munkát tesz lehetővé.

- ▶ A vezetősínen a két állító **[1-3]** segítségével állítsa be a fűrészasztal vezetésének a játékát.

A vezetősín első használata előtt fűrészselje be a kipattogzásgátlót [1-4]:

- ▶ Állítsa a fordulatszámot a 6. fokozatba.
- ▶ Tegye rá a készüléket a teljes vezetőtalppal a vezetősín hátsó végére.
- ▶ Kapcsolja be a gépet.
- ▶ Legfeljebb a beállított vágási mélységig nyomja le lassan a készüléket, és leállás nélkül fűrészselje végig a kipattogzásgátlót teljes hosszában.
- ☑ A kipattogzásgátló éle most pontosan a vágási élnek felel meg.

ⓘ A vezetősínt a forgácsvédelem bevágásához tegye egy alátétfára.

9.3 Multifunkciós asztal

Az MFT 3 multifunkcionális asztal lehetővé teszi a munkadarabok egyszerű rászorítását, valamint (a vezetősínrendszerrel) nagyobb és kisebb munkadarabok biztonságos és pontos megmunkálását. Sokrétű felhasználhatósága miatt gazdaságos ergonomikus munkát biztosít.

9.4 Fűrészlapok, egyéb tartozékok

A különböző anyagok gyors és tiszta vágása érdekében a Festool minden alkalmazási esethez kifejezetten Festool fűrészéhez igazított fűrészlapokat kínál.

10 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!

Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.hu/recycling tekinthetők meg.















Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:
www.festool.hu/reach

11 Általános tudnivalók

Megfelelőségi nyilatkozat: www.festool.com/declaration-of-conformity

8 Cura e manutenzione.....	82
9 Accessori.....	82
10 Ambiente.....	82
11 Indicazioni generali.....	82

1 Simboli

-  Avvertenza di pericolo generico
-  Avvertenza sulle scariche elettriche
-  Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
-  Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.
-  Indossare guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.
-  Indossare dispositivi di protezione dell'udito.
-  Indossare occhiali protettivi.
-  Rimuovere il cavo di alimentazione.
-  Collegare il cavo di alimentazione.
-  Senso di rotazione della sega e della lama
-  Dimensione della lama
a ... Diametro
-  Freno graduale di sicurezza elettrodinamico
-  Elettronica con numero di giri regolabile, costante e controllo temperatura
-  Classe di protezione II

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

2 Avvertenze per la sicurezza


2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

2.2 Avvertenze di sicurezza specifiche per la macchina per seghe circolari portatili

Procedura di taglio

-  **PERICOLO! Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro della sega e della lama. Con la mano libera afferrare l'impugnatura supplementare oppure l'alloggiamento del motore.** Se si usano entrambe le mani per afferrare la sega a disco, queste non possono essere ferite dalla lama stessa.
- **Non fate presa sotto al pezzo in lavorazione.** La calotta protettiva non può proteggere l'operatore dalla lama al di sotto del pezzo in lavorazione.
- **Adeguate la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Al di sotto del pezzo in lavorazione la

lama dovrebbe essere visibile per un tratto inferiore all'intera altezza di un dente.

- **Non tenere mai con la mano o sopra una gamba il pezzo in lavorazione. Fissare il pezzo in lavorazione sopra un piano di appoggio stabile.** È importante fissare bene il pezzo in lavorazione, in modo da ridurre al minimo il rischio di un contatto con il corpo, oppure che la lama della sega si blocchi o che si perda il controllo della macchina.
- **Quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con linee elettriche nascoste o la propria linea di alimentazione.** Il contatto con una linea elettrica sotto tensione trasferisce la tensione anche ai componenti metallici dell'utensile, provocando così una scossa elettrica.
- **Quando si eseguono tagli longitudinali, utilizzare sempre un riscontro oppure una guida per profili dritta.** In questo modo si ottiene una maggiore precisione di taglio e si riducono le possibilità che la lama si blocchi.
- **Utilizzare sempre lame di misura corretta e foro di inserimento adatto (ad es. a rombo o rotondo).** Lame che non siano adatte per componenti di montaggio della sega funzionano in modo irregolare e portano ad una perdita del controllo della macchina.
- **Non utilizzare mai flange di bloccaggio lama né viti danneggiate o errate.** Le flange di bloccaggio della lama e le viti sono state realizzate specificamente per la sega in dotazione, in modo da ottenere prestazioni ottimali e sicurezza di funzionamento.

Contraccolpo: cause e avvertenze di sicurezza specifiche

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa di una lama che viene agganciata, si incastra o è disallineata, il che fa sì che una sega incontrollata si sollevi e si sposti dal pezzo in direzione dell'operatore;
- se la lama si aggancia o incastra nella fessura di taglio che si chiude, si blocca e la potenza del motore spinge l'apparecchio in direzione dell'operatore;
- se la lama viene contorta o disallineata nel taglio, i denti della parte posteriore della lama possono rimanere impigliati nella superficie del pezzo, facendo saltar fuori la lama dalla fessura di taglio e la sega balzare indietro in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo rappresenta la conseguenza di un utilizzo errato o improprio della sega. Può essere evitato ricorrendo ad adeguate misure precauzionali, come di seguito specificato.

- **Tenete ferma la sega con entrambe le mani e posizionate le vostre braccia in modo tale da poter assorbire le forze derivanti dal contraccolpo. Mantenersi sempre lateralmente rispetto alla lama, non portarla mai in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può balzare all'indietro; tuttavia, l'operatore può contrastare le forze derivanti adottando le idonee misure preventive.
- **Se la lama si inceppa o dovete interrompere il lavoro, rilasciate l'interruttore on/off e, senza esercitare sforzi, tenete la sega nel materiale fino all'arresto completo della lama. Mai tentare di rimuovere la sega dal pezzo in lavorazione o tirarla all'indietro finché la lama è in movimento; in caso contrario può verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa di inceppamento della lama.
- **Se volete riavviare una sega inserita nel pezzo in lavorazione, centrate la sega nella fessura di taglio e controllate che i denti della sega non siano agganciati al pezzo in lavorazione.** Se la lama è inceppata può fuoriuscire dal pezzo o causare un contraccolpo al momento di riavviare la sega.
- **Puntellare i pannelli di grandi dimensioni per prevenire il rischio di un contraccolpo provocato da una lama inceppata.** I pannelli di grandi dimensioni tendono

a flettersi sotto il loro stesso peso. I pannelli devono essere puntellati da entrambi i lati, nonché in prossimità della fessura di taglio e del bordo.

- **Mai utilizzare lame smussate o danneggiate.** Lame con denti smussati o disallineati causano un maggiore attrito, inceppamento della lama e contraccolpi.
- **Prima di tagliare serrare le regolazioni della profondità di taglio e dell'angolo di taglio.** Se durante il taglio le impostazioni cambiano, la lama può incastrarsi e provocare un contraccolpo.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio in pareti esistenti o altre zone cieche.** La lama che affonda, durante il taglio di oggetti nascosti, può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Funzioni della calotta protettiva

- **Prima dell'uso, controllare il corretto funzionamento della calotta protettiva. Non utilizzare la sega nel caso in cui la calotta protettiva non si possa muovere liberamente e non si chiuda subito. Non serrare o legare mai la calotta protettiva; questo lascerebbe la lama non protetta.** Nel caso in cui la sega dovesse cadere inavvertitamente sul pavimento, è possibile che la calotta protettiva si pieghi a causa dell'urto. Assicurarsi che la calotta protettiva si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti in nessun angolo o profondità di taglio.
- **Controllare lo stato e il corretto funzionamento della molla per la calotta protettiva. Prima dell'uso, se la cappa di protezione e la molla non funzionano correttamente, far controllare la sega.** Parti danneggiate, depositi appiccicosi o accumuli di trucioli fanno rallentare la calotta protettiva.
- **Assicurarsi che, in caso di "taglio dal pieno" non eseguito perpendicolarmente, la piastra di base della sega non si sposti.** Uno spostamento laterale può portare al bloccaggio della lama e quindi provocare un contraccolpo.
- **Non riporre la sega sul banco di lavoro né sul pavimento senza che la calotta protettiva ne copra la lama.** Se la lama non è protetta ed in movimento, la sega si sposterà in direzione opposta rispetto alla direzione di taglio, tagliando ciò che si trova sul suo cammino. A questo proposito, tenere presente il tempo di post-funzionamento della sega.

Funzione del cuneo fendilegno

- **Utilizzare la lama adatta per il cuneo fendilegno.** Per il funzionamento del cuneo fendilegno, il disco della lama deve essere più sottile del cuneo fendilegno e lo spessore dei denti deve superare quello del cuneo.
- **Regolare il cuneo fendilegno come descritto nelle istruzioni per l'uso.** Distanze, posizione e allineamento errati possono essere il motivo per cui il cuneo fendilegno non impedisce efficacemente un contraccolpo.
- **Affinché il cuneo fendilegno possa agire, deve trovarsi nella fessura di taglio.** Nei tagli corti, il cuneo fendilegno non è efficace nell'impedire un contraccolpo.
- **Non azionare la sega con un cuneo fendilegno piegato.** Una piccola anomalia è già sufficiente per ritardare la chiusura della calotta protettiva.

2.3 Avvertenze di sicurezza per la lama premontata

Utilizzo

- Non superare il numero di giri massimo riportato sulla lama; oppure, attenersi al campo del numero di giri.
- La lama del seghetto premontata andrà utilizzata esclusivamente in seghe circolari.
- Nel rimuovere l'utensile dall'imballaggio, nel reintrodurvelo e nell'utilizzarlo (ad es. quando lo si monta nella macchina), procedere con massima cautela. Pericolo di lesioni a causa dei taglienti molto affilati!

- Nell'utilizzare l'utensile, indossando guanti protettivi si otterrà una presa più sicura sull'utensile stesso e si ridurrà ulteriormente il rischio di lesioni.
- Le lame per seghe circolari i cui corpi presentino incrinature andranno sostituite. Non ne è consentita la riparazione.
- Le lame per seghe circolari in versione composita (a denti saldati) con denti di spessore inferiore a 1 mm non andranno più utilizzate.
- **ATTENZIONE!** Gli utensili che presentino incrinature visibili, o con taglienti non affilati o danneggiati, non andranno utilizzati.

Montaggio e fissaggio

- Gli utensili andranno serrati in modo da non distaccarsi durante l'utilizzo.
- Nel montare gli utensili, accertarsi che il fissaggio sia stato effettuato sul mozzo dell'utensile o sulla superficie di serraggio dello stesso e che i taglienti non entrino in contatto con altri componenti.
- Non è consentito applicare prolunghie alla chiave, né eseguire i fissaggi con colpi di martello.
- Le superfici di serraggio dovranno essere pulite e non presentare tracce di grasso, olio o acqua.
- Le viti di serraggio andranno fissate in base alle istruzioni del costruttore.
- Per regolare il diametro del foro di lame per seghe circolari in base al diametro dell'alberino della macchina, andranno utilizzati esclusivamente anelli fissi, ad es. calettati a pressione, oppure con tenuta ad adesione. Non è consentito l'utilizzo di anelli allentati.

Cura e manutenzione

- Le riparazioni o i lavori di riaffilatura possono essere eseguiti solo dalle officine del servizio clienti Festool o da esperti autorizzati.
- La struttura dell'utensile non andrà modificata.
- Deresinare e pulire l'utensile con regolarità (detergente con pH fra 4,5 e 8).
- I taglienti non affilati si potranno riaffilare, sulla superficie di spoglia superiore, fino ad uno spessore minimo del tagliente di 1 mm.
- Trasportare l'utensile esclusivamente in un imballaggio di tipo idoneo: pericolo di lesioni!

2.4 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** dispositivo di protezione dell'udito, occhiali di protezione, maschera antipolvere in caso di lavori che generano polvere.
- **Indossare una protezione delle vie respiratorie adeguata per proteggere la propria salute.** Nei locali chiusi assicurare un'areazione sufficiente e collegare un'unità mobile di aspirazione.
- Possono formarsi polveri nocive per la salute, ad esempio durante la lavorazione di vernici contenenti piombo, metalli e alcuni tipi di legno. **Attenersi alle prescrizioni di sicurezza in vigore nel proprio Paese.** Il contatto con tali polveri, o l'inalazione delle stesse, può costituire un pericolo per l'operatore o per chi si trovi nelle vicinanze.
- **Controllare che gli elementi del corpo non presentino danni quali screpolature o rotture bianche.** Prima di utilizzare l'elettrotensile, farne riparare le parti eventualmente danneggiate.
- **Utilizzare apparecchi opportuni per localizzare tubi o cavi nascosti o consultare la società di approvvigionamento della zona.** Il contatto dell'attrezzo con un cavo conduttore di tensione può causare scariche elettriche e incendi. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare esplosioni. La penetrazione in un tubo dell'acqua è causa di danni materiali.

2.5 Lavorazione dell'alluminio

Per la lavorazione dell'alluminio, occorrerà attenersi alle seguenti misure di sicurezza:

- Indossare occhiali protettivi.
- Pulire l'elettrotensile con regolarità, eliminando la polvere depositatasi nella scatola del motore.
- Utilizzare una lama per sega adatta al taglio dell'alluminio.
- Inserire a monte un interruttore salvavita (FI, PRCD).
- Per il taglio di pannelli, lubrificare con petrolio; i profili sottili (fino a 3 mm) possono essere lavorati senza lubrificazione.

2.6 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Grado d'incertezza	$K = 3 \text{ dB}$

ATTENZIONE! Durante il lavoro, i valori indicati possono essere superati. Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni a_h (somma vettoriale di tre direzioni), vibrazioni d'urto ripetute p_F e incertezza K rilevati secondo la norma EN 62841:

Taglio del legno	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Taglio del metallo	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

I valori di emissione indicati (vibrazione, rumore) servono al confronto tra macchine, sono adatti anche a una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni e rumore durante l'impiego e rappresentano le principali applicazioni dell'elettrotensile.

ATTENZIONE! I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- Stabilire misure di sicurezza adeguate in base al carico effettivo.

3 Uso conforme

Secondo le disposizioni, la sega ad affondamento è adatta per il taglio di legno, materiali legnosi, fibre in lega di gesso e cemento e plastica. Con le apposite lame speciali di Festool, le macchine possono essere utilizzate anche per il taglio dell'alluminio.

Non è consentito lavorare con materiali contenenti amianto.

Non impiegare dischi da taglio o dischi abrasivi.

Gli utensili elettrici di Festool possono essere montati solo su piani di lavoro previsti a tale scopo da Festool. Con il montaggio su un tavolo da lavoro diverso o fabbricato in proprio, l'elettrotensile può diventare poco sicuro e provocare incidenti gravi.

In caso di utilizzo improprio, la responsabilità ricadrà sull'utente.

3.1 Lame

Andranno utilizzate esclusivamente lame con le seguenti caratteristiche:

- Lame secondo EN 847-1
- Diametro della lama 210 mm
- Spessore lama da 2,4 mm a 2,6 mm
- Foro di alloggiamento 30 mm
- Spessore del corpo lama max. 1,8 mm
- Indicato per numeri di giri fino a 5000 giri/min

Le lame Festool soddisfano la EN 847-1.

Segare solo quei materiali per i quali è prevista la relativa lama per gli usi consentiti.

4 Dati tecnici

Sega circolare portatile	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Potenza	1600 W (110 V- Variante: 13 A)
Numero di giri (a vuoto)	1350 - 4400 min ⁻¹
Inclinazione	0 - 47°
Profondità di taglio a 0°	0 - 75 mm
Profondità di taglio a 45°	0 - 56 mm
Dimensione della lama	210x2,4x30 mm
Peso (senza cavo)	6,2 kg

5 Messa in funzione



AVVERTENZA

Tensione o frequenza non consentite!

Pericolo d'infortunio

- La tensione di rete e la frequenza della sorgente elettrica devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di macchine Festool con tensione 120 V / 60 Hz.



PRUDENZA

Surriscaldamento dell'attacco plug it in caso di serraggio a baionetta non chiuso correttamente.

Pericolo d'incendio

- Prima di accendere la macchina, accertarsi che l'attacco a baionetta del cavo di alimentazione sia chiuso correttamente e bloccato in posizione.



Spegnere sempre la macchina prima di collegare e staccare il cavo di alimentazione!

Collegamento e rimozione del cavo di alimentazione - v. immagine [2].



Spingere il blocco del tasto di accensione [1-8] verso l'alto e premere l'interruttore ON/OFF [1-7] (premendo si accende/rilasciando si spegne).

Azionando il blocco del tasto di accensione, si sblocca il meccanismo ad affondamento. L'aggregato sega può essere abbassato. In questo modo, la lama sporge dalla calotta di protezione.

- ⓘ Nel sollevare la macchina, il gruppo sega torna in posizione di partenza.

6 Impostazioni



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina disinnestare sempre la spina dalla presa.

6.1 Elettronica

Gli utensili TS 75 EBQ, TS 75 EQ sono dotati di elettronica a onda piena, con le seguenti caratteristiche:

Numero di giri costante

La velocità di rotazione del motore è mantenuta costante mediante un controllo elettronico. Ciò consente di usufruire di una velocità di taglio uniforme anche sotto carico.

Regolazione del numero di giri

Il numero di giri è regolabile in modo continuo, mediante l'apposita rotella **[1-5]** (vedere Dati tecnici). Ciò consente di adattare al meglio la velocità di taglio in base alla superficie.

Livello del numero di giri in base al materiale	
Legno massello (duro, tenero)	6
Pannelli in truciolato e in fibra rigida	3 - 6
Legno compensato, pannelli in paniforte, pannelli impiallacciati e rivestiti	6
Laminati, materiali minerali	4 - 6
Pannelli in truciolato e in fibra con legante a base di gesso e cemento	1 - 3
Pannelli e profili in alluminio fino a 15 mm	4 - 6
Materiali plastici, materiali plastici rinforzati in fibra (vetroresina), carta e tessuti	3 - 5
Plexiglas	4 - 5

Protezione contro il surriscaldamento

In caso di temperatura motore eccessiva, l'alimentazione della corrente e il numero di giri vengono ridotti. L'utensile elettrico funziona ancora soltanto a potenza ridotta per consentire un rapido raffreddamento mediante la ventilazione del motore. Dopo il raffreddamento, l'utensile elettrico riparte autonomamente.

Limitazione di corrente

La limitazione di corrente impedisce, in caso di estremo sovraccarico, il raggiungimento di un assorbimento di corrente eccessivo. Questo può portare a una riduzione del numero di giri del motore. Dopo la scarica, il motore riprende a girare nuovamente.

Freno

La TS 75 EBQ è dotata di freno elettronico. Dopo lo spegnimento, la lama viene frenata elettronicamente, arrestandosi in circa 2 sec.

6.2 Profondità di taglio

La profondità di taglio è regolabile da 0 a 75 mm.

- ▶ Premete la guida della profondità di taglio **[3-3]** fino alla profondità desiderata (i valori indicati nella scala **[3-1]** si riferiscono ai tagli a 0° senza binario di guida),
- ▶ rilasciatela (gli scatti della guida sono di 1 mm l'uno).
- ☑ Ora è possibile premere l'aggregato sega verso il basso fino alla profondità di taglio impostata.

ⓘ Nel foro **[3-2]** della guida della profondità di taglio è possibile ruotare una vite senza testa (M4x8 fino a M4x12). Ruotando la vite, si otterrà una regolazione della profondità di taglio ancora più precisa ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Regolazione dell'angolo di taglio

Il gruppo sega può ruotare tra 0° e 47°:









- ▶ Aprire le manopole **[3-4, 3-6]**.
- ▶ Orientare il gruppo sega sull'angolo di taglio **[3-5]** desiderato.
- ▶ Serrare nuovamente le manopole.

ⓘ Entrambi le posizioni finali sono impostate in fabbrica su 0° e 45°. Ruotando i due perni filettati **[3-7]** in senso antiorario, la posizione finale di 45° può essere aumentata a max. 47°.

6.4 Selezionare la lama

Le lame Festool sono contrassegnate da un anello colorato. Il colore dell'anello indica il materiale per il quale la lama è adatta.

Attenersi alle caratteristiche necessarie della lama (vedere Cap. **3.1**).

Colore	Materiale	Simbolo
Giallo	Legno	 
Rosso	Laminati, materiali minerali	 
Verde	Pannelli in truciolato e in fibra con legante a base di gesso e cemento	 
Blu	Alluminio, plastica	 

6.5 Sostituzione della lama



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina disinnestare sempre la spina dalla presa.



PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di utensili accessori caldi e affilati.

- ▶ Non utilizzare utensili accessori con denti smussati o difettosi.
- ▶ Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo dell'utensile accessorio.

Rimozione della lama

- ▶ Prima di sostituire la lama, inclinare la macchina sulla posizione a 0° ed impostare la massima profondità di taglio.
- ▶ Spostare la leva **[4-2]** fino a battuta.
- ▶ Spostare il pulsante di bloccaggio **[4-1]** verso l'alto e spingere il gruppo di taglio verso il basso, sino a farlo scattare in posizione.
- ▶ Allentare la vite **[4-4]** mediante la chiave a brugola **[4-3]**.
- ▶ Rimuovere la lama.

Introduzione della lama

ATTENZIONE! Verificare che le viti e la flangia non siano contaminate. Utilizzare esclusivamente componenti puliti ed integri.

- ▶ Introdurre una nuova lama.

ATTENZIONE! Il senso di rotazione della lama **[4-9]** e quello della sega **[4-7]** dovranno corrispondere. La mancata osservanza di tale indicazione può causare lesioni gravi.

- ▶ Introdurre la flangia esterna **[4-10]** in modo che il perno di trascinamento ingrani nell'incavo della flangia interna.
- ▶ Serrare la vite **[4-4]**.
- ▶ Riportare all'indietro la leva **[4-2]**.

6.6 Impostazione del cuneo fendilegno

- ▶ Spostate la leva **[4-2]** fino al riscontro,
- ▶ spingete verso l'alto **[4-1]** il blocco dell'avviamento e premete l'aggregato sega verso il basso fino allo scatto finale,
- ▶ aprite la vite **[4-6]** con la chiave a brugola **[4-3]**,
- ▶ impostate il cuneo fendilegno come illustrato in figura **[4]**,
- ▶ fissate la vite **[4-6]**,
- ▶ riportate la leva nella posizione iniziale **[4-2]**.

6.7 Aspirazione



AVVERTENZA

Pericolo per la salute provocato dalle polveri

- Non lavorare mai senza impianto di aspirazione.
- Rispettare le disposizioni nazionali.

Unità mobile di aspirazione Festool

Sul manicotto di aspirazione [5-1] si potrà collegare un'unità mobile di aspirazione Festool con diametro tubo flessibile di 27/32 mm oppure 36 mm (versione consigliata: 36 mm, dato il minore rischio di ostruzione).

Il raccordo di un tubo flessibile di aspirazione Ø 27 andrà innestato nell'elemento angolare [5-2]. Il raccordo di un tubo flessibile di aspirazione Ø 36 andrà innestato sull'elemento angolare [5-2].

ATTENZIONE! Qualora non si utilizzi un tubo flessibile di aspirazione antistatico, potranno verificarsi cariche elettrostatiche. In tale caso, l'utente potrebbe subire una folgorazione e la parte elettronica dell'elettrotensile potrebbe venire danneggiata.

Requisiti dell'unità mobile di aspirazione

Diametro nominale tubo flessibile	≥ 27 mm
Portata	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Efficienza del filtro raccomandata	Tipo di polvere L o superiore ^[13]

Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'unità mobile di aspirazione. L'unità mobile di aspirazione deve essere adatta al materiale da lavorare. Interrompere il lavoro in caso di calo della potenza di aspirazione ed eliminare la causa.

Quando si utilizza un sacco per la polvere, svuotarlo regolarmente per garantire un'aspirazione ottimale della polvere.

Gomito [5]

Ruotare il gomito [5-2] nella posizione desiderata e bloccarlo [5-3].

6.8 Montaggio del paraschegge

Il paraschegge (accessorio) migliora notevolmente la qualità degli spigoli nei tagli da 0° del pezzo tagliato sul lato rivolto verso l'alto.

- Inserire il paraschegge [6-1] sulla calotta protettiva,
- appoggiare la macchina sul pezzo e/o sui binari di guida,
- spingere verso il basso il paraschegge finché non poggia sul pezzo e avvitare con la manopola [6-2],
- serrare il paraschegge (macchina sulla profondità di taglio massima e livello di numero di giri 6).

7 Utilizzo dell'elettrotensile



Durante il lavoro, rispettare sempre le avvertenze di sicurezza riportate all'inizio e le seguenti regole:

Prima d'iniziare il lavoro

- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'unità di trasmissione, assieme alla lama, si riporti correttamente e completamente in posizione iniziale verso l'alto, nell'alloggiamento protettivo. Non utilizzare la sega, qualora la posizione finale superiore non sia assicurata. Non bloccare, né fissare in alcun caso l'unità di trasmissione orientabile su una profondità di taglio fissa. In tale caso, la lama resterebbe priva di protezione.

- Prima di ogni utilizzo controllare il funzionamento del dispositivo ad affondamento e utilizzare l'elettrotensile solo se funziona regolarmente.
- Verificare che la lama sia saldamente inserita in sede.
- Prima d'iniziare il lavoro, accertarsi che la manopola [3-4, 3-6] sia serrata saldamente.
- Accertarsi, sull'intera lunghezza del taglio, che il tubo flessibile per aspirazione e il cavo di alimentazione non restino impigliati, né sul pezzo, né a causa del relativo appoggio o di punti di pericolo sul pavimento.
- Fissare sempre il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.
- Applicare il pezzo senza tensioni meccaniche e in piano.

Durante il lavoro

- Durante il lavoro, trattenere l'elettrotensile **sempre con entrambe le mani** sulle impugnature [1-1, 1-6]. Ciò sarà fondamentale per un lavoro preciso e per l'operazione di affondamento. Affondare la lama lentamente ed uniformemente nel pezzo.
- Guidare l'utensile elettrico verso il pezzo in lavorazione soltanto a motore acceso.
- Spingere la sega sempre in avanti [1-2]; **non tirarla indietro verso di sé in alcun caso.**
- Adattando la velocità di avanzamento, si eviterà che il tagliente della lama si surriscaldi e che la plastica si fonda, qualora si tagliano materiali plastici. Quanto più duro è il materiale da tagliare, tanto più bassa dovrà essere la velocità di avanzamento.
- Non utilizzare la macchina se la parte elettronica è difettosa, poiché ciò potrebbe causare fenomeni di fuorigiri. Un difetto nella parte elettronica sarà indicato da un avviamento non graduale in caso d'impossibilità di regolare il numero di giri e in caso di formazione di fumo o odore di bruciato dalla macchina.

7.1 Taglio secondo la traccia

L'indicatore [7-2] nei tagli a 0° e 45° (senza binario di guida) mostra la progressione del taglio.

7.2 Taglio di settori

Posizionare la macchina con la parte anteriore del piano di taglio sul pezzo, accenderla, premere verso il basso fino alla profondità di taglio desiderata e spingere in avanti nella direzione di taglio.

7.3 Tagliare delle fessure (tagli a immersione)



Per evitare contraccolpi, nei tagli a immersione osservate i seguenti suggerimenti:

- Tenere la macchina sempre con il bordo posteriore del piano di taglio contro un riscontro fermo. Durante il lavoro con binario di guida, la macchina deve essere appoggiata al dispositivo di blocco dei contraccolpi [8-1], che viene fissato con morsetti al binario di guida (v. fig. [8]); in caso di inutilizzo, è possibile riporre il dispositivo di blocco dei contraccolpi sulla piastra di guida [8-2] della macchina).
- La macchina deve essere tenuta sempre stretta con entrambe le mani e si l'affondamento deve avvenire lentamente.

Procedura

Posizionate la macchina sul pezzo in lavorazione e appoggiatela ad un riscontro (blocco dei contraccolpi), accendete la macchina, esercitate lentamente una pressione verso il basso fino alla profondità di taglio impostata e spingete in avanti nella direzione del taglio.

Le marcature [7-1], lavorando con profondità di taglio massima e con il binario di guida, indicano i punti di taglio estremi della lama, in avanti e indietro (Ø 210 mm).

[13] Utilizzare il tipo di polvere M o H per polveri pericolose, come quelle derivanti da legno, materiali contenenti quarzo e vernici.

8 Cura e manutenzione**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni, scossa elettrica**

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e cura, disinnestare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore, devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

Rispettare le seguenti avvertenze:

- ▶ Parti e dispositivi di protezione eventualmente danneggiati, ad es. una leva di sostituzione accessorio **[1-8]** difettosa, andranno riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina autorizzata, salvo diversa indicazione nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ Verificare le condizioni ed il corretto funzionamento della molla di richiamo, che spinge l'intera unità di trasmissione nella posizione finale superiore protetta.
- ▶ Per garantire la circolazione dell'aria, tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento sul corpo.
- ▶ Per rimuovere schegge e trucioli dall'elettrotensile, aspirarne tutte le aperture. Non aprire in alcun caso il coperchio protettivo **[4-7]**.
- ▶ Nei lavori con pannelli di gesso o cemento rinforzati con fibre, pulire l'apparecchio con particolare attenzione. Pulire le aperture per l'aria dell'utensile elettrico e dell'interruttore on/off con aria compressa secca e priva di olio. Diversamente, nella scatola dell'elettrotensile e sull'interruttore ON/OFF può depositarsi della polvere contenente gesso che indurisce a contatto con l'umidità dell'aria. Ciò può compromettere il funzionamento del meccanismo di commutazione.

9 Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori e materiale di consumo omologati da Festool. Vedere www.festool.it.

L'uso di accessori e materiali di consumo diversi può compromettere la sicurezza di funzionamento dell'utensile elettrico e causare gravi incidenti.

9.1 Riscontro parallelo, prolunga del tavolo

Per segmenti particolarmente larghi fino a 180 mm è possibile inserire un riscontro parallelo. Il riscontro parallelo ha la funzione di prolunga del tavolo.

9.2 Sistema di guida

Il binario di guida consente di eseguire tagli precisi e puliti, proteggendo allo stesso tempo le superfici in lavorazione da danneggiamenti.

Lietuviškai**Turinys**

1	Simboliai.....	82
2	Saugos nurodymai.....	83
3	Naudojimas pagal paskirtį.....	85
4	Techniniai duomenys.....	85
5	Eksploatavimo pradžia.....	85
6	Nustatymai.....	85
7	Darbas su elektriniu įrankiu.....	87
8	Techninė priežiūra ir aptarnavimas.....	87
9	Reikmenys.....	87
10	Aplinka.....	88
11	Bendrieji nurodymai.....	88

Con il sistema di guida, corredato dall'ampio sistema di accessori, è possibile ottenere tagli angolari, tagli smussati e adattamenti precisi. Il fissaggio mediante morsetti **[7-3]** consente una presa salda e permette di lavorare in tutta sicurezza.

- ▶ Regolare il gioco del piano di taglio sul binario di guida con entrambi i dispositivi di fermo **[1-3]**.

Prima del primo utilizzo del binario di guida, serrare il paraschegge [1-4] :

- ▶ Impostare il numero di giri della macchina su 6.
- ▶ Appoggiare la macchina su tutta la piastra di guida all'estremità posteriore del binario.
- ▶ Avviare la macchina.
- ▶ Abbassare lentamente la macchina fino alla profondità di taglio max. impostata e ritagliare il paraschegge sull'intera lunghezza senza interruzioni.
- ☑ Il bordo del paraschegge corrisponde ora esattamente allo spigolo di taglio.

- ⓘ Per tagliare a misura il paraschegge, applicare il binario di guida su un elemento in legno di recupero.

9.3 Piano multifunzione

Il piano multifunzione MFT/3 consente di fissare in modo semplice il pezzo in lavorazione, e, con il sistema di guida, di eseguire un lavoro preciso e sicuro in pezzi grandi e piccoli. Grazie alla versatilità di impiego, è possibile un lavoro economico ed ergonomico.

9.4 Lame ed altri accessori

Per tagliare in modo rapido e pulito materiali diversi, Festool vi offre, con qualsiasi applicazione, lame espressamente armonizzate per la vostra sega Festool.

10 Ambiente**Non gettare l'utensile fra i rifiuti domestici!**

Avviare utensili, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni sulle sostanze critiche: www.festool.it/reach

11 Indicazioni generali

Dichiarazione di conformità: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboliai

Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Dirbant užsidėti respiratorių.



Keičiant įrankį, mūvėti apsaugines pirštines.



Dirbant užsidėti ausines.



Dirbant užsidėti apsauginius akinius.



Atjunkite elektros maitinimo kabelį.



Prijunkite elektros maitinimo kabelį.



Pjūklo ir pjovimo disko sukimosi kryptis



Pjovimo disko matmenys

a – skersmuo



Elektrodinaminis inercinis stabdys



Elektronika: reguliuojamas, pastovus sukimosi greitis ir temperatūros kontrolė



II apsaugos klasė

Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo instrukcijos pradžioje.

2 Saugos nurodymai

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.

2.2 Specifiniai saugos nurodymai rankiniams diskiniams pjūklams

Pjovimo procesas



- **PAVOJUS! Nekiškite rankų į pjovimo zoną ir prie pjovimo disko. Kitą ranką laikykite ant papildomos rankenos arba ant variklio korpuso.** Jeigu diskiniį pjūklą laikysite abiem rankomis, pjovimo diskas jų nesužalos.
- **Nekiškite rankų po ruošiniu.** Apsauginis gaubtas negali Jūsų apsaugoti nuo prisilietimo prie pjovimo disko po ruošiniu.
- **Pjovimo gylį parinkite pagal ruošinio storį.** Po ruošiniu pjovimo disko dantys neturi būti išlindę daugiau kaip per danties aukštį.
- **Niekada nelaikykite pjaunamojo ruošinio rankoje arba virš kojos. Ruošinį užfiksuokite stabilioje tvirtinimo vietoje.** Labai svarbu ruošinį gerai pritvirtinti, kad būtų galima kiek įmanoma sumažinti kontakto su kūnu, pjovimo disko įstrigimo arba įrankio valdymo kontrolės praradimo pavojų.
- **Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali paliesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą prijungimo kabelį, elektrinį įrankį laikykite paėmę už izoliuotų laikymo paviršių.** Palietus kabelį, kuriuo teka elektros srovė, ant metalinių elektrinio įrankio dalių atsiranda įtampa, todėl galite nukentėti nuo elektros smūgio.
- **Išilginiam pjovimui visada naudokite atramą arba tiesią briauną kreipiančiąją.** Tai pagerins pjovimo tikslumą ir sumažins pjovimo disko įstrigimo galimybę.

- **Visada naudokite tinkamo dydžio pjovimo diskus su tinkama tvirtinimo skylė (pvz., rombo formos ar apvalia).** Pjovimo diskai, neatitinkantys pjūkle esančių užspaudimo elementų, suksis netolygiai, todėl galite prarasti įrankio valdymo kontrolę.
- **Niekada nenaudokite sugadintų arba nepritaikytų pjovimo disko užspaudimo jungių arba varžtų.** Pjovimo disko užspaudimo jungė ir varžtai buvo specialiai sukurti Jūsų pjūklui, siekiant užtikrinti jo optimalų darbą ir saugų eksploatavimą.

Atatranka – priežastys ir atitinkami saugos nurodymai

- Atatranka yra staigi užsikabinančio, stringančio arba netinkamai sumontuoto pjovimo disko reakcija, kai nekontroliuojamas pjūklas pakyla iš ruošinio ir pajuda dirbančio asmens kryptimi;
- kai pjovimo diskas susispaudžiančiame pjovimo plyšyje užsikabina ar įstringa, blokuojasi, ir variklio jėga meta prietaisą atgal, dirbančio asmens kryptimi;
- kai pjovimo diskas pjovimo plyšyje perkreipiamas arba yra netinkamai sumontuotas, užpakalinės pjovimo disko dalies dantys gali kabinti ruošinio paviršiu, todėl pjovimo diskas pakyla iš pjovimo plyšio ir pjūklas staigiai šoka dirbančio asmens kryptimi.

Atatranka yra netinkamo arba netikslaus pjūklo naudojimo pasekmė. Jos galima išvengti imantis tinkamų, toliau aprašytų atsargumo priemonių.

- **Pjūklą tvirtai laikykite abiem rankomis, o rankas laikykite tokioje padėtyje, kurioje galėtumėte suvaldyti atatrankos jėgas. Visada būkite pjovimo disko šone, dirbant Jūsų kūnas neturi būti pjovimo disko sukimosi plokštumoje.** Veikiant atatrankos jėgai, diskinis pjūklas gali staiga pajudėti atgal, tačiau dirbantis asmuo, imdamasis tinkamų atsargumo priemonių, atatrankos jėgas gali suvaldyti.
- **Jeigu pjovimo diskas stringa arba Jūs pertraukiate darbą, atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką ir pjūklą ramiai laikykite ruošinyje, kol pjovimo diskas visiškai sustos. Niekada nebandykite išimti pjūklo iš ruošinio arba traukti jį atgal, kol pjovimo diskas dar sukasi, nes galite sukelti atatranką.** Nustatykite pjovimo disko strigimo priežastį ir ją pašalinkite.
- **Jeigu ruošinyje esanti pjūklą norite vėl paleisti, nustatykite pjovimo diską pjovimo plyšio centre ir patikrinkite, ar pjūklo dantys nekabina ruošinio.** Jeigu pjovimo diskas stringa, iš naujo paleidžiamas pjūklas gali iššokti iš ruošinio arba sukelti atatranką.
- **Dideles plokštes paremkite, kad, pjovimo diskui įstrigus, sumažėtų atatrankos tikimybė.** Didelės plokštes gali išlinti dėl savo svorio. Plokštes reikia atremti abiejose pusėse: ir netoli pjūklo plyšio ir krašte.
- **Nenaudokite atšipusių arba pažeistų pjovimo diskų.** Dėl atšipusių arba netinkamai išdėstytų dantų susiaurėja pjovimo plyšys ir padidėja trintis, pjovimo diskas gali pradėti strigti ir sukelti atatranką.
- **Prieš pjudami, priveržkite pjovimo gylio ir pjovimo kampo nustatymo įtaisus.** Jeigu pjaunant nustatymai pasikeistų, pjovimo diskas gali įstrigti ir sukelti atatranką.
- **Būkite ypač atsargūs pjudami esančiose sienose ar kitose nematomose vietose.** Įgilinamas pjovimo diskas gali palieti paslėptus objektus, užsiblokuoti ir sukelti atatranką.

Apsauginio gaubto funkcijos

- **Prieš naudodami, visada patikrinkite, ar apsauginis gaubtas užsidaro neprikaištingai. Pjūklo nenaudokite, jeigu apsauginis gaubtas laisvai nejuda ir iš karto neužsidaro. Apsauginio gaubto niekada nepirikiškite ar kitaip neužfiksuokite, nes pjovimo diskas liktų neapsaugotas.** Jeigu pjūklas netyčia nukristų ant žemės, apsauginis gaubtas gali sulinkti. Įsitinkinkite, kad apsauginis gaubtas laisvai juda ir neliečia nei pjovimo

disko, nei kitų mašinos dalių esant bet kokiam pjovimo kampui ir pjovimo gyliui.

- **Patikrinkite apsauginio gaubto spyruoklių būklę ir veikimą. Jeigu apsauginis gaubtas ir spyruoklė stringa, prieš naudodami atlikite pjūklo techninę priežiūrą.** Dėl pažeistų elementų, lipnių apnašų arba pjuvenų sankaupų apsauginiai gaubtai veikia lėčiau.
- **Pjaudami įgilinamąjį pjūvį ne stačiu kampu, apsaugokite pjūklo pagrindo plokštę nuo perstūmimo.** Dėl šoninio perstūmimo pjovimo diskas gal strigti ir sukelti atitrūkimą.
- **Pjūklo nedėkite ant darbatalio arba ant grindų, jeigu apsauginis gaubtas neuždengia pjovimo disko.** Neapsaugotas ir iš inercijos tebesisukantis pjovimo diskas judės prieš pjovimo kryptį ir pjaus viską, kas bus pakeliui. Atsižvelkite į pjūklo stojimo trukmę.

Skėlimo pleišto veikimas

- **Naudokite skėlimo pleišta atitinkantį pjovimo diską.** Kad skėlimo pleištas funkcionuotų, pjovimo disko kūnas turi būti plonesnis už skėlimo pleišta, o dantų plotis turi būti didesnis už skėlimo pleišto storį.
- **Skėlimo pleišta nustatykite taip, kaip aprašyta šioje eksploataavimo instrukcijoje.** Jeigu atstumai, padėtis arba išlyginimas bus netinkami, skėlimo pleištas nepadės efektyviai išvengti atitrūkimo.
- **Kad skėlimo pleištas galėtų veikti, jis turi būti pjovimo plyšyje.** Kai pjūviai trumpi, skėlimo pleištas atitrūkimo išvengti nepadeda.
- **Nenaudokite pjūklo su deformuotu skėlimo pleištu.** Net ir dėl nedidelio sutrikimo apsauginis gaubtas užsidarys lėčiau.

2.3 Saugos nurodymai, naudojant iš anksto sumontuotą pjovimo diską

Naudojimas

- Ant pjovimo disko nurodytas didžiausias sukimosi greitis neturi būti viršijamas, arba turi būti laikomasi sukimosi greičių diapazono.
- Iš anksto surinktas pjovimo diskas yra skirtas tik naudoti diskiniuose pjūkluose.
- Įrankį išpakuojant ar supakuojant, arba juo manipuliuojant (pvz., montuojant mašinoje), elgtis ypač atsargiai. Yra pavojus susižaloti į labai aštrius ašmenis!
- Manipuliuodami įrankiu, mūvėkite apsaugines pirštines: taip saugiau paimsite įrankį ir sumažinsite susižalojimo riziką.
- Pjovimo diskai, kuriuose atsirado įtrūkimų, turi būti nedelsiant pakeisti. Juos remontuoti draudžiama.
- Sudėtinius pjovimo diskus (su prilituotais dantimis), kurių pjovimo dantų storis mažesnis nei 1 mm, toliau naudoti draudžiama.
- **ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama naudoti įrankius, turinčius matomų įtrūkimų, arba su atšipusiais ar sugadintais ašmenimis.

Montavimas ir tvirtinimas

- Įrankiai turi būti įtvirtinti taip, kad dirbant neatsilaisvintų.
- Montuojant įrankius, turi būti užtikrinama, kad įrankis būtų tvirtinamas ant įrankio stebulės ar užspaudimo paviršiaus ir kad ašmenys nesiliestų su kitais elementais.
- Draudžiama ilginti raktą arba priveržti smūgiuojant plaktuku.
- Nuo užspaudimo paviršių reikia nuvalyti nešvarumus, tepalą, alyvą ir vandenį.
- Fiksavimo varžtai turi būti priveržti vadovaujantis gamintojo nurodymais.
- Pjovimo diskų kiaurymės skersmeniui nustatyti pagal mašinos veleno skersmenį leidžiama naudoti tik standžiai įterpiamus žiedus, pvz., įpresuotus arba kibaus

sujungimo laikomus žiedus. Laisvus žiedus naudoti draudžiama.

Techninė priežiūra ir aptarnavimas

- Remonto ar galandimo darbus leidžiama vykdyti tik Festool techninės priežiūros centro arba kitiems kvalifikuotiems specialistams.
- Draudžiama keisti įrankio konstrukciją.
- Įrankį reguliariai valyti ir šalinti dervas (valymo priemonės pH reikšmė nuo 4,5 iki 8).
- Atšipusių ašmenų priekinį paviršių galima galąsti iki minimalaus 1 mm ašmens storio.
- Dėl susižalojimo pavojaus įrankį transportuoti tik tam pritaikytoje pakuotėje!

2.4 Kiti saugos nurodymai

- **Naudokite tinkamas asmeninės apsaugines priemones:** kai dirbant kyla dulkių – ausines, apsauginius akinius, nuo dulkių saugančią kaukę.
- **Siekiant apsaugoti Jūsų sveikatą, dirbant užsidėti tinkamą respiratorių.** Uždarose patalpose užtikrinti pakankamą įtraukiančiąją ventiliaciją ir prijungti mobiliųjų dulkių siurblių.
- Apdirbant, pvz., dažus, kurių sudėtyje yra švino, metalus arba tam tikras medienos rūšis, gali pasklisti sveikatai kenksmingų dulkių. **Vadovaukitės savo šalyje galiojančiomis saugos taisyklėmis.** Sąlytis su tokiais dulkiemis ar jų įkvėpimas gali kelti grėsmę operatoriaus arba netoliese esančių asmenų sveikatai.
- **Tikrinkite, ar nepažeisti korpuso elementai – ar nėra įtrūkimų ar baltų deformacijos zonų.** Prieš elektrinį įrankį naudodami, pažeistus jo elementus suremontuokite.
- **Paslėptoms komunalinėms instaliacijoms aptikti naudokite tinkamus paieškos prietaisus arba pasitelkite vietinę būsto eksploataavimo įmonę.** Keičiamojo įrankio sąlytis su laidais, kuriais teka elektros srovė, gali sukelti gaisrą arba tapti elektros smūgio priežastimi. Dėl dujų vamzdžio pažeidimo gali įvykti sprogimas. Vandentiekio vamzdžio pažeidimas gali pridaryti materialinių nuostolių.

2.5 Aliuminio apdirbimas

Apdirbant aliuminį, saugumo sumetimais reikia imtis toliau išvardintų priemonių.

- Dirbant užsidėti apsauginius akinius!
- Iš elektrinio įrankio variklio korpuso reguliariai šalinti dulkių sankaupas.
- Naudokite aliuminiui pjauti skirtą pjovimo diską.
- Prietaisą jungti į elektros tinklą, apsaugotą apsaugine nuotėkio rele (FI, PRCD).
- Pjaudami plokštes pjovimo vietą turite patepti žibalu, o plonasieneis profiliais (iki 3 mm) galite pjauti prieš tai nesutepę.

2.6 Emisijos reikšmės

Pagal EN 62841 nustatytos vertės paprastai yra tokios:

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Neapibrėžtis	$K = 3 \text{ dB}$

ATSARGIAI! Dirbant nurodytos vertės gali būti viršytos. Dirbdami užsidėkite ausines.

Vibracijų emisijos vertė a_h (vektorinė suma trimis kryptimis), pasikartojančios smūginės vibracijos p_F ir neapibrėžtis K surastos pagal EN 62841:

Medienos pjovimas	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Metalo pjovimas	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Nurodytos emisijos vertės (vibracija, triukšmas) naudojamos mašinoms palyginti, taip pat tinka išankstiniam vibracinės apkrovos ir triukšmo lygio vertinimui naudojant ir nurodo pagrindines elektrinio įrankio taikymo sritis.

ATSARGIAI! Emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai priklauso nuo įrankio naudojimo būdo ir apdirbamo ruošinio tipo.

- Faktinę apkrovą vertinkite per visą darbo ciklą.
- Atsižvelgiant į faktinę apkrovą, turi būti imamasi tinkamų saugos priemonių.

3 Naudojimas pagal paskirtį

Įgilinamieji diskiniai pjūklai yra skirti medienai, į medieną panašioms gamybinėms medžiagoms, gipsu ir cementu surištomis pluoštinėms medžiagoms, taip pat plastikams pjauti. Naudojant Festool siūlomus specialius aliuminio pjovimo diskus, šias mašinas galima naudoti ir aliuminiui pjauti.

DRAUDŽIAMA apdoroti asbesto turinčias medžiagas.

Nenaudoti pjaustymo ir šlifavimo diskų.

Festool elektrinis įrankis leidžiama montuoti tik į tam skirtus Festool darbatalius. Sumontavus į kitą arba savadarbį darbatalį, elektrinis įrankis gali būti nesaugus ir tapti sunkių nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Už naudojimo ne pagal paskirtį pasekmes atsako naudotojas.

3.1 Pjovimo diskai

Leidžiama naudoti tik pjovimo diskus su tokiais parametrais:

- Pjovimo diskai pagal EN 847-1
- Pjovimo disko skersmuo 210 mm
- Pjūvio plotis nuo 2,4 mm iki 2,6 mm
- Tvirtinimo skylė 30 mm
- Bazinio pjovimo disko storis 1,8 mm
- tinka mažesniems kaip 5000 min⁻¹ sukimosi greičiams

Festool pjovimo diskai atitinka EN 847-1.

Pjauti tik tokias gamybines medžiagas, kurioms atitinkamas pjovimo diskas yra skirtas.

4 Techniniai duomenys

Rankinis diskinis pjūklas	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Galia	1600 W (110 V variantas: 13 A)
Sukimosi greitis (tuščiaja eiga)	1350 – 4400 min ⁻¹
Įstrižoji padėtis	0 – 47°
Pjovimo gylis prie 0°	0 – 75 mm
Pjovimo gylis prie 45°	0 – 56 mm
Pjovimo disko matmenys	210 x 2,4 x 30 mm
Svoris (be elektros maitinimo kabelio)	6,2 kg

5 Eksploatavimo pradžia

ĮSPĖJIMAS

Neleistina įtampa arba dažnis! Nelaimingo atsitikimo pavojus

- Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi sutapti su atitinkamais parametrais, nurodytais firminėje duomenų lentelėje.
- Šiaurės Amerikoje Festool mašinas leidžiama maitinti tik iš 120 V / 60 Hz elektros tinklo.



ATSARGIAI

Kai kaištinis užraktas nevisiškai užfiksuotas, įkaista „Plug it“ jungtis.

Nusideginimo pavojus

- Prieš elektrinį įrankį įjungiant, įsitikinti, kad kaištinis užraktas yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo kabelio ir užfiksuotas.



Prieš prijungiant ir atjungiant elektros maitinimo kabelį, mašiną visada išjungti!

Elektros maitinimo kabelio prijungimą ir atjungimą - žr. [2] pav.



Įjungimo blokatorių [1-8] stumkite aukštyn ir spauskite jungiklį [1-7] (spaudžiant – įjungiamo / atleidžiant – išjungiamo).

Paspaudus įjungimo blokatorių, atfiksuojaamas įleidimo įtaisai. Pjovimo agregatą galima leisti žemyn. Tuo metu pjovimo diskas išlenda iš apsauginio gaubto.

- ⓘ Pakėlus mašiną, pjovimo agregatą spyruoklės gražina į pradinę padėtį.

6 Nustatymai



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- Prieš mašinoje vykdant bet kokius darbus, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukti iš elektros lizdo!

6.1 Elektroninė sistema

Prietaisuose TS 75 EBQ, TS 75 EQ yra įrengta pilnabangė elektronika, turinti tokias savybes:

Pastovus sukimosi greitis

Variklio sukimosi greitis yra elektroniniu būdu stabilizuojamas. Todėl net ir esant apkrovai pjovimo greitis išlieka vienodas.

Sukimosi greičio reguliavimas

Sukimosi greitį reguliavimo ratuku [1-5] galima sklandžiai reguliuoti sukimosi greičių diapazone (žr. techninius duomenis). Tokiu būdu pjovimo greitį galite optimaliai pritaikyti atitinkamam paviršiui.

Sukimosi greičio diapazonas priklausomai nuo medžiagos

Medienos masyvas (kietas, minkštas)	6
Medienos drožlių plokštės ir kietos medienos plaušo plokštės	3 - 6
Klijuota mediena, stalių plokštės, faneruotos ir padengtos plokštės	6
Laminatai, mineralinės gamybinės medžiagos	4 - 6
Gipsu ir cementu surištos medienos drožlių ir medienos plaušo plokštės	1 - 3
Iki 15 mm storio aliuminio plokštės ir profiliai	4 - 6
Plastikai, stiklopluoštiniai plastikai (stiklo pluoštu armuotas plastikas), popierius ir armavimo tinklelis	3 - 5
Akrilinis stiklas	4 - 5

Šiluminė apsauga

Kai variklio temperatūra per aukšta, srovės tiekimas ir sukimosi greitis mažinami. Elektrinis įrankis veikia sumažinta galia, kad variklio ventiliatorius jį greičiau atvėsintų. Atvėsus elektrinis įrankis pats vėl pradeda veikti visa galia.

Srovės ribojimas

Esant ekstremaliai perkrovai, srovės ribojimo schema apriboja mašinos vartojamą srovę. Dėl to variklio sukimosi greitis gali sumažėti. Apkrovai sumažėjus, variklis vėl pradeda sukintis.

Stabdys

Mašina TS 75 EBQ turi elektroninį stabdį. Mašiną išjungus, pjovimo diskas elektroniniu būdu sustabdomas per maždaug 2 s.

6.2 Pjovimo gylio nustatymas

Pjovimo gylio atrama pjovimo gylį galima nustatyti 0 – 75 mm ribose.

- ▶ Pjovimo gylio atramą [3-3] spausti ir stumti iki norimo pjovimo gylio (skalėje [3-1] nurodytos reikšmės galioja 0° pjūviams be kreipiančiosios liniuotės),
- ▶ pjovimo gylio atramą paleisti (ji fiksuojasi 1 mm žingsniu).
- ☑ Pjovimo agregatą galima spausti žemyn tik iki nustatyto pjovimo gylio.

ⓘ Į pjovimo gylio atramos skylę [3-2] galima įsukti srieginį kaištį (M4x8... M4x12). Srieginį kaištį sukant, pjovimo gylį galima nustatyti dar tiksliau (+/- 0,1 mm).

6.3 Pjovimo kampo nustatymas

Pjovimo diską galima palenkti kampu nuo 0° iki 47°:

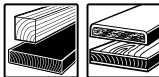

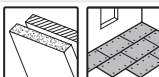

- ▶ Atidaryti sukamąsias rankenėles [3-4, 3-6].
- ▶ Pjovimo agregatą palenkti iki norimo pjovimo kampo [3-5], l.
- ▶ Sukamąsias rankenėles vėl priveržti.

ⓘ Abi galinės padėtos gamykloje yra nustatytos ties 0° ir 45° kampais. Abu srieginius kaiščius [3-7] sukant prieš laikrodžio rodyklę, 45° galinę padėtį galima padidinti iki maksimalaus 47° kampo.

6.4 Pjovimo disko pasirinkimas

Festool pjovimo diskai yra ženklinami spalvotu žiedu. Žiedo spalva nurodo gamybinę medžiagą, kuriai pjauti šis pjovimo diskas tinka.

Atkreipkite dėmesį į reikiamus pjovimo disko duomenis (žr. 3.1 skyrių).

Spalva	Gamybinė medžiaga	Simbolis
Geltona	Mediena	
Raudona	Laminatai, mineralinės medžiagos	
Žalia	Gipsu ir cementu surištos medienos drožlių ir medienos plaušo plokštės	
Mėlyna	Aliuminis, plastikas	

6.5 Pjūklelio keitimas**⚠️ ⚡️ ĮSPĖJIMAS****Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė**

- ▶ Prieš mašinoje vykdant bet kokius darbus, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukti iš elektros lizdo!

⚠️ 🖐️ ATSARGIAI**Sužalojimo pavojus dėl karšto ir aštraus keičiamųjų įrankio.**

- ▶ Nenaudokite atšipusių ir sugedusių keičiamųjų įrankių.
- ▶ Dirbdami su keičiamuoju įrankiu mūvėkite apsaugines pirštines.

Pjovimo disko nuėmimas

- ▶ Prieš keisdami pjovimo diską, palenkite mašiną į 0° padėtį ir nustatykite maksimalų pjovimo gylį.
- ▶ Svirtį [4-2] atlenkite, kol atsirems.
- ▶ Įjungimo blokatorių [4-1] stumkite aukštyn, o pjovimo agregatą spauskite žemyn, kol užsifiksuos.
- ▶ Varžtą [4-4] atsukite vidiniu šešiabriauniu raktu [4-3].
- ▶ Nuimkite pjovimo diską.

Pjovimo disko įdėjimas

ĮSPĖJIMAS! Patikrinti, ar neužteršti varžtai ir jungė; naudoti tik švarius ir nepažeistus elementus!

- ▶ Įdėti naują pjovimo diską.
- ▶ **ĮSPĖJIMAS!** Pjovimo disko [4-9] ir pjūklo [4-7] sukimosi kryptys turi sutapti! Šio nurodymo nepaisant, gresia rimti sužalojimai.
- ▶ Išorinę jungę [4-10] įdėti taip, kad jos kaklelis įeity į vidinės jungės lizdą.
- ▶ Varžtą [4-4] stipriai priveržti.
- ▶ Svirtį [4-2] atlenkti atgal.

6.6 Skėlimo pleišto nustatymas

- ▶ Svirtį [4-2] pasukti, kol atsirems,
- ▶ įjungimo blokatorių [4-1] stumti aukštyn, o pjovimo agregatą spausti žemyn, kol užsifiksuos,
- ▶ varžtą [4-6] atsukti vidiniu šešiabriauniu raktu [4-3],
- ▶ pagal paveikslėlį [4] nustatyti skėlimo pleišta,
- ▶ varžtą [4-6] stipriai priveržti,
- ▶ svirtį [4-2] atlenkti atgal.

6.7 Nusiurbimas**⚠️ ĮSPĖJIMAS****Dulkės kelia grėsmę sveikatai**

- ▶ Niekada nedirbti be nusiurbimo įrenginio.
- ▶ Laikytis nacionalinių normų.

Festool mobilusis dulkių siurblys

Prie nusiurbimo atvamzdžio [5-1] galima prijungti Festool mobilių dulkių siurblį, kurio siurbimo žarnos skersmuo 27/32 mm arba 36 mm (rekomenduojama 36 mm – mažesnis užsikimšimo pavojus).

Siurbimo žarnos Ø 27 jungiantysis elementas įstatomas į kampinę movą [5-2]. Siurbimo žarnos Ø 36 jungiantysis elementas užmaunamas ant kampinės movos [5-2].

ATSARGIAI! Nenaudojant antistatinės siurbimo žarnos, gali kauptis statiniai krūviai. Naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio, taip pat gali būti pažeista elektrinio įrankio elektronika.

Reikalavimai mobiliesiems dulkių siurbliams

Vardinis žarnos skersmuo	≥ 27 mm
Srautas	> 11 l/s > 41 m³/h
Rekomenduojamas filtro efektyvumas	Dulkių klasė L arba aukštesnė ^[14]

Laikykites mobiliųjų dulkių siurblų naudojimo instrukcijos. Mobilusis dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdirbamai medžiagai. Sumažėjus siurbimo našumui nutraukite darbą ir pašalinkite priežastį.

Jei naudojate maišelį dulkėms, jį reguliariai ištuštinkite, kad dulkės būtų optimaliai išsiurbiamos.

Kampinė mova [5]

Kampinę movą [5-2] pasukite į norimą padėtį ir užfiksuokite [5-3].

[14] Pavojingoms dulkėms, pvz., medienos, medžiagu, kurių sudėtyje yra kvarco dalelių ir dažų, naudokite M arba H dulkių klasę.

6.8 Apsaugos nuo atplaišų montavimas

Apsauga nuo atplaišų (reikmuo) stipriai pagerina nupjautos ruošinio dalies viršutinės pjūvio briaunos kokybę pjaunant 0° pjūvius.

- ▶ apsaugą nuo atplaišų [6-1] užmauti ant apsauginio gaubto,
- ▶ mašiną uždėti ant ruošinio arba kreipiančiosios liniuotės,
- ▶ apsaugą nuo atplaišų spausti žemyn, kol ji priglus prie ruošinio, ir prisukti sukamąja rankenėle [6-2],
- ▶ apsaugą nuo atplaišų įpjauti (mašiną nustatyti maksimaliam pjovimo gyliui ir 6 sukimosi greičio padėčiai).

7 Darbas su elektriniu įrankiu



Dirbdami laikykitės visų pradžioje paminėtų saugos nurodymų ir sekančių taisyklių:

Prieš pradėdami

- Prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite, ar pavaros mazgas su pjovimo disku nepriekaištingai ir visiškai grįžta atgal į pradinę padėtį, t. y. aukštyn į apsauginį gaubtą. Jeigu viršutinė galinė padėtis nustatyta nepatikimai, pjūklo nenaudokite. Pasukamo pavaros mazgo niekada neužspauskite ir neužfiksuokite apibrėžtam pjovimo gyliui. Dėl to pjovimo diskas liktų neapsaugotas.
- Prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite įgilinimo įtaiso veikimą ir elektrinį įrankį naudokite tik tada, kai jis tinkamai veikia.
- Patikrinti, ar gerai įtvirtintas pjovimo diskas.
- Prieš pradėdami dirbti, įsitinkite, kad sukamoji rankenėlė [3-4, 3-6] yra stipriai priveržta.
- Užtikrinkite, kad siurbimo žarna ir elektros maitinimo kabelis per visą pjovimą neužsikabintų nei už ruošinio, nei už ruošinio atramos ar kitų pavojingų vietų ant grindų.
- Ruošinį visada įtvirtinkite taip, kad apdirbant jis negalėtų judėti.
- Ruošinį padėti plokščiai ir taip, kad nebūtų įvaržų.

Dirbant

- Dirbdami elektrinį įrankį **visada laikykitės abiem rankomis** paėmę už rankenų [1-1, 1-6]. Tai yra tikslaus darbo sąlyga, o įgilinimo operacijai – būtinybė. Diską į ruošinį įgilinkite lėtai ir tolygiai.
- Ruošinio link stumkite tik jau įjungtą elektrinį įrankį.
- Pjūklą visada stumkite pirmyn [1-2], **niekada nestumkite atgal** į save.
- Pasirinkite tinkamą pastūmos greitį ir taip išvengsite pjovimo disko ašmenų perkaitimo, o pjaudami plastikus – jų lydymosi. Kuo kietesnė pjaunamoji medžiaga, tuo mažesnis turi būti pastūmos greitis.
- Nedirbkite su mašina, kurios elektronika yra sugedusi, nes dėl gedimo sukimosi greitis gali būti per didelis. Elektronikos gedimą atpažinsite iš požymių: nėra švelnaus paleidimo, negalima reguliuoti sukimosi greičio ir atsiranda dūmų arba degimo kvapas iš mašinos.

7.1 Pjovimas pagal žymėjimo liniją

Atliekant 0° ir 45° pjūvius (be kreipiančiosios liniuotės), pjūvio indikatorius [7-2] rodo pjūvio liniją.

7.2 Nupjovimas

Mašinos pjovimo stalo priekinę dalį padėti ant ruošinio, mašiną įjungti, spausti žemyn iki nustatyto pjovimo gylio ir stumti pirmyn pjovimo kryptimi.

7.3 Išpjovų pjovimas (įgilinamieji pjūviai)



Norint išvengti atatrunkos vykdant įgilinamuosius pjūvius, būtina laikytis šių nurodymų:

- Mašina galine pjovimo stalo briauna visada turi būti priglausta prie standžios atramos. Dirbant su

kreipiančiąja liniuote, mašiną dėti prie specialios nuo atatrunkos saugančios galinės atramos [8-1], tvirtinamos ant kreipiančiosios liniuotės (žr. pav. [8]; nenaudojamą nuo atatrunkos saugančią galinę atramą galima laikyti ant mašinos kreipiančiosios plokštės [8-2]).

- Mašiną visada tvirtai laikyti abiem rankomis ir įgilinti lėtai.

Kaip tai daroma

Mašiną uždėti ant ruošinio ir priglausti prie atramos (specialios nuo atatrunkos saugančios galinės atramos), mašiną įjungti, lėtai spausti žemyn iki nustatyto pjovimo gylio ir stumti pirmyn pjovimo kryptimi.

Kai pjovimo gylis maksimalus ir naudojama kreipiančioji liniuotė, žymos [7-1] rodo Ø 210 mm pjovimo disko priekinį ir galinį pjovimo tašką.

8 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- ▶ Prieš vykdant bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukti iš elektros lizdo!
- ▶ Bet kokius techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, leidžiama vykdyti tik įgaliojose techninės priežiūros dirbtuvėse.

Techninį aptarnavimą ir remontą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: www.festool.lt/servisas

Laikytis šių nurodymų:

- ▶ Pažeistus apsauginius įtaisyti ir dalis, pvz., sugadintą įrankio keitimo svirtį [1-8], reikia tinkamai suremontuoti arba pakeisti pripažintose specializuotose dirbtuvėse, jeigu naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- ▶ Patikrinkite, ar grįžtamosios spyruoklės, kurios visą pavaros mazgą spaudžia į viršutinę apsaugotą galinę padėtį, yra tinkamos būklės ir ar veikia nepriekaištingai.
- ▶ Kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija, korpuse esančios aušinimo angos visada turi būti atviros ir švarios.
- ▶ Norėdami iš elektrinio įrankio pašalinti visas medienos atplaišas ir drožles, išsiurbkite visas angas. Niekada neatidarykite apsauginio dangčio [4-7].
- ▶ Apdirbant gipsu ir cementu surištas medienos plaušo plokštes, prietaisą valyti ypač kruopščiai. Elektrinio įrankio ir įjungimo / išjungimo mygtuko vėdinimo angas valykite sausu ir nuo tepalo išvalytu suslėgtu oru. Priešingu atveju gipso turinčios dulksės gali susikaupti elektrinio įrankio korpuse ir įjungimo / išjungimo mygtuke ir, reagudamos su oro drėgme, sukietėti. Tai gali padaryti žalos įjungimo mechanizmui.

9 Reikmenys

Naudoti tik Festool aprobuotus reikmenis ir eksploatacines medžiagas. Žr. www.festool.lt.

Naudojant kitų gamintojų reikmenis ir eksploatacines medžiagas, elektrinis įrankis gali būti nesaugus ir gali sukelti nelaimingus atsitikimus su sunkiomis pasekmėmis.

9.1 Lygiagrečioji atrama, stalo praplatinimo elementas

Iki 180 mm nupjaunamo pločio ruošiniams galima naudoti lygiagrečiąją atramą. Lygiagrečiąją atramą galima naudoti ir kaip elementą stalui praplatinti.

9.2 Kreipiančioji sistema


Kreipiančioji liniuotė leidžia pjauti preciziškus, švairius pjūvius ir kartu saugo ruošinio paviršius nuo pažeidimo.

Kreipiančiąją sistemą naudojant kartu su plačia kitų reikmenų gama, galima pajauti tikslūs kampinius pjūvius, įstrižus pjūvius bei vykdyti pritaikymo darbus. Galimybė tvirtinti sraigtiniais veržtuvais [7-3] užtikrina stabilią padėtį ir saugų darbą.

- ▶ Pjovimo stalo laisvumą ant kreipiančiosios liniuotės nustatyti abiem nustatymo kaladėlėmis [1-3].

Prieš pirmą kartą naudodami kreipiančiąją liniuotę, nupjaukite apsaugą nuo atplaišų [1-4]:

- ▶ Mašinos sukimosi greičio ratuką nustatykite į 6 padėtį.
 - ▶ Mašiną su visa kreipiančiąja plokšte uždėkite ant kreipiančiosios liniuotės užpakalinio galo.
 - ▶ Įjunkite mašiną.
 - ▶ Mašiną lėtai spauskite žemyn iki nustatyto maksimalaus pjovimo gylio ir nesustodami nupjaukite apsaugą nuo atplaišų per visą ilgį.
- Dabar apsaugos nuo atplaišų briauna tiksliai atitinka pjūvio briauną.

 Įpjaudami apsaugą nuo atplaišų, kreipiančiąją liniuotę dėkite ant nebetinkamo naudoti medienos elemento.

9.3 Daugiafunkcinis stalas












Daugiafunkcinis stalas MFT/3 leidžia paprastai įtvirtinti ruošinius, o kartu su kreipiančiųjų liniuočių sistema – saugiai ir tiksliai apdirbti didelius ir mažus ruošinius. Jo

Latviski

Satura rādītājs

1 Simboli.....	88
2 Drošības noteikumi.....	88
3 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim.....	90
4 Tehniskie dati.....	91
5 Uzsākot lietošanu.....	91
6 Iestatījumi.....	91
7 Darbs ar elektroinstrumentu.....	92
8 Apkalpošana un apkope.....	93
9 Piederumi.....	93
10 Apkārtējā vide.....	94
11 Vispārēji norādījumi.....	94

1 Simboli

-  Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu
-  Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu
-  Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
-  Lietojiet respiratoru.
-  Darbinstrumentu nomaiņas laikā izmantojiet aizsargcimdus.
-  Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
-  Nēsājiet aizsargbrilles.
-  Atvienojiet tīkla kabeli.
-  Pieslēdziet tīkla kabeli.
-  Zāga un zāga asmens griešanās virziens
-  Zāga asmens izmēri
a ... diametrs

įvairiapusės naudojimo galimybės užtikrina ekonomišką ir ergonomišką darbą.

9.4 Pjovimo diskai, kiti reikmenys

Kad galėtumėte greitai ir švariai pajauti įvairias gamybines medžiagas, Festool visiems naudojimo atvejams siūlo specialiai Jūsų Festool pjūklui skirtus pjovimo diskus.

10 Aplinka



Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu www.festool.lt/recycling.

Informacija apie kritines medžiagas: www.festool.lt/reach

11 Bendrieji nurodymai

Atitikties deklaracija: www.festool.com/declaration-of-conformity



Elektrodinamiskā izskrējiens bremzē



Elektroniskā daļa nodrošina regulējamu, stabilizētu griešanās ātrumu un temperatūras kontroli



II aizsardzības klase

Parādītie attēli ir atrodami lietošanas pamācības sākumā.

2 Drošības noteikumi

2.1 Vispārējie drošības noteikumi elektroinstrumentiem




BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai un izraisīt aizdegšanos un/vai radīt smagus savainojumus.

Saglabājiet šos drošības noteikumus turpmākai izmantošanai.

2.2 Iekārtai specifiski drošības norādījumi rokas ripzāģiem

Zāgēšanas gaita

-  **Bīstami! Netuviniet rokas zāgēšanas vietai un zāga asmenim. Ar otru roku turiet instrumentu papildroktura vai motora korpusa.** Turot ripzāģi ar abām rokām, zāga asmens nevarēs tās savainot.
- **Nenovietojiet rokas zem apstrādājamā priekšmeta.** Ja rokas atrodas zem apstrādājamā priekšmeta, aizsargpārsegs nevar tās pasargāt no saskaršanās ar zāga asmeni.
- **Iestatiet tādų zāgēšanas dziļumų, kas atbilst apstrādājamā priekšmeta biezumam.** Zāga asmens nedrīkst iziet cauri apstrādājamajam priekšmetam vairāk, kā par vienu pilnu zāga zoba augstumu.
- **Zāgēšanas laikā neturiet zāgējamo priekšmetu rokā un neatbalstiet to ar kāju. Iestipriniet zāgējamo priekšmetu stabilā stiprinājuma ierīcē.** Ir svarīgi, lai zāgējamais priekšmets būtu pienācīgi nostiprināts, jo tas

ļauj maksimāli samazināt priekšmeta saskaršanos ar ķermeni, kā arī zāģa asmens iestrēgšanas un kontroles zaudēšanas risks.

- **Veicot darbus, kuru laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai arī savu elektrokabeli, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvismām.** Darbinstrumentam saskaroties ar spriegumnesošiem vadiem, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un var izraisīt elektrotriecienu saņemšanu.
- **Veidojot zāģējumu garenvirzienā, vienmēr izmantojiet atduri vai taisnu malas vadotni.** Tas ļauj uzlabot zāģējuma kvalitāti un samazina zāģa asmens iestrēgšanas iespēju.
- **Vienmēr izmantojiet pareizā izmēra zāģa asmeņus ar piemērotu stiprinājuma atvērumu (piemēram, zvaigznes veidā vai apaļu).** Zāģa asmeņi, kas nav piemēroti stiprinājuma elementiem, nevienmērīgi rotē un var izraisīt kontroles zaudēšanu pār instrumentu.
- **Nekad neizmantojiet bojātas vai neatbilstošas zāģa asmens stiprinājuma paplāksnes vai skrūves.** Zāģa asmens stiprinājuma paplāksnes un skrūves ir īpaši konstruētas šim zāģim un ļauj panākt optimālu veikspēju un lietošanas drošību.

Atsitiens – tā cēloņi un atbilstošie drošības noteikumi

- Atsitiens ir pēkšņa instrumenta reakcija, ko izraisa iekšēri, iestrēdzis vai nepareizi izlīdzināts zāģa asmens, kas atsitienu rezultātā var tikt nekontrolēti mests ārā no zāģējuma un pārvietoties lietotāja virzienā;
- ja zāģa asmens pēkšņi ieķeras vai iestrēgst zāģējumā, darbojošā motora spēks paceļ instrumentu, izmet no zāģējuma un liek tam pārvietoties atpakaļ, lietotāja virzienā;
- ja zāģa asmens zāģējumā sagriežas vai ir nepareizi izlīdzināts, tā zobi var ieķerties zāģējamā priekšmeta virsmā aiz zāģa asmens, kā rezultātā zāģa asmens var tikt izmests no zāģējuma, liekot zāģim strauji pārvietoties atpakaļ, lietotāja virzienā.

Atsitiens ir sekas zāģa nepareizai vai neprasmīgai lietošanai. To ir iespējams novērst, pielietojot atbilstošus piesardzības pasākumus, kas ir aprakstīti tālākajā izklāstā.

- **Stingri turiet zāģi ar abām rokām un novietojiet rokas tādā stāvoklī, kas ļautu efektīvi pretoties atsitienu spēkam. Vienmēr turieties sāņus no zāģa asmens tā, lai Jūsu ķermeni nekad nešķērsotu zāģa asmens rotācijas plakne.** Atsitienu brīdī zāģa asmens var pēkšņi pārvietoties atpakaļ, taču lietotājs spēj pretoties atsitienu spēkam, pielietojot piemērotus paņēmienus.
- **Gadījumā, ja iestrēgst zāģa asmens, kā arī pirms darba pārtraukumiem atļaidiet ieslēdzēju un noturiet zāģa asmeni zāģējumā nekustīgi, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Nekad nemēģiniet izvilkt zāģa asmeni no zāģējamā materiāla vai pārvietot to atpakaļ laikā, kad zāģa asmens vēl griežas, jo šādā gadījumā var notikt atsitiens. Noskaidrojiet un novērsiet zāģa asmens iestrēgšanas cēloni.
- **Ja vēlaties no jauna iedarbināt zāģi, kura asmens atrodas zāģējumā, iecentrējiet zāģa asmeni zāģējumā un pārbaudiet, vai zāģa zobi nav ieķērušies apstrādājamajā priekšmetā.** Ja zāģa asmens ir iestrēdzis zāģējumā, tas zāģa iedarbināšanas brīdī var tikt mests ārā no apstrādājamā priekšmeta vai izraisīt atsitienu.
- **Atbalstiet lielas plāksnes, lai samazinātu atsitienu risku, ko rada iestrēdzis zāģa asmens.** Lielas plāksnes var izliekties pašas no sava svara. Zāģējamās plāksnes jāatbalsta abās pusēs: gan zāģējuma vietas tuvumā, gan arī malas tuvumā.
- **Nelietojiet neasus vai bojātus zāģa asmeņus.** Zāģa asmeņi ar neasiem vai nepareizi izliektiem zobiem veido pārāk šauru zāģējuma spraugu, kas rada palielinātu

berzi un var kļūt par cēloni zāģa asmens iestrēgšanai un atsitienu.

- **Pirms zāģēšanas stingri fiksējiet zāģēšanas dziļuma un zāģēšanas leņķa iestatījumus.** Ja zāģēšanas laikā izmainās instrumenta iestatījumi, zāģa asmens var iestrēgt un izraisīt atsitienu.
- **Esiet īpaši piesardzīgs, kad zāģējat pabeigtās sienās vai citos nepārskatāmos objektos.** Iegremdējama zāģa asmens zāģēšanas laikā var iestrēgt slēptos objektos, izraisot atsitienu.

Aizsargpārsega funkcijas

- **Ik reizi pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai aizsargpārsegs netraucēti aizveras. Nelietojiet zāģi, ja tā aizsargpārsegs brīvi nepārvietojas un netraucēti neaizveras. Ja aizsargpārsegs iestrēgst un cieši nenoslēdzas, zāģa asmens paliek neaizsargāts.** Ja zāģis nejauši nokrīt, tā aizsargpārsegs var saliekties. Pārliecinieties, ka aizsargpārsegs brīvi pārvietojas un neskar zāģa asmeni vai citas instrumenta daļas pie jebkura iestatītā zāģēšanas leņķa un/vai zāģēšanas dziļuma.
- **Pārbaudiet pārsega atsperu stāvokli un darbību. Ja aizsargpārsegs un atsperes nepilda savu funkciju, pirms lietošanas lūdziet veikt zāģa apkopi.** Bojātas daļas, ķepīgas nogulsnes un uzkrājušās skaidas kavē aizsargpārsega pārvietošanos.
- **Veidojot gremdzāģējumus leņķī, kas atšķiras no taisna leņķa, nodrošiniet zāģa pamatni pret izslīdēšanu.** Izslīdēšana sānu virzienā var izraisīt zāģa asmens iestrēgšanu un līdz ar to atsitienu.
- **Novietojiet zāģi uz darba galda vai uz grīdas, ja apakšējais aizsargpārsegs nenosedz zāģa asmeni.** Nenosedz, vēl rotējošs zāģa asmens virza zāģi zāģējuma virzienā un pārzāģē visu, kas gadās tam ceļā. Pie tam ņemiet vērā zāģa inerci.

Skaldķīļa funkcija

- **Izmantojiet skaldķīlim atbilstošu zāģa asmeni.** Lai skaldķīlis efektīvi pildītu savu funkciju, zāģa asmens pamatnes plāksnei jābūt plānākai par skaldķīli, bet zobu platumam jābūt lielākam par skaldķīļa biezumu.
- **Noregulējiet skaldķīli, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.** Nepareizs skaldķīļa attālums, stāvoklis vai izlīdzinājums var radīt situāciju, kad skaldķīlis vairs nespēj efektīvi novērst atsitienu.
- **Lai skaldķīlis spētu pildīt savas funkcijas, tam jāatrodas zāģējumā.** Veidojot īsus zāģējumus, skaldķīlis nespēj efektīvi novērst atsitienu.
- **Nelietojiet zāģi ar saliektu skaldķīli.** Pat neliels traucējums var palēnināt aizsargpārsega aizvēršanos.

2.3 Drošības noteikumi iestiprinātam zāģa asmenim

Pielietojums

- Nedrīkst pārsniegt maksimālo griešanās ātrumu, kas ir norādīts uz zāģa asmens, vai arī jāietur zāģa asmens griešanās ātruma diapazons.
- Instrumentā priekšiestiprinātais zāģa asmens ir paredzēts izmantošanai vienīgi ripzāģos.
- Izsaiņojot un iesaiņojot darbinstrumentu, kā arī, darbojoties ar to (piemēram, iestiprinot to instrumentālā), rīkojieties ar vislielāko rūpību. Asās griezējšķautnes var radīt savainojumus!
- Rīkojoties ar instrumentu, nēsājiet aizsargcimdus, jo tas ļauj uzlabot instrumenta satvērums un vēl vairāk samazināt savainošanās risku.
- Ripzāģu asmeņi, kuru korpuss ir ieplaisājis, jānomaina. Nav pieļaujami mēģinājumi atjaunot bojāto asmeni.
- Kompozīta zāģripas (ar ielodētiem zāģa zobiem), kuru zāģa zoba biežums ir mazāks par 1 mm, vairs nedrīkst izmantot.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nedrīkst lietot darbinstrumentus ar acīmredzamām plaisām un neasām vai bojātām griezējšķautnēm.

Montāža un stiprināšana

- Darbinstrumenti jāiestiprina tā, lai elektroinstrumenta darbības laikā tie nevarētu atbrīvoties.
- Veicot instrumentu montāžu, jāpārliedzina, ka iestiprināšana tiek veikta uz instrumenta rumbas vai noturvirsmas un ka griezējšķautnes nepieskaras citām detaļām.
- Nav pieļaujama atslēgas kāta pagarināšana vai stiprinājuma skrūvju pievilksana, izmantojot triecieninstrumentus.
- Iespējamai izmantojamās virsmas jāattīra no netīrumiem, smērvielām, eļļas un ūdens.
- Stiprinot skrūves jāpievelk atbilstoši ražotāja piegādātajā lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.
- Lai salāgotu ripzāga asmens diametru ar instrumenta darbvārpstas diametru, ir derīgi tikai stingri ievietoti salāgojošie gredzeni, piemēram, iepresēti vai ielīmēti salāgojošie gredzen. Nav pieļaujams izmantot vaļīgus salāgojošos gredzenus.

Apkalpošana un apkope

- Remonta vai asināšanas darbus drīkst veikt tikai Festool klientu apkalpošanas darbnīcās vai kvalificēti speciālisti.
- Nav atļauts veikt izmaiņas instrumenta konstrukcijā.
- Regulāri attīriet darbinstrumentu no sveķiem un nomazgājiet (izmantojot tīrīšanas līdzekli ar pH vērtību no 4,5 līdz 8).
- Neaso asmeņu zobu griezējšķautnes var atkārtoti uzasināt līdz minimālajam zobu biezumam 1 mm.
- Darbinstrumentu drīkst transportēt vienīgi piemērotā iesaiņojumā - savainošanās briesmas!

2.4 Citi drošības noteikumi

- **Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus:** dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles un putekļu aizsargmasku, veicot darbus, kuru laikā rodas putekļi.
- **Lai saudzētu savu veselību, valkājiet piemērotus elpceļu aizsardzības līdzekļus.** Strādājot slēgtās telpās, nodrošiniet pietiekošu ventilāciju un pievienojiet instrumentam putekļu sūcēju.
- Var rasties veselībai kaitīgi putekļi, piemēram, apstrādājot krāsas, kas satur svini, metālus un dažas koksnes sugas. **Ievērojiet valstī spēkā esošos drošības noteikumus.** Saskaņā ar šiem putekļiem vai to ieelpošana var radīt apdraudējumu lietotājam vai tuvumā esošajām personām.
- **Pārbaudiet, vai korpusa komponentiem nav bojājumu, piemēram, plaisas vai sasprēgājuma.** Pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tā bojātās daļas tiktu izremontētas.
- **Izmantojiet piemērotas meklēšanas iekārtas, lai atrastu slēptus komunālapgādes vadus, vai arī lūdziet palīdzību vietējā komunālapgādes uzņēmumā.** Darbinstrumentam skarot spriegumaktīvu vadu, var notikt aizdegšanās un lietotājs var gūt elektrisko triecienu. Gāzes cauruļvada bojājums var izraisīt sprādzienu. Ūdensvada bojājuma gadījumā var tikt bojātas materiālās vērtības.

2.5 Alumīnija apstrāde

Apstrādājot alumīniju, drošības apsvērumu dēļ jāveic tālāk norādītie pasākumi.

- Nēsājiet aizsargbrilles!
- Regulāri attīriet elektroinstrumentu no putekļu nosēdumiem motora korpusā.
- Lietojiet alumīnija zāģēšanai piemērotu zāģa asmeni.

- Noplūdes strāvas (FI, PRCD) aizsargrelejs nodrošina automātisku izslēgšanu.
- Zāģējot plātnes, eļļošanai izmantojiet petroleju; plānus profilus (līdz 3 mm) var apstrādāt bez eļļošanas.

2.6 Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametru vērtības

Atbilstoši EN 62841 noteiktās tipiskās vērtības ir šādas:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Mērījumu izkliede	$K = 3 \text{ dB}$

UZMANĪBU! Darba laikā norādītās vērtības var tikt pārsniegtas. Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Svārstību paātrinājuma vērtība a_h (trīs virzienu vektoru summa), atkārtotas trieciena vibrācijas p_F un mērījumu izkliede K noteikta saskaņā ar EN 62841:

Koksnes zāģēšana	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Metāla zāģēšana	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Norādītās emisijas vērtības (vibrācija, troksnis) ir paredzētas mašīnu salīdzināšanai un var tikt izmantotas arī sākotnējai vibrācijas un trokšņa slodzes novērtēšanai izmantošanas laikā; tās atspoguļo galvenos elektroinstrumenta lietošanas veidus.

UZMANĪBU! Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tās ir atkarīgas no izmantojamā darbinstrumenta, kā arī no apstrādājamās detaļas īpašībām.

- Novērtējiet faktisko slodzi visā darba ciklā.
- Nosakiet piemērotus drošības pasākumus atkarībā no faktiskās slodzes.

3 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Gremdzāgi ir paredzēti koka, kokam līdzīgu materiālu, šķiedrmateriālu ar cementu vai ģipsi kā saistvielu, kā arī plastmasas zāģēšanai. Izmantojot firmas Festool piedāvātos īpašos zāģa asmeņus alumīnijam, instrumentus var lietot arī alumīnija zāģēšanai.

NEDRĪKST apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

Neizmantojiet griešanas un slīpēšanas diskus.

Festool elektroinstrumentus drīkst iebūvēt vienīgi tādā darba galdā, ko firma Festool ir paredzējusi šim nolūkam.

Ja elektroinstrumenti tiek iebūvēti citā vai pašizgatavotā darba galdā, tā stiprinājums var būt nestabils, kā rezultātā elektroinstrumenti var izraisīt smagus negadījumus.

Ja lietojums ir neatbilstīgs, atbildību uzņemas lietotājs.

3.1 Zāģa asmeņi

Kopā ar elektroinstrumentu drīkst izmantot vienīgi zāģa asmeņus ar sekojošiem datiem.

- Zāģa asmeņi atbilstoši EN 847-1
- Zāģa asmens diametrs 210 mm
- Zāģējuma platums 2,4–2,6 mm
- Stiprinājuma atvērums 30 mm
- Asmens pamatnes plāksnes biezums maks. 1,8 mm
- Piemērotā ātrumam līdz min-1 ērots griešanās ātrumam līdz 5000 min⁻¹

Festool zāģa asmeņi atbilst standartam EN 847-1.

Zāģējiet vienīgi materiālus, kuriem ir paredzēts attiecīgais zāģa asmens.

4 Tehniskie dati	
Rokas ripzāģis	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Jauda	1600 W (110 V varianti: 13 A)
Griešanās ātrums (brīvgaitā)	1350 - 4400 min. ⁻¹
Asmens noliece	0-47°
Zāģēšanas dziļums 0° leņķī	0 - 75 mm
Zāģēšanas dziļums 45° leņķī	0 - 56 mm
Zāģa asmens izmēri	210x2,4x30 mm
Svars (bez elektrokabeļa)	6,2 kg

5 Uzsākot lietošanu



BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujams spriegums vai frekvence!

Negadījumu risks

- ▶ Elektrotīkla spriegumam un frekvencei jāatbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajiem datiem.
- ▶ Ziemeļamerikā drīkst lietot vienīgi Festool instrumentus, kas paredzēti spriegumam 120 V / 60 Hz.



UZMANĪBU

"Plug it" savienojuma uzsildīšana, ja nav pilnībā fiksēts bajonetes tipa noslēgs.

Apdegumu risks

- ▶ Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas pārliedzieties, ka elektrotīkla savienotāja bajonetes tipa noslēgs ir pilnīgi noslēgts un nofiksēts.



Vienmēr izslēdziet instrumentu pirms elektrokabeļa pievienošanas elektrotīklam vai atvienošanas no tā!

Elektrokabeļa pievienošana elektrotīklam un atvienošana no tā - attēls [2].



Pārvietojiet ieslēdzēja atbloķēšanas sviru [1-8] augšup un tad nospiediet ieslēdzēju [1-7] (nospiežot — ieslēgšana / atlaižot — izslēgšana).

Pārvietojot ieslēdzēja atbloķēšanas sviru, tiek atbloķēta arī asmens iegremdēšanas ierīce. Līdz ar to zāģēšanas agregātu kļūst iespējams pārvietot lejup. Pie tam zāģa asmens izvirzās no aizsargpārsega.

- ⓘ Paceļot instrumentu, atspere atgriež zāģēšanas agregātu atpakaļ, izejas stāvoklī.

6 Iestatījumi



BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un elektriskā trieciena saņemšanas briesmas

- ▶ Pirms jebkuras darbības ar instrumentu vienmēr izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktlīdziņiem!

6.1 Elektroniskā daļa

Instrumenti TS 75 EBQ, TS 75 EQ ir apgādāti ar pilnnapjoma elektriskās daļas, kas nodrošina šādas funkcijas:

Griešanās ātruma stabilizēšana

Motora griešanās ātrums tiek elektroniski stabilizēts. Tāpēc zāģēšanas ātrums saglabājas nemainīgs arī tad, ja pieaug instrumenta noslodze.

Griešanās ātruma regulēšana

Griešanās ātrumu ar pirkstrata [1-5] palīdzību var bezpakāpju veidā regulēt diapazonā (skatīt sadaļu "Tehniskie dati"). Tas ļauj optimāli pielāgot instrumenta griešanās ātrumu apstrādājamās virsmas īpašībām.

Materiāla apgrieziena skaita pakāpe

Masīvs koks (ciets, mīksts)	6
Skaidu plāksnes un cietas šķiedru plāksnes	3 - 6
Saplāksnis, galdnieku plāksnes, finierētas un pārklātas plāksnes	6
Lamināts, minerālu materiāli	4 - 6
Skaidu un šķiedru plāksnes ar ģipša un cementa saistvielu	1 - 3
Alumīnija plāksnes un profili ar biezumu līdz 15 mm	4 - 6
Plastmasa, plastmasa ar stiklšķiedras stieģrojumu (GfK), papīrs un audums	3 - 5
Akrilstikls	4 - 5

Termiskā aizsardzība

Ja motora temperatūra ir pārāk augsta, tiek samazināta strāva caur motoru un līdz ar to arī motora griešanās ātrums. Instruments darbojas ar samazinātu jaudu, šādi nodrošinot motora ventilāciju un tā ātru atdzišanu. Pēc atdzišanas elektroinstrumenti automātiski atsāk darboties ar pilnu jaudu.

Strāvas ierobežošana

Strāvas ierobežošanas funkcija stipras pārslodzes gadījumā ierobežo patērējamo strāvu. Tas var izraisīt motora griešanās ātruma samazināšanos. Pēc noslodzes samazināšanās motors nekavējoties atsāk darboties ar pilnu ātrumu.

Bremze

Elektroinstrumenti TS 75 EBQ ir apgādāti ar elektronisko bremzi. Pēc elektroinstrumenta izslēgšanas zāģa asmens tiek elektroniski nobremzēts aptuveni 2 sekunžu laikā.

6.2 Zāģēšanas dziļuma iestatīšana

Zāģējamas dziļuma ierobežotājs ļauj iestatīt zāģēšanas dziļumu 0 - 75 mm robežās.

- ▶ Nospiediet zāģējamas dziļuma ierobežotāju [3-3] un pārbīdiet to līdz vēlamajam zāģēšanas dziļumam (uz skalas [3-1] norādītās vērtības ir derīgas pie zāģēšanas leņķa 0°, nelietojot vadotnes sliedi),
- ▶ Zāģējamas dziļuma ierobežotāja atbrīvošana (zāģējamas dziļuma ierobežotājs rastrējas ar soli 1 mm).
- ☑ Zāģēšanas agregātu var pārvietot lejup, līdz tiek sasniegts iestatītais zāģēšanas dziļums.
- ⓘ Zāģējamas dziļuma ierobežotāja urbumā [3-2] var ieskrūvēt vītņstieni (M4x8 līdz M4x12). Griežot vītņstieni, zāģēšanas dziļumu var ieregulēt vēl precīzāk (ar precizitāti +/- 0,1 mm).

6.3 Zāģēšanas leņķa iestatīšana

Zāģēšanas agregātu var noliekt leņķī no 0° līdz 47°, rīkojoties šādi.

- ▶ Atskrūvējiet griežamos rokturus [3-4, 3-6].
- ▶ Nolieciet zāģēšanas agregātu līdz vēlamajam zāģēšanas leņķim [3-5].
- ▶ No jauna pieskrūvējiet griežamos rokturus.
- ⓘ Abi gala stāvokļi, kas atbilst zāģēšanas leņķa vērtībām 0° un 45°, ir iestatīti rūpnīcā. Griežot abus vītņstienus [3-7] pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, gala stāvoklim atbilstošo zāģēšanas leņķi 45° var palielināt līdz maksimālajai vērtībai 47°.

6.4 Izvēlieties zāģa asmeni

Festool zāģa asmeņi ir marķēti ar krāsainu gredzenu. Ar gredzenu krāsu tiek apzīmēts materiāls, kura apstrādei ir piemērots zāģa asmens.

Nemiet vērā izmantojamā zāģa asmens datus (skatīt sadaļu 3.1).

Krāsa	Materiāls	Apzīmējums
Dzeltens	Koks	
Sarkans	Lamināts, minerālu materiāli	
Zaļš	Skaidu un šķiedru plāksnes ar ģipša un cementa saistvielu	
Zils	Alumīnijs, plastmasa	

6.5 Zāģa asmens maiņa

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un elektriskā trieciena saņemšanas briesmas

- ▶ Pirms jebkuras darbības ar instrumentu vienmēr izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas!

UZMANĪBU

Savainojumu gūšanas risks karsta un asa darbinstrumenta dēļ.

- ▶ Nelietojiet neasus un bojātus darbinstrumentus.
- ▶ Izmantojiet aizsargcimdus, rīkojoties ar darbinstrumentu.

Zāģa asmens noņemšana

- ▶ Pirms zāģa asmens nomaiņas pārvietojiet zāģēšanas agregātu stāvoklī, kas atbilst zāģēšanas leņķim 0°, un iestatiet maksimālo zāģēšanas dziļumu.
- ▶ Līdz galam nolieciet sviru [4-2].
- ▶ Pārvietojiet ieslēdzēja atbloķēšanas sviru [4-1] augšup un tad pārvietojiet zāģēšanas agregātu lejup, līdz tas fiksējas.
- ▶ Atskrūvējiet asmens skrūvi [4-4] ar sešstūra stienatslēgu [4-3].
- ▶ Noņemiet zāģa asmeni.

Zāģa asmens iestiprināšana

BRĪDINĀJUMS! Sekojiet, lai asmens skrūve un asmens balstapoplākšņu virsmas būtu tīras, un izmantojiet tikai tīras un nebojātas detaļas!

- ▶ Ievietojiet jaunu zāģa asmeni.
- BRĪDINĀJUMS!** Zāģa asmens [4-9] un zāģa [4-7] griešanās virzienam ir jāsakrīt! Šī nosacījuma neievērošanas gadījumā var rasties smagi savainojumi.
- ▶ Ievietojiet ārējo balstapoplākšni [4-10] tā, lai piedziņas tapas ievietotos iekšējās balstapoplākšnes izgriezumos.
- ▶ Stingri pieskrūvējiet asmens skrūvi [4-4].
- ▶ Atlieciet atpaka sviru [4-2].

6.6 Skaldķīļa iestatīšana

- ▶ Līdz galam apgrieziet sviru [4-2].
- ▶ Pārvietojiet ieslēdzēja atbloķēšanas sviru [4-1] augšup un tad pārvietojiet zāģēšanas agregātu lejup, līdz tas fiksējas.
- ▶ Atskrūvējiet skrūvi [4-6] ar sešstūra stienatslēgu [4-3].
- ▶ Iestatiet skaldķīli, kā parādīts attēlā [4].
- ▶ Stingri pieskrūvējiet skrūvi [4-6].
- ▶ Atlieciet sviru [4-2] atpakaļ.

6.7 Nosūkšana

BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums no putekļiem.

- ▶ Nekādā gadījumā nestrādājiet bez nosūkšanas ierīces.
- ▶ Ievērojiet attiecīgās valsts normatīvos aktus.

Festool mobilais vakuumsūcējs Absaugmobil

Pie sūkšanas īscaurules [5-1] var pievienot Festool mobilo vakuumsūcēju, izmantojot sūkšanas šļūteni ar diametru 27/32 mm vai 36 mm (ieteicamais šļūtenes diametrs ir 36 mm, jo šādai šļūtenei ir mazāks nosprostošanās risks).

Sūkšanas šļūtenes savienotājdetaļa Ø 27 tiek ievietota izliekumā [5-2]. Sūkšanas šļūtenes savienotājdetaļa Ø 36 tiek ievietota izliekumā [5-2].

UZMANĪBU! Ja netiek izmantota antistatiska uzsūkšanas šļūtene, var veidoties statiskās izlādes. Lietotājs var saņemt elektrisko triecienu, un elektroinstrumenta elektronika var tikt bojāta.

Prasības attiecībā uz putekļsūcēju

Šļūtenes nominālais diametrs ≥ 27 mm

Caurplūdums > 11 l/s
 > 41 m³/h

Ieteiktā filtra efektivitāte Putekļu klase L vai labāka^[15]

Ievērojiet pārvietojamā putekļsūcēja lietošanas instrukciju. Izvēlieties apstrādājamajam materiālam piemērotu putekļsūcēju. Sūkšanas jaudai samazinoties, pārtrauciet darbu un novērsiet cēloni.

Ja izmantojat putekļu maisiņu, regulāri iztukšojiet to, lai nodrošinātu optimālu putekļu nosūkšanu.

Leņķa savienojums [5]


Pagrieziet leņķa savienojumu [5-2] vēlamajā pozīcijā un nofiksējiet [5-3].

6.8 Pretplaisāšanas aizsarga iestiprināšana

Veidojot zāģējumus 0° leņķī, pretplaisāšanas aizsargs (papildpiederums) ļauj uzlabot priekšmeta atzāģētās daļas virsmas kvalitāti tās augšpusē.

- ▶ Pievienojiet pretplaisāšanas aizsargu [6-1] aizsargpārsegam,
- ▶ Novietojiet instrumentu uz apstrādājamā priekšmeta vai uz vadotnes sliedes,
- ▶ Spiediet pretplaisāšanas aizsargu lejup, līdz tas novietojas uz apstrādājamā priekšmeta, un tad to nostipriniet, stingri pieskrūvējot griežamo rokturi [6-2],
- ▶ Iezāģējiet pretplaisāšanas aizsargu (iestatot instrumentam maksimālo zāģēšanas dziļumu un griešanās ātrumu, kas atbilst regulatora pakāpei 6).

7 Darbs ar elektroinstrumentu

 Strādājot ar instrumentu, ievērojiet visus pamācības ievadā sniegtos drošības noteikumus, kā arī šādus norādījumus.

Pirms darba uzsākšanas

- Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet, vai piedziņas bloks ar zāģa asmeni pareizi un pilnībā atgriežas sākuma stāvoklī, pārvietojoties aizsargkorpusā uz augšu. Nelietojiet zāģi, ja netiek droši garantēta zāģēšanas bloka nonākšana augšējā gala stāvoklī. Nekad stingri neiespiediet vai citādā veidā stingri nenostipriniet pagriežamo piedziņas bloku stāvoklī, kas atbilst noteiktam zāģēšanas dziļumam. Šādā stāvoklī zāģa asmens netiek pasargāts.

[15] Izmantojiet putekļu klases M vai H filtrus, lai nosūktu bīstamus putekļus, piemēram, koksnes, sveķainu materiālu un krāsu putekļus.

- Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet iegremdēšanas ierīces darbību un lietojiet elektroinstrumentu tikai tad, ja tā darbojas pareizi.
- Pārbaudiet, vai zāga asmens ir stingri iestiprināts.
- Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka visi rokturi **[3-4, 3-6]** ir stingri pieskrūvēti.
- Pārliecinieties, ka uzsūkšanas šļūtene un savienojošais elektrotīkla kabelis nav iekērušies kādā zāgējuma, ne apstrādājamajā priekšmetā, ne arī kādā bīstamību radošā vietā uz grīdas.
- Vienmēr nostipriniet apstrādājamo priekšmetu tā, lai tas apstrādes laikā nevarētu pārvietoties.
- Moguldiat apstrādājamo priekšmetu līdzēni un nenospriegotā veidā.

Darba laikā

- Darba laikā **vienmēr turiet elektroinstrumentu ar abām rokām** aiz rokturiem **[1-1, 1-6]**. Tas ir neaizstājams priekšnosacījums precīzam darbam un iegremdēšanai. Instrumentu iegremdējiet sagatavē lēni un vienmērīgi.
- Pielieciet elektroinstrumentu pie apstrādājamā priekšmeta tikai tad, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti.
- Vienmēr virziet zāģi uz priekšu **[1-2]**, **nekādā gadījumā** nevelciet to atpakaļ virzienā uz sevi.
- Pārvietojiet zāģi ar mērenu ātrumu, nepieļaujot zāģa asmens pārkaršanu; zāģējot plastmasu, nepieļaujiet tās kušanu. Jo cietāka ir zāģējamā sagatave, jo mazākam jābūt padeves ātrumam.
- Nelietojiet instrumentu, ja ir bojāta tā elektronika, jo tad griešanās ātrums var ievērojami palielināties. Ja elektronika ir bojāta, tad nevar iedarbināt laideni, nevar regulēt griešanās ātrumu, no instrumenta plūst dūmi vai deguma smaka.

7.1 Zāģēšana pēc aizzīmējuma

Zāģējuma rādītājs **[7-2]** 0° un 45° leņķa zāģējuma gadījumā (bez vadslīdes) parāda zāģējuma gaitu.

7.2 Sazāģēšana

Iekārtu ar zāģēšanas galda priekšējo daļu novietojiet uz sagataves, ieslēdziet iekārtu, nospiediet līdz iestatītajam zāģējuma dziļumam un virziet uz priekšu zāģējuma virzienā.

7.3 Izzāģēšana (gremdzāģēšana)



Lai gremdzāģēšanas laikā nepieļautu atsitiena veidošanos, noteikti jāievēro šādi norādījumi.

- Vienmēr novietojiet instrumentu tā, lai zāģēšanas galda aizmugurējā mala atbalstītos pret stingru atduri. Strādājot ar vadotnes sliedi, instruments ir jānogulda uz pretatsitiena ierīces **[8-1]**, kas ir nostiprināta uz vadotnes slīdes [attēls **[8]**]; ja pretatsitiena ierīce netiek lietota, to var uzglabāt uz instrumenta vadotnes plāksnes **[8-2]**.
- Stingri turot instrumentu ar abām rokām, lēni iegremdējiet zāģa asmeni apstrādājamajā priekšmetā.

Veicamās darbības

Novietojiet instrumentu uz apstrādājamā priekšmeta un noguldiat to uz atdures (uz pretatsitiena ierīces), tad ieslēdziet instrumentu un lēni laidiet zāģa asmeni lejup, līdz tiek sasniegts iestatītais zāģēšanas dziļums; pēc tam pārvietojiet instrumentu pa zāģējuma trasi.

Marķējumi **[7-1]** parāda zāģa asmens (Ø 210 mm) priekšējo un aizmugurējo iegremdēšanas punktu pie maksimālā zāģēšanas dziļuma, izmantojot vadotnes sliedi.

8 Apkalpošana un apkope



BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un elektriskā trieciena saņemšanas briesmas

- Pirms visiem apkalpošanas un apkopes darbiem vienmēr izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas!
- Visus apkalpošanas un remonta darbus, kas saistīti ar motora korpusa atvēršanu, drīkst veikt vienīgi pilnvarotā remonta darbnīcā.

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: www.festool.lv/apkalposana

Nemiet vērā šādus norādījumus.

- Bojātās aizsargierīces un citas daļas, piem., bojāta svira instrumenta nomaīnai **[1-8]**, jāsalabo vai jānomaina atzītā specializētā darbnīcā, ja vien lietošanas pamācībā nav norādīts rīkoties citādi.
- Pārbaudiet atgriešanās atsperes stāvokli un pareizu darbību, kas aizspiež visu piedziņas bloku augšējā, aizsargātajā gala stāvoklī.
- Lai nodrošinātu netraucētu gaisa cirkulāciju caur dzesēšanas atvērumiem instrumenta korpusā, sekojiet, lai tie vienmēr būtu tīri un nenosegti.
- Lai elektroinstrumentu attīrītu no šķēpelēm un skaidām, izsūciet visas atveres ar vakuumsūcēju. Nekad neatveriet aizsargvāku **[4-7]**.
- Pēc darba ar šķiedru plāksnēm ar ģipša vai cementa saistvielu notīriet instrumentu īpaši pamatīgi. Iztīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres un ieslēdzēju ar sausa un eļļu nesaturoša saspiesta gaisa strūklu. Pretējā gadījumā ģipsi saturošie putekļi var iekļūt elektroinstrumenta korpusā, pārklāt ieslēdzēju un gaisa mitruma dēļ to iecementēt. Tas var būtiski traucēt ieslēdzēja mehānisma darbību.

9 Piederumi

Izmantojiet tikai Festool atļautus piederumus un izlietojamus materiālus. Skatīt www.festool.lv.

Ja tiek izmantoti citi piederumi un izlietojamie materiāli, elektroinstrumenti var kļūt nedrošs un radīt smagas traumas.

9.1 Paralēlā vadotne, zāģēšanas galda paplašinātājs

Lai palielinātu atzāģēšanas platumu līdz 180 mm, instrumentā var ievietot paralēlo vadotni. Savukārt, paralēlā vadotne ļauj pievienot zāģēšanas galda paplašinātāju.

9.2 Vadotnes sistēma

Vadotnes sliede ļauj veidot precīzus, līdzēnus zāģējumus un vienlaicīgi pasargā apstrādājamā priekšmeta virsmu no bojājumiem.

Apvienojumā ar plašo piederumu klāstu vadotņu sistēma ļauj veidot precīzus zāģējumus ar noteiktu leņķi un slīpumu, kā arī veikt salāgošanas darbus. Nostiprināšana ar spīļu **[7-3]** palīdzību ļauj stingri fiksēt apstrādājamo priekšmetu un droši strādāt.

- Izmantojot abas vadotnes slīdes spīles **[1-3]**, noregulējiet zāģēšanas galda vadotnes spēli.

Pirms vadotnes slīdes pirmās lietošanas iezāģējiet pretplaisāšanas aizsargu **[1-4]**, rīkojoties šādi.

- Iestatiet instrumenta griešanās ātrumu, kas atbilst pirkstrata stāvoklim 6.
- Novietojiet instrumentu kopā ar vadotnes plāksni uz vadotnes slīdes aizmugurējā gala.
- Ieslēdziet instrumentu.

- ▶ Lēni pārvietojiet instrumentu lejup līdz iestatītajam zāģējuma dziļumam un vienā paņēmienu iezāģējiet pretplaisāšanas aizsargu visā garumā.
- ☑ Līdz ar to pretplaisāšanas aizsarga mala precīzi atbilst zāģējuma malai.
- ⓘ Vadsliedes skaidu aizsarga iezāģēšanai uzlieciet uz palīgkoka.

9.3 Daudzfunkciju galds

Daudzfunkciju galds MFT/3 ļauj vienkārši iestiprināt apstrādājamo priekšmetu un, apvienojumā ar vadotņu sistēmu, dod iespēju droši un precīzi apstrādāt lielus un mazus priekšmetus. Pateicoties šā galda daudzpusīgajām lietošanas iespējām, darbs ar to ir ekonomiski izdevīgs un ergonomisks.

9.4 Zāģa asmeņi, citi piederumi

Lai varētu ātri un tīri sazāģēt dažādus materiālus, Festool piedāvā zāģa asmeņus, kas īpaši pielāgoti jūsu Festool zāģim un noderēs visām vajadzībām.

10 Apkārtējā vide

Noizmetiet instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Nolietotie instrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Norsk

Innholdsfortegnelse

1	Symboler.....	94
2	Sikkerhetsinformasjon.....	94
3	Forskriftsmessig bruk.....	96
4	Tekniske data.....	96
5	Igangsetting.....	96
6	Innstillinger.....	97
7	Arbeide med elektroverktøyet.....	98
8	Vedlikehold og pleie.....	99
9	Tilbehør.....	99
10	Miljø.....	99
11	Generell informasjon.....	99

1 Symboler

- Advarsel om generell fare
- Advarsel om elektrisk støt
- Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.
- Bruk åndedrettsvern.
- Bruk vernehansker når du bytter verktøy.
- Bruk hørselvern.
- Bruk vernebriller.
- Koble fra strømledningen.
- Koble til strømledning.
- Sagens og sagbladets dreieretning

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet www.festool.lv/recycling.

Informācija par īpaši bīstamām vielām: www.festool.lv/reach

11 Vispārēji norādījumi

Atbilstības deklarācija: www.festool.com/declaration-of-conformity

Sagbladmål
a ... diameter

Elektrodynamisk stoppbremis

Elektronikk med regulerbart, konstant turtall og temperaturovervåkning

Beskyttelsesklasse II

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

2.2 Maskinspesifikk sikkerhetsinformasjon for håndsirkelsager

Saging

- **Fare! Hold hendene unna sageområdet og sagbladet. Hold i ekstrahåndtaket eller motorhuset med den andre hånden.** Hvis du holder begge hendene på sirkelsagen, kan ikke sagbladet skade dem.
- **Grip ikke under arbeidsemnet.** Verneskjermen kan ikke beskytte deg mot sagbladet under emnet.
- **Tilpass skjæredybden til tykkelsen på emnet.** Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under emnet.
- **Hold aldri emnet som skal sages i hånden eller over beinet. Sikre emnet i en stabil holder.** Det er viktig å feste emnet godt, slik at faren for

kroppskontakt, fastklemming av sagbladet eller tap av kontroll minimeres.

- **Elektroverktøyet må bare holdes i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der elektroverktøyet kan komme i berøring med skjulte strømledninger eller sin egen strømledning.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også metalldelene på elektroverktøyet under spenning og gir elektrisk støt.
- **Bruk alltid et anslag eller en rett kantføring ved skjæring på langs.** Dette forbedrer skjærenøyaktigheten og reduserer muligheten for at sagbladet kommer i klem.
- **Bruk alltid sagblad i riktig størrelse og med passende festeåpning (f.eks. stjerneformet eller rund).** Sagblader som ikke passer til monteringsdelene på sagene, vil rotere ujevnt og føre til tap av kontroll.
- **Bruk aldri skadde eller feil sagbladspennflenser eller -skruer.** Sagbladspennflensene og -skruene er konstruert spesielt til din sag for å gi optimal ytelse og driftssikkerhet.

Tilbakeslag – årsaker og sikkerhetsanvisninger

- En rekyl er en plutselig reaksjon fra et sagblad som har huket eller klemt seg fast eller er i feilstilling. Rekyl fører til at saken løfter seg ukontrollert fra arbeidsemnet og mot brukeren;
- hvis sagbladet setter seg fast i en sagespalte som opphører, blokkeres det og motorkraften slår apparatet mot brukeren;
- hvis sagbladet blir fordreid i kuttet eller kommer i feil stilling, kan tennene i det bakre området av sagbladet sette seg fast i arbeidsemnet, noe som fører til at sagbladet fyker ut av sagespalten og mot brukeren.

Rekyl skyldes feil bruk av saken. Det kan unngås ved at man følger egnede sikkerhetstiltak som de nedenfor.

- **Hold saken med begge hender og hold armene i en stilling som kan motvirke rekylkreftene. Hold alltid sagbladet litt til siden for deg, aldri på linje med kroppen din.** Ved rekyl kan sirkelsagen sprette bakover, men brukeren kan gjennom egnede tiltak takle rekylkreftene.
- **Hvis sagbladet kommer i klem eller du må avbryte arbeidet, må du slippe på/av-bryteren og holde saken stødig i arbeidsemnet til sagbladet står helt stille. Prøv aldri å ta saken ut av arbeidsemnet eller trekke den bakover så lenge sagbladet er i bevegelse, ellers kan det oppstå rekyl.** Finn og utbedre årsaken til at sagbladet kom i klem.
- **Hvis du vil starte en sag som står i arbeidsemnet, må du sentrere sagbladet i sagesporet og kontrollere at sagtennene ikke står fast i arbeidsemnet.** Hvis sagbladet er i klem, kan det bevege seg ut av verktøyet eller forårsake rekyl når saken startes på nytt.
- **Støtt opp store plater for å unngå fare for tilbakeslag på grunn av et sagblad som kommer i klem.** Store plater kan bøye seg under sin egen vekt. Støtt derfor opp platene på begge sider, både i nærheten av sagesporet og langs kanten.
- **Ikke bruk sløve eller skadde sagblader.** Sagblader med sløve eller feiljusterte tenner forårsaker økt friksjon, at sagbladet kommer i klem og rekyl på grunn av for smalt sagespor.
- **Før sagingen må du stramme til skjæredybde- og skjærevinkelinnstillingene.** Dersom innstillingene endrer seg under sagingen, kan sagbladet sette seg fast og forårsake rekyl.
- **Vær spesielt forsiktig ved saging i eksisterende vegger eller andre områder du ikke kan se inn i.** Sagblader som dykker ned i arbeidsemnet, kan blokkeres av skjulte objekter i områder du ikke kan se, og forårsake rekyl.

Verneskjermens funksjoner

- **Hver gang før bruk må du kontrollere at verneskjermen lukkes som den skal. Ikke bruk saken hvis verneskjermen ikke beveges fritt og ikke lukkes umiddelbart. Du må aldri klemme fast eller binde fast verneskjermen. I så fall vil sagbladet være ubeskyttet.** Hvis du uforvarende mister saken i gulvet, kan verneskjermen bli bøyd. Påse at verneskjermen beveges fritt og ikke kommer i berøring med sagbladet eller andre deler i noen som helst skjærevinkler og -dybder.
- **Kontroller tilstanden og funksjonen til fjæren i vernedekselet. Hvis vernedekselet eller fjæren ikke fungerer som de skal, må det utføres service på saken før den brukes igjen.** Skadde deler, klistrende avleiringer eller oppsamling av spon fører til at vernedekselet reagerer tregt.
- **Ved "dykkutt" som ikke utføres i rett vinkel, må du sikre grunnplaten mot å forskyves.** Forskyvning til siden fører til at sagbladet klemmes fast og det kan oppstå rekyl.
- **Ikke legg saken på arbeidsbenken eller gulvet uten at verneskjermen dekker sagbladet.** Et ubeskyttet sagblad som ikke har stanset helt, beveger saken mot sageretningen og sager det som står i veien for den. Ta hensyn til sagens etterløpstid.

Spalteknivens funksjon

- **Bruk sagblad som passer til spaltekniven.** For at spaltekniven skal fungere, må stambladet være tynnere enn sagbladet og tannbredden være større enn spalteknivtykkelsen.
- **Juster spaltekniven som beskrevet i denne bruksanvisningen.** Feil avstander, posisjon og justering kan føre til at spaltekniven ikke hindrer tilbakeslag effektivt.
- **For at spaltekniven skal kunne fungere, må den befinne seg i sagespalten.** Ved korte kutt klarer ikke spaltekniven å forhindre rekyl.
- **Ikke bruk saken hvis spaltekniven er bøyd.** Selv et svakt avvik kan føre til at verneskjermen lukker seg langsommere.

2.3 Sikkerhetsanvisninger for det forhåndsmonterte sagbladet

Bruk

- Maks. turtall som er oppgitt på sagbladet, må ikke overskrides, og turtallsområdet må overholdes.
- Det forhåndsmonterte sagbladet er utelukkende beregnet på bruk i sirkelsager.
- Vær svært forsiktig ved ut- og nedpakking av verktøyet samt ved håndtering (f.eks. montering i maskinen). Fare for skader på grunn av de svært skarpe sagbladene!
- Bruk vernehansker når du håndterer verktøyet. Dette gir bedre grep om verktøyet, og skaderisikoen reduseres.
- Skift ut sirkelsagbladet hvis bladsegmentet er sprukket. Det er ikke tillatt å reparere dette.
- Sirkelsagblader hvor tennene er loddet på, må ikke brukes lenger når sagtanttykkelsen er mindre enn 1 mm.
- **ADVARSEL!** Verktøy med synlige sprekker, sløve eller skadde skjær skal ikke brukes.

Montering og feste

- Verktøyet må festes slik at det ikke løsner under bruk.
- Når verktøyet monteres, er det viktig å passe på at det spennes fast på verktøynavet eller verktøyets fastspenningsflate, og at skjærene ikke berører andre komponenter.
- Det er ikke tillatt å forlenge nøkkelen eller stramme ved hjelp av hammerslag.

- Spennflatene må rengjøres for tilsmussing, fett, olje og vann.
- Strammeskruene må trekkes til i henhold til veiledningen fra produsenten.
- Når man skal tilpasse sirkelsagbladets hull diameter etter maskinens spindeldiameter, er det kun tillatt å bruke festede ringer, f.eks: ringer som er presset inn, eller ringer som er klebet fast. Det er ikke tillatt å bruke løse ringer.

Vedlikehold og pleie

- Reparasjoner og etterslippearbeider skal kun utføres på Festools kundeserviceverksteder eller av andre fagfolk.
- Konstruksjonen av verktøyet skal ikke endres.
- Fjern harpiks fra verktøyet regelmessig og rengjør det regelmessig (rengjøringsmiddel med pH-verdi mellom 4,5 og 8).
- Sløve skjær på fastspenningsflaten kan etterslipas inntil en minste skjærtykkelse på 1 mm.
- Verktøyet skal kun transporteres i egnet emballasje – fare for personskade!

2.4 Øvrige sikkerhetsanvisninger

- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** hørselsvern, vernebriller, støvmaske ved arbeider som genererer støv.
- **Av helsemessige årsaker bør du bruke åndedrettsvern.** I lukkede rom må du sørge for tilstrekkelig lufting og koble til en støvsuger.
- Det kan oppstå helseskadelig støv, f.eks. ved bearbeiding av blyholdige malinger, metaller og enkelte tresorter. **Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land.** Berøring eller innånding av dette støvet kan utgjøre en fare for operatøren eller andre personer som befinner seg i nærheten.
- **Kontroller om komponentene i huset har skader som revner eller rissdannelser.** Få reparert skadde deler før elektroverktøyet brukes.
- **Bruk søkeutstyr for å lokalisere skjulte ledninger/rør eller henvend deg til din strøm-, vann- eller gassleverandør.** Dersom verktøyet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan dette føre til brann og elektrisk støt. Skader på gassledninger kan føre til eksplosjoner. Boring i vannrør kan føre til materielle skader.

2.5 Bearbeidelse av aluminium

Når du arbeider med aluminium, må du av sikkerhetsmessige årsaker ta hensyn til følgende:

- Bruk vernebriller!
- Fjern støvavleiringer fra motorhuset på elektroverktøyet med jevne mellomrom.
- Bruk et sagblad egnet for saging i aluminium.
- Koble til en jordfeilbryter (FI, PRCD) oppstrøms.
- Ved saging av plater må du smøre med petroleum. Tynnveggede profiler (inntil 3 mm) kan bearbeides uten smøring.

2.6 Støyemisjonsverdier

De registrerte verdiene iht. EN 62841 er vanligvis på:

Lydtrykknivå	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Lydeffektnivå	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet	$K = 3 \text{ dB}$

FORSIKTIG! Under arbeid kan de angitte verdiene bli overskredet. Bruk hørselsvern.

Svingningsemisjonsverdi a_h (vektorsum fra tre retninger), gjentatte støtvibrasjoner p_F og usikkerhet K beregnet iht. EN 62841:

Saging av tre	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Saging av metall	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

De oppgitte utslippsverdiene (vibrasjon, støy) gjør det mulig å sammenligne maskiner. De egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjons- og støybelastningen under bruk, og representerer elektroverktøyets viktigste bruksområder.

FORSIKTIG! Utslippsverdiene kan avvike fra de oppgitte verdiene. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidsemne som bearbeides.

- Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- Treff egnede sikkerhetstiltak ut fra den faktiske belastningen.

3 Forskriftsmessig bruk

Dykk sagene er konstruert for saging av treverk, trelignende materialer, gips- og sementbundet fiberstoff samt plast. Med Festools spesialsagblad for aluminium kan maskinene også brukes til saging av aluminium.

Du må ikke sage i asbestholdige materialer.

Ikke bruk kappe- eller slipeskiver.

Festool elektroverktøy må kun festes i arbeidsbord som er beregnet på formålet av Festool. Montering i andre eller hjemmelagde arbeidsbord kan føre til at elektroverktøyet blir mindre sikkert å bruke. Det kan føre til alvorlige ulykker.

Ved ikke-forskriftsmessig bruk har brukeren ansvaret.

3.1 Sagblad

Bare sagblad med følgende spesifikasjoner må brukes:

- Sagblader iht. EN 847-1
- Sagblad diameter 210 mm
- Snittbredde 2,4 mm til 2,6 mm
- Festehull 30 mm
- Stambladtykkelse maks. 1,8 mm
- egnet for turtall inntil 5000o/min

Festool sagblader oppfyller kravene i EN 847-1.

Sag bare i materialer som det aktuelle sagbladet er beregnet for.

4 Tekniske data

Håndsirkelsag	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Effekt	1600 W (110 V-variant: 13 A)
Turtall (tomgang)	1350 - 4400 o/min
Skråstilling	0-47°
Skjæredybde ved 0°	0-75 mm
Skjæredybde ved 45°	0-56 mm
Sagbladmål	210x2,4x30 mm
Vekt (uten ledning)	6,2 kg

5 Igangsetting



ADVARSEL

Ikke tillatt spenning eller frekvens!

Fare for ulykker

- Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelsen 120 V / 60 Hz.

**FORSIKTIG**

Plug it-tilkoblingen blir varm hvis bajonettlåsen ikke er helt låst.

Fare for brannskader

- Før du slår på elektroverktøyet, må du påse at bajonettlukkingen på strømledningen er helt lukket og låst.



Maskinen må alltid slås av før du kobler til og tar ut strømledningen!

Tilkobling og frakobling av strømledning - se bilde [2].



Skyv innkoblingssperren [1-8] oppover og trykk på PÅ-/AV-bryteren [1-7] (trykke = PÅ / slippe = AV).

Aktivering av innkoblingssperren låser opp inndykkingsinnretningen. Sagaggregatet kan beveges nedover. Dermed kommer sagbladet ut av verneskjermen.

- ⓘ Når maskinen løftes, går sagaggregatet tilbake til utgangsstillingen.

6 Innstillinger**ADVARSEL****Skaderisiko, elektrisk støt**

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen!

6.1 Elektronikk

Apparatene TS 75 EBQ, TS 75 EQ har helbølgeelektronikk med følgende egenskaper:

Konstant turtall

Motorturtallet holdes konstant ved hjelp av elektronikken. Dermed holdes sageshastigheten konstant også under belastning.

Turtallsregulering

Turtallet kan stilles inn trinnløst med dreiebryteren [1-5] i turtallsområdet (se Tekniske data). Dermed kan du tilpasse skjærehastigheten etter den aktuelle overflaten.

Turtallstrinn for forskjellige materialer

Heltre (hardt, mykt)	6
Sponplater og harde fiberplater	3-6
Laminert tre, møbelplater, finerte og belagte plater	6
Laminat, mineralske bygningsmaterialer	4-6
Gipsplater og sementspon- og fiberplater	1-3
Aluminiumsplater og -profiler inntil 15 mm	4-6
Kunststoff, fiberforsterket kunststoff (glassfiberkunststoff), papir og vevet materiale	3-5
Akrylglass	4-5

Temperatursikring

Ved for høy motortemperatur reduseres strømforsyningen og turtallet. Elektroverktøyet går med redusert effekt for å muliggjøre rask avkjøling via motorventilasjonen. Etter avkjølingen starter elektroverktøyet automatisk igjen.

Strømbegrensning

Strømbegrensningen hindrer for høye strømmer ved ekstrem overbelastning. Dette kan føre til redusert motorturtall. Etter at maskinen er avlastet, starter motoren igjen med en gang.

Brems

TS 75 EBQ har en elektronisk brems. Når saken slås av, stanser sagbladet helt innen ca. 2 sekunder.

6.2 Kuttedybde

Du kan stille inn kuttedybden fra 0 – 75 mm:

- Trykk på kuttedybdeanlegget [3-3] og skyv det til ønsket kuttedybde (verdiene som er angitt på skalaen [3-1] gjelder for 0°-kutt uten føringssskinne),
- Slipp kuttedybdeanlegget (kuttedybde-anlegget låses i 1 mm-intervaller).
- ☑ Sagaggregatet kan bare trykkes ned til innstilt kuttedybde.

- ⓘ I hullet [3-2] på kuttedybdeanlegget kan du skru inn en gjengestift (M4x8 til M4x12). Ved å vri på gjengestiften kan du stille inn kuttedybden enda mer nøyaktig ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Stille inn skjærevinkel

Sagaggregatet kan svinges mellom 0° og 47°:

- Åpne vriderne [3-4, 3-6].
- Sving sagaggregatet i ønsket skjærevinkel [3-5].
- Stram til vriderne igjen.

- ⓘ Fra fabrikken er disse to innstillingene satt på 0° og 45°. Ved å vri de to gjengestiftene [3-7] mot klokken kan du øke endestillingen 45° til maks. 47°.

6.4 Velge sagblad

Festool-sagblader er merket med en fargelagt ring. Fargen på ringen angir hvilket materiale sagbladet egner seg for.

Vær obs på de påkrevde sagdatabladene (se kapittel 3.1).

Farge	Materiale	Symbol
Gult	Treverk	
Rødt	Laminat, mineralske bygningsmaterialer	
Grønt	Gipsplater og sementspon- og fiberplater	
Blått	Aluminium, plast	

6.5 Bytte sagblad**ADVARSEL****Skaderisiko, elektrisk støt**

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen!

**FORSIKTIG****Fare for personskader på grunn av varmt og skarpt innsatsverktøy.**

- Ikke bruk sløvt eller defekt innsatsverktøy.
- Bruk hansker ved håndtering av innsatsverktøy.

Ta ut sagbladet

- Sving maskinen til 0°-stilling før skifte av sagblad og still inn maksimal skjæredybde.
- Legg hendelen [4-2] helt ned.
- Skyv innkoblingssperren [4-1] oppover og trykk sagaggregatet helt ned til det går i inngrep.
- Åpne skruen [4-4] med unbrakonøkkelen [4-3].
- Ta ut sagbladet .

Innsetting av sagblad

ADVARSEL! Kontroller om skruer og flens er tilsmusset, og sørg for at det bare brukes rene, skadefrie deler!

- Sett på det nye sagbladet.
- ADVARSEL!** Rotasjonsretningen på sagbladet [4-9] og saken [4-7] må stemme overens! Hvis ikke, kan det oppstå alvorlige personskader.

- Sett i den ytre flensen [4-10] slik at tappene griper inn i utsparingen på den indre flensen.
- Stram skruen [4-4] godt.
- Legg tilbake hendelen [4-2].

6.6 Stille inn spaltekil

- Legg om spaken [4-2] til den stopper,
- skyv startspærren [4-1] oppover og trykk sagaggregatet nedover til det smetter på plass,
- åpne skruen [4-6] med unbrakonøkkel [4-3],
- still inn spaltekilen som vist i illustrasjon [4],
- Trekk skruen [4-6] godt til,
- før spaken [4-2] tilbake.

6.7 Avsug



ADVARSEL

Helsefare på grunn av støv

- Arbeid aldri uten avsug.
- Overhold gjeldende nasjonale bestemmelser.

Festool-støvsuger

På avsugsstussen [5-1] kan det kobles til en Festool-støvsuger med en sugeslangediameter på 27/32 mm eller 36 mm (36 mm anbefales på grunn av redusert fare for tilstopping).

Sett koblingsstykket til en sugeslange Ø 27 inn i vinkelstykket [5-2]. Sett koblingsstykket til en sugeslange Ø 36 på vinkelstykket [5-2].

FORSIKTIG! Dersom man ikke benytter antistatisk sugeslange, kan det oppstå statisk elektrisitet. Brukeren kan få elektrisk støt, og elektronikken i elektroverktøyet kan bli skadet.

Krav til støvsugeren

Slangens nominelle diameter	≥ 27 mm
Gjennomstrømningsmengde	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h

Anbefalt filtereffektivitet	Støvklasse L eller bedre ^[16]
-----------------------------	--

Les og følg bruksanvisningen for støvsugeren. Støvsugeren må være egnet for materialet som skal bearbeides. Avbryt arbeidet hvis sugeeffekten avtar og utbedre årsaken.

Ved bruk av støvpose skal du tømme denne jevnlig for å sikre optimal støvavsuging.

Vinkelstykke [5]

Drei vinkelstykket [5-2] til ønsket posisjon, og lås det [5-3].

6.8 Montere splintbeskyttelse

Splintbeskyttelsen (tilbehør) fører i tillegg til en betydelig forbedring av kvaliteten på oversiden av kuttkanten på det avsagde materialet ved 0°-kutt.

- Sett splintbeskyttelsen [6-1] på verneskjermen,
- sett maskinen på arbeidsemnet eller styreskinnen,
- trykk ned splintbeskyttelsen til den ligger inntil arbeidsemnet, og skru den fast med vrideren [6-2],
- sag inn splintbeskyttelsen (maskin på maks. skjæredybde og turtallstrinn 6).

7 Arbeide med elektroverktøyet



Under arbeidet skal alle nevnte sikkerhetsanvisninger og reglene nedenfor overholdes:

Før start

- Hver gang før bruk må du kontrollere om drivenheten med sagbladet svinges problemfritt og fullstendig tilbake opp i utgangsstillingen i beskyttelseshuset. Ikke

bruk sagen dersom øvre endeposisjon ikke er sikret. Den svingbare drivenheten må aldri klemmes fast eller fikseres på en bestemt skjæredybde. Da vil ikke sagbladet være beskyttet.

- Før bruk må du alltid kontrollere at dykkanordningen fungerer som den skal. Bare bruk elektroverktøyet dersom det fungerer som det skal.
- Kontroller at sagbladet sitter godt.
- Før du begynner å arbeide, må du forsikre deg om at vrideren [3-4, 3-6] er strammet.
- Påse at avsugsslangen og strømledningen ikke setter seg fast over hele sagkuttet, hverken til arbeidsemnet, arbeidsemnets underlag eller farepunkter på gulvet.
- Fest emnet slik at det ikke kan bevege seg under bearbeidingen.
- Legg på arbeidsemnet slik at det ligger rett og uten spenning.

Under arbeidet

- Når du arbeider med elektroverktøyet, **må du alltid holde det med begge hender** på håndtakene [1-1, 1-6]. Dette er en forutsetning for nøyaktig arbeid og absolutt nødvendig for dykkutt. Dykk sakte og jevnt ned i arbeidsemnet.
- Elektroverktøyet må alltid være slått på når du fører det mot emnet.
- Skyv alltid sagen forover [1-2], trekk den **aldri bakover** mot deg.
- Ved å tilpasse fremføringshastigheten unngår du at skjærene på sagbladet blir varme og ved saging av plast unngår du at plasten smelter. Jo hardere materiale som skal sages, desto mindre bør fremføringshastigheten være.
- Ikke bruk maskinen dersom elektronikken er defekt ettersom dette kan føre til for høye turtall. Du merker at det er feil på elektronikken ved at mykstart mangler, at det ikke er mulig å regulere turtallet og at det er røykutvikling eller lukter brent av maskinen

7.1 Saging etter riss

Skjæreviseren [7-2] viser kuttførsløpet ved 0°- og 45°-kutt (uten føringssskinne).

7.2 Saging av utsnitt

Sett maskinen med fremre del av arbeidsbordet på emnet, slå på maskinen, trykk ned til innstilt skjæredybde og skyv forover i saretningen.

7.3 Sage utsnitt (dykkutt)



For å unngå rekyl ved dykkutt må du alltid følge disse anvisningene:

- Maskinen må alltid legges med arbeidsbordets bakre kant mot et fast anlegg. Når du arbeider med føringssskinne, må maskinen plasseres mot rekylstopperen [8-1], som klemmes fast på føringssskinnen (se figur [8]; når den ikke brukes, kan rekylstopperen oppbevares på maskinens føringsplate [8-2]).
- Maskinen må alltid holdes forsvarlig med begge hender og må alltid senkes langsomt ned.

Fremgangsmåte

Sett maskinen på emnet og plasser den mot et anlegg (rekyl-stopp), slå på maskinen, trykk langsomt ned til innstilt kuttedybde og skyv den i saretningen.

Markeringene [7-1] viser det fremste og bakerste kuttpunktet på sagbladet (Ø 210 mm) ved maksimal kuttedybde og bruk av føringssskinne.

[16] Benytt støvklasse M eller H til farlig støv, f.eks. fra treverk, kvartsholdige materialer og maling.

8 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- ▶ Trekk støpselet ut av kontakten før alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på apparatet!
- ▶ Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service

Vær obs på følgende:

- ▶ Skadde verneinnretninger og deler, f.eks. en defekt verktøyskiftehendel **[1-8]**, må repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et godkjent fagverksted, med mindre annet er oppgitt i brusanvisningen.
- ▶ Kontroller tilstanden på returfjæren og påse at den fungerer feilfritt. Dette er fjæren som trykker hele drivenheten i den øvre, beskyttede endeposisjonen.
- ▶ Hold alltid kjøleluftåpningene på huset åpne og rene for å sikre luftsirkulasjonen.
- ▶ Støvsug alle åpninger på maskinen for å fjerne splinter og spon fra elektroverktøyet. Du må aldri åpne beskyttelsesskjermen **[4-7]**.
- ▶ Ved arbeid med gips- og fibersementplater må apparatet rengjøres spesielt grundig. Rengjør lufteåpningene på elektroverktøyet og av/på-bryteren med tørr og oljefri trykkluft. Ellers kan det legges seg gipsholdig støv i huset til elektroverktøyet og på av/på-bryteren, og i kombinasjon med luftfuktighet kan dette støvlaget herdes. Dette kan føre til begrenset funksjon i koblingsmekanismen.

9 Tilbehør

Bruk bare tilbehør og forbruksmateriale som er godkjent av Festool. Se www.festool.com.

Bruk av annet tilbehør og forbruksmaterieell kan føre til at elektroverktøyet blir mindre sikkert å bruke, og bidra til alvorlige ulykker.

9.1 Parallellanlegg, utvidelse av bord

For kuttbredden inntil 180 mm kan du bruke et parallellanlegg. Parallellanlegget kan også brukes som utvidelse av bordet.

9.2 Føringsystem

Styreskinnene gjør det mulig med presise, rene kutt og beskytter samtidig emneoverflaten mot skader.

Nederlands

Inhoudsopgave

1	Symbolen.....	99
2	Veiligheidsvoorschriften.....	100
3	Beoogd gebruik.....	102
4	Technische gegevens.....	102
5	Ingebruikneming.....	102
6	Instellingen.....	102
7	Werken met het elektrische gereedschap.....	104
8	Onderhoud en verzorging.....	104
9	Accessoires.....	105
10	Milieu.....	105
11	Algemene aanwijzingen.....	105

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar

I kombinasjon med det omfangsrike tilbehøret kan du utføre nøyaktige vinkelkutt, gjæringskutt og tilpasningsarbeider med føringsystemet. Festemuligheten med tvinger **[7-3]** sørger for godt feste og sikkert arbeid.

- ▶ Still inn føringsklaringen på sagbordet på styreskinnen med de to kjevene **[1-3]**.

Sag til splintbeskyttelsen **[1-4]** før første gangs bruk av styreskinnen:

- ▶ Sett maskinens turtall på trinn 6.
- ▶ Sett maskinen med hele føringsplaten på den bakre enden av styreskinnen.
- ▶ Slå på maskinen.
- ▶ Trykk maskinen langsomt nedover til maks. innstilt skjæredybde og sag til hele lengden på splintbeskyttelsen uten å stoppe.
- Kanten på splintbeskyttelsen svarer nå helt nøyaktig til kuttkanten.

ⓘ Når flisbeskyttelsen skal sages inn, legger du styreskinnen på et stykke tre som kan avses.

9.3 Multifunksjonsbord

Multifunksjonsbordet MFT/3 gjør det enkelt å spenne opp arbeidsemnet og bearbeide store og små arbeidsemner sikkert og nøyaktig i kombinasjon med bruk av føringsystemet. Med sine mange bruksområder kan du arbeide både lønnsomt og ergonomisk.

9.4 Sagblad, annet tilbehør

For at du skal kunne sage forskjellige materialer raskt og nøyaktig, tilbyr Festool sagblader til alle bruksområder, og de er spesielt tilpasset din Festool-sag.

10 Miljø



Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på www.festool.com/recycling.

Informasjon om kritiske stoffer: www.festool.com/reach

11 Generell informasjon

Samsvarserklæring: www.festool.com/declaration-of-conformity



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Zuurstofmasker dragen.



Veiligheidshandschoenen bij het wisselen van gereedschap dragen.



Gehoorbescherming dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Koppel het netsnoer los.



Sluit het netsnoer aan.



Draairichting van de zaag en het zaagblad



Zaagbladafmeting
a ... diameter



Elektrodynamisch uitlooppremsysteem



Elektronica met regelbaar, constant toerental en temperatuurbewaking



Beveiligingsklasse II

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING! Lees alle

veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

2.2 Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften voor handcirkelzaagmachines

Zaagmethode



- **Gevaar! Kom met uw handen niet in het zaagbereik en raak het zaagblad niet aan. Houd met uw tweede hand de extra greep of de motorbehuizing vast.** Wanneer u de cirkelzaag vasthoudt met beide handen, kunnen ze niet gewond raken door het zaagblad.
- **Kom niet met uw handen onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet beschermen tegen het zaagblad.
- **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- **Houd het werkstuk dat gezaagd moet worden nooit in de hand of boven uw been vast. Zet het werkstuk vast op een stabiele opname.** Het is belangrijk het werkstuk goed te bevestigen, om het gevaar van lichaamscontact, beklemming van het zaagblad of controleverlies tot een minimum terug te brengen.
- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen aansluitkabel kan raken.** Contact met een spanningvoerende leiding zet ook de metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning en veroorzaakt een elektrische schok.
- **Gebruik bij het in de lengte zagen altijd een aanslag of een geleiding langs een rechte kant.** Hierdoor wordt de zaagnauwkeurigheid verbeterd en de kans op beklemming van het zaagblad verminderd.
- **Gebruik altijd zaagbladen die de juiste grootte en een geschikt opnamegat (bijv. ruitvormig of rond) hebben.** Zaagbladen die niet bij de montagedelen van de zaag passen, lopen onregelmatig en leiden tot controleverlies.
- **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagblad-spanflenzen of -schroeven.** De zaagblad-spanflenzen en

-schroeven zijn speciaal voor uw zaag ontworpen, voor optimale prestaties en gebruiksveiligheid.

Terugslag – oorzaken en bijbehorende veiligheidsinstructies

- Een terugslag is de plotselinge reactie van een hakend, klemmend of verkeerd uitgericht zaagblad, die tot gevolg heeft dat de zaag zich ongecontroleerd van het werkstuk af en in de richting van de gebruiker beweegt
- wanneer het zaagblad zich in de sluitende zaagspleet vasthaakt of klem komt te zitten, raakt het geblokkeerd en wordt het apparaat door de kracht van de motor in de richting van de gebruiker teruggeslagen;
- wordt het zaagblad in de zaagsnede verdraaid of verkeerd uitgericht, dan kunnen de tanden van het achterste zaagbladgebied zich vasthaken in het oppervlak van het werkstuk, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet en de zaag in de richting van de gebruiker terugspringt.

Een terugslag is het gevolg van een onjuist of verkeerd gebruik van de zaag. Door passende voorzorgsmaatregelen die hierna worden beschreven, kan dit echter worden voorkomen.

- **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in zo'n positie dat u de terugslagkrachten kunt opvangen. Blijf altijd aan de zijkant van het zaagblad en breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag naar achteren springen, maar wanneer de juiste maatregelen zijn getroffen kan de gebruiker de terugslagkrachten beheersen.
- **Indien het zaagblad klem komt te zitten of u het werk onderbreekt, laat dan de aan-/uit-schakelaar los en houd de zaag in het materiaal rustig tot het zaagblad geheel tot stilstand is gekomen. Probeer zolang het zaagblad zich beweegt nooit om de zaag uit het werkstuk te halen of naar achteren te trekken, anders kan er een terugslag plaatsvinden.** Bepaal de oorzaak voor het afklemmen van het zaagblad en los deze op.
- **Wanneer u een zaag die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn blijven haken.** Is het zaagblad beklemd geraakt, dan kan het zich bij het opnieuw starten van de zaag uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken.
- **Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder het eigen gewicht doorbuigen. Platen dienen aan beide kanten, zowel bij de zaagspleet als bij de rand, te worden gestut.
- **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgerichte tanden leiden door de te nauwe zaagspleet tot een grotere wrijving, beklemming van het zaagblad en terugslag.
- **Draai voor het zagen de zaagdiepte- en zaaghoekinstellingen vast.** Wanneer de instellingen tijdens het zagen gewijzigd worden, kan het zaagblad beklemd raken en een terugslag optreden.
- **U dient bijzonder voorzichtig te zijn bij het zagen in bestaande wanden of andere niet inkiijkbare gedeeltes.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten geblokkeerd raken en een terugslag veroorzaken.

Functies van de beschermkap

- **Controleer voor gebruik altijd of de beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet wanneer de beschermkap niet vrij bewogen kan worden en niet direct sluit. Klem of bind de beschermkap nooit vast; daardoor zou het zaagblad onbeschermd zijn.** Mocht de zaag per ongeluk op de grond vallen, dan kan de beschermkap worden verbogen. Zorg ervoor dat de beschermkap vrij beweegt

en bij alle zaaghoeken en -dieptes noch het zaagblad noch andere delen raakt.

- **Controleer de toestand en werking van de veer voor de beschermkap. Wanneer de beschermkap en de veer niet foutloos werken, dient onderhoud te worden gepleegd aan de zaag alvorens hem te gebruiken.** Beschadigde delen, plakkerige afzettingen of ophopingen van spaanders zorgen ervoor dat er bij de werking van de beschermkap vertraging optreedt.
- **Beveilig bij de „invalzaagsnede“ die niet in een rechte hoek uitgevoerd wordt, de grondplaat van de zaag tegen het zijdelings verschuiven.** Verschuiven in zijwaartse richting kan ertoe leiden dat het zaagblad beklemd raakt en een terugslag veroorzaakt.
- **Leg de zaag niet op de werkbank of op de grond zonder dat de beschermkap het zaagblad afdekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat het op zijn weg tegenkomt. Houd hierbij rekening met de nalooftijd van de zaag.

Functie van de spouwmes

- **Gebruik het voor het spouwmes passende zaagblad.** Opdat het spouwmes werkt, moet het stamblad van het zaagblad dunner zijn dan het spouwmes en de tandbreedte meer dan de dikte van het spouwmes bedragen.
- **Stel het spouwmes af volgens de beschrijving in deze gebruiksaanwijzing.** Onjuiste afstanden, een onjuiste positie en een onjuiste uitlijning kunnen ertoe leiden dat het spouwmes een terugslag niet effectief voorkomt.
- **Het spouwmes kan alleen werken als het zich in de zaagspleet bevindt.** Bij korte sneden kan het spouwmes een terugslag niet effectief verhinderen.
- **Gebruik de zaag niet met een verbogen spouwmes.** Door een kleine storing kan vertraging optreden bij het sluiten van de beschermkap.

2.3 Veiligheidsinstructies voor het voormonteerde zaagblad

Toepassing

- Het op het zaagblad aangegeven maximumtoerental mag niet worden overschreden of het toerentalbereik moet in acht worden genomen.
- Het voormonteerde zaagblad is uitsluitend voor het gebruik in cirkelzagen bedoeld.
- Bij het uit- en inpakken van het gereedschap alsook bij het hanteren (bijv. inbouw in de machine) uiterst voorzichtig te werk gaan. Verwondingsgevaar door de heel scherpe snijkanten!
- Bij het hanteren van het gereedschap wordt de greepveiligheid van het gereedschap door het dragen van veiligheidshandschoenen verbeterd en de kans op letsel verder verminderd.
- Cirkelzaagbladen die gescheurd zijn, moeten vervangen worden. Reparatie is niet toegestaan.
- Cirkelzaagbladen in composietuitvoering (gesoldeerde zaagtanden), waarvan de zaagtanddikte kleiner is dan 1 mm, mogen niet meer worden gebruikt.
- **WAARSCHUWING!** Gereedschap met zichtbare scheuren, met stompe of beschadigde snijkanten mogen niet gebruikt worden.

Montage en bevestiging

- Gereedschappen moeten zo zijn opgespannen dat ze bij het gebruik niet loslaten.
- Bij de montage van de gereedschappen moet ervoor worden gezorgd dat het opspannen op de gereedschapsnaaf of op het spanvlak van het gereedschap plaatsvindt en dat de snijvlakken niet met andere onderdelen in aanraking komen.

- Het verlengen van de sleutel of het aandraaien met behulp van hamerslagen is niet toegestaan.
- De spanvlakken moeten worden gereinigd van verontreinigingen, vet, olie en water.
- Spanschroeven moeten volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden aangedraaid.
- Voor de instelling van de boorgatdiameter van cirkelzaagbladen in overeenstemming met de asdiameter van de machine mogen alleen vast ingebrachte ringen, bijv.: ingeperste ringen of ringen die op hun plaats worden gehouden door een lijmverbinding, worden gebruikt. Het gebruik van losse ringen is niet toegestaan.

Onderhoud en verzorging

- Reparaties en naslijpwerkzaamheden mogen alleen door Festool-servicewerkplaatsen of door experts worden uitgevoerd.
- De constructie van het gereedschap mag niet veranderd worden.
- Gereedschap regelmatig ontharsen en reinigen (reinigingsmiddel met pH-waarde tussen 4,5 en 8).
- Stompe snijkanten kunnen bij het spaanvlak tot een minimale snijdikte van 1 mm worden nageslepen.
- Transport van het gereedschap alleen in een geschikte verpakking - verwondingsgevaar!

2.4 Overige veiligheidsvoorschriften

- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij werkzaamheden die stof produceren.
- **Ter bescherming van uw gezondheid een geschikt ademmasker dragen.** Zorg in gesloten ruimtes voor voldoende ventilatie en sluit een mobiele stofzuiger aan.
- Er kunnen stofdeeltjes ontstaan die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, bijvoorbeeld bij de bewerking van loodhoudende verflagen, metalen en houtsoorten. **Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn.** Voor de gebruiker van de machine of voor personen die zich in de buurt van de machine bevinden, kan het aanraken of inademen van deze stoffen gevaarlijk zijn.
- **Controleer of behuizingsdelen beschadigingen zoals scheurtjes of breuken vertonen.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische gereedschap repareren.
- **Gebruik geschikte zoektoestellen om verborgen toevoerleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact van het inzetgereedschap met een spanningvoerende leiding kan brand veroorzaken of tot een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het penetreren van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.

2.5 Aluminiumbewerking

Bij de bewerking van aluminium dient men zich uit veiligheidsoverwegingen te houden aan de volgende maatregelen:

- Draag een veiligheidsbril!
- Elektrisch gereedschap regelmatig reinigen van stofafzettingen in de motorbehuizing.
- Gebruik een voor zaagsneden in aluminium geschikt zaagblad.
- Voorschakelen van een differentiaal- (FI-, PRCD-) veiligheidsschakelaar.
- Gebruik bij het zagen van platen petroleum om te smeren. Dunwandige profielen (tot 3 mm) kunnen zonder smering worden bewerkt.

2.6 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsrukniveau	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid	$K = 3 \text{ dB}$

ATTENTIE! Tijdens het werk kunnen de aangegeven waarden overschreden worden. Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde a_h (vectorsom van drie richtingen), herhaalde schoktrillingen p_F en onzekerheid K bepaald conform EN 62841:

Zagen van hout	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Zagen van metaal	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

De aangegeven emissiewaarden (trillingen, geluid) dienen voor de vergelijking van machines, zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting tijdens het gebruik, vertegenwoordigen de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap.

ATTENTIE! Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van het gereedschap en het soort werkstuk dat bewerkt wordt.

- ▶ Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele werkcyclus.
- ▶ Tref afhankelijk van de werkelijke belasting geschikte veiligheidsmaatregelen.

3 Beoogd gebruik

Conform de bepalingen zijn de invalcirkelzaagmachines bestemd voor het zagen van hout, op hout gelijkende materialen, gips- en cementgebonden vezelstoffen en kunststoffen. Met de door Festool aangeboden speciale zaagbladen voor aluminium kunnen de machines ook voor het zagen van aluminium worden gebruikt.

Er mag geen asbesthoudend materiaal worden bewerkt.

Geen slijp- en schuurschijven gebruiken.

Elektrisch gereedschap van Festool mag alleen worden ingebouwd in werktafels die hiervoor door Festool bedoeld zijn. Door inbouw in andere of zelfgemaakte werktafels kan het elektrisch gereedschap onveilig worden, met mogelijk ernstige ongevallen als gevolg.

De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

3.1 Zaagbladen

Er mogen alleen zaagbladen met de volgende gegevens worden gebruikt:

- Zaagbladen conform EN 847-1
- Diameter zaagblad 210 mm
- Zaagbreedte 2,4 mm tot 2,6 mm
- Opnamegat 30 mm
- Stambladdikte max. 1,8 mm
- Geschikt voor toerentallen tot 5000 min^{-1}

Festool-zaagbladen voldoen aan de norm EN 847-1.

Zaag alleen materialen die conform de bepalingen voor het betreffende zaagblad bestemd zijn.

4 Technische gegevens

Handcirkelzaag	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Service	1600 W (110 V- variant: 13 A)
Toerental (onbelast)	1350 - 4400 min^{-1}
Verstek	0 - 47°
Zaagdiepte bij 0°	0 - 75 mm
Zaagdiepte bij 45°	0 - 56 mm

Handcirkelzaag	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Zaagbladafmeting	210x2,4x30 mm
Gewicht (zonder netkabel)	6,2 kg

5 Ingebruikneming



WAARSCHUWING

Ontoelaatbare spanning of frequentie!

Risico van ongevallen

- ▶ De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- ▶ In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V / 60 Hz worden gebruikt.



VOORZICHTIG

Verhitting van de plug it-aansluiting bij onvolledig vergrendelde bajonetsluiting.

Verbrandingsgevaar

- ▶ Voor het inschakelen van het elektrisch gereedschap controleren of de bajonetsluiting van de aansluitkabel geheel is gesloten en vergrendeld.



De machine altijd uitschakelen alvorens de netkabel aan te sluiten of uit het stopcontact te trekken!

Aansluiten en losmaken van de netkabel -zie afbeelding[2].



Schuif de inschakelblokkering [1-8] naar boven en druk op de aan-/uit-schakelaar [1-7] (drukken = AAN / loslaten = UIT).

De activering van de inschakelblokkering ontgrendelt het invalzaagmechanisme. Het zaagaggregaat kan naar beneden worden bewogen. Hierbij komt het zaagblad uit de beschermkap.

- ① Bij het optillen van de machine veert het zaagaggregaat weer in de oorspronkelijke stand terug.

6 Instellingen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact!

6.1 Elektronica

De apparaten TS 75 EBQ, TS 75 EQ bezitten een volledige-golfelektronica met de volgende eigenschappen:

Constant toerental

Het motortoerental wordt elektronisch constant gehouden. Hierdoor wordt ook bij belasting een gelijkblijvende zaagsnelheid bereikt.

Toerentalregeling

Het toerental kan met de stelknop [1-5] traploos in het toerentalbereik (zie technische gegevens) worden ingesteld. Daardoor kunt u de zaagsnelheid aan het betreffende oppervlak optimaal aanpassen.

Toerentalstand per materiaal	
Massief hout (hard, zacht)	6
Spaan- en hardvezelplaten	3 - 6
Gelaagd hout, meubelplaat, gefineerd en geplastificeerd plaatmateriaal	6
Laminaat/minerale grondstoffen	4 - 6
Gips- en cementgebonden spaan- en vezelplaten	1 - 3
Aluminiumplaten en -profielen tot 15 mm	4 - 6

Toerentalstand per materiaal	
Kunststof, vezelversterkte kunststof (GFK), papier en weefsel	3 - 5
Acrylglas	4 - 5

Temperatuurbeveiliging

Bij een te hoge motortemperatuur worden stroomtoevoer en toerental gereduceerd. Het elektrische gereedschap draait alleen nog met verminderd vermogen om een snelle afkoeling door de motorventilatie mogelijk te maken. Na afkoeling komt het elektrische gereedschap weer automatisch op gang.

Stroombegrenzing

De stroombegrenzing voorkomt bij extreme overbelasting een te hoge stroomopname. Dit kan leiden tot een lager motortoerental. Na ontlasting komt de motor direct weer op toeren.

Rem

De TS 75 EBQ bezit een elektronische rem. Na het uitschakelen wordt het zaagblad in ca. 2 sec. elektronisch tot stilstand afgeremd.

6.2 Zaagdiepte

De zaagdiepte kan van 0 – 75 mm worden ingesteld.

- ▶ de zaagdiepteaanslag **[3-3]** indrukken en tot de gewenste zaagdiepte verschuiven (de op de schaal **[3-1]** aangegeven waarden gelden voor 0°-zaagsneden zonder geleiderail,
- ▶ de zaagdiepteaanslag loslaten (de zaagdiepteaanslag klikt in stappen van 1 mm in).
- ☑ Het zaagaggregaat kan nu tot de ingestelde zaagdiepte naar beneden worden gedrukt.

i In de boring **[3-2]** van de zaagdiepteaanslag kan een draadpen (M4x8 tot M4x12) worden aangebracht. Door aan de draadpen te draaien kan de zaagdiepte nog exacter ($\pm 0,1$ mm) worden ingesteld.

6.3 Zaaghoek instellen

Het zaagaggregaat kan tussen de 0° en 47° worden gedraaid:

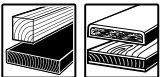

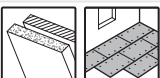

- ▶ Draaiknoppen **[3-4, 3-6]** openen.
- ▶ Zaagaggregaat in de gewenste zaaghoek **[3-5]** draaien,
- ▶ Draaiknoppen weer vastdraaien.

i De beide eindstanden zijn af fabriek ingesteld op 0° en 45°. Door de beide schroefdraadpenen **[3-7]** tegen de klok in te draaien, kan de eindstand van 45° tot maximaal 47° worden vergroot.

6.4 Zaagblad selecteren

Festool-zaagbladen zijn met een gekleurde ring gemarkeerd. De kleur van de ring staat voor het materiaal waarvoor het zaagblad geschikt is.

Neem de vereiste zaagbladgegevens in acht (zie hoofdstuk **3.1**).

Verf	Materiaal	Symbol
Geel	Hout	
Rood	Laminaat, minerale grondstof	
Groen	Gips- en cementgebonden spaan- en vezelplaten	
Blauw	Aluminium, kunststof	

6.5 Zaagblad wisselen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact!

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door heet en scherp inzetgereedschap.

- ▶ Geen botte en defecte inzetgereedschappen gebruiken.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van het inzetgereedschap.

Het zaagblad uitnemen

- ▶ Voordat u het zaagblad wisselt, dient u de machine in de 0°-stand te zetten en de maximale zaagdiepte in te stellen.
- ▶ Sla de hendel **[4-2]** tot aan de aanslag om.
- ▶ Schuif de inschakelblokkering **[4-1]** omhoog en druk het zaagaggregaat naar beneden tot het inklikt.
- ▶ Open de schroef **[4-4]** met de inbusleutel **[4-3]**.
- ▶ Verwijder het zaagblad .

Zaagblad plaatsen

WAARSCHUWING! Controleer schroeven en flens op verontreiniging en gebruik alleen schone en onbeschadigde onderdelen!

- ▶ Nieuw zaagblad inbrengen.
WAARSCHUWING! De draairichting van zaagblad **[4-9]** en zaag **[4-7]** moeten overeenkomen! Wordt dit niet in acht genomen, dan kan dit tot ernstig letsel leiden.
- ▶ De buitenste flens **[4-10]** zo inbrengen dat de meeneempennen in de uitsparing van de binnenste flens grijpen.
- ▶ Schroef **[4-4]** stevig aandraaien.
- ▶ Hendel **[4-2]** terugslaan.

6.6 Splijtwig instellen

- ▶ Hendel **[4-2]** tot de aanslag omdraaien,
- ▶ inschakelblokkering **[4-1]** naar boven draaien en zaagaggregaat naar beneden drukken tot het inklikt,
- ▶ bout **[4-6]** met inbusleutel **[4-3]** losdraaien,
- ▶ splijtwig volgens afbeelding **[4]** instellen,
- ▶ bout **[4-6]** vast aandraaien,
- ▶ hendel **[4-2]** terugdraaien.

6.7 Afzuiging

WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door stof

- ▶ Nooit zonder afzuiging werken.
- ▶ Nationale voorschriften in acht nemen.

Festool mobiele stofzuiger

Bij de afzuigaansluiting **[5-1]** kan een Festool mobiele stofzuiger met een afzuigslangdiameter van 27/32 mm of 36 mm (36 mm vanwege geringer verstoppingsgevaar aanbevolen) worden aangesloten.

Het aansluitstuk van een afzuigslang $\varnothing 27$ wordt in het hoekstuk **[5-2]** gestoken. Het aansluitstuk van een afzuigslang $\varnothing 36$ wordt in het hoekstuk **[5-2]** gestoken.

ATTENTIE! Als er geen antistatische afzuigslang wordt gebruikt, kan een statische oplading ontstaan. De gebruiker kan een elektrische schok krijgen, en de elektronica van het elektrische gereedschap kan beschadigd worden.

Eisen aan de mobiele stofzuiger

Nominale diameter slang	≥ 27 mm
Stroomsnelheid	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h
Aanbevolen filterefficiëntie	Stofklasse L of beter ^[17]

Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing van de mobiele stofzuiger. De mobiele stofzuiger moet voor het te bewerken materiaal geschikt zijn. Onderbreek het werk als de afzuigcapaciteit afneemt en verhelp de oorzaak.

Bij gebruik van een stofzak maakt u deze regelmatig leeg om een optimale stofafzuiging te waarborgen.

Hoekstuk [5]

Het hoekstuk **[5-2]** in de gewenste positie draaien en vergrendelen **[5-3]**.

6.8 Splinterbescherming monteren

Bij 0°-zaagsneden verbetert de splinterbescherming (accessoires) duidelijk de kwaliteit van de snijrand van het afgezaagde werkstukdeel aan de bovenliggende zijde.

- ▶ Splinterbescherming **[6-1]** op de beschermkap bevestigen,
- ▶ Machine op het werkstuk resp. de geleiderail plaatsen,
- ▶ Splinterbescherming tot op het werkstuk naar beneden drukken en met de draaiknop **[6-2]** vastschroeven,
- ▶ Splinterbescherming inzagen (machine op maximale zaagdiepte en toerentalstand 6).

7 Werken met het elektrische gereedschap

Bij het werken alle aan het begin vermelde veiligheidsvoorschriften en de volgende regels in acht nemen:

Vóór het begin

- Controleer voor elk gebruik of de aandrijfeenheid met het zaagblad probleemloos en volledig in de uitgangsstand naar boven in de beschermende behuizing terug zwenkt. Gebruik de zaag niet als de bovenste eindpositie niet veiliggesteld is. Klem of fixeer de zwenkbare aandrijfeenheid nooit op een bepaalde zaagdiepte vast. Daardoor zou het zaagblad onbeschermd zijn.
- Controleer voor gebruik altijd of de invalvoorziening goed functioneert en neem de elektrische machine alleen in gebruik wanneer deze functioneert volgens de voorschriften.
- Controleer of het zaagblad goed vastzit.
- Verzeker u er vóór aanvang van de werkzaamheden van dat de draaiknop **[3-4, 3-6]** stevig is aangedraaid.
- Zorg ervoor dat de afzuigslang en de netkabel over de gehele zaagsnede niet blijft haken, noch aan het werkstuk, noch aan de werkstuksteun of gevaarlijke plaatsen op de vloer.
- Bevestig het werkstuk altijd zo dat het tijdens de bewerking niet kan bewegen.
- Het werkstuk spanningsvrij en vlak opleggen.

Tijdens het werk

- Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden **altijd met beide handen** vast aan de handgrepen **[1-1, 1-6]**. Dit is de voorwaarde voor exact werken en absoluut noodzakelijk voor het induiken. Duik langzaam en gelijkmatig in het werkstuk in.
- Geleid de machine alleen in ingeschakelde toestand tegen het werkstuk.
- Beweeg de zaag altijd naar voren **[1-2]**, en trek hem **nooit achteruit** naar u toe.
- Voorkom oververhitting van de snijkanten van het zaagblad door de snelheid aan te passen en zorg er

bij het zagen van kunststof voor dat dit niet smelt. Hoe harder het te zagen materiaal, des te kleiner moet de voedingssnelheid zijn.

- Werk niet met de machine wanneer de elektronica defect is, omdat dit tot een te hoog toerental kan leiden. Defecte elektronica herkent u aan een gebrekkige zachte aanloop, wanneer er geen toerentalregeling mogelijk is en bij rookontwikkeling of verbrandingsgeur uit de machine.

7.1 Zagen volgens aftekenlijn

De zaagindicatie **[7-2]** geeft bij 0°- en 45°-zaagsneden (zonder geleiderail) het zaagverloop aan.

7.2 Delen afzagen

De machine met het voorste deel van de zaagtafel op het werkstuk plaatsen, de machine inschakelen, tot de ingestelde zaagdiepte naar beneden drukken en in de zaagrichting naar voren bewegen.

7.3 Delen uitzagen (invallend zagen)

Om een terugslag te voorkomen dienen bij invallend zagen de volgende aanwijzingen beslist in acht te worden genomen:

- De machine dient altijd met de achterkant van de zaagtafel tegen een vaste aanslag te worden gezet. Bij werkzaamheden met de geleiderail moet de machine tegen de terugslagstop **[8-1]** worden gezet, die op de geleiderail wordt vastgeklemd (zie afbeelding **[8]**; wordt de geleiderail niet gebruikt, dan kan de terugslagstop op de geleideplaat **[8-2]** van de machine worden bewaard).
- De machine dient steeds met beide handen te worden vastgehouden en slechts langzaam in te vallen

Handelwijze

de machine op het werkstuk plaatsen en tegen de aanslag (terugslagstop) zetten, machine inschakelen, langzaam tot de ingestelde zaagdiepte naar beneden drukken en in de zaagrichting bewegen.

De markeringen **[7-1]** geven bij maximale zaagdiepte en gebruik van de geleiderail het voorste en achterste zaagpunt van het zaagblad (Ø 210 mm) aan.

8 Onderhoud en verzorging**WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel, elektrische schokken**

- ▶ Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker altijd uit het stopcontact trekken!
- ▶ Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen, mogen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service

De volgende aanwijzingen in acht nemen:

- ▶ Beschadigde beveiligingsinrichtingen en onderdelen, bijv. een defecte hendel voor de gereedschapswisseling **[1-8]**, moeten op deskundige wijze in een erkende en gespecialiseerde werkplaats gerepareerd en vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.
- ▶ Controleer toestand en probleemloze werking van de terughaalveer die de gehele aandrijfeenheid in de bovenste beveiligde eindpositie drukt.

[17] Gebruik stofklasse M of H voor gevaarlijk stof, zoals bijv. houtstof, stof van kwartshoudende materialen en verf.

- Zorg ervoor dat de koelluchtopeningen in de motorbehuizing altijd vrij en schoon zijn om de luchtcirculatie te waarborgen.
- Om splinters en spanen uit het elektrische gereedschap te verwijderen, dienen alle openingen te worden schoongezogen. Open nooit de beschermende kap [4-7].
- Bij werkzaamheden met gips- en cementgebonden vezelplaten het apparaat bijzonder grondig reinigen. Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap en de aan-/uit-schakelaar met droge en olievrije perslucht. Anders kan zich gipshoudend stof in de behuizing van het elektrische gereedschap en op de aan-/uit-schakelaar afzetten en in verbinding met luchtvochtigheid uitharden. Dat kan tot nadelige beïnvloeding van het schakelmechanisme leiden.

9 Accessoires

Alleen door Festool toegelaten accessoires en verbruiksmateriaal gebruiken. Zie www.festool.nl.

Door gebruik van andere accessoires en verbruiksmateriaal kan de elektrische machine onveilig worden, hetgeen tot ernstige ongelukken kan leiden.

9.1 Parallelaanslag, tafelverbreding

Voor het afzagen van delen met een maximale breedte van 180 mm kan een parallelaanslag worden ingezet. De parallelaanslag kan ook als tafelverbreding worden gebruikt.

9.2 Geleidesysteem

De geleiderail maakt precieze, zuivere zaagsneden mogelijk en beschermt tegelijkertijd het oppervlak van het werkstuk tegen beschadiging.

In combinatie met de omvangrijke accessoires kunnen met het geleidesysteem exacte hoekzaagsneden, verstekzaagsneden en inpaswerkzaamheden worden uitgevoerd. De bevestigingsmogelijkheid met behulp van lijmklemmen [7-3] zorgt voor een stevig houvast en voor veilig werken.

- Speling van de zaagtafel op de geleiderail met de beide instelgeleiders [1-3] instellen.

Zaag voor het eerste gebruik van de geleiderail de splinterbescherming [1-4] in:

- Zet het toerental van de machine op stand 6.

- Plaats de machine met de gehele geleideplaat aan het achtereinde van de geleiderail.
- Schakel de machine in.
- Druk de machine langzaam tot de max. ingestelde zaagdiepte omlaag en zaag de splinterbescherming zonder onderbreking over de gehele lengte aan.
- ☑ De rand van de splinterbescherming komt nu precies overeen met de snijrand.

- ⓘ Leg de geleiderail voor het inzagen van de splinterbescherming op een stuk afvalhout.

9.3 Multifunctionele tafel

Met de multifunctionele tafel MFT/3 kan het werkstuk eenvoudig worden opgespannen en kunnen grotere en kleinere werkstukken in combinatie met het geleidesysteem veilig en precies worden bewerkt. Door zijn talrijke gebruiksmogelijkheden is het mogelijk economisch en ergonomisch te werken.

9.4 Zaagbladen, overige accessoires

Om uiteenlopend materiaal snel en zuiver te kunnen zagen biedt Festool voor alle werkzaamheden zaagbladen aan die speciaal op Festool zagen zijn afgestemd.

10 Milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!

Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op

www.festool.nl/recycling.

Informatie over kritische materialen: www.festool.nl/reach

11 Algemene aanwijzingen

Conformiteitsverklaring: www.festool.com/declaration-of-conformity

Polski

Spis treści

1	Symbole.....	105
2	Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	106
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	108
4	Dane techniczne.....	108
5	Uruchamianie.....	108
6	Ustawienia.....	108
7	Praca z narzędziem elektrycznym.....	110
8	Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie.....	110
9	Wyposażenie.....	111
10	Środowisko.....	111
11	Wskazówki ogólne.....	111

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Należy stosować ochronę dróg oddechowych.



Przy wymianie narzędzia nosić rękawice ochronne.



Należy nosić ochronniki słuchu.



Nosić okulary ochronne.



Odtąć przewód zasilający.



Podłączyć przewód zasilający.



Kierunek obrotów pilarki i tarczy piły



Wymiary tarczy pilarskiej
a ... średnica



Elektrodynamiczny hamulec wybiegowy



Elektronika z regulowaną, stałą prędkością obrotową i kontrolą temperatury.



Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

2.2 Specyficzne dla urządzeń wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla ręcznych pilarek tarczowych

Cięcie pilarką



- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ręce należy utrzymywać z dala od strefy cięcia i piły tarczowej. Drugą ręką należy trzymać za uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Jeśli pilarka tarczowa trzymana jest obiema rękami nie obawy, że zostaną one zranione piłą tarczową.
- **Nie wolno wkładać rąk pod element obrabiany.** Pod ciętym elementem osłona nie chroni przed piłą tarczową.
- **Dopasować głębokość cięcia do grubości ciętego elementu.** Tarcza nie może wystawać pod ciętym elementem więcej niż na wysokość zęba.
- **Ciętego elementu w żadnym wypadku nie wolno trzymać w rękach lub na kolanie. Cięty element należy bezpiecznie zamocować w stabilnym systemie mocowania.** Ważne jest dobre przymocowanie ciętego elementu, aby zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zaciskami piły tarczowej lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- **W przypadku wykonywania prac, podczas których narzędzie robocze może natrafić na niewidoczne przewody zasilające lub własny przewód, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu.** Zetknięcie z przewodem znajdującym się pod napięciem powoduje, iż również metalowe części urządzenia elektrycznego przewodzą prąd, co prowadzi do porażenia prądem elektrycznym.
- **Podczas wykonywania cięć podłużnych należy zawsze stosować prowadnicę lub prostą krawędź prowadzącą.** Wpływa to na zwiększenie dokładności cięcia i zmniejsza możliwość zakleszczenia tarczy.
- **Należy zawsze używać tarcz o odpowiedniej wielkości oraz z odpowiednim otworem mocującym (np. o kształcie gwiazdzistym lub okrągłym).** Piły tarczowe, które nie pasują do elementów mocujących pilarki, charakteryzują się niedokładnością ruchu obrotowego (bicie) i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- **W żadnym wypadku nie wolno stosować uszkodzonych lub nieprawidłowych kotnierzy lub śrub mocujących piłę tarczową.** Kotnierze i śruby mocujące piłę tarczową zostały specjalnie skonstruowane dla danej pilarki, w celu zapewnienia optymalnej mocy i bezpieczeństwa eksploatacji.

Odbicie - przyczyny i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odbicie to nagła reakcja zahaczonej, zakleszczonej lub niewłaściwie ustawionej tarczy, który powoduje wysunięcie się piły z obrabianego przedmiotu i jej niekontrolowany ruch użytkownika;
 - jeśli tarcza pilarska zahaczy lub zakleszczy się w rzazie, zostaje zablokowana, a moc silnika zwraca maszynę w kierunku użytkownik
 - jeśli tarcza pilarska jest obrócona lub nieprawidłowo ustawiona, zęby tylnej powierzchni mogą zahaczyć się w elemencie obrabianym, powodując wyrzucenie tarczy z nacięcia i gwałtowny ruch piły w kierunku operatora.
- Odbicie jest skutkiem nieprawidłowego lub błędnego użycia pilarki. Można go uniknąć stosując odpowiednie, niżej opisane, środki ostrożności.

- **Pilarkę należy trzymać mocno obiema rękami, ustawiając ramiona w pozycji umożliwiającej wychwycenie siły odbicia. Należy zawsze stać z boku tarczy pilarskiej, w żadnym wypadku nie ustawiać tarczy pilarskiej w jednej linii ze swoim ciałem.** Przy odbiciu pilarka może odskoczyć do tyłu, jednakże użytkownik może opanować siłę odbicia, stosując odpowiednie środki ostrożności.
 - **Jeśli tarcza zakleszczy się lub w przypadku przerwania pracy, należy zwolnić przetącznik i przytrzymać narzędzie w materiale, aż tarcza całkowicie się zatrzyma. W żadnym wypadku nie wolno próbować wyciągnąć pilarki z elementu obrabianego ani ciągnąć jej do tyłu, dopóki tarcza się porusza. W przeciwnym razie może dojść do odbicia.** Ustalić i usunąć przyczynę zakleszczenia tarczy pilarskiej.
 - **W celu ponownego uruchomienia pilarki, która tkwi w elemencie obrabianym, należy wyśrodkować tarczę pilarską w rzazie i sprawdzić, czy zęby nie zahaczyły się w elemencie obrabianym.** Ponowne uruchomienie pilarki z zakleszczoną tarczą może spowodować jej wypadnięcie z elementu obrabianego lub odbicie.
 - **Duże płyty należy podierać w celu zmniejszenia zagrożenia odbiciem, spowodowanym zakleszczeniem tarczy.** Duże płyty mogą wyginać się pod własnym ciężarem. Płyty należy podierać po obu stronach, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak również przy krawędziach.
 - **Nie wolno stosować stępionych i uszkodzonych tarcz pilarskich.** Tarcze pilarskie ze stępionymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami ze względu na zbyt wąską szczelinę cięcia powodują zwiększone tarcie, zakleszczenie tarczy i odbicie.
 - **Przed przystąpieniem do cięcia zabezpieczyć ustawienia głębokości i kąta cięcia.** Jeśli ustawienia ulegną zmianie podczas cięcia, tarcza może się zakleszczyć i może dojść do odbicia.
 - **Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia w istniejących ścianach lub innych strefach niewidocznych.** Zagłębiając się w materiał tarcza może zostać zablokowana przez ukryte obiekty, co powoduje odbicie.
- #### Funkcje ostony
- **Przed każdym użyciem należy sprawdzać, czy osłona zamyka się prawidłowo. Pilarki nie wolno używać, jeśli dolna osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się bezzwłocznie. Nigdy nie blokować ani nie przywiązywać ostony na stałe; tarcza nie byłaby wówczas chroniona.** Niezamierzone upadnięcie pilarki na podłogę może spowodować wygięcie ostony. Upewnić się, że osłona porusza się swobodnie i nie styka się z tarczą ani z innymi częściami przy wszystkich kątach cięcia i głębokościach.
 - **Sprawdzić stan i funkcjonowanie sprężyn ostony. Jeśli osłona i sprężyny nie pracują prawidłowo przed kolejnym użyciem należy zlecić naprawę piły.**

Uszkodzone elementy, lepkie pozostałości lub skupiska wiórów sprawiają, że ostona działa z opóźnieniem.

- **W przypadku cięcia wgłębnego, które nie jest wykonywane pod kątem prostym, należy zabezpieczyć podstawę pilarki przed przesuwaniem.** Przesunięcie boczne może prowadzić do zakleszczenia tarczy i wystąpienia odbicia.
- **Nie odkładać pilarki na stół warsztatowy ani na podłogę, jeśli tarcza nie jest ostonięta.** Nieostonięta tarcza, która jeszcze się nie zatrzymała, porusza pilarkę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i tnie wszystko co znajduje się na jej drodze. Należy zwracać uwagę na czas opóźnienia zatrzymania pilarki.

Funkcje klina rozdzielającego

- **Używać tarczy dopasowanej do klina rozdzielającego.** Aby klin rozdzielający działał, tarcza musi być cieńsza niż klin rozdzielający, a szerokość zębów musi być większa niż grubość klina rozdzielającego.
- **Ustawić klin rozdzielający zgodnie z opisem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieodpowiednia odległość, położenie i orientacja mogą być powodem, dla którego klin rozdzielający nie zabezpiecza skutecznie przed odrzutem.
- **Aby klin rozdzielający działał, musi znajdować się w rzazie.** W przypadku krótkich cięć klin rozdzielający.
- **Pilarki nie wolno używać, jeśli klin rozdzielający jest wygięty.** Nawet małe zaktócenie może opóźnić zamykanie ostony.

2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące zamontowanej fabrycznie tarczy pilarskiej

Użytkowanie

- Nie wolno przekraczać podanej na narzędziu najwyższej prędkości obrotowej, względnie trzeba przestrzegać podanego zakresu prędkości obrotowej.
- Zamontowana fabrycznie tarcza pilarska jest przeznaczona do użytku wyłącznie z pilarkami tarczowymi.
- Podczas wypakowywania i pakowania narzędzia, jak również w czasie manipulowania narzędziem (np. przy montażu w maszynie) należy postępować z największą starannością. Niebezpieczeństwo zranienia bardzo ostrymi ostrzami!
- Podczas pracy z narzędziem, noszenie rękawic ochronnych poprawia chwyt narzędzia i dodatkowo zmniejsza ryzyko urazów.
- Tarcze pilarskie, których korpusy są popękane, muszą zostać wymienione. Ich naprawa jest niedozwolona.
- Nie wolno używać tarcz pilarskich o konstrukcji kompozytowej (lutowane zęby), w których grubość zębów jest mniejsza niż 1 mm.
- **OSTRZEŻENIE!** Narzędzia z widocznymi pęknięciami, z tępyimi lub uszkodzonymi ostrzami nie mogą być stosowane.

Montaż i mocowanie

- Narzędzia muszą być tak mocowane, aby nie poluzowały się podczas użytkowania.
- Podczas montażu narzędzi należy upewnić się, że są zamocowane na uchwycie narzędziowym lub powierzchni zaciskowej narzędzia i że ostrza nie stykają się z innymi elementami.
- Przedłużanie klucza lub dokręcanie poprzez uderzenie młotkiem jest zabronione.
- Powierzchnie mocujące muszą być wolne od zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
- Śruby mocujące i nakrętki muszą zostać dokręcone według instrukcji producenta.
- Do ustalania średnicy otworu tarczy pilarskich w zależności od średnicy wrzeciona maszyny można używać jedynie pierścieni zamontowanych na stałe, np.:

wciskanych lub przyklejonych. Użycie luźnych pierścieni jest niedozwolone.

Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

- Naprawy lub prace związane ze szlifowaniem w ramach obróbki dodatkowej mogą być wykonywane wyłącznie przez warsztaty obsługi klienta Festool lub przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji narzędzia.
- Narzędzia należy regularnie odżywiać i czyścić (środki czyszczące o wartości pH od 4,5 do 8).
- Stępione ostrza można oszlifować do minimalnej grubości ostrza 1 mm.
- Transportować narzędzie wyłącznie w odpowiednim opakowaniu – niebezpieczeństwo zranienia!

2.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa w przypadku prac generujących pył.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych, aby chronić zdrowie.** W pomieszczeniach zamkniętych należy dbać o wystarczającą wentylację oraz podłączyć urządzenie odsysające.
- W trakcie obróbki np. powłok malarskich zawierających otów, metalu lub niektórych rodzajów drewna mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły. **Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.** Stykanie się z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić niebezpieczeństwo dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- **Sprawdzić, czy elementy obudowy nie wykazują żadnych uszkodzeń, takich jak rysy lub pęknięcia.** Uszkodzone części przed użyciem urządzenia należy oddać do naprawy.
- **Użyć odpowiednich wykrywaczy, aby namierzyć ukryte przewody zasilające lub wezwać miejscowy zakład energetyczny.** Kontakt narzędzia roboczego z przewodem pod napięciem może spowodować pożar i porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może spowodować wybuch. Wdzieranie się w przewód wodny powoduje szkody rzeczowe.

2.5 Obróbka aluminium

Ze względów bezpieczeństwa przy obróbce aluminium należy stosować następujące środki zabezpieczające:

- Należy nosić okulary ochronne!
- Regularnie czyścić elektronarzędzie ze złożeń pyłu w obudowie silnika.
- W przypadku cięcia aluminium należy używać odpowiedniej tarczy pilarskiej.
- Zainstalować prądowy wyłącznik ochronny (FI, PRCD).
- Podczas cięcia płyt należy stosować smarowanie naftą, cienkościenne profile (do 3 mm) mogą być poddawane obróbce bez smarowania.

2.6 Wartości emisji

Wartości obliczone zgodnie z EN 62841 wynoszą zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Nieoznaczoność	$K = 3 \text{ dB}$

OSTROŻNIE! Podczas pracy podane wartości mogą zostać przekroczone. Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji a_h (suma wektorowa trzech kierunków), powtarzalne drgania udarowe p_F oraz nieoznaczoność K ustalono wg EN 62841:

Cięcie drewna	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Cięcie metalu	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji (wibracje, hałas) służą do porównania maszyn, mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas pracy oraz odzwierciedlają główne zastosowania elektronarzędzia.

OSTROŻNIE! Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- ▶ Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- ▶ W zależności od rzeczywistego obciążenia należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zagłębiarki akumulatorowe przeznaczone są do cięcia drewna, materiałów drewnopodobnych, materiałów piśniowych wiązanych gipsem i cementem, jak również tworzyw sztucznych. Oferowane przez Festool specjalne tarcze pilarskie do aluminium umożliwiają stosowanie maszyny również do cięcia aluminium.

Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.

Nie używać krążków ściernych i diamentowych.

Elektronarzędzia Festool mogą być montowane wyłącznie na stołach roboczych dopuszczonych do tego celu przez Festool. Zainstalowanie w innym lub samodzielnie wykonanym stole roboczym może spowodować, że elektronarzędzie stanie się niebezpieczne i może doprowadzić do ciężkich wypadków.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

3.1 Tarcze pilarskie

Wykorzystywane mogą być wyłącznie tarcze pilarskie o poniższej charakterystyce:

- Tarcze pilarskie zgodnie z EN 847-1
- Średnica tarczy pilarskiej 210 mm
- Szerokość cięcia 2,4 mm do 2,6 mm
- Otwór mocujący 30 mm
- Grubość tarczy maks. 1,8 mm
- do prędkości obrotowych do 5000 min^{-1}

Tarcze pilarskie Festool spełniają wymogi normy EN 847-1.

Ciąć tylko materiały, do których zgodnie ze swoim przeznaczeniem przewidziana jest tarcza pilarska.

4 Dane techniczne

Ręczna pilarka tarczowa	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Moc	1600 W (wariant 110 V: 13 A)
Prędkość obrotowa (na biegu jałowym)	1350 - 4400 min^{-1}
Nastawianie skosu	0 - 47°
Głębokość cięcia przy ustawieniu 0°	0 - 75 mm
Głębokość cięcia przy ustawieniu 45°	0 - 56 mm
Wymiary tarczy pilarskiej	210 x 2,4 x 30 mm
Ciężar (bez kabla sieciowego)	6,2 kg

5 Uruchamianie



OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość!

Niebezpieczeństwo wypadku

- ▶ Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- ▶ W Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/ 60 Hz.



OSTROŻNIE

Wtyczka plug it ulega rozgrzaniu, gdy zamek bagnetowy nie jest całkowicie zamknięty.

Niebezpieczeństwo poparzenia

- ▶ Przed uruchomieniem elektronarzędzia sprawdzić, czy zamek bagnetowy na przewodzie zasilania jest całkowicie zamknięty i zablokowany.



Zawsze wyciągać urządzenie przed podłączeniem i odłączeniem przewodu zasilającego!

Podłączanie i odłączanie przewodu zasilającego - patrz ilustracja[2].



Przesunąć blokadę włączania [1-8] do góry i nacisnąć włącznik/wyłącznik [1-7] (naciśnięcie = Wł. / zwolnienie = Wyt.).

Uruchomienie blokady włączania odblokowuje mechanizm zagłębiający. Agregat pilarski może teraz poruszać się w dół. Tarcza pilarska wysuwa się przy tym z ostony.

- ⓘ Podczas podnoszenia narzędzia agregat pilarski wraca do pozycji wyjściowej.

6 Ustawienia



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!

6.1 Elektronika [Układ elektroniczny]

Urządzenia TS 75 EBQ, TS 75 EQ są wyposażone w pełnofalowy układ elektroniczny o następującej charakterystyce:

Stała prędkość obrotowa

Prędkość obrotowa silnika utrzymywana jest elektronicznie na stałym poziomie. Dzięki temu nawet przy obciążeniu osiągnięta jest stała prędkość szlifowania.

Regulacja prędkości obrotowej

Prędkość obrotową można ustawić za pomocą pokrętła nastawczego [1-5] bezstopniowo w zakresie regulacji prędkości obrotowej (patrz dane techniczne). Pozwala to na optymalne dostosowanie prędkości cięcia do danej powierzchni.

Prędkość obrotowa w zależności od materiału

drewno lite (twarde, miękkie)	6
plyty wiórowe i pilśniowe	3 - 6
drewno równoległotarstwowe, płyty stolarskie, płyty fornirowane i powlekane	6
laminat, materiały mineralne	4 - 6
plyty wiórowe i pilśniowe związane z gipsem i cementem	1 - 3
plyty i profile aluminiowe do 15 mm	4 - 6

Prędkość obrotowa w zależności od materiału	
tworzywa sztuczne, tworzywa sztuczne wzmocnione włóknem szklanym (GfK), papier i tkaniny	3 - 5
szkło akrylowe	4 - 5

Zabezpieczenie przed nadmiernym wzrostem temperatury

Jeśli temperatura silnika jest zbyt wysoka, dopyw prądu i prędkość obrotowa zostają zmniejszone. Narzędzie pracuje z mniejszą mocą, co ma na celu umożliwienie szybkiego chłodzenia poprzez wentylację silnika. Po schłodzeniu elektronarzędzie uruchomi się samoczynnie.

Ogranicznik prądu

Przy maksymalnym przeciążeniu ogranicznik prądu zapobiega poborowi prądu większego niż dopuszczalny. Może doprowadzić to do zmniejszenia prędkości obrotowej silnika. Po zmniejszeniu obciążenia silnik natychmiast zwiększa swoją prędkość obrotową.

Hamulec

TS 75 EBQ posiada hamulec elektroniczny. Po wyłączeniu tarcza zostaje elektronicznie zatrzymana w ciągu ok. 2 sekund.

6.2 Głębokość cięcia

Głębokość cięcia można ustawiać w zakresie od 0 do 75 mm:

- ▶ Nacisnąć ogranicznik głębokości cięcia [3-3] i przesunąć na wybraną głębokość cięcia (podane na skali [3-1] wartości dotyczą cięć pod kątem 0°, bez szyny prowadzącej).
- ▶ Zwolnić ogranicznik głębokości cięcia (ogranicznik głębokości cięcia wżębia się krokami co 1 mm).
- Agregat tnący można teraz docisnąć do ustawionej głębokości cięcia.

i W otwór [3-2] ogranicznika głębokości cięcia można wkręcić trzpień gwintowany (M4x8 do M4x12). Przekręcanie trzpienia gwintowanego umożliwia jeszcze dokładniejsze ustawianie głębokości cięcia ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Ustawianie kąta cięcia

Agregat pilarski można odchylić o 0° do 47°:

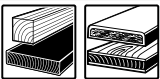

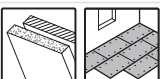
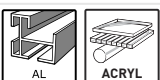
- ▶ Odkręcić pokrętła [3-4, 3-6].
- ▶ Odchylić agregat pilarski do wybranego kąta cięcia [3-5].
- ▶ Dokręcić pokrętła.

i Obydwie pozycje (0° oraz 45°) ustawione są fabrycznie. Obracając oba wkręty [3-7] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, położenie krańcowe 45° można zwiększyć do maksymalnie 47°.

6.4 Wybór tarczy pilarskiej

Tarcze pilarskie Festool są oznaczone kolorowym okręgiem. Kolor okręgu oznacza materiał, do którego przeznaczona jest tarcza pilarska.

Przestrzegać wymogów technicznych dotyczących tarczy pilarskiej (patrz rozdział 3.1).

Kolor	Materiał	Symbol
żółty	drewno	
czerwony	laminat, materiały mineralne	
zielony	ptyty wiórowe i pilśniowe związane z gipsem i cementem	
niebieski	aluminium, tworzywo sztuczne	

6.5 Wymiana brzeszczotu



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia związane z gorącym i ostrym narzędziem roboczym.

- ▶ Nie stosować stępionych ani uszkodzonych narzędzi roboczych.
- ▶ Do obsługi narzędzia roboczego zakładać rękawice ochronne.

Wyjąć tarczę pilarską

- ▶ Przed wymianą tarczy pilarskiej odchylić maszyną w położenie 0° i ustawić maksymalną głębokość cięcia.
- ▶ Przesunąć dźwignię [4-2] do oporu.
- ▶ Przesunąć blokadę włącznika [4-1] do góry i nacisnąć agregat pilarski w dół, aż do zatrzaśnięcia.
- ▶ Otworzyć śrubę [4-4] kluczem do śrub z tłem walcowym [4-3].
- ▶ Zdjąć tarczę pilarską.

Zakładanie tarczy pilarskiej

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić śruby i kołnierze pod kątem zabrudzenia i stosować wyłącznie czyste i nieuszkodzone części!

- ▶ Założyć nową tarczę pilarską.
- OSTRZEŻENIE!** Kierunek obrotów tarczy pilarskiej [4-9] i pilarki [4-7] musi być taki sam! W przypadku nieprzestrzegania tego wymogu może dojść do poważnych obrażeń.
- ▶ Nałożyć kołnierz [4-10] w taki sposób, aby zaczepy weszły w wyżłobienie w kołnierzu wewnętrznym.
- ▶ Dokręcić śrubę [4-4].
- ▶ Przełożyć dźwignię [4-2].

6.6 Ustawić klin rozdzielnik

- ▶ Przełożyć dźwignię [4-2] do oporu,
- ▶ Przesunąć blokadę włączania [4-1] do góry i docisnąć agregat tnący w dół, do wżębenia zapadki,
- ▶ Odkręcić śrubę [4-6] za pomocą klucza inbusowego [4-3],
- ▶ Ustawić klin rozdzielnik zgodnie z ilustracją [4],
- ▶ Dokręcić śrubę [4-6],
- ▶ Przełożyć z powrotem dźwignię [4-2].

6.7 Ssawka



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia spowodowane pyłami

- ▶ Nigdy nie pracować bez odsysania pyłu.
- ▶ Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Odkurzacz mobilny Festool

Do króćca ssącego [5-1] można podłączyć odkurzacz mobilny Festool o średnicy węża odsysającego 27/32 mm lub 36 mm (36 mm to rozmiar zalecany ze względu na niebezpieczeństwo zatkania).

Złączkę węża ssącego $\varnothing 27$ należy wetknąć z złączką kątową [5-2]. Złączkę węża ssącego $\varnothing 36$ należy wetknąć z złączką kątową [5-2].

OSTROŻNIE! Przy użyciu antystatycznego wąż ssącego może dojść do naładowania statycznego. Użytkownik może zostać porażony prądem elektrycznym, a elektronarzędzia może zostać uszkodzona.

Wymagania dotyczące odkurzacza mobilnego

Średnica nominalna węża	≥ 27 mm
Natężenie przepływu	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Zalecana efektywność filtrowania	Klasa odsysania pyłów L lub wyższa ^[18]

Należy przestrzegać instrukcji obsługi odkurzacza mobilnego. Odkurzacz mobilny musi być odpowiedni do obrabianego materiału. W przypadku spadku mocy ssania należy przerwać pracę i usunąć przyczynę.

W przypadku używania worka na pył należy regularnie go opróżniać, aby zapewnić optymalne odsysanie pyłu.

Element kątowy [5]

Obrócić element kątowy [5-2] do żądanej pozycji i zablokować [5-3].

6.8 Montaż zabezpieczenia przeciwodpryskowego

Zabezpieczenie przeciwodpryskowe (wyposażenie) istotnie polepsza jakość krawędzi na górze odciętego elementu w przypadku cięcia 0°.

- ▶ Złożyć zabezpieczenie przeciwodpryskowe [6-1] na ostonę,
- ▶ Umieścić narzędzie na elemencie obrabianym lub szynie prowadzącej,
- ▶ nacisnąć zabezpieczenie przeciwodpryskowe do dołu, aż oprze się na elemencie obrabianym i dokręcić za pomocą pokrętła [6-2]
- ▶ nacisnąć zabezpieczenie przeciwodpryskowe (narzędzie ustawione na maksymalną głębokość cięcia i poziom prędkości obrotowej).

7 Praca z narzędziem elektrycznym

Podczas pracy należy przestrzegać wszystkich opisanych na początku wskazówek bezpieczeństwa oraz następujących zasad:

Przed rozpoczęciem pracy

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy jednostka napędowa z tarczą pilarską prawidłowo i całkowicie odchyła się do wnętrza obudowy ochronnej do pozycji wyjściowej u góry. Nie należy używać pilarki, jeżeli górna pozycja końcowa nie zostaje osiągnięta. Nigdy nie blokować ani nie mocować odchylanej jednostki napędowej na konkretnej głębokości cięcia. Tarcza pilarska nie byłaby wtedy chroniona.
- Przed każdym zastosowaniem skontrolować działanie elementu zagłębiającego i używać elektronarzędzia tylko wtedy, gdy działa ono prawidłowo.
- Sprawdzić odpowiednio ułożenie tarczy pilarskiej.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się, czy pokrętło [3-4, 3-6] jest dokręcone.
- Upewnić się, że wąż ssący i przewód zasilający nie zahaczyły się na całej długości cięcia na obrabianym elemencie, na podpórce elementu roboczego ani na podłodze.
- Zamocować element obrabiany w taki sposób, aby nie mógł poruszyć się w czasie obróbki.
- Położyć obrabiany element tak, aby nie był naprężony i równo.

Podczas pracy

- Podczas pracy trzymać elektronarzędzie **zawsze obiema rękami** za uchwyty [1-1, 1-6]. Jest to niezbędny warunek precyzyjnej pracy i wykonywania cięć wstępnych. Narzędzie zagłębiać w elemencie obrabianym powoli i równomiernie.
- Elektronarzędzie można przesuwac po elemencie obrabianym tylko jeśli jest włączone.

- Zawsze przesuwac pilarkę do przodu [1-2], **nigdy nie ciągnąć jej do tyłu** do siebie.
- Poprzez dostosowanie prędkości posuwu unikać przegrzania ostrza tarczy pilarskiej, a podczas cięcia tworzyw sztucznych stopienia tworzywa. Im twardszy jest cięty materiał, tym mniejsza powinna być prędkość posuwu.
- Nie używać narzędzia, jeśli jego układ elektroniczny jest uszkodzony, gdyż może to prowadzić do powstania zbyt wysokiej prędkości obrotowej. Usterkę elektroniki można rozpoznać po braku łagodnego rozruchu lub braku możliwości regulacji prędkości obrotowej i powstawaniu dymu lub zapachu spalenizny.

7.1 Cięcie na „ryse”

Wskaźnik cięcia [7-2] wskazuje przebieg cięcia przy cięciach pod kątem 0° i 45° (bez szyny prowadzącej).

7.2 Cięcie odcinkowe

Nasadić maszynę przednią częścią stołu pilarskiego na obrabiany element, włączyć maszynę, docisnąć do ustawionej głębokości cięcia i przesunąć do przodu w kierunku cięcia.

7.3 Wykonywanie wycięć (zanurzanie narzędzia w materiale)

W celu uniknięcia odbić przy zanurzaniu narzędzia w materiale należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Maszynę należy zawsze przykładac tylną krawędzią stołu pilarskiego do stałej prowadnicy. W przypadku wykonywania pracy z zastosowaniem szyny prowadzącej należy przyłożyć maszynę do blokady obić [8-1], która zaciśnięta jest na szynie prowadzącej (patrz ilustracja [8]); w przypadku, gdy blokada obić nie jest używana można przechowywać ją przy płycie prowadnicowej [8-2] maszyny).
- Maszynę trzeba zawsze trzymać pewnie obiema rękami i bardzo powoli zanurzać w materiał.

Sposób postępowania

Nasadić maszynę na obrabiany element i przyłożyć do prowadnicy (blokada obić), włączyć maszynę, powoli dociskać na ustaloną głębokość cięcia i przesuwac do przodu w kierunku cięcia.

Przy maksymalnej góbkowości cięcia i zastosowaniu szyny prowadzącej znaczki [7-1] wskazujac przedni i tylny punkt cięcia piły tarczowej (Ø 210 mm).

8 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem**

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!
- ▶ Wszelkie prace związane z konserwacją i czyszczeniem narzędzia, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis

Przestrzegać następujących wskazówek:

- ▶ [1-8] Uszkodzone elementy ochronne i części, np. uszkodzona dźwignia wymiany narzędzi, muszą być profesjonalnie naprawione lub wymienione w

[18] Do pracy z niebezpiecznymi pyłami, takimi jak pył drzewny, materiały zawierające kwarc czy farby, należy stosować odkurzacze klasy M lub H.

autoryzowanym warsztacie, o ile w instrukcji obsługi nie podano inaczej.

- ▶ Sprawdzić stan i prawidłowe działanie sprężyny powrotnej, która utrzymuje całą jednostkę napędową w górnym, zabezpieczonym położeniu końcowym.
- ▶ Dla zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie muszą być zawsze odsonięte i czyste.
- ▶ Aby usunąć odpryski i wióry z elektronarzędzia, należy odessać je ze wszystkich otworów. Nigdy nie otwierać pokrywy ochronnej [4-7].
- ▶ W przypadku pracy z płytami pilśniowymi wiązany gipsem i cementem należy dokładnie czyścić urządzenie. Oczyszczyć otwory wentylacyjne elektronarzędzia i przetąchnik suchym, sprężonym powietrzem bez oleju. W przeciwnym razie w obudowie elektronarzędzia i na przetąchniku mogą osadzać się pyły gipsowe, które następnie utwardzą się w połączeniu z wilgocią z powietrza. Może to prowadzić do uszkodzenia mechanizmu przetączającego.

9 Wyposażenie

Należy używać wyłącznie wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych dopuszczonych przez firmę Festool. Patrz www.festool.pl.

Zastosowanie innego wyposażenia i materiału eksploatacyjnego może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo elektronarzędzia i prowadzić do ciężkich wypadków.

9.1 Prowadnica równoległa, element rozszerzający stół

Prowadnicę równoległą można stosować przy szerokościach przycinania do 180 mm. Prowadnicę równoległą można również stosować jako element rozszerzający stół.

9.2 System prowadzący

Szyna prowadząca umożliwia wykonywanie precyzyjnych, czystych cięć i chroni równocześnie powierzchnię ciętego elementu przed uszkodzeniem.

W połączeniu z szerokim zakresem wyposażenia system prowadzący umożliwia wykonywanie dokładnych cięć pod kątem, cięć ukośnych i pasowań. Możliwość mocowania za pomocą ścisków śrubowych [7-3] zapewnia niezawodne mocowanie i bezpieczną pracę.

- ▶ Ustawić luz prowadnicy stołu pilarskiego na szynie prowadzącej za pomocą obu szcęk nastawczych [1-3].

Português

Índice

1	Símbolos.....	111
2	Indicações de segurança.....	112
3	Utilização de acordo com as disposições.....	114
4	Dados técnicos.....	114
5	Colocação em funcionamento.....	114
6	Ajustes.....	114
7	Trabalhar com a ferramenta elétrica.....	116
8	Manutenção e conservação.....	116
9	Acessórios.....	117
10	Meio ambiente.....	117
11	Indicações gerais.....	117

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico

Przed pierwszym użyciem szyny prowadzącej naciąć zabezpieczenie przeciwodpryskowe [1-4]:

- ▶ Ustawić prędkość obrotową maszyny na poziom 6.
- ▶ Ustawić urządzenie wraz z całą płytą prowadzącą przy tylnym końcu szyny prowadzącej.
- ▶ Włączyć urządzenie.
- ▶ Docisnąć urządzenie powoli do ustawionej maks. głębokości cięcia i przyciąć zabezpieczenie przeciwodpryskowe na całej długości, bez zatrzymywania.
- ☑ Kraweź zabezpieczenia przeciwodpryskowego odpowiada teraz dokładnie krawędzi cięcia.

ⓘ W celu nacięcia zabezpieczenia przeciwodpryskowego umieścić szynę prowadzącą na fragmencie drewna.

9.3 Stół wielofunkcyjny

Stół wielofunkcyjny MFT/3 umożliwia łatwe mocowanie elementów obrabianych, a w połączeniu z systemem prowadzącym bezpieczne i dokładne obrabianie elementów dużych i matych. Różnorakie zastosowania tego stołu umożliwiają efektywną i ergonomicznie wygodną pracę.

9.4 Brzeszczoty, wyposażenie dodatkowe

Dla zapewnienia szybkiego i gładkiego cięcia różnych materiałów, firma Festool oferuje do wszystkich zastosowań tarcze pilarskie specjalnie dopasowane do danego urządzenia Festool.

10 Środowisko



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem www.festool.pl/recycling.

Informacje na temat krytycznych substancji:
www.festool.pl/reach

11 Wskazówki ogólne

Deklaracja zgodności: www.festool.com/declaration-of-conformity



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Usar máscara de proteção respiratória.



Usar luvas de proteção durante a mudança da ferramenta.



Usar proteção auditiva.



Usar óculos de proteção.



Desconectar o cabo de ligação à rede.



Conectar o cabo de ligação à rede.



Sentido de rotação da serra e da lâmina de serra



dimensão da lâmina de serra

a ... Diâmetro



Travão de paragem eletrodinâmico



Sistema eletrônico com número de rotações constante regulável e controlo térmico



Classe de proteção II

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

2 Indicações de segurança

2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

2.2 Indicações de segurança específicas da ferramenta para serras circulares manuais

Processo de serragem



- **PERIGO! Não aproxime as mãos da zona de serrar e da lâmina de serra. Com a outra mão, segure o punho adicional ou a caixa do motor.** Se ambas as mãos estiverem a segurar a serra circular, a lâmina de serra não as poderá ferir.
- **Não coloque a mão por baixo da peça a trabalhar.** Por baixo da peça a trabalhar, a cobertura de proteção não o poderá proteger da lâmina de serra.
- **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a trabalhar.** Deve ser visível menos de uma altura de dente completa por baixo da peça a trabalhar.
- **Não segure nunca a peça a serrar com a mão ou sobre a perna. Fixe a peça a trabalhar num suporte estável.** É importante fixar bem a peça a trabalhar por forma a minimizar o perigo de contacto com o corpo, prisão da lâmina de serra ou perda de controlo.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas pegadas isoladas, caso efetue trabalhos em que a ferramenta de trabalho possa atingir cabos de corrente ocultos ou o próprio cabo de ligação.** O contacto com um cabo condutor de corrente também coloca as peças metálicas da ferramenta elétrica sob tensão e conduz a um choque elétrico.
- **Ao efetuar cortes longitudinais, utilize sempre um batente ou uma guia de aresta direita.** Isto melhora a precisão de corte e diminui a possibilidade da lâmina de serra prender.
- **Utilize sempre lâminas de serra com o tamanho certo e com o orifício de alojamento adequado (p. ex., em forma de losango ou redondo).** Lâminas de serra que não se ajustem às peças de montagem da serra, funcionam irregularmente e dão origem à perda do controlo.
- **Não utilize nunca flanges tensores ou parafusos da lâmina de serra danificados ou não apropriados.** Os flanges tensores e parafusos da lâmina de serra foram construídos especificamente para a sua serra, por forma a garantir um rendimento ideal e segurança de funcionamento.

Contragolpe - Causas e indicações de segurança correspondentes

- Um contragolpe é a reação repentina de uma lâmina de serra a agarrar, presa ou mal ajustada, que faz com que uma serra descontrolada se desprenda e saia da peça a trabalhar, movendo-se no sentido do operador;
- se a lâmina de serra agarrar ou prender na fenda a fechar, irá bloquear e a força do motor faz saltar o aparelho no sentido do operador;
- se a lâmina de serra, durante o corte, for inclinada ou mal alinhada, os dentes da parte traseira da lâmina de serra podem prender na superfície da peça a trabalhar, fazendo com que a lâmina de serra salte para fora da fenda de corte, para trás, no sentido do operador.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da serra. O contragolpe pode evitar-se através de medidas de precaução adequadas, como a seguir descrito.

- **Segure a serra com ambas as mãos e coloque os braços numa posição em que possa resistir às forças de um contragolpe. Mantenha-se sempre lateralmente em relação à lâmina de serra, a lâmina de serra e o seu corpo nunca devem formar uma linha.** Em caso de contragolpe a serra circular pode saltar para trás, no entanto o operador poderá dominar as forças de contragolpe caso tenham sido tomadas medidas adequadas.
- **Se a lâmina de serra prender ou o trabalho for interrompido, solte o interruptor de ativação/desativação e mantenha a serra, sem a mover, dentro do material a trabalhar, até que a lâmina de serra pare por completo. Nunca tente retirar a serra da peça a trabalhar ou puxá-la para trás, enquanto a lâmina de serra se mover; caso contrário, pode ocorrer um contragolpe.** Determine e elimine a causa para a prisão da lâmina de serra.
- **Caso pretenda colocar uma serra que se encontre introduzida na peça a trabalhar novamente em funcionamento, centre a lâmina de serra na fenda de corte e comprove se os dentes da serra não estão presos na peça a trabalhar.** Se a lâmina de serra estiver presa, poderá mover-se para fora da peça a trabalhar ou originar um contragolpe, quando for novamente colocada em funcionamento.
- **Apoie as placas grandes, por forma a diminuir o risco de contragolpe devido a uma lâmina de serra presa.** As placas grandes podem fletir devido ao seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas de ambos os lados, tanto nas proximidades da fenda de corte como também na aresta.
- **Não utilize lâminas de serra rombudas ou danificadas.** Lâminas de serra rombudas ou dentes mal alinhados dão origem a uma fricção aumentada, prisão da lâmina de serra e contragolpe devido a uma fenda de corte demasiado estreita.
- **Antes de serrar, fixe os ajustes da profundidade de corte e do ângulo de corte.** Se ao serrar, os ajustes forem modificados, a lâmina de serra poderá prender, ocorrendo um contragolpe.
- **Tenha especial cuidado ao serrar em paredes ou outras áreas não visíveis.** Ao serrar, a lâmina de serra, quando é introduzida, pode bloquear em objetos ocultos e causar um contragolpe.

Funções da cobertura de proteção

- **Antes de cada utilização, verifique se a cobertura de proteção fecha corretamente. Não utilize a serra se a cobertura de proteção não apresentar um movimento livre, nem fechar imediatamente. Nunca fixe ou ate a cobertura de proteção; dessa forma, a lâmina da serra ficaria desprotegida.** Se a serra cair involuntariamente ao chão, a cobertura de proteção poderá deformar-se. Assegure-se de que a cobertura de proteção se move

livremente e que, em todos os ângulos e profundidades de corte, não entra em contacto nem com a lâmina de serra nem com outras peças.

- **Comprove o estado e o funcionamento da mola para a cobertura de proteção. Antes da utilização, se a cobertura de proteção e a mola não funcionarem corretamente, mande fazer a manutenção da serra.** Peças danificadas, sedimentos pegajosos ou aglomerações de aparas fazem com que a cobertura de proteção trabalhe retardadamente.
- **Ao efetuar "cortes de incisão" que não sejam em esquadria, proteja a base da serra contra um deslocamento.** Um deslocamento lateral pode fazer com que a lâmina da serra prenda e, conseqüentemente, originar um contragolpe.
- **Não pouse a serra sobre a bancada de trabalho ou no chão sem que a cobertura de proteção cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra não protegida, movida por inércia, move a serra contra o sentido de corte e serra tudo o que está no seu caminho. Neste caso, preste atenção ao período de inércia da serra.

Função da cunha de fendas

- **Utilize a lâmina de serra adequada para a cunha de fendas.** Para que a cunha de fendas funcione, é necessário que a lâmina primitiva da lâmina de serra seja mais fina do que a cunha de fendas e a largura dos dentes seja superior à espessura da cunha de fendas.
- **Ajuste a cunha de fendas conforme descrito no manual de instruções.** Distâncias, posicionamentos e alinhamentos incorretos podem ser o motivo para a cunha de fendas não impedir o contragolpe com eficácia.
- **Para que a cunha de fendas possa atuar, tem de estar na fenda de corte.** Em cortes curtos, a cunha de fendas é ineficaz na prevenção de um contragolpe.
- **Não trabalhe com a serra com a cunha de fendas deformada.** Mesmo a mais pequena falha pode retardar o fecho da cobertura de proteção.

2.3 Indicações de segurança para a lâmina de serra pré-montada

Utilização

- Não se deve exceder o número máximo de rotações indicado na lâmina de serra ou deve observar-se a faixa de rotações.
- A lâmina de serra pré-montada destina-se exclusivamente à utilização em serras circulares.
- Ao desembalar e embalar a ferramenta, bem como ao manejá-la (p. ex. montagem na máquina), proceder com muito cuidado. Risco de ferimentos devido a lâminas muito afiadas!
- Ao manejar a ferramenta, a utilização de luvas de proteção melhora a aderência na ferramenta e reduz o risco de ferimentos.
- Os discos de serra circular cujo corpo está fissurado devem ser substituídos. Não é permitida uma reparação.
- Deixam de poder utilizar-se lâminas de serra circular de material composto (dentes de serra soldados) cujas espessura dos dentes de serra seja inferior a 1 mm.
- **ADVERTÊNCIA!** Ferramentas com fissuras visíveis, lâminas embotadas ou danificadas não devem ser utilizadas.

Montagem e fixação

- As ferramentas têm de estar fixas de forma a que não se soltem durante a utilização.
- Na montagem das ferramentas tem de ser assegurado que a fixação é efetuada no cubo da ferramenta ou na superfície de fixação da ferramenta e que as lâminas não entram em contacto outros componentes.
- Não é permitida a extensão da chave nem o aperto com auxílio de martelo.

- As superfícies de fixação têm de ser limpas de sujidades, gordura, óleo e água.
- Os parafusos tensores têm de ser apertados de acordo com as instruções do fabricante.
- Para ajustar o diâmetro do furo dos discos de serra circular ao diâmetro do fuso da máquina, só devem ser utilizadas anilhas fixas, p. ex.: anilhas pressionadas ou retidas. Não é permitida a utilização de anilhas soltas.

Manutenção e conservação

- As reparações e trabalhos de retificação só devem ser efetuados por oficinas de Serviço Após-venda Festool ou por pessoal especializado.
- A construção da ferramenta não deve ser alterada.
- Retirar a resina da ferramenta e limpá-la regularmente (produto de limpeza com ph entre 4,5 e 8).
- As lâminas embotadas podem ser afiadas na superfície de fixação, até uma espessura mínima da lâmina de 1 mm.
- Transporte da ferramenta somente numa embalagem adequada - Perigo de ferimentos!

2.4 Outras indicações de segurança

- **Use equipamento de proteção individual adequado:** proteção auditiva, óculos de proteção, máscara contra pó no caso de trabalhos com produção de pó.
- **Para proteger a sua saúde, use uma proteção respiratória adequada.** Em espaços fechados, garantir que existe uma ventilação suficiente e ligar um aspirador móvel.
- Podem formar-se pó nocivos para a saúde, por exemplo, ao trabalhar com tintas que contenham chumbo, metais e alguns tipos de madeira. **Observe as normas de segurança válidas no seu país.** Tocar ou respirar estes pó pode representar perigo para o operador ou para as pessoas que se encontrem nas proximidades.
- **Verifique se existem indícios de dano em componentes da carcaça, como fissuras e zonas de branqueamento por tensão.** Antes de utilizar a ferramenta elétrica, mande reparar as peças danificadas.
- **Utilize detetores adequados para encontrar cabos de alimentação ocultos ou consulte a empresa de distribuição local.** O contacto da ferramenta de trabalho com um cabo condutor de corrente pode causar um incêndio e choque elétrico. A danificação de um tubo de gás pode originar uma explosão. A infiltração num tubo de água origina danos materiais.

2.5 Trabalho em alumínio

Por razões de segurança, é necessário respeitar as seguintes medidas ao trabalhar com alumínio:

- Usar óculos de proteção!
- Limpar regularmente as acumulações de pó na carcaça do motor da ferramenta elétrica.
- Utilize uma lâmina de serra adequada para cortes em alumínio.
- Ligar à entrada um disjuntor de corrente de defeito (FI, PRCD).
- Ao serrar placas, utilize petróleo para lubrificar, perfis de parede delgada (até 3 mm) podem ser trabalhados sem lubrificação.

2.6 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com EN 62841 são tipicamente:

Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Insegurança	$K = 3 \text{ dB}$

CUIDADO! Os valores indicados podem ser excedidos durante o trabalho. Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações a_h (soma vetorial de três direções), vibrações de impacto repetidas p_F e incerteza K determinados segundo EN 62841:

Serrar madeira	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Serrar metal	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído) servem para a comparação entre ferramentas, são também adequados para uma avaliação provisória do nível de vibração e de ruído durante a utilização, representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.

CUIDADO! Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- ▶ Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- ▶ Determine medidas de segurança adequadas, dependendo da carga real.

3 Utilização de acordo com as disposições

Conforme as disposições, as serras de incisão estão previstas para serrar madeira, materiais semelhantes à madeira, matérias fibrosas de aglomerados de gesso e de cimento, assim como plásticos. Com as lâminas de serra especiais para alumínio, disponibilizadas pela Festool, as ferramentas podem também ser utilizadas para serrar alumínio.

NÃO se podem efetuar trabalhos em materiais com amianto.

Não utilizar discos de corte e de lixar.

As ferramentas elétricas Festool só devem ser montadas em bancadas de trabalho projetadas pela Festool para esse efeito. Se a ferramenta elétrica for montada numa outra bancada de trabalho ou numa de fabrico próprio, pode tornar-se instável e provocar acidentes graves.

Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

3.1 Lâminas de serra

Só podem ser utilizadas lâminas de serra com as seguintes características:

- Lâminas de serra em conformidade com EN 847-1
- Diâmetro do disco de serra 210 mm
- Largura do corte 2,4 mm até 2,6 mm
- Orifício de alojamento 30 mm
- Espessura da lâmina primitiva máx. 1,8 mm
- Adequadas para rotações até 5000 rpm

As lâminas de serra Festool cumprem a EN 847-1.

Serrar apenas materiais para os quais a respetiva lâmina de serra está prevista.

4 Dados técnicos

Serra circular manual	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Potência	1600 W (Variante de 110 V: 13 A)
Número de rotações (em vazio)	1350 - 4400 rpm
Posição inclinada	0 - 47°
Profundidade de corte a 0°	0 - 75 mm
Profundidade de corte a 45°	0 - 56 mm
Dimensão da lâmina de serra	210x2,4x30 mm
Peso (sem cabo de alimentação)	6,2 kg

5 Colocação em funcionamento



ADVERTÊNCIA

Tensão ou frequência inadmissível!

Perigo de acidente

- ▶ A tensão da rede e a frequência da fonte de corrente devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- ▶ Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V / 60 Hz.



CUIDADO

Aquecimento da conexão Plug it caso o fecho de baioneta não esteja completamente bloqueado.

Risco de queimaduras

- ▶ Antes de ligar a ferramenta elétrica, assegurar que o fecho de baioneta está bem ligado ao cabo de ligação à rede e bloqueado.



Desligar sempre a ferramenta antes de conectar e soltar o cabo de ligação à rede!

Conexão e desconexão do cabo de ligação à rede - ver imagem [2].



Desloque o bloqueio à ativação [1-8] para cima e prima o interruptor de ativação/desativação [1-7] (premir = ligado / soltar = desligado).

O acionamento do bloqueio à ativação desbloqueia o dispositivo de incisão. A unidade de serrar pode ser movida para baixo. Nessa ocasião, a lâmina de serra sai da cobertura de proteção.

- ⓘ Quando a ferramenta é levantada, a unidade de serrar volta à posição inicial.

6 Ajustes



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta retirar sempre a ficha da tomada!

6.1 Sistema eletrónico

As ferramentas TS 75 EBQ, TS 75 EQ possuem um sistema eletrónico de onda completa com as seguintes características:

Número de rotações constante

As rotações do motor são mantidas constantes de modo eletrónico. Deste modo, alcança-se uma velocidade de corte constante, mesmo em caso de carga.

Regulação do número de rotações

Através da roda de ajuste [1-5], pode ajustar-se progressivamente o número de rotações na faixa de rotações (consultar dados técnicos). Deste modo, pode ajustar-se adequadamente a velocidade de corte à respetiva superfície.

Velocidade por material

Madeira maciça (dura, macia)	6
Placas de aglomerado e de fibra dura	3 - 6
Madeira compensada, placas de marceneiro, placas para contraplacados e placas revestidas	6
Laminados, materiais de composição mineral	4 - 6
Placas de aglomerado de madeira e de fibras ligadas por gesso e cimento	1 - 3
Placas e perfis de alumínio até 15 mm	4 - 6

Velocidade por material	
Plásticos, plásticos reforçados por fibras, papel e tecido	3 - 5
Vidro acrílico	4 - 5

Proteção térmica

Em caso de temperatura demasiado elevada do motor, verifica-se uma diminuição da alimentação elétrica e do número de rotações. A ferramenta elétrica só trabalha com potência reduzida, para viabilizar um arrefecimento rápido através da ventilação do motor. Após o arrefecimento, a ferramenta elétrica volta a arrancar autonomamente.

Limitação da corrente

A limitação da corrente evita um elevado consumo de corrente, em caso de sobrecarga extrema. Isto pode dar origem a uma diminuição das rotações do motor. Depois de aliviado, o motor volta imediatamente a arrancar.

Travão

A TS 75 EBQ possui um travão eletrónico. Após a desativação, a lâmina de serra é travada eletronicamente em aprox. 2 segundos, até parar.

6.2 Profundidade de corte

Pode ajustar-se uma profundidade de corte de 0 – 75 mm.

- ▶ Premir o batente da profundidade de corte [3-3] e deslocá-lo até à profundidade de corte desejada (os valores indicados na escala [3-1] são válidos para cortes de 0° sem trilho-guia),
- ▶ Soltar o batente de profundidade de corte (o batente da profundidade de corte engata em passos de 1 mm).
- ☑ O conjunto da serra pode agora ser premido para baixo até à profundidade de corte ajustada.

ⓘ No orifício [3-2] do batente de profundidade de corte pode ser enroscado um perno roscado (M4x8 até M4x12). Ao enroscar o perno roscado é possível ajustar a profundidade de corte com ainda maior precisão ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Ajustar o ângulo de corte

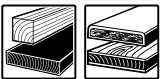

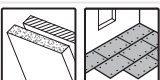
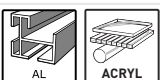
A unidade de serrar pode ser inclinada entre 0° e 47°:

- ▶ Abrir botões giratórios [3-4, 3-6].
 - ▶ Inclinando a unidade de serrar até ao ângulo de corte [3-5] pretendido, l.
 - ▶ Voltar a apertar os botões giratórios.
- ⓘ As duas posições finais estão ajustadas de fábrica para 0° e 45°. Girando ambos os parafusos roscados [3-7] no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, é possível aumentar a posição final de 45° até um máximo de 47°.

6.4 Selecionar o disco de serra

Os discos de serra Festool estão assinalados por um anel de cor. A cor do anel representa o material para o qual o disco de serra é adequado.

Observe os dados da lâmina de serra necessários (consultar o capítulo 3.1).

Cor	Material a trabalhar	Símbolo
amarelo	Madeira	
vermelho	Laminados, material de composição mineral	
verde	Placas de aglomerado de madeira e de fibras ligadas por gesso e cimento	
azul	Alumínio, material plástico	

6.5 Substituir o disco de serra

ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta retirar sempre a ficha da tomada!

CUIDADO

Perigo de ferimentos na ferramenta de trabalho quente e afiada.

- ▶ Não utilize quaisquer ferramentas de trabalho obtusas e danificadas.
- ▶ Use luvas de proteção durante o manuseamento da ferramenta de trabalho.

Retirar a lâmina de serra

- ▶ Antes da substituição da ferramenta, bascule a ferramenta para a posição de 0° e ajuste a profundidade de corte máxima.
- ▶ Vire a alavanca [4-2] até ao batente.
- ▶ Desloque o bloqueio à ativação [4-1] para cima e pressione a unidade de serrar para baixo, até engatar.
- ▶ Desenrosque o parafuso [4-4] com a chave de sextavado interior [4-3].
- ▶ Retire a lâmina de serra.

Aplicar a lâmina de serra

ADVERTÊNCIA! Verificar a existência de sujidade nos parafusos e na flange e utilizar apenas peças limpas e sem danos!

- ▶ Aplicar a lâmina de serra nova.
- ▶ **ADVERTÊNCIA!** Os sentidos de rotação da lâmina de serra [4-9] e da serra [4-7] têm de coincidir! Em caso de inobservância, as consequências podem resultar em ferimentos graves.
- ▶ Colocar o flange exterior [4-10] de modo a que os parafusos de arrasto engatem no entalhe do flange interior.
- ▶ Apertar bem o parafuso [4-4].
- ▶ Virar a alavanca [4-2] para trás.

6.6 Ajustar a cunha de fendas

- ▶ Virar a alavanca [4-2] até ao batente,
- ▶ deslocar o bloqueio de ativação [4-1] para cima, e premir o conjunto da serra para baixo até engatar,
- ▶ desenroscar o parafuso [4-6] com a chave de sextavado interior [4-3],
- ▶ ajustar a cunha de fendas de acordo com a imagem [4],
- ▶ apertar firmemente o parafuso [4-6],
- ▶ virar a alavanca [4-2] para trás.

6.7 Aspiração

ADVERTÊNCIA

Perigo para a saúde devido a pó

- ▶ Nunca trabalhar sem aspiração.
- ▶ Observar as disposições nacionais.

Aspirador móvel Festool

No bocal de aspiração [5-1] pode ser acoplado um aspirador móvel Festool com um diâmetro de tubo flexível de aspiração de 27/32 mm ou 36 mm (recomenda-se 36 mm, devido ao menor risco de entupimento).

O adaptador de um tubo flexível de aspiração Ø 27 é encaixado na peça angular [5-2]. O adaptador de um tubo flexível de aspiração Ø 36 é encaixado sobre a peça angular [5-2].

CUIDADO! Se não for utilizado nenhum tubo flexível de aspiração antiestático, pode ocorrer um carregamento estático. O utilizador pode ser alvo de um choque elétrico e a eletrónica da ferramenta elétrica pode ser danificada.

Requisitos para o aspirador móvel

Diâmetro nominal do tubo flexível	≥ 27 mm
Caudal	> 11 l/s > 41 m³/h
Eficiência de filtragem recomendada	Classe de poeiras L ou superior ^[19]

Tenha em atenção o Manual de instruções do aspirador móvel. O aspirador móvel deve ser adequado para o material a trabalhar. Interrompa o trabalho se a força de aspiração diminuir e elimine a causa.

Ao utilizar um saco para o pó, esvazie-o regularmente para garantir uma aspiração ideal do pó.

Peça angular [5]

Rode a peça angular [5-2] para a posição pretendida e bloqueie [5-3].

6.8 Montar o para-farpas

Além disso, nos cortes de 0°, o para-farpas (acessório) melhora significativamente a qualidade da aresta de corte da peça a trabalhar serrada, no lado superior.

- ▶ Encaixar para-farpas [6-1] na cobertura de proteção,
- ▶ colocar a ferramenta em cima da peça a trabalhar ou do trilho-guia,
- ▶ pressionar o para-farpas para baixo, até encostar à peça a trabalhar, e aparafusar ao botão giratório [6-2],
- ▶ fender o para-farpas (ferramenta em profundidade de corte máxima e velocidade 6).

7 Trabalhar com a ferramenta elétrica

Durante o trabalho tenha em atenção todas as indicações de segurança iniciais assim como as seguintes regras:

Antes de começar

- Antes de cada utilização, verifique se a unidade de acionamento com a lâmina de serra bascula correta e totalmente para cima de volta para a sua posição inicial na carcaça protetora. Não utilize a serra se a posição final superior não estiver assegurada. Nunca bloqueie ou fixe a unidade de acionamento basculante numa profundidade de corte específica. Isto significaria que a lâmina de serra não está protegida.
- Antes de cada utilização, verifique o funcionamento do dispositivo de incisão e utilize a ferramenta elétrica apenas no caso de esta estar a funcionar corretamente.
- Verificar se a lâmina de serra está bem fixa.
- Antes de efetuar os trabalhos, certifique-se de que o botão rotativo [3-4, 3-6] está bem apertado.
- Certifique-se de que o tubo flexível de aspiração e o cabo de ligação à rede não ficam presos ao longo de todo o corte da serra, nem na peça a trabalhar ou na respetiva base, nem nos pontos perigosos sobre o solo.
- Fixe a peça a trabalhar sempre, de modo a que não se possa mover, ao ser trabalhada.
- Colocar a peça a trabalhar sem tensão e de forma plana.

Durante o trabalho

- Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica **sempre com as duas mãos** pelos punhos [1-1, 1-6]. Trata-se dum pré-requisito para trabalhos precisos e é essencial para cortes em incisão. Mergulhe lenta e uniformemente na peça a trabalhar.
- Conduza a ferramenta elétrica contra a peça a trabalhar apenas quando estiver ligada.
- Empurre a serra sempre para a frente [1-2], **nunca a puxe para trás**, na sua direção.

- Através de uma velocidade de avanço adaptada, evite um sobreaquecimento das lâminas de serra e, ao cortar plásticos, evite a fundição do plástico. Quanto mais rijo for o material a serrar, mais baixa deverá ser a velocidade de avanço.
- Não trabalhe com a ferramenta se o sistema eletrónico tiver algum defeito, uma vez que pode originar rotações excessivas. Identifica um sistema eletrónico defeituoso através da ausência de um arranque suave, se não for possível nenhuma regulação do número de rotações e em caso de produção de fumo ou cheiro de queima proveniente da máquina.

7.1 Serrar segundo o traçado

O indicador de corte [7-2] indica, nos cortes de 0° e 45° (sem trilho-guia), a linha de corte.

7.2 Serrar segmentos

Colocar a ferramenta, com a parte dianteira da bancada de serra, sobre a peça a trabalhar, ligar a ferramenta, pressionar até à profundidade de corte ajustada e deslocar para a frente no sentido de corte.

7.3 Serrar recortes (corte de incisão)

Para evitar contragolpes ao efectuar cortes de incisão, é absolutamente necessário observar as seguintes indicações:

- A ferramenta deve ser sempre colocada, com o canto traseiro da bancada de serra, contra um encosto firme. Ao trabalhar com o trilho-guia, a ferramenta deve ser encostada ao batente de contragolpe [8-1], que é fixo ao trilho-guia (ver imagem [8]; se não for utilizado, o batente de contragolpe pode ser guardado no batente-guia [8-2] da ferramenta).
- A ferramenta deve ser sempre firmemente segura com ambas as mãos e mergulhada apenas lentamente.

Modo de procedimento

colocar a ferramenta sobre a peça a trabalhar e encostá-la a um batente (batente de contragolpe), ligar a ferramenta, pressionar lentamente até à profundidade de corte ajustada e deslocar para a frente no sentido de corte.

As marcações [7-1] mostram, em caso de profundidade de corte máxima e utilização do trilhoguia, o primeiro e último ponto de corte da lâmina de serra (Ø 210 mm).

8 Manutenção e conservação**ADVERTÊNCIA****Perigo de ferimentos, choque elétrico**

- ▶ Antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação, retirar sempre a ficha da tomada de corrente!
- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e reparação que exigam uma abertura da caixa do motor apenas podem ser efetuados por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: www.festool.pt/serviço

Observar as seguintes indicações:

- ▶ Dispositivos de proteção e peças que estejam danificados, p. ex., uma alavanca para troca de ferramentas defeituosa [1-8], têm de ser reparados ou substituídos de forma competente por uma oficina especializada credenciada, contanto que não seja dada nenhuma outra indicação no manual de instruções.

[19] Utilize a classe de poeiras M ou H para poeiras perigosas, como, p. ex., madeira, materiais contendo quartzo e tintas.

- ▶ Comprove o estado e funcionamento sem falhas da mola recuperadora, que empurra a unidade de acionamento inteira na posição final superior protegida.
- ▶ Para assegurar a circulação do ar, manter as aberturas do ar de refrigeração na carcaça sempre desobstruídas e limpas.
- ▶ Para remover farpas e aparas da ferramenta elétrica, aspire todos os orifícios. Nunca abra a tampa de proteção [4-7].
- ▶ Limpar a ferramenta com especial cuidado em trabalhos com placas de fibras de aglomerados de gesso e de cimento. Limpe as aberturas de ventilação da ferramenta elétrica e do interruptor de ativação/desativação com ar comprimido seco e sem óleo. Caso contrário, pode depositar-se pó com teor de gesso na caixa da ferramenta elétrica e no interruptor de ativação/desativação e, associado à humidade do ar, endurecer. Isto pode originar interferências no mecanismo de comutação.

9 Acessórios

Utilizar apenas acessórios e materiais de desgaste aprovados pela Festool. Consultar www.festool.pt.

A utilização de outros acessórios e materiais de desgaste pode tornar a ferramenta elétrica instável e causar acidentes graves.

9.1 Batente paralelo, alargamento de bancada

Para larguras de corte até 180 mm pode ser utilizado um batente paralelo. O batente paralelo também pode ser utilizado como alargamento de bancada.

9.2 Sistema de trilho-guia

O trilho-guia permite cortes precisos e limpos e protege, simultaneamente, a superfície da peça a trabalhar contra danos.

Em conjunto com a extensa gama de acessórios, com o sistema de trilho-guia, é possível efetuar cortes angulares exatos, cortes em meia-esquadria e trabalhos de adaptação. A possibilidade de fixação por meio de grampos [7-3] garante uma fixação firme e um trabalho seguro.

- ▶ Ajustar a folga da guia da bancada de serra no trilho-guia, com ambas as mandíbulas de ajuste [1-3].

Antes da primeira aplicação do trilho-guia, serre o para-farpas [1-4]:

- ▶ Ajuste o número de rotações da ferramenta para a posição 6.

Română

Cuprins

1	Simboluri.....	117
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	118
3	Utilizarea conformă cu scopul prevăzut.....	120
4	Date tehnice.....	120
5	Punerea în funcțiune.....	120
6	Setări.....	120
7	Lucrul cu scula electrică.....	122
8	Întreținerea și îngrijirea.....	122
9	Accesorii.....	123
10	Mediul înconjurător.....	123
11	Indicații generale.....	123

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării

- ▶ Coloque a ferramenta com o batente-guia completo na extremidade traseira do trilho-guia.
- ▶ Ligue a ferramenta.
- ▶ Pressione a ferramenta lentamente para baixo, até a profundidade de corte máx. ajustada e fenda o para-farpas a todo o comprimento, sem pousar.
- ☑ A aresta do para-farpas corresponde agora exatamente à aresta de corte.

- ⓘ Posicione o trilho-guia para fender o para-farpas num peça sacrificial de madeira.

9.3 Bancada multifuncional

A bancada multifuncional MFT/3 permite uma fixação simples das peças a trabalhar, e em conjunto com o sistema trilho-guia, um trabalho seguro e preciso de peças a trabalhar de grandes e pequenas dimensões. Devido às suas múltiplas possibilidades de utilização é possível efectuar trabalhos de modo económico e ergonomicamente favorável.

9.4 Lâminas de serra, outros acessórios

Para que seja possível cortar diferentes materiais de modo rápido e limpo, a Festool oferece-lhe, para todas as aplicações, lâminas de serra adaptadas especificamente à sua serra Festool.

10 Meio ambiente



Não deite a ferramenta no lixo doméstico!

Encaminhar as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre substâncias críticas: www.festool.pt/reach

11 Indicações gerais

Declaração de conformidade: www.festool.com/declaration-of-conformity



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați mănuși de protecție la înlocuirea accesoriului.



Purtați căști antifonice.



Purtați ochelari de protecție.



Scoateți cablul de alimentare electrică.



Racordați cablul de alimentare electrică.



Direcția de rotație a ferăstrăului și pânzei de ferăstrău



Dimensiunea pânzei de ferăstrău
a ... Diametrul



Acționare electrodinamică a frânei la cădere



Blocul electronic cu turație reglabilă, constantă și sistem de monitorizare a temperaturii



Clasa de siguranță II

Imaginile menționate sunt prevăzute la începutul instrucțiunilor de funcționare.

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

2.2 Indicații de securitate specifice mașinii pentru ferăstraiele circulare manuale

Operațiunile de tăiere



- **PERICOL! Nu apropiați mâinile de zona de tăiere și de pânza de ferăstrău. Țineți cu cea de-a doua mână mânerul suplimentar sau carcasa motorului.** Dacă țineți cu ambele mâini ferăstrăul circular, acestea nu vor putea fi accidentate de pânza de ferăstrău.
- **Nu introduceți mâna sub piesa de prelucrat.** Capota de protecție nu vă poate proteja de contactul cu pânza de ferăstrău în zona de sub piesa de prelucrat.
- **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** Este recomandat să fie vizibilă mai puțin de o înălțime completă a dintelui sub piesa de prelucrat.
- **Nu țineți niciodată cu mâna sau deasupra piciorului piesa care urmează să fie tăiată cu ferăstrăul. Asigurați piesa de prelucrat pe o suprafață stabilă.** Este important să fixați ferm piesa de prelucrat, pentru a reduce la maximum pericolul contactului cu corpul, înțepenirea pânzei de ferăstrău sau pierderea controlului.
- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor când executați lucrări în care scula de lucru poate intra în contact cu conductori electrici ascunși sau cu propriul conductor de legătură.** Contactul cu un conductor parcurs de curentul electric pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului electric, cauzând astfel electrocutarea.
- **La tăierea pe lungime, utilizați întotdeauna un opritor sau un ghidaj de margine drept.** Acest lucru îmbunătățește precizia de tăiere și reduce posibilitatea de înțepenire a pânzei de ferăstrău.
- **Utilizați întotdeauna pânze de ferăstrău de dimensiune potrivită și cu orificiul de preluare potrivit (de exemplu, în formă de romb sau rotunde).** Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc cu piesele de montaj ale ferăstrăului se rotesc neuniform și duc la pierderea controlului.
- **Nu utilizați niciodată flanșe de strângere sau șuruburi deteriorate sau neoriginale pentru pânza de ferăstrău.** Flanșa de strângere și șuruburile pentru pânza de ferăstrău au fost produse special pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru asigurarea unei funcționări optime și în siguranță.

Cauza recurilor și instrucțiuni privind siguranța

- Un recul reprezintă reacția bruscă a unei pânze de ferăstrău care se agață, se blochează sau este orientată greșit, care face ca un ferăstrău necontrolat să se ridice și să se deplaseze în afara sculei, în direcția operatorului;
- dacă pânza de ferăstrău se agață sau se înțepenește în fanta de tăiere care se închide, aceasta se blochează și forța motorului aruncă aparatul în direcția operatorului;
- dacă, în timpul tăierii, pânza de ferăstrău este rotită sau orientată greșit, dinții din zona din spate a pânzei de ferăstrău se pot agața în suprafața piesei de prelucrat, pânza de ferăstrău este aruncată din fanta de tăiere, iar ferăstrăul sare înapoi în direcția operatorului.

Un recul este consecința unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. Producerea acestuia poate fi prevenită prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate, precum cele descrise mai jos.

- **Țineți ferm ferăstrăul, cu ambele mâini, și aduceți brațele într-o poziție din care să puteți prelua forțele de recul. Stați întotdeauna în lateral față de pânza de ferăstrău și nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău în aceeași linie cu corpul dumneavoastră.** În cazul unui recul, ferăstrăul circular poate sări în spate, însă operatorul poate stăpâni forțele de recul dacă au fost adoptate măsuri adecvate.
- **În cazul în care pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, eliberați comutatorul de pornire/oprire și țineți nemișcat ferăstrăul în piesa de prelucrat, până când pânza de ferăstrău s-a oprit complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să-l trageți înapoi atât timp cât pânza de ferăstrău se află în mișcare, în caz contrar, se poate produce un recul.** Determinați și remediați cauza înțepenirii pânzei de ferăstrău.
- **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău care se află în piesa de prelucrat, centrați pânza de ferăstrău în fanta de tăiere și verificați dacă dinții de ferăstrău nu sunt agățați în piesa de prelucrat.** În cazul în care pânza de ferăstrău este blocată, aceasta se poate deplasa în afara sculei sau poate produce un recul la repornirea ferăstrăului.
- **Sprijiți plăcile mari pentru a reduce riscul producerii unui recul prin blocarea pânzei de ferăstrău.** Plăcile mari pot face săgeată sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprijinite în ambele părți, atât în apropierea fantei de tăiere, cât și la margine.
- **Nu utilizați pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau orientați greșit determină, ca urmare a unei fante de tăiere prea înguste, un grad de frecare crescut, blocarea pânzei de ferăstrău și producerea unui recul.
- **Înainte de tăiere, stabiliți setările adâncimii de tăiere și cele ale unghiului de tăiere.** Dacă setările se modifică în timpul tăierii, pânza de ferăstrău se poate bloca și se poate produce un recul.
- **Acordați o atenție specială la tăierea cu ferăstrăul în pereți aparenti sau alte zone care nu sunt vizibile.** Pânza de ferăstrău care pătrunde în material se poate bloca la tăierea cu ferăstrăul în obiecte ascunse și poate provoca un recul.

Funcțiile capotei de protecție

- **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă capota de protecție se închide optim. Nu utilizați ferăstrăul dacă capota de protecție nu se deplasează liber și dacă nu se închide imediat. Nu fixați și nu legați niciodată capota de protecție; în caz contrar, pânza de ferăstrău ar putea rămâne neprotejată.** În cazul căderii accidentale a ferăstrăului pe pardoseală, capota de protecție se poate îndoi. Asigurați-vă că capota de protecție se mișcă fără a se bloca și că nu atinge nici pânza de ferăstrău și nici

alte componente, în niciun unghi și în nicio adâncime de tăiere.

- **Verificați starea și funcționarea arcului pentru capota de protecție. Dacă capota inferioară de protecție și arcul nu funcționează impecabil, efectuați o lucrare de întreținere a ferăstrăului înainte de utilizare.** Piesele deteriorate, depunerile lipicioase sau aglomerările de așchii duc la o funcționare întârziată a capotei de protecție.
- **În cazul „tăierilor penetrante” care nu sunt executate în unghi drept, asigurați-vă că placa de bază a ferăstrăului nu se deplasează.** O deplasare laterală poate duce la blocarea pânzei de ferăstrău și, astfel, la producerea unui recul.
- **Nu așezați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe pardoseală dacă pânda de ferăstrău nu este acoperită de capota de protecție.** O pânda de ferăstrău neacoperită, care se deplasează din cauza inerției, deplasează ferăstrăul în sens contrar direcției de tăiere și taie toate materialele cu care intră în contact. În acest sens, luați în considerare intervalul de post-funcționare a ferăstrăului.

Funcția penei de despicat

- **Utilizați pânda de ferăstrău potrivită pentru pana de despicat.** Pentru ca pana de despicat să aibă efect, trebuie ca discul-suport al pânzei de ferăstrău să fie mai subțire decât pana de despicat și lățimea dinților mai mare decât grosimea penei de despicat.
- **Ajustați pana de despicat conform descrierii din acest manual de utilizare.** Distanțele, poziția și orientarea incorectă poate fi motivul pentru care pana de despicat nu împiedică eficient un recul.
- **Pentru ca pana de despicat să aibă efectul scontat, aceasta trebuie să se afle în fanta de tăiere.** În cazul tăierilor scurte, pana de despicat nu asigură prevenția producerii unui recul.
- **Nu utilizați ferăstrăul cu pana de despicat îndoită.** Ahiar și o avarie mică poate încetini închiderea capotei de protecție.

2.3 Instrucțiuni privind siguranța la utilizarea pânzei de ferăstrău premontate

Utilizare

- Nu este permisă depășirea turației maxime indicate pe pânda de ferăstrău, respectiv trebuie respectat domeniul de turație.
- Pânzele de ferăstrău premontate sunt destinate exclusiv utilizării cu ferăstraie circulare.
- La dezambalarea și ambalarea sculei, precum și la manevrare (de exemplu, la montarea în mașină) acționați cu extrem de multă atenție. Pericol de rănire din cauza muchiilor așchietoare foarte ascuțite!
- La manevrarea sculei, purtarea mănușilor de protecție optimizează apucarea în siguranță a sculei și reduce suplimentar riscul de rănire.
- Pânzele de ferăstrău circular ale căror corpuri sunt fisurate trebuie să fie înlocuite. Repararea nu este permisă.
- Nu trebuie utilizate pânze de ferăstrău circular în variantă compound (dinți de ferăstrău lipiți metalic) ale căror dinți au grosimi mai mici de 1 mm.
- **AVERTISMENT!** Sculele care prezintă fisuri vizibile, tăișuri tocite sau deteriorate, nu trebuie să fie utilizate.

Montarea și fixarea

- Sculele trebuie să fie fixate astfel încât să nu se desprindă în timpul operării.
- La montarea sculei trebuie să vă asigurați că prinderea se realizează pe butucul sculei sau pe suprafața de tensionare a sculei și că lamele nu intră în contact cu alte componente.

- Nu este permisă utilizarea unui prelungitor al cheii sau strângerea prin aplicarea de lovituri de ciocan.
- Murdăria, unsoarea, uleiul și apa trebuie să fie îndepărtate de pe suprafețele de tensionare.
- Șuruburile de tensionare trebuie să fie strânse conform instrucțiunilor producătorului.
- Pentru adaptarea diametrului găurii pânzei de ferăstrău la diametrul axei mașinii, pot fi utilizate numai inelele strânse ferm, de exemplu, inelele presate sau fixate cu adeziv. Nu este permisă utilizarea de inele slăbite.

Întreținerea și îngrijirea

- Reparațiile sau lucrările ulterioare de șlefuire pot fi efectuate numai în atelierul autorizat Festool ale serviciului de asistență pentru clienți sau de către experți.
- Construcția sculei nu trebuie să fie modificată.
- Îndepărtați cu regularitate rășinile de pe sculă și efectuați curățarea generală a acesteia (cu un detergent cu pH-ul cuprins între 4,5 și 8).
- Tăișurile tocite pot fi reascuțite pe fața de degajare până la o grosime de minimum 1 mm a cuțitului.
- Scula trebuie transportată numai într-un ambalaj adecvat - pericol de rănire!

2.4 Alte instrucțiuni privind siguranța

- **Purtați un echipament individual de protecție adecvat:** în timpul lucrărilor cu producere de praf, purtați căști antifonice, ochelari de protecție și mască anti-praf.
- **Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată.** În cazul incintelor închise, asigurați o ventilație suficientă și utilizați un aspirator mobil.
- La prelucrarea straturilor de acoperire cu conținut de plumb, metalelor și anumitor esențe de lemn, de exemplu, ar putea fi eliberare pulberi nocive pentru sănătate. **Respectați reglementările de siguranță valabile la nivel național.** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate comporta pericole atât pentru operator, cât și pentru persoanele aflate în apropiere.
- **Verificați dacă componentele carcasei prezintă deteriorări, de exemplu, fisuri sau albiri.** Dispuneți pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.
- **Pentru a detecta liniile de utilități care sunt ascunse, utilizați detectoare adecvate sau contactați societatea de utilități de la nivel local.** Contactul sculei electrice cu un conductor aflat sub tensiune poate provoca un incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei țevi de gaz poate provoca explozii. Perforarea conductei de apă va provoca prejudicii materiale.

2.5 Prelucrarea aluminiului

Din motive de securitate, la prelucrarea aluminiului trebuie respectate următoarele măsuri:

- Purtați ochelari de protecție!
- Curățați cu regularitate scula electrică și îndepărtați depunerile de praf din carcasa motorului.
- Utilizați o pânda de ferăstrău adecvată pentru tăieri în aluminiu.
- Inserați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi (FI, PRCD).
- La tăierea cu ferăstrăul a plăcilor, utilizați petrol pentru lubrifiere; profilele cu pereți subțiri (până la 3 mm) pot fi prelucrate fără lubrifiere.

2.6 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$

ATENȚIE! În timpul lucrului, valorile specificate ar putea fi depășite. Purtați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (sumă vectorială pe trei direcții), vibrațiile repetate provocate de șocuri p_F și factorul de insecuritate K au fost determinate corespunzător EN 62841:

Tăierea cu ferăstrăul a lemnului $a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$ $K = 29 \text{ m/s}^2$

Tăierea cu ferăstrăul a metalului $a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$ $K = 11 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, nivel de zgomot) sunt furnizate în scopul comparării mașinilor și sunt aplicabile inclusiv pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot în timpul utilizării, deoarece reprezintă principalele aplicații ale sculei electrice.

ATENȚIE! Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- ▶ Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- ▶ În funcție de sarcina efectivă, adoptați măsuri de siguranță corespunzătoare.

3 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Conform destinației, ferăstraiele circulare sunt prevăzute pentru tăierea cu ferăstrăul a lemnului, materialelor de lucru asemănătoare lemnului, materialelor fibroase pe bază de gips și ciment, precum și a materialelor plastice. Cu pânda de ferăstrău specială pentru aluminiu, oferită de Festool, puteți utiliza mașinile și pentru tăierea aluminiului.

Prelucrarea materialelor de lucru care conțin azbest este INTERZISĂ.

Nu utilizați discuri de tăiere și de șlefuire.

Sculele electrice Festool pot fi montate numai în mesele de lucru care sunt prevăzute de Festool în acest scop.

Montarea în alte mese de lucru sau în mese de lucru de fabricație proprie poate provoca instabilitatea sculei electrice și accidente grave.

Utilizatorul este unicul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

3.1 Pânze de ferăstrău

Pot fi utilizate numai pânze de ferăstrău care au următoarele caracteristici:

- Pânză de ferăstrău conform EN 847-1
- Diametrul pânzei de ferăstrău 210 mm
- Lățime de tăiere De la 2,4 mm până la 2,6 mm
- Orificiu de preluare 30 mm
- Grosimea discului suport max. 1,8 mm
- adecvat pentru turații de până la 5000 rot/min

Pânzele de ferăstrău Festool corespund standardului EN 847-1.

Tăiați numai materiale de lucru pentru care pânda de ferăstrău utilizată este special prevăzută.

4 Date tehnice

Ferăstrău circular manual	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Putere	1600 W (Varianta de 110 V: 13 A)
Turația (regim de mers în gol)	1350 - 4400 min ⁻¹
Înclinare	0 - 47°
Adâncimea de tăiere la 0°	0 - 75 mm
Adâncimea de tăiere la 45°	0 - 56 mm

Ferăstrău circular manual	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Dimensiunea pânzei de ferăstrău	210x2,4x30 mm
Greutatea (fără cablul de rețea)	6,2 kg

5 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibilă!

Pericol de accidentare

- ▶ Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.



PRECAUȚIE

Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet.

Pericol de arsuri

- ▶ Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.



Mașina trebuie să fie întotdeauna în stare oprită înainte de conectarea și deconectarea cablului de alimentare electrică la și de la rețeaua de alimentare cu energie electrică!

Conectarea și deconectarea cablului de alimentare electrică la și de la rețeaua de alimentare cu energie electrică - consultați imaginea [2].



Împingeți în sus piedica de pornire [1-8] și apăsați comutatorul de pornire/ oprire [1-7] (apăsare = pornire/eliberare = OPRIRE).

Prin apăsarea pedicii de pornire se deblochează dispozitivul de penetrare. Agregatul ferăstrăului poate fi deplasat în jos. În acest moment pânda de ferăstrău iese din capota de protecție.

- ⓘ La ridicarea mașinii, agregatul ferăstrăului revine în poziția inițială.

6 Setări



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză de alimentare electrică!

6.1 Blocul electronic

Aparatele TS 75 EBQ, TS 75 EQ sunt dotate cu blocuri electronice cu arbori compleți, care au următoarele caracteristici:

Turație constantă

Turația motorului este menținută constantă cu ajutorul sistemului electronic. Prin urmare, se obține o viteză de tăiere constantă și în caz de sarcină.

Sistem de reglare a turației

Turația poate fi reglată progresiv cu ajutorul roțiței de reglare [1-5] în domeniul de turație (consultați Datele tehnice). Astfel, aveți posibilitatea de a regla în condiții optime viteza de tăiere în funcție de suprafața respectivă.

Treaptă de turație pentru fiecare material

Lemn masiv (dur, moale)	6
Plăci aglomerate și din fibre de densitate mare	3 - 6
Lemn stratificat, plăci aglomerate, panouri furniruite și acoperite	6

Treaptă de turație pentru fiecare material	
Plăci laminate, materiale din compuși	4 - 6
Plăci aglomerate și fibro-lemnoase cu lianți de ciment și gips	1 - 3
Panouri și profile din aluminiu până la 15 mm	4 - 6
Mase plastice, mase plastice armate cu fibre (GRP (polipropilenă armată cu fibră de sticlă)), hârtie și țesătură	3 - 5
Sticlă acrilică	4 - 5

Siguranța termică

În cazul unei temperaturi prea ridicate a motorului, se reduce alimentarea electrică și turația. Scula electrică funcționează numai cu putere redusă, pentru a permite răcirea rapidă prin intermediul sistemului de ventilație a motorului. După răcire, scula electrică atinge din nou automat regimul de funcționare.

Limitarea curentului

Sistemul de limitare a curentului împiedică producerea unei absorbții prea mari de curent în cazul unei suprasarcini. Acest lucru poate duce la reducerea turației motorului. După reducerea sarcinii, motorul repornește imediat.

Frâna

Scula TS 75 EBQ este dotată cu o frână electronică. După deconectare, pânda de ferăstrău este frânată electronic pentru a ajunge în stare de repaus în aproximativ 2 secunde.

6.2 Reglarea adâncimii de tăiere

Adâncimea de tăiere poate fi reglată de la 0 - 75 mm la opritorul adâncimii de tăiere.

- ▶ Apăsați opritorul adâncimii de tăiere [3-3] și împingeți-l până la adâncimea de tăiere dorită (valorile indicate pe scală [3-1] sunt valabile pentru tăieri la 0° fără șină de ghidare),
- ▶ Eliberați opritorul adâncimii de tăiere (opritorul adâncimii de tăiere se fixează în etape de câte 1 mm).
- ☑ Agregatul ferăstrăului poate fi apăsat acum în jos până la adâncimea de tăiere reglată.

ⓘ În orificiul [3-2] al opritorului adâncimii de tăiere poate fi înșurubat un știft filetat (M4x8 - M4x12). Prin rotirea știftului filetat, adâncimea de tăiere poate fi reglată și mai exact (+/- 0,1 mm).

6.3 Reglarea unghiului de tăiere

Agregatul ferăstrăului poate fi rabatat între 0° și 47°:

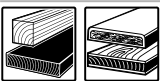

- ▶ Deschideți butoanele rotative [3-4, 3-6].
- ▶ Rabatați agregatul de tăiere până la unghiul de tăiere dorit [3-5].
- ▶ Strângeți din nou ferm butoanele rotative.

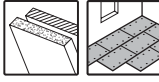
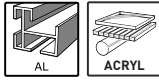
ⓘ Cele două poziții de capăt de cursă sunt reglate din fabrică la 0° și la 45°. Prin rotirea în sens antiorar a celor două știfturi filetate [3-7], poziția de capăt de cursă de 45° poate fi mărită până la maximum 47°.

6.4 Alegerea pânzei de ferăstrău

Pânzele de ferăstrău Festool sunt marcate cu un inel colorat. Culoarea inelului reprezintă materialul de prelucrat pentru care este adecvată pânda de ferăstrău.

Respectați datele necesare ale pânzei de ferăstrău (consultați capitolul 3.1).

Culoare	Material	Simbol
Galben	Lemn	
Roșu	Plăci laminate, materiale compozite	

Culoare	Material	Simbol
Verde	Plăci aglomerate și fibro-lemnoase cu lianți de ciment și gips	
Albastru	Aluminiu, material plastic	

6.5 Înlocuirea pânzei de ferăstrău



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!



PRECAUȚIE

Pericol de rănire cauzat de accesoriul fierbinte și ascuțit.

- ▶ Nu utilizați accesoriile tocite sau defecte.
- ▶ Purtați mănuși de protecție atunci când manevrați accesoriile.

Scoateți pânda de ferăstrău

- ▶ Înainte de înlocuirea pânzei de ferăstrău, rabatați mașina în poziția de 0° și reglați adâncimea maximă de tăiere.
- ▶ Deplasați maneta [4-2] până la opritor.
- ▶ Împingeți în sus piedica de pornire [4-1] și apăsați în jos agregatul ferăstrăului până când se fixează în poziție.
- ▶ Desfaceți șurubul [4-4] cu ajutorul cheii hexagonale tubulare [4-3].
- ▶ Scoateți pânda de ferăstrău.

Montarea pânzei de ferăstrău

AVERTISMENT! Verificați dacă șuruburile și flanșa sunt murdare și utilizați numai piese curate și nedeteriorate!

- ▶ Montați noua pânda de ferăstrău.
- AVERTISMENT!** Direcția de rotație de pe pânda de ferăstrău [4-9] și cea de pe ferăstrău [4-7] trebuie să corespundă! În cazul nerespectării acestor condiții, pot rezulta răniri grave.
- ▶ Reglați flanșa exterioară [4-10] astfel încât conul de antrenare să pătrundă în degajarea din flanșa interioară.
- ▶ Strângeți ferm șurubul [4-4].
- ▶ Întoarceți maneta [4-2].

6.6 Reglarea penei de despicat

- ▶ Întoarceți maneta [4-2] până la opritor,
- ▶ împingeți în sus piedica de pornire [4-1] și apăsați în jos agregatul de tăiere până la fixarea în poziție,
- ▶ Deschideți șurubul [4-6] cu ajutorul cheii hexagonale tubulare [4-3],
- ▶ Reglarea penei de despicat conform imaginii [4],
- ▶ strângeți ferm șurubul [4-6],
- ▶ întoarceți maneta [4-2].

6.7 Aspiratorul



AVERTISMENT

Periclitarea sănătății din cauza prafului

- ▶ Nu lucrați niciodată fără un sistem de aspirare.
- ▶ Respectați dispozițiile naționale.

Aspiratorul mobil Festool

La ștuturile de aspirare [5-1] se poate racorda un aspirator mobil Festool cu un furtun de aspirare cu diametrul de 27/32 mm sau 36 mm (este recomandată dimensiunea de 36 mm datorită pericolului mai mic de înfundare).

Piesa de racord a unui furtun de aspirare cu Ø 27 se introduce în piesa unghiulară [5-2]. Piesa de racord a

unui furtun de aspirare cu Ø 36 se introduce în piesa unghiulară [5-2].

ATENȚIE! Dacă nu se utilizează un furtun de aspirare antistatic, se poate produce o încărcare statică. Utilizatorul poate fi electrocutat iar blocul electronic al sculei electrice se poate deteriora.

Cerințe privind aspiratorul mobil

Diometrul nominal al furtunului	≥ 27 mm
Debit	> 11 l/s > 41 m ³ /h
Eficiența recomandă a filtrului	Clasa de praf L sau o clasă superioară ^[20]

Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare a aspiratorului mobil. Aspiratorul mobil trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat. Dacă puterea de aspirare scade, întrerupeți lucrul și remediați cauza.

În cazul utilizării unui sac de colectare a prafului, goliți-l cu regularitate, pentru a asigura o aspirare optimă a prafului.

Piesă unghiulară [5]

Rotiți piesa unghiulară [5-2] în poziția dorită și blocați-o [5-3].

6.8 Montarea protecției împotriva așchiilor

Protecția împotriva așchiilor (accesoriu) optimizează suplimentar calitatea marginii tăiate a piesei de prelucrat pe partea superioară în cazul tăierilor la 0°.

- ▶ Atașați protecția împotriva așchiilor [6-1] la capota de protecție,
- ▶ așezați mașina pe piesa de prelucrat, respectiv pe șina de ghidare,
- ▶ apăsați în jos protecția împotriva așchiilor până când aceasta este poziționată pe piesa de lucru și înșurubați-o ferm cu butonul rotativ [6-2],
- ▶ tăiați protecția împotriva așchiilor (mașina este reglată la adâncimea de tăiere maximă și la treapta de turație 6).

7 Lucrul cu scula electrică



În timpul lucrului, respectați toate instrucțiunile privind siguranța specificate anterior și țineți cont de următoarele reguli:

Înainte de a începe

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unitatea de acționare împreună cu pânda de ferăstrău pivotează înapoi în mod corespunzător și complet în poziția inițială în sus, în carcasa de protecție. Nu utilizați ferăstrăul dacă poziția de capăt superioară nu este asigurată. Nu blocați și nu fixați niciodată unitatea pivotantă de acționare la o anumită adâncime de tăiere. În caz contrar, pânda de ferăstrău nu va fi protejată.
- Înainte de fiecare utilizare, controlați funcționarea dispozitivului de penetrare și utilizați scula electrică numai dacă acesta funcționează corect.
- Verificați stabilitatea pânzei de ferăstrău.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că butonul rotativ [3-4, 3-6] este strâns ferm.
- Asigurați-vă că furtunul de aspirare și cablul de alimentare electrică nu sunt blocate pe întreaga linie de tăiere, nici pe piesă, nici pe suprafața de așezare a piesei sau în punctele periculoase de pe podea.
- Fixați piesa de lucru, astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.
- Așezați piesa pe o suprafață plană, fără a o strânge.

La lucru

- În timpul lucrului, țineți scula electrică **întotdeauna cu ambele mâini** de mânăre [1-1, 1-6]. Aceasta este condiția necesară pentru lucrul precis și pentru tăierea cu intrare directă în material. Efectuați o pătrundere lentă și uniformă în piesă.
- Ghidați scula electrică spre piesă numai în stare conectată.
- Împingeți ferăstrăul întotdeauna înainte [1-2], **nu îl trageți în niciun caz înapoi** spre dumneavoastră.
- Adaptați viteza de avans pentru a evita supraîncălzirea tășurilor pânzei de ferăstrău și topirea materialelor plastice la tăierea acestora. Cu cât materialul care trebuie tăiat este mai dur, cu atât trebuie să fie mai mică viteza de avans.
- Nu lucrați cu mașina dacă blocul electronic este defect, în caz contrar, pot apărea supraîncălzirea. Un bloc electronic defect poate fi identificat prin absența pornirii progresive dacă nu este posibilă reglarea turației și în cazul în care mașina emană fum sau miros de ars.

7.1 Tăierea după trasare

Indicatorul de tăiere [7-2] indică în cazul tăierilor la 0° și 45° (fără șină de ghidare) desfășurarea tăierii.

7.2 Tăierea decupajelor

Așezați mașina cu partea frontală a mesei de tăiere pe piesa care se prelucrează, conectați mașina, apăsați-o pe adâncimea de tăiere reglată și împingeți-o pe direcția de tăiere.

7.3 Tăierea decupajelor (tăieri cu intrare directă în material)



Pentru a evita reculurile în cazul tăierilor cu intrare directă în material, trebuie respectate în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Așezați mașina în permanență cu muchia posterioară a mesei de tăiere într-un opritor. În cazul lucrărilor cu șina de ghidare, așezați mașina la opritorul antirecul [8-1], care va fi fixat pe șina de ghidare (consultați imaginea [8]; când nu este utilizat, opritorul antirecul poate fi depozitat pe placa de ghidare [8-2] a mașinii).
- Mașina trebuie menținută întotdeauna într-o poziție sigură, cu ambele mâini, și trebuie să fie apăsată lent.

Procesul de lucru

Așezați mașina pe piesa de prelucrat și fixați-o într-un opritor (opritorul de recul), porniți mașina, apăsați-o lent în jos în adâncimea de tăiere reglată și împingeți-o înainte în direcția de tăiere.

În cazul adâncimii maxime de tăiere și utilizării șinei de ghidare, marcajele [7-1] indică punctul de tăiere cel mai din față și cel mai din spate al pânzei de ferăstrău (Ø 210 mm).

8 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză de alimentare electrică!
- ▶ Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

[20] În cazul pulberilor periculoase, de exemplu, în cazul celor de lemn, de la materialele cu conținut de cuarț sau de la vopsele, alegeți clasa de praf M sau H.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

Țineți cont de următoarele observații:

- ▶ Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate, de exemplu, o manetă defectă pentru înlocuirea accesoriilor **[1-8]**, trebuie să fie reparate sau înlocuite conform prevederilor în cadrul unui atelier de specialitate autorizat dacă nu există alte specificații în manualul de utilizare.
- ▶ Verificați starea și funcționarea optimă a arcului de rapel care presează întreaga unitate de acționare în poziția de capăt superioară, protejată.
- ▶ Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei.
- ▶ Pentru a îndepărta fragmentele și așchiile din scula electrică, aspirați toate orificiile. Nu deschideți niciodată capacul de protecție **[4-7]**.
- ▶ În cazul lucrărilor cu plăci din fibre legate cu gips și ciment, curățați temeinic aparatul. Curățați orificiile de aerisire ale sculei electrice și ale comutatorului de pornire/oprire utilizând aer comprimat uscat și fără ulei. În caz contrar, în carcasa sculei electrice și pe comutatorul de pornire/oprire se pot forma depuneri praf cu conținut de gips și care se pot întări în cazul contactului cu umiditatea din aer. Acest lucru poate cauza defecțiuni ale mecanismului de comutare.

9 Accesorii

Utilizați numai accesorii și materiale consumabile aprobate de Festool. Consultați secțiunea www.festool.ro.

În cazul utilizării altor accesorii și materiale consumabile, siguranța sculei electrice nu mai este garantată și se pot produce accidente grave.

9.1 Limitator paralel, extensie de masă

Pentru lățimile de tăiere de până la 180 mm poate fi utilizat un limitator paralel. Limitatorul paralel poate fi utilizat și ca extensie de masă.

9.2 Sistemul de ghidare

Șina de ghidare permite efectuarea de tăieturi precise, curate, protejând în același timp suprafața piesei de prelucrat.


Cu sistemul de ghidare în combinație cu accesoriile, se pot executa tăieri unghiulare exacte, tăieri pe colț și lucrări de ajustare. Modalitatea de fixare cu ajutorul clemelor **[7-3]** asigură o fixare optimă și un lucru în siguranță.

Slovenský

Obsah

1	Symboly.....	123
2	Bezpečnostné upozornenia.....	124
3	Používanie v súlade s určením.....	126
4	Technické parametre.....	126
5	Uvedenie do prevádzky.....	126
6	Nastavenia.....	126
7	Práca s elektrickým náradím.....	127
8	Údržba a starostlivosť.....	128
9	Príslušenstvo.....	128
10	Životné prostredie.....	129
11	Všeobecné upozornenia.....	129

1 Symboly

 Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom

- ▶ Reglați jocul de ghidare al mesei ferăstrăului pe șina de ghidare cu cele două fălci de poziționare **[1-3]**.

Înainte de prima utilizare a șinei de ghidare, tăiați protecția împotriva așchiilor [1-4]:

- ▶ Reglați turația mașinii la treapta 6.
- ▶ Așezați mașina cu întreaga placă de ghidare pe capătul din spate al șinei de ghidare.
- ▶ Porniți mașina.
- ▶ Apăsați lent mașina până la adâncimea maximă de tăiere reglată și tăiați fără întrerupere apărătoria pentru așchii, pe întreaga lungime.
- ☑ Marginea protecției împotriva așchiilor corespunde acum exact cu marginea de tăiere.
- ⓘ Pentru tăierea cu protecția împotriva așchiilor montată, așezați șina de ghidare pe un suport din lemn.

9.3 Masa multifuncțională

Masa multifuncțională MFT 3 permite fixarea cu ușurință a pieselor de prelucrat și, împreună cu sistemul de ghidare, permite prelucrarea sigură și precisă a pieselor de prelucrat de dimensiuni mari și mici. Posibilitățile de utilizare diversificate permit utilizarea economică și ergonomică.

9.4 Pânzele de ferăstrău, alte accesorii

Pentru a putea tăia rapid și cu precizie diverse materiale, Festool vă oferă pentru toate cazurile aplicative pânze de ferăstrău speciale pentru ferăstrăul dumneavoastră Festool.

10 Medii înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații referitoare la substanțele critice:

www.festool.ro/reach

11 Indicații generale

Declarație de conformitate: www.festool.com/declaration-of-conformity



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Pri výmene nástroja noste ochranné rukavice.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte ochranné okuliare.



Odpojte sieťové pripájacie vedenie.



Pripojte sieťové pripájacie vedenie.



Smer otáčania píly a pílového kotúča



Rozmer pílového kotúča
a ... priemer



Elektrodynamická dobehová brzda



Elektronika s regulovateľnými, konštantnými otáčkami a kontrolou teploty



Trieda ochrany II

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre daný prístroj, týkajúce sa ručných okružných píl

Postup rezania



- **NEBEZPEČENSTVO! Nesiahajte rukami do oblasti rezu ani k pílovému kotúču. Druhou rukou uchopte prídavnú rukoväť alebo kryt motora.** Keď pílu držíte oboma rukami, nemôže ich pílový kotúč poraniť.
- **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže ochrániť pred pílovým kotúčom.
- **Hĺbku rezu prispôbte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by malo byť vidieť menej ako celú výšku jedného zuba.
- **Rezaný obrobok nikdy nedržte v ruke alebo nad nohou. Obrobok zaistite v stabilnom upínacom mechanizme.** Správne upevnenie obrobku je dôležité, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo kontaktu s telom, zaseknutie pílového kotúča alebo straty kontroly.
- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, ak vykonávate také práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s vedením pod napätím vystavuje napätiu aj kovové časti náradia a vedie k úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovné vedenie hrán.** To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť zaseknutia pílového kotúča.
- **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napríklad v tvare hviezdice alebo s okrúhlym otvorom).** Pílové kotúče, ktoré sa nehodia k montážnym dielom píly, majú nerovnomerný chod a vedú ku strate kontroly.
- **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne upínacie príruby alebo skrutky pílového kotúča.** Upínacie príruby a skrutky pílového kotúča sú skonštruované špeciálne pre vašu pílu tak, aby zabezpečovali optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

Spätný ráz – príčiny a príslušné bezpečnostné upozornenia:

- Spätný ráz je prudká reakcia zaseknutého, vzpriečeného alebo nesprávne vyrovnaného pílového kotúča, ktorá spôsobuje, že sa píla nekontrolovateľne zdvihne a pohybuje sa z obrobku smerom k osobe obsluhujúcej náradie;
- keď sa pílový kotúč zasekne alebo uviazne v zvierajúcej štrbine rezu, zablokuje sa a sila motora vymrští náradie späť smerom k osobe obsluhujúcej náradie;
- ak sa pílový kotúč skrúti alebo nesprávne vyrovná, môžu sa zuby zadnej časti pílového kotúča zaseknúť v povrchu obrobku, čo spôsobí, že pílový kotúč vyskočí z pílovej štrbiny a píla sa vymrští smerom k osobe obsluhujúcej náradie.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho a chybného používania píly. Možno mu zabrániť vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ako je ďalej opísané.

- **Pílu držte pevne obidvomi rukami a ramená dajte do polohy, v ktorej dokážete zachytiť spätné nárazy. Náradie držte vždy tak, aby ste mali pílový kotúč vždy naboku, nikdy pílový kotúč nemajte v jednej línii s vašim telom.** Pri spätnom ráze môže fréza odskočiť dozadu, avšak obsluhujúca osoba dokáže ovládať spätný náraz, keď boli vykonané vhodné opatrenia.
- **Keď sa pílový kotúč zasekne alebo keď prerušíte prácu, pustite tlačidlo zapínania/vypínania a podržte pílu v obrobku v pokoji, kým sa pílový kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť pílu z obrobku alebo ju vytiahnuť naspäť, kým sa pílový kotúč pohybuje, ináč dôjde k spätnému rázu.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia pílového kotúča.
- **Keď chcete znova spustiť pílu, ktorá uviazla v obrobku, vycentrujte pílový kotúč v reze a skontrolujte, či zuby píly nie sú zachytené v obrobku.** Keď sa pílový kotúč zasekne, pri opätovnom spustení píly sa môže dostať von z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Veľké dosky podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zaseknutím pílového kotúča.** Veľké dosky sa môžu ohnúť vlastnou váhou. Dosky sa musia na obidvoch stranách, tak v blízkosti rezu, ako aj na hrane, podoprieť.
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové kotúče.** Pílové kotúče s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubami spôsobia v príliš úzkom reze zvýšené trenie, zasekavanie pílového kotúča a spätný ráz.
- **Pred rezaním utiahnite nastavenia hĺbky a uhla rezu.** Keď sa počas rezania zmenia nastavenia, môže sa pílový kotúč vzpriečiť a spôsobiť spätný ráz.
- **Buďte mimoriadne opatrní pri rezaní do existujúcich stien alebo oblastí bez možnosti nahliadnutia.** Zanorujúci sa pílový kotúč sa môže pri rezaní do skrytých objektov zablokovať a spôsobiť spätný ráz.

Funkcie ochranného krytu

- **Pred každým použitím skontrolujte, či sa dolný ochranný kryt zatvára bezchybne. Ak sa dolný ochranný kryt nepohybuje voľne a ak nedochádza k jeho okamžitému zatváraniu, pílu nepoužívajte. Ochranný kryt nikdy pevne neprisvorkujte a nepripevňujte, pílový kotúč by tak bol nechránený.** Ak dôjde k náhodnému pádu píly na zem, môže sa dolný ochranný kryt pokriviť. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt voľne pohyboval a pri akomkoľvek uhle a hĺbke rezu sa nedotýkal pílového kotúča ani iných dielov.
- **Skontrolujte stav a funkciu pružín pre ochranný kryt. Ak ochranný kryt a pružiny nefungujú bezchybne, dajte pred použitím vykonať údržbu píly.** Poškodené časti, lepkavé usadeniny alebo zhluky triesok či pilín spôsobujú spomalené fungovanie ochranného krytu.
- **Pri „reze so zanorením“, ktorý je vyhotovený pravouhlo, zaistite základnú dosku píly proti posunutiu.** Bočné posunutie môže spôsobiť vzpriečenie pílového kotúča, a tak spôsobiť spätný ráz.

- **Pílu neodkladajte na pracovný stôl alebo podlahu bez toho, aby bol zakrytý pílový kotúč dolným ochranným krytom.** Nechránený dobiehajúci pílový kotúč spôsobí pohyb píly proti smeru rezania a prereže všetko, čo sa nachádza v dráhe jeho pohybu. Pamätajte na to, že chvíľu trvá, kým sa pílový kotúč úplne zastaví.

Funkcia štrbinového klinu

- **Používajte iba pílový kotúč vhodný pre štrbinový klin.** Aby bol štrbinový klin účinný, nosný kotúč pílového kotúča musí byť tenší ako štrbinový klin a šírka zubov musí byť väčšia ako hrúbka štrbinového klinu.
- **Štrbinový klin nastavte podľa opisu v návode na používanie.** Nesprávne vzdialenosti, poloha a vyrovnanie môžu byť dôvodom toho, že štrbinový klin účinne nezabráni spätnému rázu.
- **Ak má byť štrbinový klin účinný, musí sa nachádzať v reze.** Pri krátkych rezoch je štrbinový klin neúčinný pri zabránení spätnému rázu.
- **Pílu s pokriveným štrbinovým klinom nepoužívajte.** Aj malá porucha môže spomaliť zatváranie ochranného krytu.

2.3 Bezpečnostné pokyny pre predmontovaný pílový kotúč

Použitie

- Najvyššie otáčky uvedené na pílovom kotúči sa nesmú prekročiť, resp. musí sa dodržiavať rozsah otáčok.
- Predmontovaný pílový kotúč je určený výhradne na použitie v kotúčových pilách.
- Pri vybalení a zabalení nástroja, ako aj pri manipulácii s ním (napr. montáž do náradia) postupujte mimoriadne opatrne. Nebezpečenstvo poranenia na veľmi ostrých rezných hranách!
- Pri manipulácii s nástrojom sa odporúča používať ochranné rukavice, čo zlepšuje bezpečnosť uchopenia nástroja a znižuje riziko poranenia.
- Pílové kotúče do okružnej píly, ktorých telo je prasknuté, sa musia vymeniť. Ich oprava nie je dovolená.
- Pílové kotúče do okružnej píly v kompozitnom vyhotovení (spájkované pílové zuby), ktorých zuby sú menšie ako 1 mm, sa nesmú používať.
- **VAROVANIE!** Nástroje s viditeľnými trhlinami, s tupými alebo poškodenými ostriami sa nesmú používať.

Montáž a upevnenie

- Nástroje musia byť upnuté tak, aby sa pri prevádzke náradia neuvolnili.
- Pri montáži nástrojov je potrebné zabezpečiť, aby sa upnutie vykonalo na náboji či upínacej ploche nástroja a aby ostria neprišli do kontaktu s inými konštrukčnými časťami.
- Predĺženie kľúča alebo ťahovanie údermi kladiva nie je povolené.
- Nástroje musia byť upnuté tak, aby sa pri prevádzke neuvolnili.
- Upínacie skrutky sa musia utiahnuť podľa návodov výrobcu.
- Na nastavenie priemeru otvoru pílových kotúčov podľa priemeru vretena stroja sa smú používať len pevne umiestnené krúžky, napr.: vtlačené krúžky alebo krúžky držané adhezívnym spojmom. Používanie uvoľnených krúžkov nie je dovolené.

Údržba a starostlivosť

- Opravy alebo prebrúsenie smú vykonávať iba pracoviská zákazníckeho servisu Festool alebo výškolení odborníci.
- Konštrukcia nástroja sa nesmie upravovať.
- Nástroj pravidelne zbavujte živice a čistite (čistiaci prostriedok s hodnotou pH medzi 4,5 až 8).
- Tupé ostria je možné na čelnej ploche prebrusovať až do minimálnej hrúbky ostria 1 mm.

- Prepravujte nástroj len vo vhodnom obale – hrozí nebezpečenstvo poranenia!

2.4 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** chránič sluchu, ochranné okuliare, maska proti prachu pri prašných prácach.
- **Na ochranu svojho zdravia noste vhodnú ochranu dýchacích ciest.** V uzavretých priestoroch sa postarajte o dostatočné vetranie a pripojte mobilný vysávač.
- Zdraviu škodlivý prach môže vzniknúť napríklad pri spracovaní náterov obsahujúcich olovo, kovov a niektorých druhov dreva. **Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine.** Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu a osoby nachádzajúce sa v blízkosti.
- **Skontrolujte, či časti krytu nemajú poškodenia, napr. trhliny alebo biele zlomy.** Pred použitím náradia dajte poškodené časti opraviť.
- **Na vyhľadanie skrytých napájacích vedení používajte len vhodné detekčné prístroje alebo kontaktujte miestny podnik distribučných sietí.** Kontakt pracovného nástroja s vedením pod napätím môže spôsobiť požiar a úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže viesť k explózii. Vniknutie do vodovodného potrubia spôsobí materiálne škody.

2.5 Opracovávanie hliníka

Pri opracovávaní hliníka treba z bezpečnostných dôvodov dodržiavať nasledujúce opatrenia:

- Používajte ochranné okuliare!
- Elektrické náradie pravidelne čistite od usadenín prachu v kryte motora.
- Na rezanie hliníka používajte vhodný pílový kotúč.
- Predradte prúdový chránič (FI, PRCD).
- Pri rezaní dosiek používajte na mazanie petrolej, tenkostenné profily (do 3 mm) možno opracovávať bez mazania.

2.6 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú zvyčajne:

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Neistota	$K = 3 \text{ dB}$

POZOR! Počas práce môžu byť uvedené hodnoty prekročené. Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov), opakované rázové vibrácie p_F a neistota K zistená podľa EN 62841:

Rezanie dreva	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Rezanie kovu	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Uvedené emisné hodnoty (vibrácie, hluk) slúžia na porovnanie náradia, sú vhodné aj na predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom počas používania a predstavujú hlavné oblasti použitia elektrického náradia.

POZOR! Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoďte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia stanovte vhodné bezpečnostné opatrenia.

3 Používanie v súlade s určením

Píly na rezy so zanorením sú určené na rezanie dreva, materiálov podobných drevu, sadrovláknitých a cementovláknitých materiálov, ako aj plastových materiálov. So špeciálnymi pílovými kotúčmi na hliník z ponuky firmy Festool je možné použiť náradie aj na rezanie hliníka.

Materiály obsahujúce azbest sa NESMÚ upravovať.

Nepoužívajte rezacie a brúsne kotúče.

Elektrické náradie Festool sa môže montovať len na pracovné stoly, ktoré na to spoločnosť Festool určila.

Montáž do iného, svojpomocne zhotoveného pracovného stola môže spôsobiť to, že elektrické náradie už nebude bezpečné, čo môže viesť k ťažkým úrazom.

Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

3.1 Pílové kotúče

Môžu sa používať len pílové kotúče s nasledujúcimi údajmi:

- Pílové kotúče podľa EN 847-1
- Priemer pílového kotúča 210 mm
- Šírka rezu 2,4 mm až 2,6 mm
- Upínací otvor 30 mm
- Hrúbka pílového kotúča max. 1,8 mm
- Vhodné na otáčky do 5000 min⁻¹

Pílové kotúče Festool spĺňajú normu EN 847-1.

Režte len materiály, na ktoré je príslušný pílový kotúč určený.

4 Technické parametre

Ručná okružná píla	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Výkon	1 600 W (variant 110 V: 13 A)
Otáčky (voľnobeh)	1 350 – 4 400 min ⁻¹
Šikmá poloha	0 – 47°
Hĺbka rezu pri 0°	0 – 75 mm
Hĺbka rezu pri 45°	0 – 56 mm
Rozmer pílového kotúča	210 x 2,4 x 30 mm
Hmotnosť (bez sieťového kábla)	6,2 kg

5 Uvedenie do prevádzky**VAROVANIE**

**Nepripustné napätie alebo frekvencia!
Nebezpečenstvo úrazu**

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smie náradie Festool používať len s uvedeným napätím 120 V / 60 Hz.

**POZOR**

Zohrievanie plug it prípojky pri neúplne uzavretom bajonetovom uzáveru.

Nebezpečenstvo popálenia

- Pred zapnutím elektrického náradia sa uistite, že bajonetový uzáver na sieťovom prípojnom vedení je kompletne uzavretý a zaistený.



Náradie pred pripojením a odpojením sieťového vedenia vždy vypnite!

Pripojenie a odpojenie sieťového vedenia - pozri obrázok [2].



Posuňte blokovanie zapnutia [1-8] smerom nahor a stlačte vypínač [1-7] (stlačenie = zapnutie / uvoľnenie = vypnutie).

Aktivovaním blokovania zapnutia sa odistí zariadenie na zanorenie. Agregát s pílou sa dá posunúť nadol. Pílový kotúč sa pritom vysunie z ochranného krytu.

- ⓘ Pri nadvihnutí náradia prepruží píla naspäť do východiskovej polohy.

6 Nastavenia**VAROVANIE**

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!

6.1 Elektronika

Náradie TS 75 EBQ, TS 75 EQ je vybavené elektronikou so spínaním celých vlín s nasledujúcimi vlastnosťami:

Konštantné otáčky

Otáčky motora sa elektricky udržiavajú na konštantnej úrovni. Vďaka tomu sa dosiahne konštantná rýchlosť brúsenia aj pri zaťažení.

Regulácia otáčok

Otáčky sa dajú plynulo nastavovať pomocou nastavovacieho kolieska [1-5] (pozri Technické údaje). Tak môžete rýchlosť rezania optimálne prispôsobiť danému povrchu.

Stupeň otáčok podľa materiálu

Masívne drevo (tvrdé, mäkké)	6
Drevotriekové a drevovláknité dosky	3 – 6
Vrstvené drevo, latové preglejky, odyhované a vrstvené dosky	6
Laminát, minerálne materiály	4 – 6
Drevovláknité a drevotriekové dosky so sadrovým a cementovým spojivom	1 – 3
Hliníkové platne a profily do 15 mm	4 – 6
Plasty, vláknami spevnené plasty (GfK), papier a tkaniny	3 – 5
Akrylátové sklo	4 – 5

Tepelná poistka

Pri príliš vysokej teplote motora sa zníži prívod elektrického prúdu aj otáčky. Elektrické náradie funguje so zníženým výkonom, čo umožňuje rýchle vychladnutie náradia vďaka vetraniu motora. Po vychladnutí nabehne elektrické náradie znovu na vysoké otáčky.

Prúdové obmedzenie

Prúdové obmedzenie kontroluje prípustnú výšku odoberaného prúdu pri extrémnom preťažení. To môže viesť k zníženiu otáčok motora. Po odľahčení motor okamžite opäť nabehne.

Brzda

TS 75 EBQ je vybavená elektrickou brzdou. Po vypnutí sa pílový kotúč približne do 2 sekúnd zastaví.

6.2 Nastavenie hĺbky rezu

Hĺbku rezu je možné nastaviť na doraze hĺbky rezu v rozsahu 0 – 75 mm.

- Doraz hĺbky rezu [3-3] stlačte a posuňte do požadovanej hĺbky rezu (hodnoty uvedené na mierke [3-1] platia pre rezy 0° bez vodiacej lišty),
- Uvoľnite doraz hĺbky rezu (doraz hĺbky rezu zapadá v stupňoch po 1 mm).
- ☑ Pílu teraz môžete potlačiť nadol až po nastavenú hĺbku rezu.

- ① Do otvoru [3-2] dorazu hĺbky rezu je možné vskrutkovať závitový kolík (M4x8 až M4x12). Otáčaním závitového kolíka je možné ešte presnejšie nastaviť hĺbku rezu ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Nastavenie uhla rezu

Pílu možno natáčať v rozsahu od uhla 0° do 47°:

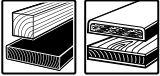

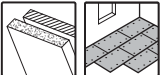
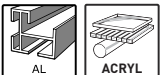
- Povoľte otočné tlačidlá [3-4, 3-6].
- Natočte pílu na požadovaný uhol rezu [3-5].
- Otočné tlačidlá znovu utiahnite.

- ① Obe koncové polohy sú z výroby nastavené na 0° a 45°. Otočením obidvoch závitových kolíkov [3-7] proti smeru hodinových ručičiek je možné zväčšiť koncovú polohu 45° maximálne na 47°.

6.4 Výber pílového kotúča

Pílové kotúče Festool sú označené farebnými krúžkami. Farba krúžka predstavuje materiál, pre ktorý je pílový kotúč vhodný.

Dodržiavajte požadované údaje pílového kotúča (pozri kap. 3.1).

Farba	Materiál	Symbol
žltá	Drevo	
červená	Laminát, minerálny materiál	
zelená	Drevovláknité a drevotrieskové dosky so sadrovým a cementovým spojivom	
modrá	Hliník, plasty	

6.5 Výmena pílového listu

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia horúcim a ostrým pracovným nástrojom.

- Nepoužívajte tupé a chybné pracovné nástroje.
- Pri manipulácii s pracovným nástrojom používajte ochranné rukavice.

Vybratie pílového kotúča

- Pred výmenou pílového kotúča otočte náradie na pozíciu 0° a nastavte maximálnu hĺbku rezu.
- Preložte páku [4-2] až na doraz.
- Blokovanie zapnutia [4-1] posuňte hore a rezací agregát zatlačte nadol, kým sa nezaaretuje.
- Povoľte skrutku [4-4] inbusovým kľúčom [4-3].
- Odoberte pílový kotúč .

Vloženie pílového kotúča

VAROVANIE! Skontrolujte skrutky a prírubu, či nie sú znečistené a použite len čisté a nepoškodené časti!

- Založte nový pílový kotúč .
- VAROVANIE!** Smer otáčania pílového kotúča [4-9] a píly [4-7] sa musia zhodovať! Nedodržanie uvedeného môže mať za následok závažné poranenia.

- Nasadzte vonkajšiu prírubu [4-10] tak, aby unášací čap zasahoval do výrezu vnútornej príruby.
- Skrutku [4-4] pevne utiahnite.
- Páku [4-2] vráťte do pôvodnej polohy.

6.6 Nastavenie štrbinového klinu

- Páku [4-2] sklopte až na doraz,
- Blokovanie zapnutia [4-1] posuňte hore a pílovú súpravu zatlačte nadol, kým sa nezaistí,
- uvoľnite skrutku [4-6] kľúčom s vnútorným šesťhranom [4-3],
- Štrbinový klin nastavte podľa obrázka [4],
- skrutku [4-6] pevne utiahnite,
- páku [4-2] vráťte do pôvodnej polohy.

6.7 Odsávanie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia prachom

- Nikdy nepracujte bez odsávania.
- Dodržiavajte ustanovenia danej krajiny.

Mobilný odsávač Festool

Na odsávací nátrubok [5-1] sa môže pripojiť mobilný vysávač Festool s priemerom sacej hadice 27/32 mm alebo 36 mm (priemer 36 mm je odporúčaný z dôvodu nízkeho nebezpečenstva upchatia).

Pripájacia časť sacej hadice Ø 27 sa zasúva do uhlového prvku [5-2]. Pripájacia časť sacej hadice Ø 36 sa nasunie na uhlový prvok [5-2].

POZOR! Ak sa nepoužije antistatická hadica, môže dôjsť k elektrostatickému výboju. Používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom a môže sa poškodiť elektronika elektrického náradia.

Požiadavky na mobilný vysávač

Menovitý priemer hadice	≥ 27 mm
Prietok	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h

Odporúčaná účinnosť filtra Triedu prachu L alebo lepšia^[21]

Dodržiavajte návod na používanie mobilného vysávača. Mobilný vysávač musí byť vhodný pre opracovávaný materiál. Ak sa sací výkon zníži, prestaňte pracovať a odstráňte príčinu.

Pri používaní vrečka na prach toto vrečko pravidelne vyprázdňujte, aby ste zabezpečili optimálne odsávanie prachu.

Uhlový prvok [5]

Uhlový prvok [5-2] otočte do želanej pozície a zaistite ho [5-3].

6.8 Namontujte trieskovú zábranu

Triesková zábrana (príslušenstvo) dodatočne zlepšuje pri rezoch v uhle 0° kvalitu hrany rezu odrezanej časti obrobku na hornej strane.

- Trieskovú zábranu [6-1] nastoknite na ochranný kryt,
- náradie nasadzte na obrobok, resp. na vodiacu lištu,
- Trieskovú zábranu potlačte nadol, kým nedolieha na obrobok, a priskrutkujte ju otočným tlačidlom [6-2],
- Trieskovú zábranu narežte (náradie majte nastavené na maximálnu hĺbku rezu a stupeň otáčok 6).

7 Práca s elektrickým náradím



Pri práci dodržiavajte všetky úvodné bezpečnostné upozornenia, ako aj nasledujúce pravidlá:

[21] Pre nebezpečný prach, ako je drevo, materiály obsahujúce kremeň a farby, použite triedu prachu M alebo H.

Pred začatím práce

- Skontrolujte pred každým použitím, či sa hnacia jednotka s pílovým kotúčom bezchybne a úplne vráti naspäť nahor do ochranného krytu do východiskovej pozície. Pílu nepoužívajte, keď zaručene nedosiahne hornú koncovú pozíciu. Otočnú hnaciu jednotku nikdy neupnite alebo nezafixujte na určitú hĺbku rezu. Pílový kotúč by tak bol nechránený.
- Pred každým použitím skontrolujte funkciu zanorovacieho mechanizmu a elektrické náradie používajte iba vtedy, keď riadne funguje.
- Skontrolujte, či je pílový kotúč dostatočne upevnený.
- Pred prácou sa uistite, že otočný gombík [3-4, 3-6] je pevne dotiahnutý.
- Zabezpečte, aby sa odsávací hadica a sieťové prípojné vedenie po celej dĺžke rezu nezachytilo o obrobok a podperu obrobku alebo nebezpečné miesta na zemi.
- Obrobok upevnite vždy tak, aby sa pri opracovávaní nemohol pohybovať.
- Obrobok položte rovno tak, aby nebol napnutý.

Pri práci

- Elektrické náradie držte pri práci **vždy obidvomi rukami** za rukoväti [1-1, 1-6]. To je nevyhnutným predpokladom presnej práce a zanorenia. Náradie zanárajte do obrobku pomaly a rovnomerne.
- Elektrické náradie vedte proti obrobku iba v zapnutom stave.
- Pílu posúvajte vždy smerom dopredu [1-2], **nikdy nie smerom dozadu** k sebe.
- Prispôbením rýchlosti posúvania zabráňte prehriatiu ostria pílového kotúča a pri rezaní plastov aj taveniu plastu. Čím tvrdší je pílený materiál, tým menšia by mala byť rýchlosť posuvu.
- S náradím nepracujte, keď je chybná elektronika, pretože by to mohlo spôsobiť príliš vysoké otáčky. Chybnú elektroniku spoznáte podľa nedostatočného pozvoľného rozbehu, keď nie je možná regulácia otáčok a keď z náradia vychádza dym alebo zápach spaľovania.

7.1 Rezanie podľa narysovanej čiary

Ukazovateľ rezu [7-2] udáva pri rezoch v uhle 0° a 45° (bez vodiacej koľajničky) priebeh rezu.

7.2 Rezanie odrezkov

Náradie položte prednou časťou stola píly na obrobok, zapnite ho, zatlačte nadol na nastavenú hĺbku rezu a posúvajte v smere rezu.

7.3 Rezanie výrezov (rezov so zanorením)

Aby ste pri rezoch so zanorením predišli spätným rázom, bezpodmienečne rešpektujte nasledujúce upozornenia a pokyny:

- Náradie vždy priložte zadnou hranou stola píly proti pevnému dorazu. Pri práci s vodiacou lištou uložte náradie na brzdu proti spätnému rázu [8-1], ktorá je pevne prisvorkovaná k vodiacej lište (pozri obrázok [8]); pri nevyužívaní môžete brzdou proti spätnému rázu uchovávať na vodiacej doske [8-2] náradia).
- Náradie vždy držte dvoma rukami a zanárajte len pomaly.

Postup

Náradie nasadte na obrobok a položte na doraz (brzda proti spätnému nárazu), náradie zapnite, pomaly potlačte do nastavenej hĺbky rezu a posuňte dopredu v smere rezu.

Zárezy [7-1] znázorňujú najprednejší a najzadnejší bod rezu pílového kotúča (Ø 210 mm) pri maximálnej hĺbke rezu a použití vodiacej lišty.

8 Údržba a starostlivosť**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom**

- ▶ Pred údržbou a ošetrovaním náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!
- ▶ Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

Dodržiňte nasledujúce pokyny:

- ▶ Poškodené ochranné zariadenia a časti, napr. chybnú páčku na výmenu nástroja [1-8], musí odborné opraviteľ alebo vymeniť autorizovaný servis, ak nie je niečo iné uvedené v návode na používanie.
- ▶ Skontrolujte vratné pružiny, ktoré tlačí celú hnaciu jednotku do hornej chránenej koncovej pozície, či sú v riadnom stave a či správne fungujú.
- ▶ Na zaistenie cirkulácie vzduchu udržiavajte chladiace vetracie otvory v kryte vždy voľné a čisté.
- ▶ Úlomky dreva a triesky z elektrického náradia odstráňte odsátím zo všetkých otvorov. Nikdy neotvárajte ochranné veko [4-7].
- ▶ Pri práci so sadrovláknitými a cementom spájanými vláknitými doskami náradie obzvlášť dôkladne vyčistite. Vyčistite vetracie otvory elektrického náradia a vypínača suchým stlačeným vzduchom, bez obsahu oleja. V opačnom prípade sa môže prach s obsahom sadry usadiť v kryte elektrického náradia a na vypínači a v spojení so vzdušnou vlhkosťou stvrdnúť. To môže viesť k negatívnym vplyvom na spínací mechanizmus.

9 Príslušenstvo

Používajte len príslušenstvo a spotrebný materiál schválený firmou Festool. Pozri www.festool.sk.

Pri použití iného príslušenstva a spotrebného materiálu môže byť elektrické náradie nebezpečné a viesť k závažným nehodám či úrazom.

9.1 Paralelný doraz, rozšírenie stola

Pri reznej šírke do 180 mm je možné použiť paralelný doraz. Paralelný doraz je možné použiť aj ako rozšírenie stola.

9.2 Vodiaci systém

Vodiaca lišta umožňuje presné čisté rezy a súčasne chráni povrch obrobku pred poškodeniami.

Spolu s rozsiahlym príslušenstvom možno pomocou vodiaceho systému vykonávať presné uhlové rezy, šikmé rezy a práce spojené s prispôbovaním. Možnosť upevnenia pomocou svoriek [7-3] zabezpečí pevné držanie a bezpečnú prácu.

- ▶ Nastavte vôľu vedenia stola píly na vodiacej lište pomocou obidvoch nastavovacích čelustí [1-3].

Pred prvým použitím vodiacej lišty narežte trieskovú zábranu [1-4]:

- ▶ Nastavte otáčky náradia na stupeň 6.
- ▶ Položte náradie celou vodiacou doskou na zadný koniec vodiacej lišty.
- ▶ Zapnite náradie.
- ▶ Pomaly zatlačte náradie nadol až po maximálnu nastavenú hĺbku rezu a režte po celej dĺžke bez odsunutia trieskovej zábrany.

- Hrana trieskovej zábrany teraz presne zodpovedá hrane rezu.

- ⓘ Na zabrúsenie chrániča proti vytŕhaniu materiálu položte vodiacu lištu na podložné drevo.

9.3 Multifunkčný stôl

Multifunkčný stôl MFT/3 umožňuje jednoduché upnutie obrobkov a v kombinácii s vodiacim systémom bezpečné a presné opracovávanie veľkých aj malých obrobkov. Vďaka svojim všestranným možnostiam využitia môžete pracovať hospodárne a ergonomicky.

9.4 Pílové kotúče, ostatné príslušenstvo

Aby ste mohli rozdielne materiály rezať rýchlo a čisto, Festool vám ponúka na všetky prípady použitia pílové kotúče Festool špeciálne prispôbené vašej píle Festool.

10 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!















Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné národné predpisy.

Slovenščina

Vsebina

1	Simboli.....	129
2	Varnostna opozorila.....	129
3	Namen uporabe.....	131
4	Tehnični podatki.....	131
5	Zagon.....	131
6	Nastavitve.....	132
7	Delo z električnim orodjem.....	133
8	Vzdrževanje in nega.....	133
9	Pribor.....	134
10	Okolje.....	134
11	Splošna opozorila.....	134

1 Simboli

-  Opozorilo za splošno nevarnost
-  Opozorilo pred električnim udarom
-  Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.
-  Uporabljajte masko za zaščito dihal.
-  Med menjavo nastavkov nosite zaščitne rokavice.
-  Uporabljajte zaščito za sluh.
-  Nosite zaščitna očala.
-  Odklopite električni kabel.
-  Priklopite električni kabel.
-  Smer vrtenja žage in žaginega lista
-  Dimenzije žaginega lista
a ... premer
-  Elektrodinamična iztekalna zavora
-  Elektronika z nastavljivim konstantnih številom vrtljajev in s sistemom za nadzor temperature
-  Razred zaščite II

V súlade s európskou smernico o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti www.festool.sk/recycling.

Informácie o nebezpečných látkach: www.festool.sk/reach

11 Všeobecné upozornenia

Vyhĺasenie o zhode: www.festool.com/declaration-of-conformity

Imenovane slike so v nemških navodilih za uporabo.

2 Varnostna opozorila

2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja




OPOZORILO! Preberite vse varnostna opozorila in navodila.

Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjú uporabo.

2.2 Specifična varnostna opozorila za uporabo ročnih krožnih žag

Postopek žaganja

-  **NEVARNOST! Nikoli ne posegajte z rokami v bližino mesta žaganja in žaginega lista. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če držite krožno žago z obema rokama, ju žagin list ne more poškodovati.
- **Ne segajte v prostor pod obdelovancem.** Zaščitni pokrov vas pod obdelovancem ne more zaščititi pred žaginim listom.
- **Globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Žagin list sme segati pod obdelovanec za največ eno polno višino zoba.
- **Obdelovanca, ki ga nameravate žagati, nikoli ne držite v roki ali prek noge. Obdelovanec pritrdite na stabilno podlago.** Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite in s tem kar najbolj zmanjšate tveganje stika s telesom, zatikanja žaginega lista in izgube nadzora.
- **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika rezila in skritih električnih vodov ali priključnega kabla orodja, električno orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, pride napetost tudi na kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.
- **Pri vzdolžnih rezih vedno uporabljajte prislon ali raven vodilni rob.** S tem boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali možnost zatikanja žaginega lista.
- **Uporabljajte samo žagine liste prave velikosti in z ustrezno vpenjalno odprtino (npr. rombasto ali okroglo).** Žagini listi, ki se ne prilagodijo sistemu pritrdjevanja žage, se vrtijo neenakomerno in povzročijo izgubo nadzora.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih prirobnic in vijakov za vpenjanje žaginega lista.** Prirobnica in vijaki za vpenjanje žaginega lista so konstruirani za optimalno zmogljivost in obratovalno varnost vaše žage.

Povratni udarec – vzroki in ustrezni varnostni napotki

- Povratni udarec je nenadna reakcija zatikajočega se, stisnjenega ali nepravilno uravnoveženega žaginega lista, posledica česar je lahko nekontroliran sunek žage iz obdelovanca v smeri uporabnika;
- kadar se žagin list zatakne ali stisne v zapirajoči se reži, ki nastaja pri žaganju, žagin list zablokira, sila motorja pa sune orodje v smeri uporabnika;
- če se žagin list v rezu zvija ali je narobe poravnane, se lahko zobje zadnjega dela žaginega lista zataknejo na površini obdelovanca, zaradi česar žagin list izskoči iz reže nazaj v smeri uporabnika.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe žage. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- **Trdno primate žago z obema rokama in dajte roki v položaj, v katerem boste lahko vzdržali silo povratnega udarca. Postavite se na stran žaginega lista, tako da ta nikoli ni v liniji z vašim telesom.** V primeru povratnega udarca lahko krožna žaga sicer skoči nazaj, uporabnik pa lahko z upoštevanjem določenih ukrepov vseeno obvlada silo povratnega udarca.
- **Če se žagin list zatakne ali želite prekiniti delo, izpustite stikalo za vklop/izklop ter držite žago v materialu pri miru, dokler se žagin list popolnoma ne zaustavi. Dokler se žagin list giblje, nikoli ne poskušajte odstraniti žage iz obdelovanca ali je vleči nazaj, v nasprotnem primeru lahko nastopi povratni udarec.** Ugotovite in odpravite vzrok zatikanja žaginega lista.
- **Če želite vnovič zagnati žago, ki tiči v obdelovancu, centrirajte žagin list v reži in preverite, ali so se zobje žage zatakneli v obdelovancu.** Zataknel žagin list se lahko ob ponovnem zagonu žage premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- **Velike plošče podprite, da zmanjšate nevarnost povratnega udarca zaradi ukleščene žaginega lista.** Velike plošče se lahko ukrivijo pod lastno težo. Plošče je treba podpreti na obeh straneh – tako v bližini reže kakor tudi ob robu.
- **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** Žagini listi s topimi ali nepravilno balansiranimi zobmi povzročajo v preozki reži povečano trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.
- **Pred žaganjem pritegnite nastavitve globine in kota reza.** Če se nastavitve med žaganjem spremenijo, se lahko žagin list zatakne in nastopi povratni udarec.
- **Še posebej previdni bodite pri žaganju obstoječih sten ali območij s skritimi napeljavami.** Žagin list lahko pri potopnem žaganju blokirajo skriti predmeti, ki povzročijo povratni udarec.

Delovanje zaščitnega pokrova

- **Pred vsako uporabo preverite, ali se zaščitni pokrov brezhibno zapira. Žage ne uporabljajte, če spodnji zaščitni pokrov ni prosto pomičen in če se ne zapre takoj. Zaščitnega pokrova nikoli ne poskušajte zadrževati, saj bi žagin list ostal nezaščiten.** Če vam žaga nehote pade na tla, se lahko zaščitni pokrov skrivi. Prepričajte se, da je zaščitni pokrov prosto pomičen in da se pri nobenem kotu in globini reza ne dotika žaginega lista ali drugih delov.
- **Preverite stanje in delovanje vzmeti zaščitnega pokrova. Če zaščitni pokrov in vzmet ne delujeta brezhibno, je treba žago pred uporabo oddati na servis.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali sprijete iveri povzročajo upočasnjeno delovanje zaščitnega pokrova.
- **Pri „potopnih rezih“ pod kotom, ki ni pravokoten, zavarujte podnožje žage pred premikanjem.** Premikanje v stran lahko povzroči zatikanje žaginega lista in s tem povratni udarec.

- **Žage ne odlagajte na delovno mizo ali na tla, če zaščitni pokrov ne pokriva žaginega lista.** Nezaščiten žagin list, ki se zaustavlja, premika žago nasproti smeri reza in prežaga vse, kar mu je na poti. Upoštevajte čas zaustavljanja žage.

Delovanje razpornega klina

- **Uporabljajte razporni klin, ki je primeren za uporabljen žagin list.** Za delovanje razpornega klina mora biti žagin list tanjši od klina in širina zob večja od debeline klina.
- **Razporni klin nastavite, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.** Napačne razdalje, položaj ali usmeritev so lahko vzrok za to, da razporni klin ne prepreči učinkovito povratnega udarca.
- **Da bi razporni klin lahko deloval, mora biti v reži.** Razporni klin pri kratkih rezih ni učinkovit pri preprečevanju povratnih udarcev.
- **Ne uporabljajte žage s skrivljenim razpornim klinom.** Že manjša motnja lahko upočasnijo zapiranje zaščitnega pokrova.

2.3 Varnostna navodila za predhodno nameščeni žagin list**Uporaba**

- Najvišjega števila vrtljajev, ki je podano na žaginem listu, ni dovoljeno prekoračiti. Vedno upoštevajte predpisano območje števila vrtljajev.
- Predhodno nameščeni žagin list je namenjen izključno za uporabo s krožnimi žagami.
- Med odstranjevanjem embalaže in pakiranju pribora ter med rokovanjem z njim (npr. med vgradnjo v orodje) bodite karseda previdni. Nevarnost poškodb na zelo ostrih rezilih!
- Če pri rokovanju z orodjem uporabljate zaščitne rokavice, je oprijem orodja bolj čvrst in nevarnost poškodb dodatno zmanjšana.
- Razpokane žagine liste morate zamenjati. Popravila so prepovedana.
- Žaginih listov za krožne žage v izvedbi s prispajkanimi zobmi, katerih zobje so manjši od 1 mm, ni več dovoljeno uporabljati.
- **OPOZORILO!** Pribora z vidnimi razpokami, topimi ali poškodovanimi rezili ni dovoljeno uporabljati.

Montaža in pritrditev

- Pribor je treba vpeti tako, da se med uporabo ne sprosti.
- Pri montaži pribora pazite na to, da pribor namestite na os za pribor ali vpenjalno ploskev pribora in da rezila ne pridejo v stik z drugimi komponentami.
- Podaljševanje ključa ali zategovanje z udarci s kladivom ni dovoljeno.
- Vpenjalne površine ne smejo biti onesnažene z umazanijo, mastjo, oljem in vodo.
- Vpenjalne vijake privijte v skladu z navodili proizvajalca.
- Za nastavitve premera izvrtine listov krožne žage na premer vretena stroja je dovoljeno uporabljati le čvrsto pritrjene obroče, npr.: obroče, ki so združeni s pritiskanjem ali varno povezavo. Uporaba sproščenih obročev ni dovoljena.

Vzdrževanje in nega

- Popravila in naknadno brušenje sme izvajati samo servisna služba Festool ali strokovnjak.
- Konstrukcije pribora ni dovoljeno spreminjati.
- S pribora redno odstranjujte smolo in ga čistite (uporabljajte čistilo z vrednostjo pH med 4,5 in 8).
- Topa rezila lahko brusite na cepilni ploskvi, dokler ni dosežena najmanjša debelina rezila 1 mm.
- Pribor transportirajte samo v primerni embalaži – nevarnost poškodb!

2.4 Nadaljnja varnostna opozorila

- **Uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo:** zaščito za sluh, zaščitna očala in masko za prah pri delih, pri katerih nastaja prah.
- **Zavarujte svoje zdravje s protiprašno masko.** V zaprtih prostorih poskrbite za zadostno prezračevanje in priključite mobilni sesalnik.
- Pri obdelavi premazov, ki vsebujejo svinec, kovin in nekaterih vrst lesa lahko nastane zdravju škodljiv prah. **Upoštevajte veljavne nacionalne varnostne predpise.** Stik s takim prahom ali njegovo vdihavanje je lahko nevarno za uporabnike orodja in osebe v bližini.
- **Preverite, ali so na sestavnih delih ohišja vidne poškodbe, kot so praske ali lasaste razpoke.** Pred uporabo je treba poškodovane dele električnega orodja popraviti.
- **Uporabite primerne detekcijske naprave za iskanje skritih napajalnih vodov ali pa se obrnite na lokalno podjetje za oskrbo z energijo.** Stik nastavka z vodom, ki je pod napetostjo, lahko povzroči požar in električni udar. Poškodbe plinske napeljave lahko povzročijo eksplozijo. Poškodbe vodovoda lahko povzročijo materialno škodo.

2.5 Obdelava aluminija

Pri obdelavi aluminija se je iz varnostnih razlogov treba držati naslednjih varnostnih ukrepov:

- Nosite zaščitna očala!
- Redno čistite obloge prahu z ohišja motorja.
- Uporabite žagin list, primeren za rezanje v aluminij.
- Priključite zaščitno stikalo okvarnega toka (FI, PRCD).
- Pri žaganju plošč je potrebno mazanje s petrolejem. Tanke profile (do 3 mm) je mogoče obdelovati brez mazanja.

2.6 Vrednosti emisij

Tipične vrednosti emisij, izmerjene po standardu EN 62841, so:

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Negotovost	$K = 3 \text{ dB}$

PREVIDNO! Pri delu se lahko navedene vrednosti presežejo. Uporabljajte zaščito za sluh.

Emisijska vrednost tresljajev a_n (vsota vektorjev treh smeri), ponavljajoči se udarni tresljaji p_F in negotovost K , določeni v skladu z EN 62841:

Žaganje lesa	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Žaganje kovine	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti emisij (tresljaji, hrup) so namenjene primerjavi naprav in so primerne tudi za grobo oceno obremenitve s tresljaji in hrupom pri glavnih načinih uporabe električnega orodja.

PREVIDNO! Vrednosti emisij lahko odstopajo od navedenih vrednosti. To je odvisno od uporabe orodja in vrste obdelovanca.

- Ocenite dejansko obremenitev med celotnim obratovalnim ciklom.
- Glede na dejansko obremenitev določite ustrezne varnostne ukrepe.

3 Namen uporabe

Potopne žage so namenjene žaganju lesa, lesu podobnih materialov, vlaknenih plošč, vezanih z mavcem in cementom, ter umetnih materialov. S posebnimi žaginimi listi za aluminij, ki jih ponuja Festool, je orodja mogoče uporabiti tudi za žaganje aluminija.

Prepovedana je obdelava materialov, ki vsebujejo azbest.

Ne uporabljajte rezalnih in brusilnih plošč.

Električno orodje Festool lahko vgradite le v delovne mize, ki jih je za to predvidelo podjetje Festool. Z vgradnjo v druge ali doma izdelane delovne mize uporaba električnega orodja ni varna in lahko povzroči hudo nesrečo.

Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

3.1 Žagini listi

Dovoljena je le uporaba žaginih listov z naslednjimi podatki:

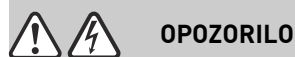
- Žagini listi po EN 847-1
 - Premer žaginega lista 210 mm
 - Širina reza 2,4 mm do 2,6 mm
 - Vpenjalna odprtina 30 mm
 - Debelina osnovnega lista najv. 1,8 mm
 - primerno za vrtilno frekvenco do 5000 min^{-1}
- Žagini listi Festool ustrezajo standardu EN 847-1.

Žagajte le obdelovance, za katere je posamezni žagin list previden.

4 Tehnični podatki

Ročna krožna žaga	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Moč	1600 W (različica 110 V: 13 A)
Število vrtljajev (prosti tek)	$1350\text{--}4400 \text{ min}^{-1}$
Kot nagiba	$0\text{--}47^\circ$
Globina reza pri 0°	$0\text{--}75 \text{ mm}$
Globina reza pri 45°	$0\text{--}56 \text{ mm}$
Dimenzije žaginega lista	$210 \times 2,4 \times 30 \text{ mm}$
Teža (brez električnega kabla)	6,2 kg

5 Zagon



OPOZORILO

Nedopustna napetost ali frekvenca!

Nevarnost nesreče

- Omrežna napetost in frekvenca električnega toka morata ustrezati podatkom na tipski ploščici.
- V Severni Ameriki so za uporabo dovoljena samo orodja Festool z napetostjo 120 V / 60 Hz.



PREVIDNO

Priključek plug it se v primeru, da bajonetni priključek ni povsem fiksiran, lahko segreje.

Nevarnost opeklin

- Pred vklopom električnega orodja se prepričajte, da je bajonetni priključek na električnem priključnem kablu povsem zaprt in da je fiksiran.



Orodje vedno izklopite, preden priključite ali izključite električni kabel!

Priklapljanje in odklapanje električnega priključnega kabla - glejte sliko [2].



Varnostno zaporo vklopa [1-8] potisnite navzgor ter pritisnite na stikalo za vklop/ izklop [1-7] (pritisnite = vklop/izpustite = izklop).

Ob pritisku na varnostno zaporo vklopa se sprosti potopni mehanizem. Agregat žage se lahko zdaj premakne navzdol. Žagin list pri tem izstopi iz zaščitnega pokrova.

- ⓘ Pri dviganju orodja vrne sila vzmeti agregat žage nazaj v izhodiščni položaj.

6 Nastavitve**OPOZORILO****Nevarnost poškodb in električnega udara**

- Preden se lotite kakršnih koli del na orodju, izvlecite vtič iz vtičnice!

6.1 Elektronika

Naprave TS 75 EBQ, TS 75 EQ so opremljene z elektronsko regulacijo z naslednjimi lastnostmi:

Konstantno število vrtljajev

Elektronika vzdržuje konstantno število vrtljajev motorja. S tem je zagotovljena konstantna hitrost rezanja tudi pod obremenitvijo.

Regulacija števila vrtljajev

Z nastavitvenim kolescem **[1-5]** je število vrtljajev mogoče nastaviti brezstopenjsko (glejte tehnične podatke). Tako lahko optimalno prilagodite rezalno hitrost posamezni površini.

Nastavitev ravni števila vrtljajev glede na material

Masiven les (trd, mehek)	6
Iverne plošče in trde vlaknene plošče	3-6
Slojni les, mizarske plošče, furnirane in prevlečene plošče	6
Laminat, mineralne snovi	4-6
Iverne in vlaknene plošče, vezane z mavcem in cementom	1-3
Aluminijaste plošče in profili do 15 mm	4-6
Plastika, plastika, ojačana s steklenimi vlakni, papir in tkanina	3-5
Akrilno steklo	4-5

Nadzor temperature

Ob previsoki temperaturi motorja se zmanjšata dovod toka in število vrtljajev. Električno orodje deluje z zmanjšano močjo, kar omogoča hitro ohlajanje z zračenjem motorja. Po ohladitvi se moč električnega orodja samodejno poviša.

Omejitev toka

Omejitev toka preprečuje previsoko moč toka pri izjemnih preobremenitvah. To lahko vodi k zmanjšanju števila vrtljajev motorja. Po razbremenitvi se motor takoj ponovno zažene.

Zavora

TS 75 EBQ ima elektronsko zavoro. Žagin list se v pribl. 2 sekundah po izklopu samodejno zavre do zaustavitve.

6.2 Nastavitev globine reza

Globino reza je z globinskim distančnikom mogoče nastaviti v območju 0-75 mm.

- Pritisnite omejevalnik za globino reza **[3-3]** in ga premaknite na zeleno globino reza (vrednosti na skali **[3-1]** veljajo za reze pri kotu 0° brez vodila).
- Izpustite omejevalnik za globino reza (vodilo se lahko zaskoči v korakih po 1 mm).
- ☑ Agregat žage je mogoče potisniti navzdol samo do nastavljene globine reza.

- ⓘ V izvrtino **[3-2]** omejevalnika globine reza je mogoče priviti navojni zatič (M4x8 do M4x12). Navojni zatič omogoča še bolj natančno nastavitev globine reza (+/- 0,1 mm).

6.3 Nastavitev kota rezanja

Agregat žage je mogoče nagniti za poljuben kot v območju med 0° in 47°:

- Odvijte vrtljiva gumba **[3-4, 3-6]**.

- Obrnite agregat žage tako, da nastavite zeleni kot reza **[3-5]**.
- Ponovno zategnite vrtljiva gumba.

- ⓘ Končna položaja sta tovarniško nastavljena na 0° in 45°. Z vrtenjem obeh navojnih zatičev **[3-7]** v nasprotni smeri urnega kazalca je končni položaj 45° mogoče povečati na največ 47°.

6.4 Izbira žaginega lista

Žagini listi Festool so označeni z barvnim obročkom. Barva obročka označuje material, za katerega je žagin list primeren.

Upoštevajte ustrezne podatke o žaginem listu (glejte poglavje **3.1**).

Barva	Material	Simbol
Rumena	Les	
Rdeča	Laminat, mineralne snovi	
Zelena	Iverne in vlaknene plošče, vezane z mavcem in cementom	
Modra	Aluminij, plastika	

6.5 Menjava žaginega lista**OPOZORILO****Nevarnost poškodb in električnega udara**

- Preden se lotite kakršnih koli del na orodju, izvlecite vtič iz vtičnice!

**PREVIDNO****Nevarnost poškodbe z vročim in ostrim nastavkom.**

- Ne uporabljajte topih in okvarjenih nastavkov.
- Pri rokovanju z nastavkom nosite zaščitne rokavice.

Odstranitev žaginega lista

- Pred menjavo žaginega lista orodje obrnite v položaj 0° in nastavite največjo globino reza.
- Obrnite ročico **[4-2]** do pristona.
- Varnostno zaporo vklopa **[4-1]** potisnite navzgor, agregat žage pa potisnite navzdol, da se zaskoči.
- Odvijte vijak **[4-4]** s šestrobim ključem **[4-3]**.
- Odstranite žagin list.

Vstavitev žaginega lista

OPOZORILO! Preverite, da so vijaki in prirobnica čisti. Uporabite samo čiste in nepoškodovane dele!

- Namestite nov žagin list.
- **OPOZORILO!** Smer vrtenja žaginega lista **[4-9]** in smer vrtenja žage **[4-7]** se morata ujemati! V primeru neupoštevanja lahko pride do težkih poškodb.
- Zunanjo prirobnico **[4-10]** namestite tako, da bodo sojemni čepi prijeli za izrez v notranji prirobnici.
- Vijak **[4-4]** čvrsto zategnite.
- Ročico **[4-2]** premaknite nazaj.

6.6 Nastavitev razpornega klina

- Ročico **[4-2]** zvrnite do konca.
- Potisnite zaporo vklopa **[4-1]** navzgor ter potisnite agregat žage navzdol, dokler se ne zaskoči.
- Vijak **[4-6]** sprostite z inbus ključem **[4-3]**.
- Razporni klin namestite, kot kaže slika **[4]**.
- Čvrsto zategnite vijak **[4-6]**.
- Ročico **[4-2]** premaknite nazaj.

6.7 Odsesavanje



OPOZORILO

Ogrožanje zdravja zaradi prahu

- Dela nikoli ne izvajajte brez odsesavanja.
- Upoštevajte nacionalne predpise.

Mobilni sesalnik Festool

Na nastavek za odsesavanje [5-1] lahko priključite mobilni sesalnik Festool s cevjo za odsesavanje premera 27/32 mm ali 36 mm (priporočljiv je premer 36 mm zaradi manjšega tveganja zamašitve).

Priključni del sesalne cevi Ø 27 se vtakne v koleno [5-2]. Priključni del sesalne cevi Ø 36 se vtakne na koleno [5-2].

PREVIDNO! Če ne uporabljate antistatične sesalne cevi, se lahko tvori statična električna. Uporabnik lahko doživi električni udar, elektronika električnega orodja pa se lahko poškoduje.

Zahteve za mobilni sesalnik

Nazivni premer cevi	≥ 27 mm
Pretok	> 11 l/s
	> 41 m ³ /h
Priporočena filtracijska učinkovitost	Razred prahu vsaj L [22]

Upoštevajte navodila za uporabo mobilnega sesalnika. Mobilni sesalnik mora biti primeren za material, ki ga nameravate obdelovati. Če se sesalna moč zmanjša, prekinite delo in odpravite vzrok.

Če uporabljate vrečko za prah, jo redno praznite, da zagotovite optimalno odsesavanje prahu.

Kotni element [5]

Koleno [5-2] zavrtite v želeni položaj in ga blokirajte [5-3].

6.8 Montaža zaščite pred trganjem

Zaščita pred trganjem (pribor) pri žaganju pod kotom 0° znatno izboljša kakovost roba reza na zgornji strani odžaganega obdelovanca.

- Natakните zaščito pred trganjem [6-1] na zaščitni pokrov.
- Namestite orodje na obdelovanec oz. na vodilo.
- Potisnite zaščito pred trganjem navzdol, da naleže na obdelovanec, in jo pričvrstite z vrtljivim gumbom [6-2].
- Zarežite v zaščito pred trganjem (orodje na maksimalni globini reza in na stopnji števil vrtljajev 6).

7 Delo z električnim orodjem



Pri delu upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki so navedena na začetku teh navodil za uporabo, in naslednje napotke:

Pred pričetkom

- Pred uporabo vedno preverite, ali je pogonsko enoto z žaginim listom mogoče brez težav prestaviti povsem nazaj v izhodni položaj v zaščitno ohišje. Žage ne uporabljajte, če zgornji končni položaj ni varen. Premične pogonske enote ni dovoljeno uklestiti ali pritrditi na določeno globino reza. To bi pomenilo, da žagin list ni zaščiten.
- Pred vsako uporabo preverite delovanje naprave za izvajanje potopnih rezov in električno orodje uporabite le, če naprava deluje brezhibno.
- Preverite, ali je žagin list čvrsto nameščen.
- Pred začetkom dela se prepričajte, da je vrtljivi gumb [3-4, 3-6] dobro zategnjen.

- Poskrbite, da se cev za odsesavanje in električni priključni kabel vzdolž reza ne zatikata za obdelovanec, podlogo za obdelovanec ali nevarna mesta na tleh.
- Obdelovanec pritrdite tako, da se med obdelavo ne more premikati.
- Obdelovanec položite na ravno podlago.

Med delom

- Električno orodje pri delu vedno držite za ročaja [1-1, 1-6] z obema rokama. To omogoča natančno delo in potopitev orodja. Orodje počasi in enakomerno potopite v obdelovanec.
- Po obdelovancu vodite samo vklopljeno orodje.
- Žago vedno potiskajte naprej [1-2], nikoli je ne vlecite nazaj proti sebi.
- Hitrost podajanja prilagodite tako, da ne pride do pregrevanja rezil žaginega lista oziroma do taljenja plastike pri žaganju plastike. Trši kot je obdelovanec, manjša naj bo hitrost podajanja.
- Ne uporabljajte orodja s pokvarjeno elektroniko, saj le-ta lahko povzroči prekomerno število vrtljajev. Pokvarjeno elektroniko lahko prepoznate po izpadu mehkega zagona, če ni mogoče regulirati števila vrtljajev ali če iz orodja začne izhajati dim ali vonj po zažganem.

7.1 Žaganje po zarisu

Kazalec reza [7-2] kaže smer rezanja pri 0° in 45° rezih (brez vodila).

7.2 Žaganje kosov

Stroj namestite na obdelovanec s sprednjim delom mize, vključite stroj, potisnite delovni agregat na nastavljeno globino rezanja in premaknite stroj v smeri rezanja.

7.3 Žaganje izrezov (potopni rezi)



Da se izognete povratnim udarcem, morate pri potopnih rezih obvezno upoštevati naslednja navodila:

- Orodje z zadnjim robom mize naslonite na trdno oporo. Ko uporabljate vodilo, pristonite orodje na omejevalnik povratnih udarcev [8-1], ki ste ga pritrdili na vodilo (glejte sliko [8]; ko orodja ne uporabljate, lahko omejevalnik povratnih udarcev hranite na vodilni plošči [8-2] orodja).
- Orodje trdno držite z obema rokama in ga počasi potopite v obdelovanec.

Postopek

Namestite orodje na obdelovanec in ga položite na naslon (omejevalnik povratnih udarcev), vklopite orodje, počasi potisnite navzdol na želeno globino in potisnite v smeri reza. Pri največji globini reza in uporabi vodila kažeta oznaki [7-1] sprednjo in zadnjo točko rezanja žaginega lista (Ø 210 mm).

8 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in električnega udara

- Preden se lotite kakršnih koli vzdrževalnih ali servisnih del, vedno izvlcite vtič iz vtičnice!
- Kakršna koli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, sme opraviti le pooblaščen servisna delavnica.

Servis in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: www.festool.com/service

[22] Za nevaren prah, kot so lesni prah, prah, ki vsebuje kremen, in prah barv, uporabite sesalnik razreda M ali H.

Upoštevajte naslednja navodila:

- ▶ Poškodovane zaščitne naprave in dele, npr. okvarjeno ročico za menjavo nastavkov **[1-8]** mora strokovno popraviti ali zamenjati specializirana delavnica, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- ▶ Preverite stanje in brezhibno delovanje vzmeti, ki pogonsko enoto potiska v zgornji zaščiteni končni položaj.
- ▶ Da zagotovite nemoteno kroženje zraka, poskrbite, da so hladilne odprtine v ohišju vedno proste in čiste.
- ▶ Posesajte vse odprtine, da odstranite trske in iveri iz orodja. Zaščitnega pokrova nikoli ne odpirajte **[4-7]**.
- ▶ Če delate z vlaknenimi ploščami, vezanimi z mavcem in cementom, je treba orodje še posebej temeljito očistiti. Prezračevalne odprtine električnega orodja in stikala za vklop/izklop očistite s suhim stisnjenim zrakom brez olja. V nasprotnem primeru se lahko prah z vsebnostjo mavca nalaga v ohišju električnega orodja in stikalu za vklop/izklop ter se zaradi vlažnosti zraka strdi. To lahko ovira preklonni mehanizem.

9 Pribor

Uporabljajte samo pribor in potrošni material, ki ga odobri Festool. Glejte www.festool.com.

Z uporabo drugega pribora in potrošnega materiala lahko postane uporaba električnega orodja nevarna, tveganje za nesrečo pa naraste.

9.1 Vzporedno vodilo, razširitev mize

Za širine odrezovanja do 180 mm lahko uporabite vzporedno vodilo. Vzporedno vodilo je mogoče uporabiti tudi kot razširitev mize.

9.2 Sistem vodenja

Vodilo omogoča natančne in čiste reze ter istočasno varuje površino obdelovanca pred poškodbami.





Sistem vodenja v povezavi z obsežno ponudbo pribora omogoča izvedbo natančnih kotnih rezov, zajeralnih rezov in prilagoditvenih del. Možnost pritrditve s primeži **[7-3]** jamči za trdno vpetje in varno delo.

- ▶ Zračnost vodenja mize za žago po vodilu nastavite z obema nastavnima čeljustma **[1-3]**.


Svenska**Innehållsförteckning**

1	Symboler.....	134
2	Säkerhetsanvisningar.....	135
3	Avsedd användning.....	136
4	Tekniska data.....	136
5	Driftstart.....	137
6	Inställningar.....	137
7	Arbeta med elverktyg.....	138
8	Underhåll och skötsel.....	139
9	Tillbehör.....	139
10	Miljö.....	139
11	Allmänna anvisningar.....	139

1 Symboler

-  Varning för allmän risk
-  Varning för elstöt
-  Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.
-  Använd andningsskydd.

Pred prvo uporabo vodila zarezite v zaščito pred trganjem [1-4]:

- ▶ Število vrtljajev orodja nastavite na 6. stopnjo.
- ▶ Orodje s celotno vodilno ploščo namestite na zadnji del vodila.
- ▶ Vklonite orodje.
- ▶ Orodje počasi potisnite navzdol do največje nastavljene globine reza in v eni potezi odrežite zaščito pred trganjem po celi dolžini.
- Rob zaščite pred trganjem zdaj točno ustreza rezalnemu robu.
-  Za utekanje zaščite pred trganjem položite meč na odvečen kos lesa.

9.3 Večnamenska miza

Večnamenska miza MFT/3 omogoča preprosto vpenjanje obdelovancev. V povezavi s sistemom vodenja skrbi za varno in natančno obdelavo večjih in manjših obdelovancev. S svojimi raznovrstnimi možnostmi uporabe omogoča gospodarno in ergonomsko delo.

9.4 Žagini listi, ostali pribor

Festool vam za hitro in čisto žaganje raznovrstnih obdelovancev ponuja različne žagine liste, ki so prilagojeni za vsak namen uporabe vaše žage Festool.

10 Okolje**Orodja ne mečite med gospodinjne odpadke!**

Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

V skladu z evropsko direktivo o odsluženih električnih in elektronskih napravah in v skladu z državnimi predpisi je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na

www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnih snoveh: www.festool.com/reach

11 Splošna opozorila

Izjava o skladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity



Använd skyddshandskar vid verktygsbyte.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Dra ur nätkabeln.



Anslut nätkabeln.



Sågens och klingans rotationsriktning



Sågklingans mått

a ... diameter



Elektrodynamisk säkerhetsbroms



Elektronik med reglerbart, konstant varvtal och temperaturövervakning



Skyddsklass II

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

2.2 Maskinspecifika säkerhetsanvisningar för sänksågar

Sågning



- **FARA! Håll händerna utanför sågningsområdet och ifrån sågklingan. Håll med andra handen i extrahandtaget eller motorns hölje.** Om båda händerna håller i sänksågen, kan sågklingan inte skada dem.
- **Stick inte in fingrarna under arbetsobjektet.** Skyddskåpan kan inte skydda mot sågklingan nedanför arbetsobjektet.
- **Anpassa sågdjupet till arbetsobjektets tjocklek.** Man bör se mindre än en hel tandhöjd under arbetsobjektet.
- **Håll aldrig fast arbetsobjektet med händerna eller över benet. Säkra arbetsobjektet på ett stabilt stöd.** Det är viktigt att sätta fast arbetsobjektet ordentligt för att minimera risken för kroppskontakt, att sågklingan fastnar eller att man tappar kontrollen.
- **Håll händerna på elverktygets isolerade handtagsytor när du arbetar på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller sin egen kabel.** Kontakt med en strömförande ledning sätter även elverktygets metalldelar under spänning och leder till elstötar.
- **Använd alltid ett anslag eller en rak styrkant vid längskapning.** Det förbättrar sågprecisionen och minskar risken för att sågklingan fastnar.
- **Använd alltid sågklingor i rätt storlek och med passande fästhål (t.ex. rombformat eller runt).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringsdelar går ojämnt och gör så att man förlorar kontrollen över arbetet.
- **Använd aldrig skadade eller felaktiga spännflänsar eller -skruvar till sågklingorna.** Sågklingans spännflänsar och -skruvar har specialkonstruerats för sågen för optimal effekt och driftssäkerhet.

Rekyl – orsaker och säkerhetsanvisningar

- En rekyl är den plötsliga reaktion som uppstår när en sågklinga hakar i, kläms fast eller är felinställd så att sågen hoppar ur arbetsobjektet okontrollerat och slår upp mot användaren.
- Om sågklingan fastnar i snittet blockeras den, och sågen slår tillbaka mot användaren av motorkraften.
- Om sågklingan förvrids eller justeras fel i snittet kan tänderna i bakre området av klingan haka fast i arbetsobjektets yta, vilket gör att klingan hoppar ur och slår upp mot användaren.

En rekyl beror alltså på att sågen har använts eller hanterats felaktigt. Rekyler kan förhindras genom att lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas enligt beskrivningen nedan.

- **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna i en ställning som kan ta upp rekyllens kraft. Stå alltid vid sidan av sågklingan, aldrig direkt framför den.** Vid en rekyl kan sågen slå bakåt, men användaren kan parera rekyllens kraft genom lämpliga åtgärder.
- **Om sågklingan fastnar eller när arbetet avbryts, släpp strömbrytaren och håll kvar sågen i materialet tills den har stannat helt. Försök aldrig att ta bort sågen från arbetsobjektet eller dra den bakåt medan den**

fortfarande roterar – det kan leda till en rekyl. Ta reda på varför sågklingan fastnat och åtgärda problemet.

- **För att återstarta en såg som sitter fast i arbetsobjektet, centrera klingan i snittet och kontrollera att sågtänderna inte har hakat fast i arbetsobjektet.** Om klingan har fastnat kan den hoppa ur arbetsobjektet eller orsaka en rekyl när sågen startas igen.
- **Stötta stora skivor för att minska risken för rekyl om sågklingan fastnar.** Stora skivor kan böja sig av sin egen vikt. Skivorna måste stöttas på båda sidor, både vid sågsnittet och utmed kanten.
- **Använd inte slöa eller skadade sågklingor.** Klingor med slöa eller felriktade tändar i ett för smalt snitt ökar risken för friktion, att klingan fastnar och att en rekyl uppstår.
- **Dra åt inställningarna för sågdjup och -vinkel före sågningen.** Om inställningarna ändras under arbetet kan sågklingan fastna och orsaka en rekyl.
- **Var extra försiktig vid sågning i befintliga väggar eller andra områden med dold sikt.** Klingan kan fastna i dolda objekt och orsaka en rekyl.

Skyddskåpan funktioner

- **Kontrollera att skyddskåpan stängs utan problem före all användning. Använd inte sågen om skyddskåpan inte kan röra sig fritt och stängas direkt. Bind eller kläm aldrig fast skyddskåpan eftersom det lämnar sågklingan oskyddad.** Om sågen faller ner på golvet kan skyddskåpan bli böjd. Kontrollera att skyddskåpan kan röra sig fritt och inte kommer i kontakt med klingan eller andra delar oavsett sågvinkel eller -djup.
- **Kontrollera att skyddskåpan fjäder är i gott skick och fungerar. Serva sågen före användning om skyddskåpan och fjädern inte fungerar felfritt.** Skadade delar, klibbiga avlagringar och ansamling av spån gör att skyddskåpan fungerar med fördröjning.
- **Vid "sänksnitt" som inte sågas rätvinkligt måste man säkra sågens grundplatta så att den inte förskjuts.** Om den förskjuts i sidled kan sågklingan fastna och orsaka en rekyl.
- **Lägg inte sågen på arbetsbänken eller golvet utan att skyddskåpan täcker sågklingan.** En oskyddad sågklinga som efterroterar får sågen att röra sig mot snittriktningen och såga i allt som kommer i vägen. Tänk därför på att sågen har en viss eftergångstid.

Klyvknivens funktion

- **Använd en sågklinga som passar för klyvkniven.** För att klyvkniven ska fungera måste sågklingans huvudklinga vara tunnare än klyvkniven och tandbredden vara större än klyvknivens tjocklek.
- **Justera klyvkniven enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.** Felaktigt avstånd, läge och justering kan göra att klyvkniven inte hindrar en rekyl effektivt.
- **För att klyvkniven ska fungera måste den befinna sig i snittet.** Vid korta snitt kan klyvkniven inte förhindra en rekyl.
- **Använd aldrig sågen med böjd klyvkniv.** Redan en liten störning kan göra att skyddskåpan stängs långsammare.

2.3 Säkerhetsanvisningar för den förmonterade sågklingan

Användning

- Maxvarvtalet som anges på sågklingan får inte överskridas och varvtalsområdet måste alltid hållas.
- Den förmonterade sågklingan får endast användas i cirkelsågar.
- Var försiktig när du packar upp och ned samt hanterar verktyget (t.ex. monterar i maskinen). Risk för skador på grund av vassa eggar!

- Använd handskar när du hanterar verktyget, eftersom det ger bättre grepp och minskar risken för skador.
- Sågklingor med skadad stamklinga måste bytas ut. De får inte repareras.
- Sågklingor i kombinerat utförande (fastlödda sågtänder) vars tandtjocklek är mindre än 1 mm får inte längre användas.
- **WARNING!** Använd aldrig verktyg med synliga repor, trubbig eller skadad egg.

Montering och fastsättning

- Verktygen måste spännas fast så att de inte lossnar under arbetet.
- När verktyget monteras måste man säkerställa att fastspänningen sker på verktygsnavet eller verktygets spännyta och att skären inte kommer i kontakt med andra komponenter.
- Man får inte förlänga nyckeln eller dra åt med hammarslag.
- Spännytorna måste vara fria från smuts, fett, olja och vatten.
- Spännskruvarna måste dras åt enligt tillverkarens anvisningar.
- För att ställa in sågklingornas håldiameter mot maskinens spindeldiameter får endast fasta ringar användas, till exempel: ipressade eller självhäftande ringar. Lösa ringar får inte användas.

Underhåll och skötsel

- Reparationer och sliparbeten får endast utföras av Festool-serviceverkstäder eller sakkunniga.
- Verktygets konstruktion får inte ändras.
- Rengör och ta bort kåda från verktyget (rengöringsmedel med pH-värde från 4,5 till 8).
- Slöa skär kan efterslipas på spånlytan upp till en minimitjocklek på 1 mm på eggen.
- Transportera alltid verktyget i en lämplig förpackning – skaderisk!

2.4 Övriga säkerhetsanvisningar

- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** hörselskydd, skyddsglasögon, andningsskydd vid dammiga arbeten.
- **Använd lämpligt andningsskydd för att skydda hälsan.** Se till att ventilationen är tillräcklig i slutna utrymmen och anslut en dammsugare.
- Hälsofarligt damm kan uppstå, t.ex. när blyhaltiga färgskikt, metaller och vissa träslag bearbetas. **Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter.** Att vidröra eller andas in detta damm kan vara farligt för användaren eller personer i närheten.
- **Kontrollera att höljets komponenter inte har skador, till exempel sprickor eller vitnade ytor.** Se till att skadade delar repareras innan elverktyget används.
- **Använd lämpliga sökapparater för att lokalisera dolda försörjningsledningar, eller kontakta den lokala distributören.** Om insatsverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning kan det leda till brand och livsfarliga elstötar. En skadad gasledning kan leda till explosion. En trasig vattenledning kan leda till omfattande materiella skador.

2.5 Aluminiumbearbetning

Vid bearbetning av aluminium ska följande säkerhetsåtgärder vidtas:

- Använd skyddsglasögon!
- Ta bort dammavlagringar inuti motorhuset med jämna mellanrum.
- Använd en lämplig sågklinga för snitt i aluminium.
- Anslut verktyget via en jordfelsbrytare (FI, PRCD).
- Smörj med petroleum vid sågning i skivor. Profiler med tunna väggar (upp till 3 mm) kan sågas utan smörjning.

2.6 Emissionsvärden

De enligt EN 62841 fastställda värdena uppgår vanligtvis till:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet	$K = 3 \text{ dB}$

OBS! Under arbetet kan de angivna värdena överskridas. Använd hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde a_h (vektorsumma för tre riktningar), upprepade stöt vibrationer p_F och osäkerhet K fastställs enligt EN 62841:

Sågning i trä	$a_{h,W} \leq 4,4 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,W} \leq 146 \text{ m/s}^2$	$K = 29 \text{ m/s}^2$
Sågning i metall	$a_{h,M} \leq 3,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_{F,M} \leq 166 \text{ m/s}^2$	$K = 11 \text{ m/s}^2$

De angivna emissionsvärdena (vibrationer, buller) används för att jämföra maskiner, men också för att preliminärt uppskatta vibrations- och bullernivån under arbetet i elverktygets huvudsakliga användningsområden.

OBS! Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Vidta lämpliga säkerhetsåtgärder baserat på den faktiska belastningen.

3 Avsedd användning

Sänksågarna är avsedda för sågning av trä, träliknande material, gips- och cementbundna fibermaterial samt plast. Med Festools specialsågklingor för aluminium kan maskinerna även användas för att såga aluminium.

Asbesthaltiga material får inte sågas.

Använd inte kap- eller slipskivor.

Elverktyg från Festool får endast monteras på arbetsbord som är avsedda för detta. Om de monteras på andra arbetsbord eller egentillverkade bord kan elverktygen bli instabila och orsaka svåra olyckor.

Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

3.1 Sågklingor

Endast sågklingor med dessa specifikationer får användas:

- Sågklingor enligt EN 847-1
 - Sågklingans diameter 210 mm
 - Snittbredd 2,4 mm till 2,6 mm
 - Fästhål 30 mm
 - Huvudklingans tjocklek max. 1,8 mm
 - Passar för varvtal upp till 5000varv/min
- Festools sågklingor motsvarar EN 847-1.

Såga endast material som respektive sågklinga är avsedd för.

4 Tekniska data

Cirkelsåg	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Effekt	1600 W
	(110 V-variant: 13 A)
Varvtal (tomgång)	1350-4400 varv/min
Snedställning	0-47°
Sågdjup vid 0°	0-75 mm
Sågdjup vid 45°	0-56 mm
Sågklingans mått	210x2,4x30 mm
Vikt (utan nätkabel)	6,2 kg

5 Driftstart



VARNING

Otillåten spänning eller frekvens!

Olycksrisk

- Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- I Nordamerika får endast Festool-verktyg med märkspänning 120 V / 60 Hz användas.



OBS

Plug it-anslutningen blir varm om bajonettlåset inte är ordentligt låst.

Risk för brännskador

- Innan man startar elverktyget måste man kontrollera att bajonettlåset till nätkabeln är helt stängt och låst.



Stäng alltid av maskinen innan nätkabeln ansluts eller kopplas loss!

Ansluta och koppla loss nätkabeln -, se bild [2].



Skjut tillkopplingsspärren [1-8] uppåt och tryck på strömbrytaren [1-7] (tryck = TILL / släpp = FRÅN).

När man manövrerar tillkopplingsspärren låses sänkanordningen upp. Sågen kan föras nedåt. Sågklingen sänks ner ur skyddskåpan.

- ⓘ När man lyfter den fjädrar sågen tillbaka till utgångsläget igen.

6 Inställningar



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget före alla arbeten på maskinen!

6.1 Elektronik

Maskinerna TS 75 EBQ, TS 75 EQ är utrustade med fullvågselektronik som har följande egenskaper:

Konstant varvtal

Motorvarvtalet bibehålls elektroniskt. Det ger en jämn såghastighet även under belastning.

Varvtalsreglering

Varvtalet kan ställas in steglöst med ratten [1-5] inom varvtalsområdet (se Tekniska data). På så sätt kan såghastigheten anpassas optimalt till varje yta.

Varvtalssteg för olika material

Massivt trä (hårt, mjukt)	6
Spån- och hårdfiberskivor	3 - 6
Trälaminat, lamellträ, fanerade och ytbelagda skivor	6
Laminat, mineralmaterial	4 - 6
Gips- och cementbundna spån- och fiberskivor	1 - 3
Aluminiumplattor och -profiler t.o.m. 15 mm	4 - 6
Plast, fiberförstärkta plastmaterial (glasfiberförstärkt), papper och väv	3 - 5
Akrylglas	4 - 5

Temperatursäkring

Om motortemperaturen blir för hög reduceras strömtillförseln och varvtalet. Elverktyget går på lägre effekt för att snabbt kunna kylas ner av motorfläkten. När elverktyget har svalnat återgår det automatiskt till normal effekt igen.

Strömbegränsning

Strömbegränsningen förhindrar otillåtet hög strömupptagning i samband med extrem överbelastning. Detta kan leda till en minskning av motorvarvtalet. Efter avlastning kommer motorn genast upp i varv igen.

Broms

TS 75 EBQ har en elektronisk broms. Efter frångkoppling bromsas klingan ner elektroniskt till stillastående på ca 2 sek.

6.2 Skärdjup

Skärdjupet kan ställas in på 0 - 75 mm.

- Tryck på skärdjupsanslaget [3-3] och skjut det till önskat skärdjup (värdena på skalan [3-1] gäller för 0°-skär utan styrskena),
- lossa skärdjupsanslaget (skärdjupsanslaget snäpper fast i steg på 1 mm).
- ☑ Sågaggregatet kan nu tryckas ner till det inställda skärdjupet.

- ⓘ I hålet [3-2] i skärdjups-anslaget kan en gängad tapp (M4x8 till M4x12) skruvas in. Genom att skruva på den gängade tappen kan man ställa skärdjupet ännu noggrannare ($\pm 0,1$ mm).

6.3 Ställa in sågvinkel

Sågen kan svängas mellan 0° och 47°:

- Lossa vreden [3-4, 3-6].
- Sväng sågen till önskad sågvinkel [3-5].
- Dra åt vreden igen.

- ⓘ Ändlägena är inställda på 0° och 45° vid leveransen. Man kan ändra ändläget 45° till max. 47° genom att vrida de båda gängstiften [3-7] moturs.

6.4 Välja sågklinga

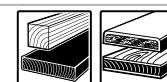
Festools sågklingor är märkta med en färgad ring. Färgen på ringen visar vilket material sågklingen passar för.

Observera informationen om sågklingor (se kapitel 3.1).

Färg Material

Symbol

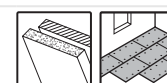
Gul Trä



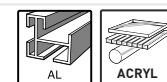
Röd Laminat, mineralmaterial



Grön Gips- och cementbundna spån- och fiberskivor



Blå Aluminium, plast



6.5 Byta sågblad



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget före alla arbeten på maskinen!



OBS

Risk för personskador på grund av heta och vassa verktyg.

- Använd inte slöa eller defekta verktyg.
- Använd skyddshandskar när du hanterar verktyget.

Ta bort sågklingen

- Sväng maskinen till läget 0° och ställ in maximalt sågdjup före sågklingsbytet.
- Fäll spaken [4-2] ända till anslaget.

- ▶ Skjut tillkopplingsspärren [4-1] uppåt och tryck ner sågen tills den hakar fast.
- ▶ Lossa skruven [4-4] med insexnyckeln [4-3].
- ▶ Ta av sågklingan .

Sätta i sågklinga

WARNING! Kontrollera att skruvarna och flänsen inte är smutsiga, och använd endast rena och oskadade delar!

- ▶ Sätt i den nya sågklingan .
WARNING! Rotationsriktningen på sågklingan [4-9] och sågen [4-7] måste stämma överens! Risk för allvarliga personskador om detta inte beaktas.
- ▶ Sätt i den yttre flänsen [4-10] på så sätt att medbringaren greppar i den inre flänsens ursparning.
- ▶ Dra åt skruven [4-4] ordentligt.
- ▶ Fäll tillbaka spaken [4-2].

6.6 Ställa in klyvkil

- ▶ Lägg om spak [4-2] till anslaget,
- ▶ skjut startspärren [4-1] uppåt, och tryck sågaggregatet nedåt tills det snäpper fast,
- ▶ lossa skruven [4-6] med en insexnyckel [4-3],
- ▶ ställ in klyvkilen som på bild [4],
- ▶ Dra åt skruven [4-6] ordentligt,
- ▶ ställ tillbaka spaken [4-2].

6.7 Utsug



WARNING

Hälsorisk på grund av damm

- ▶ Arbeta aldrig utan utsug.
- ▶ Följ de nationella bestämmelserna.

Festool-dammsugare

Till sugadaptorn [5-1] kan man ansluta en Festool-dammsugare med slangdiameter 27/32 mm eller 36 mm (36 mm rekommenderas eftersom risken för igensättning är mindre).

Anslutningsstycket för en sugslang med Ø 27 sätts i vinkelstycket [5-2]. Anslutningsstycket för en sugslang med Ø 36 sätts i vinkelstycket [5-2].

OBS! Om man inte använder antistatisk utsugs slang kan statisk uppladdning förekomma. Användaren kan få en elstöt och elverktygets elektronik kan skadas.

Krav på dammsugaren

Slangens nominella diameter	≥ 27 mm
Genomflöde	> 11 l/s > 41 m ³ /h

Rekommenderad filtereffektivitet	Dammklass L eller bättre ^[23]
----------------------------------	--

Observera dammsugarens bruksanvisning. Dammsugaren måste vara lämplig för det material som ska bearbetas. Avbryt arbetet om sugeffekten avtar, och åtgärda orsaken.

Om du använder en filtersäck ska den tömmas regelbundet för ett optimalt dammutsug.

Vinkelstycke [5]

Vrid vinkelstycket [5-2] till önskat läge och lås det [5-3].

6.8 Montera splitterskyddet

Med splitterskyddet (tillbehör) blir kvaliteten på snittkanten på den avsågade delens ovansida mycket bättre vid 0°-snitt.

- ▶ Montera splitterskyddet [6-1] på skyddskåpan.
- ▶ Sätt maskinen mot arbetsobjektet resp. styrskenan.
- ▶ Tryck ner splitterskyddet tills det ligger an mot arbetsobjektet och dra åt det med vredet [6-2].

- ▶ Såga in splitterskyddet (med maskinen på maximalt sågdjup och varvtalssteg 6).

7 Arbeta med elverktyg



Följ alla säkerhetsanvisningar och dessa regler:

Innan du börjar

- Kontrollera före varje användning att drivenheten med sågklingan utan problem svänger tillbaka helt uppåt till utgångsläget i skyddshöljet. Använd inte sågen om det övre ändläget inte är säkert inställt. Kläm aldrig fast eller fixera den svängbara drivenheten på ett visst sågdjup. Då lämnas sågklingan oskyddad.
- Kontrollera alltid att sänkanordningen fungerar före användningen och använd inte elverktyget om det inte fungerar felfritt.
- Kontrollera att sågklingan sitter fast.
- Kontrollera att vredet [3-4, 3-6] är åtdraget före användningen.
- Kontrollera att sugslangen och nätkabeln inte kan fastna någonstans utmed hela sågsnittet, vare sig i arbetsobjektet, dess stöd eller på riskställen på golvet.
- Sätt alltid fast arbetsobjektet så att det inte kan röra sig under arbetet.
- Lägg på arbetsobjektet spänningsfritt och plant.

När du arbetar

- Håll alltid elverktyget **med båda händerna** på handtagen [1-1, 1-6] under arbetet. Det är en förutsättning för att kunna arbeta exakt och för sänkning. Sänk ner klingan långsamt och jämnt i arbetsobjektet.
- Elverktyget måste vara tillkopplat när det förs mot arbetsobjektet.
- Skjut alltid sågen framåt [1-2], dra den **aldrig bakåt** mot dig.
- Anpassa alltid matningshastigheten för att undvika att klingans skär överhettas och att plast smälter vid sågning av plastmaterial. Ju hårdare material som sågas, desto lägre ska matningshastigheten vara.
- Använd inte maskinen om elektroniken är defekt eftersom det kan leda till för höga varvtal. Elektroniken är defekt om mjukstarten inte fungerar, om varvtalet inte kan regleras, vid rökutveckling eller brandlukt från maskinen.

7.1 Sågning utmed ritsning

Skärmarkören [7-2] visar sågningsförloppet vid 0°- och 45°-sågning (utan styrskena).

7.2 Såga snitt

Placera maskinen med den främre delen av sågbordet på arbetsobjektet, koppla till maskinen, tryck ner den till inställt sågdjup och skjut den framåt i snittriktningen.

7.3 Såga utsnitt (stickskär)



För att undvika kast måste man gora på följande sätt vid stickskar:

- Maskinen ska alltid läggas med den bakre sågbänkskanten mot ett fast anslag. Under arbetet med styrskenan ska man lägga an maskinen mot bakslagsstoppet [8-1] som kläms fast på styrskenan (se bild [8]); Om bakslagsstoppet inte används, kan det förvaras på maskinens styrplatta [8-2].
- Maskinen ska alltid hållas säkert med två händer och stickas in långsamt.

[23] Använd dammklass M eller H för farligt damm från t.ex. trä, kvartshaltiga material och färger.

Gör så här:

Lägg maskinen mot arbetsstycket och tryck mot ett anslag (backslagsstopp), starta maskinen, tryck ner långsamt på det inställda skärdjupet och skjut framåt i skärriktningen.

Markeringarna [7-1] visar vid maximalt skärdjup och användning av styrskenan sågklingans (Ø 210 mm) främre och bakre skärpunkt.

8 Underhåll och skötsel**VARNING****Risk för personskador, elstötar**

- Dra alltid ut nätkontakten före alla underhålls- och servicearbeten på produkten!
- Allt underhålls- och reparationsarbete som kräver att motorns hölje öppnas får endast utföras av behöriga serviceverkstäder.

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service

Observera följande:

- Skadade skyddsanordningar och delar, till exempel en defekt spak för verktygsbyte [1-8], måste repareras eller bytas ut fackmässigt av en auktoriserad serviceverkstad, såvida inget annat anges i bruksanvisningen.
- Kontrollera att returfljädern, som trycker hela drivenheten till det skyddade, övre ändläget, är i gott skick och fungerar felfritt.
- För att luftcirkulationen ska kunna garanteras måste kylflutöppningarna i höljet alltid hållas öppna och rena.
- Rengör elverktyget från flisor och spån genom att suga ur alla öppningar. Öppna aldrig skyddslocket [4-7].
- Vid arbete med gips- och cementbundna fiberskivor ska maskinen rengöras extra grundligt. Rengör maskinens ventilationshål och strömbrytaren med torr, oljefri tryckluft. Annars kan gipsdammet ansamlas inne i huset och på strömbrytaren och hårdna när det kommer i kontakt med luftfuktigheten. Det kan försämra kopplingsmekanismen.

9 Tillbehör

Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial som godkänts av Festool. Se www.festool.se.

Om andra tillbehör och förbrukningsmaterial används kan elverktyget bli osäkert och orsaka allvarliga olyckor.

9.1 Parallellanslag, bordsförlängning

För snittbredder på upp till 180 mm kan man använda ett parallellanslag. Parallellanslaget kan även användas som bordsförlängning.

9.2 Rälsstyrssystem

Med hjälp av styrskenan kan man lägga precisa, exakta snitt och samtidigt skydda arbetsobjektets yta mot skador.

I kombination med det breda tillbehörssortimentet klarar man enkelt av exakta vinkelsnitt, geringssnitt och inpassningsarbeten med styrningssystemet. Med hjälp av tvingar [7-3] kan man hålla arbetsobjektet i ett fast grepp och arbeta säkert.

- Ställ in sågbordets styrningsspel på styrskenan med de båda backarna [1-3].

Såga in splitterskyddet [1-4] innan styrskenan används första gången:

- Ställ in varvtalet på steg 6.
- Placera maskinen med hela styrplattan på styrskenans bakre ände.
- Koppla till maskinen.

- Tryck långsamt ner maskinen till max inställt sågdjup och såga i splitterskyddet utan avbrott över hela längden.

- ☑ Splitterskyddets kant motsvarar nu exakt snittkanten.

- ⓘ Lägg styrskenan på en spillbit för att såga in splitterskyddet.

9.3 Multifunktionsbord

Multifunktionsbordet MFT/3 gör det enkelt att spänna fast arbetsobjektet, och i kombination med rälsstyrssystemet bearbetar man säkert och exakt såväl stora som små arbetsobjekt. Genom dess många användningsmöjligheter kan man arbeta ekonomiskt och ergonomiskt.

9.4 Sågklingor, övriga tillbehör

För snabb och enkel sågning i olika material kan Festool erbjuda speciella sågklingor för alla användningsområden för din Festool-såg.

10 Miljö

Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ den nationella föreskrifterna.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsställen finns på www.festool.se/recycling.

Information om kritiska ämnen: www.festool.se/reach

11 Allmänna anvisningar

EG-försäkran om överensstämmelse: www.festool.com/declaration-of-conformity